



Benzin-Laubbläser	DE
Benzine-bladblazer	NL
Souffleur de feuilles à essence	FR
Soffiatore a benzina	IT
Benzynowy dmucharka do lisci	PL
Petrol leaf blower	GB
Benzínový odfukovač listí	CZ
Benzininis lapų pūstuvas pūstuvas	LT
Soprador de hojas de gasolina	ES
Soprador de folhas de gasolina	PT
Benzines lombfúvó	HU

BLSB 3030



Originalbetriebsanleitung

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Traduction de la notice d'utilisation originale

Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Translation of the original instructions for use

Překlad originálního návodu k obsluze

Vertimas iš originalių eksploataavimo instrukcijoje

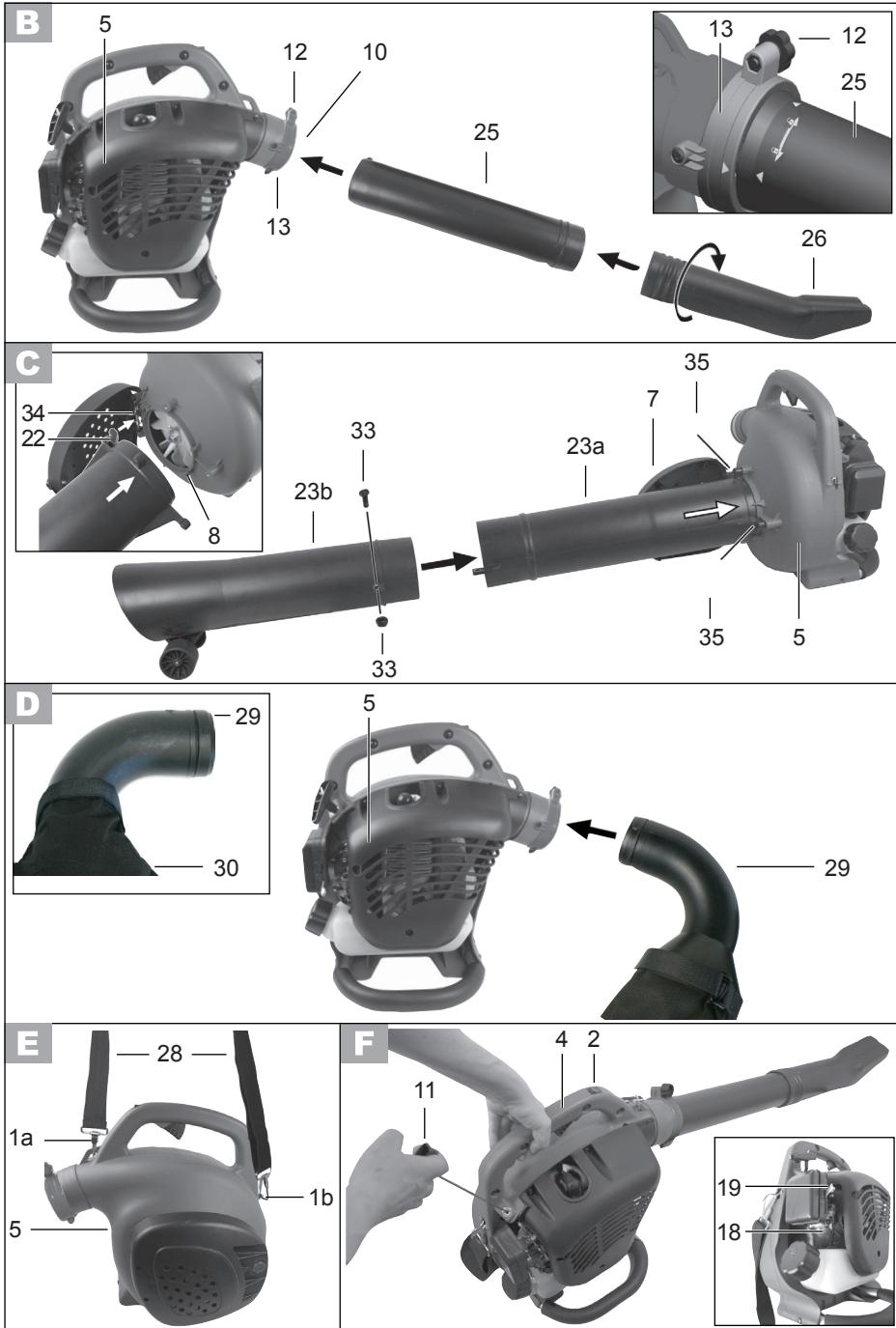
Traducción del manual de instrucciones original

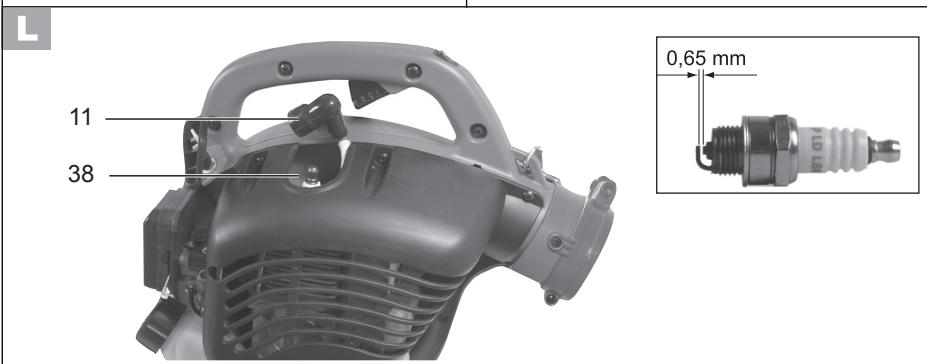
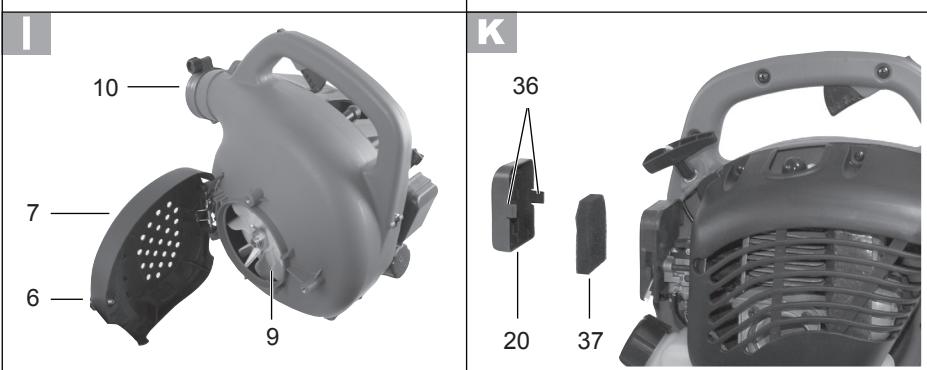
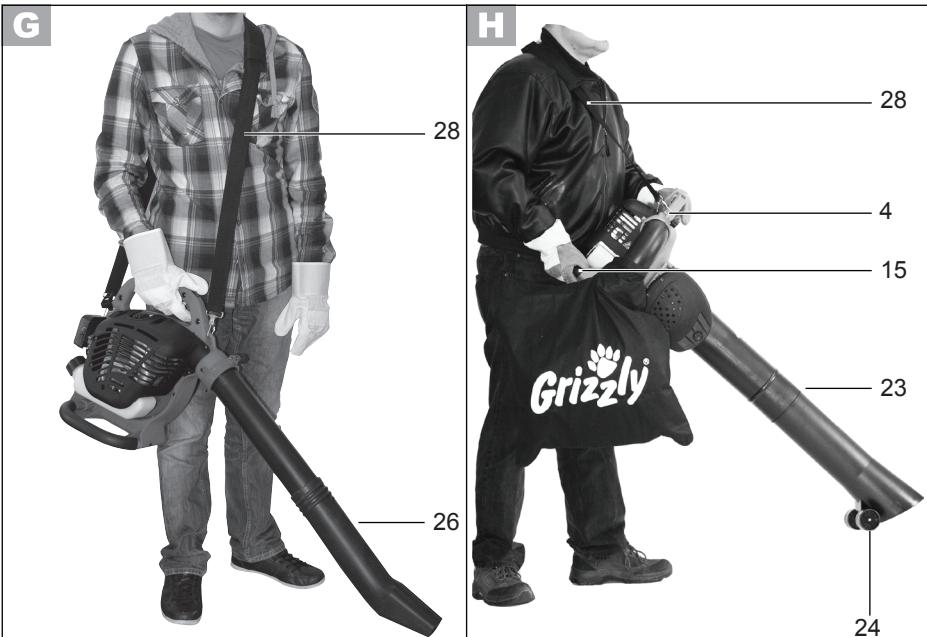
Tradução do manual de instruções original

Az eredeti használati útmutató fordítása



A







(DE) Originalbetriebsanleitung.....	6
Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.	
(NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	22
Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.	
(FR) Traduction de la notice d'utilisation originale.....	39
Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.	
(IT) Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale	56
Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.	
(PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.....	73
Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.	
(GB) Translation of the original instructions for use	90
Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.	
(CZ) Překlad originálního návodu k obsluze	106
Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšímu uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.	
(LT) Vertimas iš originalių eksplotavimo instrukcijoje	122
Prieš pradėdami eksplotuouti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksplotavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prieikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.	
(ES) Traducción del manual de instrucciones original.....	138
Lea estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha del aparato tanto para garantizar su seguridad como también la seguridad de terceros. Conserve las instrucciones apropiadamente y entréguelas al próximo usuario posteriormente, de manera que las informaciones estén disponibles en todo momento.	
(PT) Tradução do manual de instruções original.....	155
Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.	
(HU) Az eredeti használati útmutató fordítása	172
Kérjük, olvassa el az első üzembbe helyezés előtt figyelmesen a használati utasítást. Örizze meg jól az utasítást, és adja tovább minden következő felhasználónak, hogy az információk mindenkor kézén legyenek.	

Inhalt

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
Sicherheitshinweise	6
Bildzeichen in der Anleitung	6
Bildzeichen auf dem Gerät.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	7
Verwendungszweck.....	10
Allgemeine Beschreibung	10
Lieferumfang	10
Funktionsbeschreibung.....	10
Übersicht.....	11
Sicherheitsfunktionen	11
Inbetriebnahme.....	11
Blasrohr und Blasaufsatz montieren/ demontieren	12
Zweiteiliges Saugrohr montieren/de- montieren	12
Fangsack montieren/demontieren ...	12
Tragegurt befestigen	13
Kraftstoff einfüllen	13
Bedienung.....	13
Motor starten.....	14
Motor stoppen	14
Arbeiten mit dem Gerät.....	14
Reinigung und Wartung	16
Allgemeine Reinigungsarbeiten	16
Verstopfungen und Blockierungen beseitigen.....	17
Luftfilter reinigen	17
Zündkerze warten	17
Wartungsintervalle	18
Fangsack auswechseln.....	18
Lagerung	18
Allgemeine Lagerungshinweise	18
Lagerung während Betriebspausen	19
Entsorgung/Umweltschutz	19
Technische Daten	19
Ersatzteile.....	20
Garantie	20
Reparatur-Service.....	20
Fehlersuche	21
Original EG-Konformitätserklärung ..	188
Explosionszeichnung.....	194
Grizzly Service-Center	195

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Ein Laubbläser ist kein Nass-Sauger! Bitte vermeiden Sie das Ansaugen von nassen Materialien (Laub, Schmutz sowie Zweige, Äste, Tannenzapfen, Gras, Erde, Sand, Rindenmulch/Häckselgut, usw.). Saugen Sie nicht auf feuchten oder nassen Rasen-, Gras- oder Wiesenflächen. Fehlanwendungen können unter Umständen zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch zu bedingter, reduzierter Leistungsfähigkeit führen. Das Gerät muss dann unter Umständen komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Fachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.

Sicherheitshinweise

 Achtung! Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Bildzeichen in der Anleitung

 Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

 Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!
Vor Gebrauch sorgfältig lesen.
Aufbewahren zum Nachschlagen.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile! Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



Achtung.
Rotierendes Flügelrad.
Hände fernhalten.



Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz, Gehörschutz und Schutzhelm.



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.



Achtung ! Heiße Oberfläche.
Es besteht Verbrennungsgefahr.



Vor dem Start Benzin-Gemisch hinzufügen.
40:1



Garantiert Schallleistungspegel L_{wa} in dB(A)

Symbol am Chokehebel:



Hebel in Kaltstartposition
(START)

Hebel in Warmstartposition
(RUN)

Motor starten:

	ON/OFF switch An-/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
COLD Kaltstart	1	2	3	4	5
HOT Warmstart	1	2		3	

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen, vor allem Kindern, und Haustieren fern.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Gesetze und lokale Bestimmungen können ein Mindestalter für die Benutzung vorsehen. Ebenso ist Personen die Arbeit mit dem Gerät untersagt, die die Betriebsanweisungen nicht vollständig kennen.
- Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle und auftretenden Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum.

Arbeiten mit dem Laubbläser:



Machen Sie sich mit allen Geräte-teilen und der richtigen Bedienung des Gerätes vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort ausschalten können. Der unsachgemäße Gebrauch kann zu schweren Verletzungen führen.



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Die persönlichen Schutzausrüstungen schützen Ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes.

- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Tragen Sie keine Kleidung oder Schmuck, die am Lufteinangang angezogen werden könnten. Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsstüchtigkeit und Unversehrtheit des Gerätes, um Gefahren für die Bediener zu vermeiden.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die Oberfläche leicht, um die Staubbelastrung zu verringern.
- Achten Sie auf offene Fenster, Kinder, Haustiere, usw. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn Kinder und Haustiere sich in der Nähe aufhalten. Das geblasene Material kann in ihre Richtung geschleudert werden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgekehrt gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Richten Sie das Gerät während des Betriebs nicht auf Personen, insbesondere den Luftstrahl nicht auf Augen und Ohren.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen überhört werden können.
- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest und arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Tragegurt.
- Achtung! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr:
 - Der Auspuff kann heiß werden.
 - Halten Sie das Gerät ausschließlich auf Ihrer rechten Seite.
 - Berühren Sie nicht den Auspuff, auch nicht mit Ihrer Kleidung.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Halten Sie Finger und Füße von der Ansaugrohröffnung und dem Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Bewegen Sie sich langsam, rennen Sie nicht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes.

- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Verwenden Sie das Gerät in der Betriebsart Ansaugen nur, wenn der Fangsack montiert ist.
- Saugen Sie keine brennenden, glühenden oder rauchenden Materialien (z.B. Zigaretten, Glut etc.), Dämpfe oder leicht entzündliche, giftige oder explosive Stoffe an.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden.
- Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid sammeln kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Halten Sie alle Einlässe für die Kühlluft von Unrat frei.
- **Warnung:** Benzin ist hochgradig entflammbar. Feuer oder Explosionen können zu schweren Verbrennungen führen:
 - bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf;
 - tanken Sie nur im Freien und rauen Sie nicht während des Einfüllvorgangs;
 - Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißem Gerät darf der Tankdeckel nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
 - falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben;
- aus Sicherheitsgründen ist der Tankdeckel bei Beschädigung auszutauschen.
- Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile still stehen:
 - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen in der Auswuröffnung beseitigen;
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten;
 - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Gerät und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Gerät arbeiten;
 - falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich;
 - wenn Sie das Gerät verlassen;
 - bevor Sie nachtanken.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen. Es besteht Brandgefahr.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Auspuff und den Bereich um

den Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett (Öl).

- Überprüfen Sie den Fangsack regelmäßig auf Abnutzungen oder Beschädigungen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
- Falls der Kraftstofftank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Maschinen sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Herausblasen und Ansaugen von dürrem Blattwerk im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät darf nicht in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben oder als Nasssauger verwendet werden.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Die Benutzung des Ge-

rätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf den Seiten 2-4.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Motorgehäuse
- Zweiteiliges Saugrohr
- Blasrohr
- 2 Blasaufsätze
- Tragegurt
- Fangsack mit Zuführungsrohr
- Kraftstoff-Mischkanister
- Montagematerial
- Wartungsschlüssel
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Der Laubbläser besitzt ein Gebläse bzw. ein Blattansaugewerk für die Funktionen Blasen und Ansaugen. In der Betriebsart Blasen lässt sich das Laub schnell zusammenblasen oder aus schwer zugänglichen Orten wegblasen.

In der Betriebsart Ansaugen wird das angesaugte Laub zur Volumenverringerung zerkleinert, durch den Auswurfkanal geblasen und im Fangsack gesammelt.

Zur leichteren Führung des Rohres am

Boden dienen die Führungsrollen am unteren Ende des Saugrohres.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A**
 - 1a+b Befestigungsösen für Tragegurt
 - 2 Ein-/Ausschalter
 - 3 Gashebel
 - 4 Handgriff
 - 5 Motorgehäuse
 - 6 Befestigungsschraube für Ansaugklappe
 - 7 Ansaugklappe
 - 8 Ansaugöffnung (nicht sichtbar)
 - 9 Flügelrad und Häckselmesser (nicht sichtbar)
 - 10 Auslassbereich/Auswurfkanal
 - 11 Zündkerzenstecker
 - 12 Befestigungsschraube für Blasrohr/Zuführungsrohr Fangsack
 - 13 Befestigungsmanschette
 - 14 Auspuffschutz
 - 15 Saugrohrgriff
 - 16 Kraftstofftank
 - 17 Tankdeckel
 - 18 Kraftstoffpumpe (Primer)
 - 19 Chokehebel
 - 20 Luftfilterdeckel
 - 21 Startergriff mit Starterseil
 - 22 Kunststoffhaken
 - 23a Oberes Saugrohr
 - 23b Unteres Saugrohr
 - 24 Laufräder
 - 25 Blasrohr
 - 26 Standard-Blasaufsatz
 - 27 Flacher Blasaufsatz
 - 28 Tragegurt
 - 29 Zuführungsrohr Fangsack
 - 30 Fangsack mit Reißverschluss
 - 31 Kraftstoff-Mischkanister
 - 32 Wartungsschlüssel

- C**
 - 33 Schraube und Mutter für Saugrohrbefestigung
 - 34 Federscharnier
 - 35 2 Befestigungsschrauben
 - 36 Arretierungen am Luftfilterdeckel
 - 37 Luftfilter
- K**
 - 38 Zündkerze

Sicherheitsfunktionen

- A**
 - 2 Ein-/Ausschalter**
Mit dem Ein-/Ausschalter wird der Motor abgestellt. Er muss in Stellung „I“ stehen, um den Motor erneut zu starten.
 - 7 Ansaugklappe**
schützt die Bedienperson vor unbeabsichtigter Berührung mit dem Schneidwerkzeug und weggeschleuderten Fremdkörpern.
 - 14 Auspuffschutz**
verhindert, dass Hände oder brennbare Materialien mit einem heißen Auspuff in Kontakt kommen.

Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie

- die Blas- oder Saugrohre montieren,
- zum Laubsaugen den Fangsack montieren,
- den Tragegurt anlegen,
- das Kraftstoffgemisch einfüllen



Achtung Verletzungsgefahr!
Bei Montage oder Demontage von Blasrohr, Saugrohr oder Fangsack muss der Motor abgestellt sein, der Ein-/Ausschalter in Stellung „0“ stehen und die beweglichen Teile still stehen.

Blasrohr und Blasaufsatz montieren/demontieren

B

1. Schrauben Sie den gewünschten Blasaufsatzt (26/27) im Uhrzeigersinn auf das Blasrohr (25), bis die beiden Teile spürbar einrasten.
2. Lockern Sie die Befestigungsschraube (12) an der Befestigungsmanschette (13) des Motorgehäuses (5).
3. Schieben Sie das Blasrohr (25) in den Auslassbereich (10). Die Nase am Blasrohr passt dabei in die Aussparung am Motorgehäuse ▼ (Stellung □).
4. Drehen Sie das Blasrohr (25) ▼ im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungen übereinander stehen (Stellung 🔒).
5. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (12) wieder an.
6. Demontieren Sie Blasrohr und Blasaufsatzt in umgekehrter Reihenfolge.

Zweiteiliges Saugrohr montieren/demontieren

C

1. Stecken Sie die beiden Saugrohre (23a+b) zusammen.
2. Befestigen Sie die Rohrteile mit der mitgelieferten Schraube und Mutter (33).

i

Die beiden Rohrteile können aus Sicherheitsgründen nicht mehr auseinandergeschraubt werden.

3. Öffnen Sie die Befestigungsschraube (**A** 6) der Ansaugklappe (7) und klappen Sie die Ansaugklappe auf.

4. Zur Montage des oberen Saugrohrs (23a) im Motorgehäuse (5) positionieren Sie den Kunststoffhaken (22) am Federscharnier (34) der Ansaugklappe (7).
5. Schieben Sie das zweiteilige Saugrohr (23) in die Ansaugöffnung (8) und schrauben Sie es mit den beiliegenden Befestigungsschrauben (35) fest.



Aus Sicherheitsgründen lässt sich das Gerät nur einschalten, wenn beide Rohrteile korrekt auf das Motorgehäuse montiert sind.

6. Demontieren Sie das Saugrohr (23) in umgekehrter Reihenfolge.

Fangsack montieren/ demontieren



Das Gerät darf im Saugbetrieb nur mit montiertem Fangsack betrieben werden.

D

1. Befestigen Sie den Fangsack (30) mit Hilfe des Klettverschlusses um das Zuführungsrohr (29).
2. Entfernen Sie ggf. das Blasrohr (**B** 25) (siehe „Blasrohr und Blasaufsatzt montieren/demontieren“).
3. Montieren Sie das Zuführungsrohr (29) des Fangsacks (30) in den Auslassbereich (10) am Motorgehäuse (5) wie unter „Blasrohr und Blasaufsatzt montieren/demontieren“ beschrieben.

Tragegurt befestigen

 **Tragen Sie immer einen Tragegurt, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Schalten Sie immer das Gerät aus, bevor Sie den Tragegurt abnehmen. Es besteht Unfallgefahr.**



Befestigen Sie die Karabinerhaken des Tragegurtes (28) an den Befestigungsösen (1a+b) am Motorgehäuse (5).

Kraftstoff einfüllen



Sorgen Sie beim Hantieren mit Kraftstoff immer für eine gute Belüftung.

Rauchen Sie beim Tanken nicht und halten Sie jegliche Wärmequellen fern. Tanken Sie niemals bei laufendem oder heißem Motor. Öffnen Sie vorsichtig den Tankdeckel, so dass sich ein evtl. vorhandener Überdruck langsam abbauen kann.

Starten Sie das Gerät nicht in der Nähe des Befüllungsortes. Verwenden Sie zur Aufbewahrung des Kraftstoffs geeignete und zulässige Behälter.

Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.



Verwenden Sie nur das in der Anleitung empfohlene Kraftstoffgemisch. Es darf nicht älter als 3 Monate sein. Bei Nichtbeachten kann der Motor beschädigt werden und Sie verlieren den Garantieanspruch.



Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit Benzin und das Einatmen von Benzindämpfen. Es besteht Gesundheitsgefahr!



40:1

Das Gerät wird mit einer Mischung aus bleifreiem Benzin und Zweitaktmotoröl (der Qualität API TC) im Verhältnis 40:1 betrieben.



Verwenden Sie nie unverdünnten Kraftstoff. Benutzen Sie nur Zweitakt-Motoröl (kein Viertakt-Motoröl oder Öl für wassergekühlte Motoren). Bei Nichtbeachtung kann der Motor beschädigt werden und Sie verlieren den Garantieanspruch.

1. Mischen Sie Benzin und Öl in dem im Lieferumfang enthaltenen Kraftstoff-Mischkanister ( 31):
 - Füllen Sie Benzin (Gas) bis zur Markierung „585,37“ ein.
 - Füllen Sie mit Zweitaktmotoröl (Oil) bis zur Markierung „600“ auf.
 - Verschließen Sie den Behälter und schütteln Sie vorsichtig.
2. Schrauben Sie den Tankdeckel ( 17) ab und füllen Sie die Kraftstoffmischung in den Kraftstofftank ( 16). Wischen Sie um den Tankdeckel Benzinreste ab und schließen Sie den Tankdeckel wieder.

Bedienung



Achtung Verletzungsgefahr!

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Vergewissern Sie sich, dass der Fangsack und das Rohr richtig montiert sind und der Tragegurt korrekt für die Arbeit eingestellt ist.

⚠ Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich das Flügelrad noch einige Zeit weiter. Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug.

i Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Motor starten

⚠ Starten Sie den Motor mindestens drei Meter vom Befüllungsort entfernt.

i Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. Achten Sie auf einen sicheren Stand.

i Das Gerät lässt sich nur einschalten, wenn das komplette Blas-/Saugrohr korrekt montiert ist.

	ON/OFF switch An-/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Pumping engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
COLD Kaltstart	1	2	3	4	5
HOT Warmstart	1	2		3	

- F**
1. Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Unterlage.
 2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (2) auf „I“.
 3. Bei einem **Kaltstart** stellen Sie den Chokehebel (19) auf Position „START“ |↓| und drücken Sie 5 x die Kraftstoffpumpe (18), bis Kraftstoff austritt.
Bei einem **Warmstart** lassen Sie den Chokehebel (19) in Position „RUN“ |↑|.
 4. Halten Sie das Gerät mit einer Hand am Handgriff (4) fest. Mit der anderen Hand ziehen Sie

mehrmais schnell das Starterseil am Startergriff (11), bis der Motor startet.

Achtung! Starterseil nicht zu weit herausziehen - Bruchgefahr!

5. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden warmlaufen.
6. Schieben Sie den Chokehebel (19) auf Position „RUN“ |↑|.

Startet der Motor nach zweimaligem Versuch nicht, versuchen Sie ihn ohne Choke in Position „RUN“ (Warmstart) zu starten .

Gelingt dies nicht, befolgen Sie die Hinweise im Kapitel „Fehlersuche“.

Motor stoppen

1. Lassen Sie den Gashebel (3) los.
2. Zum Ausschalten des Motors stellen Sie den Ein-/Ausschalter (2) auf „0“.

Arbeiten mit dem Gerät

Der Laubbläser darf nur für folgende Einsatzzwecke verwendet werden:

- **Als Gebläse zum Anhäufen von dürrem Blattwerk oder zum Wegblasen aus schwer zugänglichen Stellen**
- **als Ansaugwerk zum Ansaugen von dürrem, trockenen Blattwerk. Bei Saugfunktion dient das Gerät auch als Häcksler.** Die trockenen Blätter werden zerkleinert, ihr Volumen verringert und für eine eventuelle Kompostierung vorbereitet. **Die Intensität der Zerkleinerung hängt von der Größe des Laubes und der noch enthaltenen Restfeuchtigkeit ab.**

Jede andere als die oben beschriebenen Verwendungen kann zu Schäden an der Maschine führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.

! Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Gerät gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können. Saugen Sie keine Festkörper wie Steine, Äste oder Astabschnitte, Tannenzapfen oder ähnliches an, da diese das Gerät, insbesondere das Häckselwerk, beschädigen könnten.

Reparaturen dieser Art unterliegen nicht der Garantie.

i Arbeiten Sie stets mit niedrigstmöglicher Motordrehzahl, da mit der Motorleistung auch gleichzeitig der Geräuschpegel und der Kraftstoffverbrauch reduziert wird.

Betriebsart Blasen:

! Aus Sicherheitsgründen achten Sie darauf, dass die Ansaugklappe korrekt geschlossen ist.

- G** • Legen Sie den Tragegurt (28) um und stellen Sie den Gurt so ein, dass das Blasrohr einen Abstand zum Boden von 5 - 10 cm hat.
- Halten Sie das Gerät auf Ihrer rechten Seite und berühren Sie nicht den Auspuff. **Verbrennungsgefahr.**
- Der Standard-Blasaufsatz (26) ermöglicht eine größere Genauigkeit beim Blasen;
Der flache Blasaufsatz (**A** 27) ermöglicht Blasen mit breitem Luftstrom.

- Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufzuwirbeln und so jemanden zu verletzen oder etwas zu beschädigen.
- Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Blasleistung, um die herumliegenden Blätter rasch zu sammeln. Eine niedrigere Blasleistung wählen Sie, um den zuvor zusammengetragenen Laubhaufen zu verdichten.
- Lösen Sie vor dem Blasen am Boden anhaftende Blätter mit einem Besen oder Rechen.

Betriebsart Saugen:

! Das Gerät darf im Saugbetrieb nur mit montiertem Fangsack betrieben werden.

- H** • Legen Sie den Tragegurt (28) um und stellen Sie ihn auf die optimale Länge ein.
- Halten Sie das Gerät beim Arbeiten immer mit beiden Händen fest: mit der linken Hand am Handgriff (4), mit der rechten Hand am Saugrohrgriff (15).
- Achten Sie darauf, dass nicht zu große Laubmengen gleichzeitig angesaugt werden. So vermeiden Sie, dass das Saugrohr (23) verstopft und das Flügelrad blockiert.
- Die Führungsrollen (24) am Saugrohrende dienen zur Arbeitserleichterung auf ebenen Flächen.

i Der Auswurfkanal sorgt für eine optimale Beförderung des Laubes in den Fangsack. Zusätzlich dient er zu Ihrer Sicherheit vor Berührung des Flügelrades während des Betriebes.

! Um den Fangsack nicht unnötig zu verschleißten, vermeiden Sie es, ihn während der Arbeit über den Boden zu schleifen.

! Stoppt das Gerät während der Bedienung plötzlich und saugt nicht, so ist es sofort auszuschalten. Überzeugen Sie sich davon, dass kein Material zwischen Flügelrad und Gehäuse eingeklemmt ist. Führen Sie die Arbeiten wie unter Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben aus. Startet das Gerät danach nicht, so wenden Sie sich an unser Service-Center.

Fangsack entleeren:

Bei vollem Fangsack vermindert sich das Saugvermögen erheblich. Entleeren Sie den Fangsack, wenn er voll ist oder die Saugleistung des Gerätes nachlässt.

1. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis das Flügelrad stillsteht.
2. Lösen Sie den Klettverschluss und nehmen Sie den Fangsack (**D 30**) vom Zuführungsrohr (**D 29**) ab.
3. Der Tragegriff am Fangsack erleichtert Ihnen den Transport.
4. Öffnen Sie den Reißverschluss am Fangsack und entleeren Sie ihn vollständig.
5. Montieren Sie den entleerten Fangsack wieder.

i Kompostierbares Material gehört nicht in den Hausmüll!

Reinigung und Wartung

! Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Zündkerzenstecker.

! Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Kontrollieren Sie den Laubbläser vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus. Überprüfen Sie regelmäßig den Fangsack auf Verschleiß oder Beschädigung. Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

i Reinigen Sie das Gerät jeweils sofort nach der Arbeit, da sich sonst Schmutz mit Blattresten **verhärtet und festsetzt** und möglicherweise nicht mehr zu entfernen ist, ohne das Motorgehäuse zu demontieren. **Solche Reinigungsarbeiten unterliegen nicht der Garantie.**

! Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Reinigen Sie das Gerätegehäuse, das Rohr und die Lüftungsöffnungen regelmäßig mit einer weichen Bürste oder einem Tuch. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Nehmen Sie nach Beenden der Arbeit den Fangsack (**A** 30) ab, stülpen ihn um und bürsten ihn gründlich aus. So vermeiden Sie das Entstehen von Schimmel und unangenehmen Gerüchen.
- Befreien Sie den Auslassbereich von etwaigen geschredderten Resten.

Verstopfungen und Blockierungen beseitigen

Laub und frische Pflanzenabschnitte können ggf. das Gerät verstopfen.



Flügelrad reinigen:

1. Öffnen Sie die Befestigungsschraube (6) der Ansaugklappe (7) und klappen Sie die Ansaugklappe auf.
2. Entfernen Sie vorsichtig Rückstände oder Verstopfungen am Flügelrad (9).
3. Überprüfen Sie, ob das Flügelrad sich leicht drehen lässt und in einwandfreiem Zustand ist. Lassen Sie ein defektes Flügelrad von unserem Service-Center ersetzen.
4. Schrauben Sie die Ansaugklappe wieder fest.

Auslassbereich reinigen:

1. Entfernen Sie den Fangsack (**A** 30) oder das Blasrohr (**A** 25).
2. Reinigen Sie den äußeren Auslassbereich (**A** 10) am Gerät.
3. Entfernen Sie Schmutzrückstände im inneren Auslassbereich mit einer Bürste (z.B. Flaschenbürste). Entfernen Sie sperrige Gegenstände mit einem stumpfen und unscharfen Werkzeug.

Saugrohr reinigen

1. Lösen Sie die Befestigungsschrauben (**C** 33) und ziehen Sie das Saugrohr (**C** 23) ab.
2. Klopfen Sie das Innere des Saugrohrs aus und reinigen Sie es gegebenenfalls.

Luftfilter reinigen



Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen ansonsten in den Motor und führen zu Schäden an der Maschine. Halten Sie den Luftfilter sauber.



1. Schalten Sie das Gerät aus.
 2. Drücken Sie die Arretierungen (36) am Luftfilterdeckel (20) und nehmen Sie den Luftfilterdeckel ab.
 3. Nehmen Sie den Luftfilter (37) aus dem Luftfilterdeckel (20).
 4. Reinigen Sie den Luftfilter (37) mit Seife und Wasser.
- Benutzen Sie niemals Benzin!**
5. Lassen Sie den Filter an der Luft trocknen.
 6. Setzen Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.



Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig (siehe „Wartungsintervalle“). Ersetzen Sie den Luftfilter, wenn er verschlissen, beschädigt oder stark verschmutzt ist.

Zündkerze warten



Verschlissene Zündkerzen oder ein zu großer Zündabstand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors.

- L** 1. Schalten Sie das Gerät aus.
 2. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (11) von der Zündkerze (38) ab.
 3. Schrauben Sie die Zündkerze (38) gegen den Uhrzeigersinn mit einem Zündkerzenschlüssel (Wartungsschlüssel **A** 32) heraus.
 4. Prüfen Sie den Zündabstand mit Hilfe einer Fühlerlehre (im Fachhandel erhältlich).
- Der Elektrodenabstand muss 0,6-0,7 mm betragen.**
5. Stellen Sie den Abstand gegebenenfalls ein, indem Sie die Masse-Elektrode der Zündkerze vorsichtig biegen.
 6. Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Drahtbürste.
 7. Setzen Sie die gereinigte und eingestellte Zündkerze wieder ein oder tauschen Sie beschädigte Zündkerzen gegen eine

- neue Zündkerze aus (z.B. Zündkerze „Torch L8RTC oder Champion RCJ6Y“).
 8. Stecken Sie den Zündkerzenstecker (11) wieder auf.

Fangsack auswechseln

Wechseln Sie einen defekten Fangsack aus. Verwenden Sie nur den Original-Fangsack (siehe „Ersatzteile“), ansonsten erlischt der Garantieanspruch.

Lagerung

Allgemeine Lagerungshinweise

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, frostsicheren Ort, der für Kinder unzugänglich ist.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus, sondern lagern Sie es im Dunkeln oder Halbdunkeln.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach 25 Betriebsstunden
Zündkerze	Prüfen			✓
Zündkerze	Reinigen			✓
Zündkerze	Ersetzen	bei Bedarf		
Luftfilter	Prüfen	✓		
Luftfilter	Reinigen *		✓	
Luftfilter	Ersetzen	bei Bedarf		

* bei hohem Staubaufkommen den Luftfilter alle 4 Betriebsstunden reinigen.

- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.
- Reinigen Sie das Gerät am Saisonende und zum Überwintern gründlich. Reinigen Sie den Fangsack, indem Sie ihn abnehmen, entleeren und mit handwarmem Wasser und Neutralseife waschen. Bringen Sie den getrockneten Fangsack wieder an.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben festgezogen sind, damit das Gerät in einem sicheren betriebsbereiten Zustand ist.

Lagerung während Betriebspausen



Ein Nichtbeachten der Lagerungshinweise kann durch Kraftstoffreste im Vergaser zu Startproblemen oder permanenten Schäden führen.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank an einem gut belüfteten Ort.
2. Starten Sie den Motor und lassen ihn im Leerlauf laufen, bis der Motor stoppt und der Vergaser frei von Kraftstoff ist.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).

Bei Betriebspausen von mehr als 3 Monaten:

4. Lösen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel (siehe „Zündkerze warten“).
5. Füllen Sie einen Teelöffel mit reinem 2-Takt-Öl in den Brennraum und ziehen Sie das Anwerfseil mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im Innern des Motors.
6. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

Entsorgung/ Umweltschutz

Geben Sie Altöl und Kraftstoffreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entleeren Sie den Kraftstofftank sorgfältig und geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch. Fragen Sie hierzu Ihren Händler.

Technische Daten

Laubbläser	BLSB 3030
Hubraum	30 ccm
Motorleistung	1 KW (1,36 PS)
Motordrehzahl	max. 9000 min ⁻¹
Kraftstoffgemisch	40:1
Tankinhalt	500 ml
Zündkerze	Torch L8RTC
Blasgeschwindigkeit	max. 300 km/h
Saugleistung	max. 10,5 m ³ /min
Inhalt Fangsack	40 l
Gewicht (incl. Zubehör)	6,5 kg
Schalldruckpegel (L _{pA})	91 dB(A); K _{pA} = 3,0 dB(A)
Schallleistungspegel (L _{WA})	
gemessen	105,0 dB(A); K _{WA} = 3,0 dB(A)
garantiert	108 dB(A)
Vibration (a _n)	20,6 m/s ² ; K = 8,2 m/s ²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestim-

mungen ermittelt.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Ersatzteile

Wenden Sie sich zum Nachkauf von Ersatzteilen an die angegebene Service-Adresse. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

Geben Sie für alle weiteren Ersatzteile bei der Bestellung unbedingt den Maschinentyp und die Teilenummer in der Explosionszeichnung an.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Flügelrad, Fangsack, Luftfilter und Zündkerze.

- Ebenfalls bleiben Motorschäden von der Garantie ausgeschlossen, die aufgrund falschen Kraftstoffes oder eines falschen Mischungsverhältnisses entstanden sind.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung:** Bitte senden Sie defekte Geräte auf keinen Fall mit gefülltem Kraftstofftank ein. Entleeren Sie die Tanks unbedingt. Eventuelle Sachschäden (Öl/Benzin läuft aus, wenn Gerät seitlich oder über Kopf gelegt wird!) bzw. Brandschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders. Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
- **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (A 2) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Saugrohr (A 23) nicht korrekt montiert	Zweiteiliges Saugrohr korrekt montieren
	Altes oder falsches Kraftstoffgemisch	Kraftstofftank leeren und gemäß Anleitung tanken
	Kraftstofftank (A 16) leer	Volltanken
	Falsche Startreihenfolge	Anweisungen zum Starten der Maschine in dieser Anleitung beachten
	Motor „abgesoffen“	Gas wegnehmen, mehrere Male starten, wenn nötig Zündkerze ausbauen, reinigen und trocknen
	Verrußte Zündkerze (L 38), falscher Zündabstand	Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen
	Kerzenanschluss, Zündkabel schadhaft	Erneuern
	Vergaser, Vergaserdüsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Vergaser durch eine Fachwerkstatt reinigen und einstellen lassen
	Verstopfter Kraftstofffilter	Kraftstofffilter ersetzen oder reinigen
Motor gibt keine Höchstleistung	Verrußte Zündkerze (L 38), falscher Zündabstand	Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen
	Verschmutzter Luftfilter (K 37)	Luftfilter reinigen oder ersetzen
	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Vergaser durch eine Fachwerkstatt reinigen und einstellen lassen
	Altes oder falsches Kraftstoffgemisch	Kraftstofftank leeren und gemäß Anleitung tanken
Übermäßige Bildung von Abgasen/Rauch	Falsch eingestellte Vergasermischung	Vergaser von einer Fachwerkstatt einstellen lassen
	Falsches Kraftstoffgemisch	Gemäß Anleitung tanken
Geringe oder fehlende Saugleistung	Fangsack (A 30) ist voll	Fangsack leeren
	Fangsack (A 30) ist verschmutzt	Fangsack reinigen
	Flügelrad (I 9) oder Saugrohr (A 23) verstopft oder blockiert	Verstopfungen oder Blockierungen beseitigen

Inhoud

Reglementair gebruik.....	22
Veiligheidsinstructies.....	22
Symbolen in de handleiding.....	22
Symbolen op het apparaat.....	23
Algemene veiligheidsinstructies.....	23
Gebruiksdoeleinde	26
Algemene beschrijving	26
Omvang van de levering	26
Beschrijving van de werking	27
Overzicht.....	27
Veiligheidsfuncties	27
Inbedrijfstelling.....	28
Blaaspip en luchttuitlaat monteren/	
demonteren.....	28
Tweeledige zuigpijp monteren/	
demonteren.....	28
Vangzak monteren/demonteren	28
Draaggordel bevestigen	29
Brandstof ingieten	29
Bedienen	30
Motor starten.....	30
Motor stoppen	30
Werkzaamheden met de bladzuiger.....	31
Reiniging en onderhoud	32
Algemene reinigingswerkzaamheden ..	33
Verstoppingen en blokkeringen	
opheffen	33
Ontstekingsbougie onderhouden	34
Oppanzak uitwisselen	35
Bewaring	35
Algemene opmerkingen over	
opslag	35
Opslag tijdens onderbrekingen in	
werking.....	35
Afvoeren/milieubescherming	36
Technische gegevens	36
Reserveonderdelen	36
Garantie	36
Afvalverwerking en milieubescherming	37
Opsporing van fouten	38
Vertaling van de originele CE-	
conformiteitsverklaring.....	189
Explosietekening	194
Grizzly Service-Center	195

Reglementair gebruik

Een bladblazer kan niet worden gebruikt voor het opzuigen van vocht! Voorkom het opzuigen van nat materiaal (blad en vuil, takken, twijgen, dennenappels, gras, aarde, zand, boomschors/houtsnippers, enz.). Zuig niet op vochtige of natte gazons, gras of weiden. Verkeerd gebruik kan leiden tot verstoppingen in de versnipperruimte, waardoor de machine minder goed functioneert. Het apparaat moet in dat geval volledig uit elkaar worden genomen en gereinigd. Deze werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door vallen niet onder de garantie.

Veiligheidsinstructies

 Opgelet! Bij het gebruik van de machine moeten de veiligheidsinstructies in acht genomen worden.

Symbolen in de handleiding

 Gevaarsymbolen (in plaats van het uitroepingsteken is het gevaar toegelicht) met gegevens ter preventie van lichamelijke letsel en materiële schade.

 Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.

 Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op het apparaat



Opgelet, gevaar! Neem vóór gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing aandachtig door.



Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen! Omspringende personen op een veilige afstand uit de gevarenzone houden.



Opgelet. Roterende waaier. Handen op een veilige afstand houden.



Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag vooral een veiligheidsbril of beter nog een veiligheidsmasker, bescherming voor de oren, veiligheidshelm, snijvaste werkkledij, snijvaste handschoenen en snijvaste veiligheidslaarzen met anti-slip-zolen.



Draag bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden veiligheidshandschoenen om snijwonden te voorkomen.



Opgelet ! Heet oppervlak. Er bestaat gevaar voor brandwonden.



Vóór de start moet benzinemengsel worden toegevoegd.

Gegarandeerd akoestisch niveau

Symbolen op de choke:



Hendel in stand voor koude start 'Choke' (START)

Hendel in stand voor gebruik 'Bedrijf' (RUN)

Motor starten:

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle- Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
COLD Kaltstart	1	2	3	4	5
HOT Warmstart	1	2	3	4	

Algemene veiligheidsinstructies

- Dit toestel mag worden gebruikt door personen met fysieke, zintuiglijke of psychische beperkingen of met een gebrek aan ervaring of kennis, mits zij daarbij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die van het apparaat uit kunnen gaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden. Wetten en lokale bepalingen kunnen een minimumleeftijd voor het gebruik voorzien. Evenzeer is het voor personen, die de gebruiksaanwijzing niet volledig kennen, verboden om werkzaamheden met dit apparaat door te voeren.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen en opduikende gevaren tegenover andere personen of tegenover hun eigendom.

Werkzaamheden met het apparaat:

Maakt u zich met alle delen van het toestel en met de juiste bediening van het toestel bekend, alvorens u met de werkzaamheden begint. Waarborg, dat het toestel in geval van nood meteen kan worden stopgezet. Het onreglementair gebruik kan tot zware verwondingen leiden.



Opgepast: zo vermindert u ongevallen en verwondingen:

De persoonlijke schermingsuitrustingen beschermen uw eigen gezondheid en de gezondheid van andere personen en waarborgen de foutloze werking van het apparaat.

- Draag geschikte werkkleidij, zoals vast schoeisel met slipvrije zool, een stevige, lange broek, beschermende handschoenen, beschermende bril en een gehoorbescherming. Gebruik het apparaat niet wanneer u op blote voeten bent of open sandalen draagt. Draag een stofmasker indien u in een stoffige omgeving werkt.
- Bevochtig bij zeer droge omstandigheden het oppervlak lichtjes om de stofbelasting te verminderen.
- Verander regelmatig uw werkhouding. Een langer gebruik van het apparaat kan leiden tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornis van de handen. U kunt evenwel de gebruiksduur door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlengen. Hou er rekening mee dat de persoonlijke aanleg voor slechte doorbloeding, lage omgevingstemperaturen of hoge aangrijpende krachten bij het werken de gebruiksduur verminderen.
- Draag geen kleding of sierrade die aan de luchtingang kunnen worden aangezogen. Draag bij lang haar een beschermende hoofdbekleding.
- Controleer regelmatig de functionaliteit en de ongeschonden toestand van het apparaat om gevaren voor de operators te vermijden.
- Houd het apparaat op een veilige afstand van mensen, meer bepaald van kinderen en huisdieren.
- Let op open vensters, kinderen, huisdieren, enz. Onderbreek het werk wanneer kinderen en huisdieren in de nabijheid vertoeven. Het geblazen materiaal kan in uw richting geslingerd worden. Neem een veiligheidsafstand van 5 m rond u in acht.
- Schakel het apparaat niet in indien het omgekeerd vastgehouden wordt of indien het zich niet in de werkstand bevindt.
- Richt het apparaat tijdens de werking niet op personen en richt meer bepaald de luchtstraal niet op ogen en oren.
- Maak uzelf met uw omgeving vertrouwd en let op mogelijke gevaren, die bij de werkzaamheden soms aan uw aandacht kunnen ontgaan.
- Let bij de werkzaamheden op een veilige stand, vooral aan hellingen. Houd het apparaat steeds met beide handen vast en werk uitsluitend met een correct ingestelde draagriem.
- Opgelet ! Heet oppervlak. Er bestaat gevaar voor brandwonden:
 - De uitlaat kan heet worden.
 - Houd het apparaat uitsluitend aan uw rechterzijde vast.
 - Raak de uitlaat, ook niet met uw kledij, aan.
- Inspecteer het te reinigen oppervlak zorgvuldig en ruim alle (prikkel- of metalen) draden, stenen, conservenblikjes en andere vreemde voorwerpen uit de weg.
- Houd vingers en voeten op een veilige afstand van de opening van de aanzuigbuis en de waaier. Er bestaat gevaar voor verwondingen.
- Werk niet met apparaat indien u moe of ongeconcentreerd bent of na het nuttigen van alcohol of tabletten. Las steeds tijdig een werk pauze in. Ga op een verstandige manier aan het werk. Beweeg langzaam, ren niet.
- Gebruik het apparaat niet in geval van regen, slechte weersomstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk uitsluitend in een droog en goed belichtte omgeving.

- tend bij daglicht of bij goede kunstmatige verlichting.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Controleer vóór het gebruik de veiligheidstoestand van het apparaat.
- Maak uitsluitend gebruik van het apparaat indien het volledig gemonteerd is.
- Gebruik het apparaat in de modus "Aan-zuigen" uitsluitend indien de opvangzak aangebracht is.
- Zuig geen brandende, gloeiende of rokende materialen (bijvoorbeeld sigaretten, vuur(gloed)), dampen of licht ontvlambare, giftige of explosieve stoffen aan.
- Zuig geen vochtig of nat materiaal en geen vloeistoffen aan.
- Gebruik uitsluitend (reserve)onderdelen die door ons servicecentrum worden geleverd en aanbevolen.
- Maak uitsluitend gebruik van reserveonderdelen en toebehoren, die door de fabrikant geleverd en aanbevolen worden.
- Gebruik het apparaat niet in gesloten of slecht verluchte lokalen.
- Laat de motor niet draaien in gesloten ruimtes waar gevaarlijke koolmonoxide zich kan verzamelen.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Indien dit niet in acht genomen wordt, bestaat er brand of ontploffingsgevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Behandel uw apparaat met zorg. Neem de onderhoudsvoorschriften in acht.
- Controleer de vangzak regelmatig op slijtage of beschadigingen.
- Houd alle toegangen voor de koellucht vrij van vuil.
- Waarschuwing: Benzine is licht ontvlam-

baar. Brand of explosie kan ernstige brandwonden veroorzaken:

- sla benzine in de daarvoor voorziene vaten op;
- tank alleen buiten en rook niet tijdens het vullen;
- benzine moet getankt worden vóór het starten van de motor. Tijdens het lopen van de motor of bij heet apparaat mag het tankdeksel niet geopend worden of geen benzine bijgevuld worden.
- in geval er benzine overgelopen is, mag niet geprobeerd worden de motor te starten. In plaats daarvan moet het apparaat verwijderd worden van de door benzine bevulde oppervlakken. Elke ontstekingspoging moet vermeden worden tot de benzinedampen vervluchtig zijn;
- om veiligheidsredenen de tankdop bij beschadiging vervangen.
- Zet de motor af, trek de stekker uit en verzeker er u van dat alle beweeglijke delen stil staan:
 - vóór u blokkeringen of verstoppingen in de uitwerp-opening verwijderd;
 - vóór u het apparaat controleert, reiniigt of eraan werkt;
 - wanneer een vreemd voorwerp geraakt werd. Zoek naar beschadigingen aan het apparaat en het uitvoeren van de noodzakelijke reparaties vóór het opnieuw starten en bedienen ervan;
 - indien het apparaat begint ongewoon sterk te vibreren, is een onmiddellijke controle nodig;
 - als u het apparaat achterlaat;
 - voordat u tankt.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsets:

- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven goed zijn vastgedraaid en dat de machine zich in een veilig werkende toestand bevindt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden apparaten.
- Bewaar het toestel nooit met benzine in de tank in een ruimte waarin eveneens benzinedampen met open vuur of vonken kunnen in contact komen.
- Laat de motor afkoelen, vóór u het apparaat in gesloten ruimtes af zet. Er bestaat brandgevaar.
- Houd, om brandgevaar te voorkomen, de motor, uitlaat en het gebied rond de brandstoffank vrij van gras, bladeren of uitlopend vet (olie).
- Controleer de vangzak regelmatig op slijtage of beschadigingen.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde delen. Vervang de defecte geluidsdemper.
- In geval de brandstoffank geledigd moet worden, moet dit buiten gebeuren.
- Behandel uw apparaat met zorg. Hou het gereedschap scherp en schoon, om beter te kunnen werken. Volg de volgende onderhoudsvoorschriften.
- Probeer niet het apparaat zelf te herstellen, tenzij u hiervoor een opleiding genoot. Alle werkzaamheden, die niet in deze gebruiksaanwijzing aangegeven worden, mogen slechts door klantendiensten die door ons gemachtigd zijn, uitgevoerd worden.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten bereik van kinderen. Machines zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen gebruikt worden.

Gebruiksdoeleinde

Het apparaat is uitsluitend voor het wegblazen en aanzuigen van dorre bladeren in

een huis- en hobbytuin voor particulieren bestemd. Iedere andere toepassing, die in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk toegelaten wordt, kan tot beschadigingen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

Het apparaat mag niet gebruikt worden op plaatsen, waar er zich stof bevindt, dat de gezondheid in gevaar kan brengen. Evenmin mag het apparaat als zuiger bij natte weersomstandigheden gebruikt worden. Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren, ouder dan 16 jaar, mogen het apparaat uitsluitend onder toezicht gebruiken. De gebruikmaking van het apparaat bij regen of in een vochtige omgeving is verboden.

De operator of gebruiker is voor ongevallen of schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade, die door een in strijd met de bepalingen zijnde toepassing of door een foutieve bediening veroorzaakt werd.

Algemene beschrijving

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Motorbehuizing
- Tweeledige zuigpijp
- Blaaspipa
- 2 luchttuitlaten
- Draaggordel
- Vangzak met toevoerpijp
- Mengjerrycan voor brandstof
- Montagemateriaal
- Onderhoudssleutel
- Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van de werking

De bladblazer beschikt over een zuig-/blaassysteem voor de functies blazen en zuigen. In de bedrijfsmodus blazen kan het blad snel bij elkaar of van moeilijk bereikbare plaatsen worden geblazen. In de bedrijfsmodus zuigen wordt het opgezogen blad versnijperd, zodat het minder ruimte inneemt. Vervolgens wordt het versnijperde blad in de opvangzak geblazen. De opvangzak is aan een kant van binnen gecoat, waardoor stof en vocht niet naar buiten wordt geblazen. Deze coating bevindt zich op de linkerkant van de opvangzak en voorkomt dat uw werkleding vuil wordt.

Met het brede zuigmondstuk kan blad van grote oppervlakken worden opgezogen. Voor een betere geleiding van de buis op de grond dienen de geleiderollen aan het onderste uiteinde van de buis. In de onderstaande omschrijvingen staat de functie van de bedieningsonderdelen omschreven.

Overzicht

- A**
 - 1a+b Bevestigingsogen voor draaggordel
 - 2 Schakelaar "Aan/uit"
 - 3 Gashendel
 - 4 Handgreet
 - 5 Motorbehuizing
 - 6 Bevestigingsschroef voor aanzuigklep
 - 7 Aanzuigklep
 - 8 Aanzuigopening (niet zichtbaar)
 - 9 Vleugelrad en hakmes (niet zichtbaar)
 - 10 Uitwerpzone/uitwerkanaal
 - 11 Stekker ontstekingsbougie
 - 12 Bevestigingsschroef voor blaaspijp/toevoerpijp vangzak
 - 13 Bevestigingskapje
 - 14 Uitlaatbescherming

- 15 Handgreet zuigpijp
- 16 Brandstoffank
- 17 Tankdop
- 18 Brandstofpomp (primer)
- 19 Chokehendel
- 20 Luchtfilterdeksel
- 21 Startergreet met starterkabel
- 22 Kunststof haken
- 23a Bovenste zuigpijp
- 23b Onderste zuigpijp
- 24 Loopwielen
- 25 Blaaspip
- 26 Standaard-luchttuitlaat
- 27 Vlakte luchttuitlaat
- 28 Draaggordel
- 29 Toevoerpijp vangzak
- 30 Vangzak met ritsluiting
- 31 Mengjerrycan voor brandstof
- 32 Onderhoudssleutel
- C** 33 Schroef en moer voor zuigpijfbevestiging
- 34 Veerscharnier
- 35 2 bevestigingsschroeven
- K** 36 Vergrendelingen aan het luchtfilterdeksel
- 37 Luchtfilter
- L** 38 Ontstekingsbougie

Veiligheidsfuncties

- A** **2 Schakelaar "Aan/uit"**
Met de Aan/uit-schakelaar wordt de motor afgezet. Hij moet in positie „I“ staan om de motor opnieuw te starten.
- 7 Aanzuigklep**
beschermt de operator tegen onvrijwillige aanraking met het snijwerk具 en weggeslingerde vreemde lichamen.
- 14 Uitlaatbescherming**
verhindert dat handen of brandbare materialen met de hete uitlaat in contact komen.

Inbedrijfstelling

Vóór u het apparaat in gebruik neemt, moet u

- de blaas- of zuigpijpen monteren,
- voor het bladzuigen de vangzak monteren,
- de draaggordel omdoen,
- het brandstofmengsel bijvullen



Let op: letselgevaar!

Bij montage of demontage van blaaspip, zuigpijp of vangzak moet de motor afgezet zijn, de aan-/uitschakelbare in positie „0“ staan en de beweeglijke delen moeten stilstaan.

Blaaspip en luchtruim monteren/demonteren

- B**
1. Schroef de gewenste luchtruim (26/27) met de klok mee op de blaaspip (25) totdat de twee delen merkbaar vastklikken.
 2. Vergrendel de bevestigings-schroef (12) aan het bevestigingskapje (13) van de motorbehuizing (5).
 3. Schuif de blaaspip (25) in de uitwerpzone (10). De neus van de blaaspip past hierbij in de uitsparing van de motorbehuizing ▼(positie).
 4. Draai de blaaspip (25) met de klok mee, tot de beide ▼ markeringen boven elkaar staan (positie).
 5. Draai de bevestigingsschroeven (12) weer aan.
 6. Demonteer de blaaspip en de luchtruim in omgekeerde volgorde.

Tweeledige zuigpijp monteren/demonteren



1. Steek beide zuigpijpen (23a+b) tezamen.
2. Bevestig de pijpdelen met de bijgeleverde schroef en moer (33).



De beide pijpdelen kunnen om veiligheidsredenen niet meer op elkaar geschroefd worden.

3. Open de bevestigingsschroef (6) van de aanzuigklep (7) en klap de aanzuigklep open.
4. Voor de montage van de bovenste zuigpijp (23a) in de motorbehuizing (5) plaatst u de kunststof haken (22) aan de veerscharnier (34) van de aanzuigklep (7).
5. Schuif de tweeledige zuigpijp (23) in de aanzuigopening (8) en schroef ze met de meegeleverde bevestigingsschroeven (35) vast.



Om veiligheidsredenen laat het apparaat zich slechts inschakelen als beide pijpdelen juist op de motorbehuizing gemonteerd zijn.

6. Demonteer de zuigpijp (23) in omgekeerde volgorde.

Vangzak monteren/demonteren



Het apparaat mag in zuigwerking slechts gebruikt worden met de gemonteerde vangzak.

- D**
1. Bevestig de vangzak (30) met behulp van de klittenband aan de toevoerpijp (29).
 2. Verwijder evt. de blaaspipa (25) (zie „Blaaspipa en luchttuitlaat monteren/demonteren“).
 3. Montere de toevoerpijp (29) van de vangzak (30) in de uitwerpzone (10) aan de motorbehuizing (5) zoals onder „Blaaspipa en luchttuitlaat monteren/demonteren“ beschreven.

Draaggordel bevestigen



Draag steeds een draaggordel wanneer u met het apparaat werkt. Schakel nooit het apparaat uit, vóór u de draaggordel afdoet. Er bestaat gevaar voor ongeval.

- E**

Bevestig de veerhaken van de draaggordel (28) aan de bevestigingsogen (1a+b) aan de motorbehuizing (5).

Brandstof ingieten



Zorg bij de hantering met brandstof altijd voor een goede ventilatie. Rook bij het tanken niet en houd eender welke warmtebron op een veilige afstand. Tank nooit bij een draaiende of hete motor. Open voorzichtig het tankdeksel zodat eventueel aanwezige overdruk langzaam kan verminderen. Start het apparaat niet in de nabijheid van de plaats, waar de tank gevuld wordt. Gebruik geschikte en toegestane reservoires om de brandstof te bewaren.

Bij veronachtzaming bestaat er

brand- of explosiegevaar.



Gebruik uitsluitend het in de handleiding aanbevolen brandstofmengsel. Het mag niet ouder dan 3 maanden zijn. Bij veronachtzaming kan de motor beschadigd worden en verliest u het recht op garantie.



Vermijd direct huidcontact en het inademen van benzinedampen. Er bestaat gevaar voor de gezondheid!



Het apparaat wordt met een mengsel van loodvrije benzine en tweetaktmotorolie (van de kwaliteit API TC) in de verhouding 40:1 bediend.

- Gebruik nooit onverdunde brandstof. Gebruik uitsluitend tweetaktmotorolie (geen viertaktmotorolie of olie voor watergekoelde motoren). Bij veronachtzaming kan de motor beschadigd worden en verliest u het recht op garantie.

1. Meng de benzine en olie in de geleverde inhoud vervatte brandstofmengjerrycan (31):
 - Vul benzine (Gas) tot aan de markering „585,37“.
 - Vul met tweetaktmotorolie (Oil) aan tot aan de markering „600“.
 - Sluit het vat en schud voorzichtig.
2. Schroef het tankdeksel los en giet het brandstofmengsel in de benzinetank. Veeg rond het tankdeksel benzineresten af en sluit het tankdeksel terug.

Bedienen

Gevaar voor verwondingen!



Draag bij werkzaamheden met het apparaat geschikte kleding en werkhandschoenen. Vergewis u telkens vóór gebruik dat het apparaat in staat is om te functioneren. Vergewis u dat de opvangzak en de buis juist gemonteerd zijn en dat de draagriem correct voor de werkzaamheden ingesteld is.

Gelieve de geluidswering en de plaatselijke voorschriften in acht te nemen. Het gebruik van het apparaat kan op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde tijdstippen van de dag (middaguur, nachtrust) of in speciale gebieden (bijvoorbeeld gezondheidsoorden, hospitalen etc.) beperkt of verboden zijn.

Na het uitschakelen van het apparaat draait het schoopenrad nog een tijdje verder. Gevaar voor verwondingen door draaiend werktuig.

Motor starten



Start de motor minstens drie meter van de plaats van vulling verwijderd.



Let er vóór het inschakelen op dat het apparaat geen voorwerpen raakt. Let op een veilige stand.



Het apparaat kan pas ingeschakeld worden wanneer de complete blaas-/zuigbuis gemonteerd is.

	ON/OFF switch Abo/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
COLD Kaltstart	1	2	3 X 5	4	5
HOT Warmstart	1	2		3	

F

- Zet het apparaat op een vaste, vlakke ondergrond.
- Breng de aan-/uitschakelaar (2) op „I“.
- Bij een koude start brengt u de chokehendel (19) in positie „START“ en drukt u 5 x op de brandstofpomp (18), tot er brandstof vrijkomt.
Bij een warme start laat u de chokehendel (19) in positie „RUN“ .
- Houd het apparaat met een hand aan de handgreep (4) vast. Met de andere hand trekt u meermalen snel de starkabel aan de startersgreep (21), tot de motor start.
Opgelet! Startkabel niet te ver uittrekken - gevaar voor kabelbreuk!
- Laat de motor 10 seconden warmlopen.
- Schuif de chokehendel (19) in positie „RUN“ .



Start de motor na twee pogingen niet, probeer dan zonder choke in positie „RUN“ (warme start) te starten. Indien dit niet lukt, volg dan de instructies in het hoofdstuk „Foutopsporing“.

Motor stoppen

- Laat de gashendel (3) los.
- Breng voor het afzetten van de motor de aan-/uitschakelaar (2) in „O“.

Werkzaamheden met de bladzuiger



De bladblazer mag uitsluitend voor de hierna volgende gebruiksdoeleinden toegepast worden:

- Als blazer voor het bijeenbrengen van dor gebladerte, afkomstig uit moeilijk toegankelijke plaatsen (bijvoorbeeld onder personenauto's)
- Als aanzuiging voor het aanzuigen van dor, droog gebladerte. Bij de zuigfunctie dient het apparaat ook als hakselmanchine. De droge bladeren worden fijngehakt, hun volume verlaagd en op een eventuele compostering voorbereid. De intensiteit van de verbrijzeling hangt van de grootte van het gebladerte en van de nog aanwezige, resterende vochtigheid af. Iedere andere dan de hierboven beschreven toepassingen kan tot beschadigingen aan de machine leiden en een gevaar voor de gebruiker betekenen.



Bij de werkzaamheden dient u erop te letten dat u niet tegen harde voorwerpen, die beschadigingen kunnen veroorzaken. Zuig geen vaste objecten, zoals stenen, dikke of afgesneden takken, sparappels of dergelijke aan omdat deze het apparaat en meer in het bijzonder de hakselinrichting zouden kunnen beschadigen. **Herstellingen van deze aard ressorteren niet onder de garantie.**



Werk steeds met het laagst mogelijke motortoerental, omdat met het motorvermogen ook tegelijk het geluidsniveau en het brandstofverbruik verminderd wordt.



Om veiligheidsredenen dient u ervoor te zorgen dat de aanzuigklep correct gesloten is.



Modus "Blazen":

- Leg de draaggordel (28) om u en stel de gordel zo in, dat de blaaspijp een afstand tot de bodem van 5 - 10 cm heeft.
- Hou het apparaat aan uw rechterzijde en raak de uitlaat niet aan. Verbrandingsgevaar.
- De standaard-luchtauitlaat (26) maakt een grotere nauwkeurigheid bij het blazen mogelijk; De vlakke luchtauitlaat (27) maakt blazen met brede luchtstroom toe.
- Richt de luchtstraal van uzelf weg. Let erop dat er geen zware voorwerpen opstuiven en dat deze zodoende iemand kunnen verwonden of iets kunnen beschadigen.
- Begin met het werk met de hoogste blaascapaciteit om de rondslingerende bladeren snel te verzamelen. Een lagere blaascapaciteit kiest u om de voordien samengebrachte hoop bladeren samen te persen.
- Maak vóór het blazen op de vloer vastklevende bladeren met een bezem of een hark.



Modus “Aanzuigen”:



Het apparaat mag in zuigwerking slechts gebruikt worden met de gemonterde vangzak.

- Leg de draaggordel (28) om en stel hem in op een optimale lengte.
- Houd het apparaat bij het werken steeds met beide handen vast: met de linkerhand aan de handgreep (4), met de rechterhand op de zuigpijpgeleide (15).
- Let erop dat er geen al te grote hoeveelheden gebladerte tegelijkertijd aangezogen worden. Zo vermijdt u dat de blaas-/zuigbuis verstopt en geraakt en de waaier blokkeert.
- Om droge bladeren of bladerresten vlak te zuigen, plaatst u de bijgeleverde, vlakte sproeier op het uiteinde van de buis.



Het afvoerkanaal zorgt voor een optimaal transport van het blad in de opvangzak. Bovendien dient de zak voor uw veiligheid, om te voorkomen dat u tijdens het gebruik van de blazer in aanraking komt met de rond-draaiende rotordelen.



Om de opvangzak niet onnodig te verslijten, vermijdt u, deze gedurende het werk over de grond te slepen.



Indien het apparaat tijdens de bediening plotseling stopt en niet zuigt, dient het onmiddellijk te worden uitgeschakeld. Overtuig uzelf ervan dat er geen materiaal tussen het schoopenrad van de shredder en de behuizing vastgeklemd is. Voer de werkzaamheden uit, zoals

in hoofdstuk “Reiniging en onderhoud” beschreven. Neem contact op met ons servicecenter als het apparaat niet start.

Opvangzak ledigen:

Bij een volle opvangzak wordt het zuigend vermogen aanzienlijk verminderd. Indien de zak vol is of indien het zuigend vermogen van het apparaat afneemt, moet de opvangzak geleegd worden.



Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de bougiestekker uit.

- Zet het apparaat af en wacht tot het vleugelrad stilstaat.
- Los de klittenband en neem de vangzak (30) af van de toevoerpijp (29).
- De draaggreep aan de vangzak maakt het transport lichter.
- Open de ritssluiting aan de opvangzak en leeg de opvangzak volledig.
- Monter de geleegde opvangzak opnieuw.



Composteerbaar materiaal hoort niet bij huishoudelijk afval thuis!

Reiniging en onderhoud



Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de bougiestekker uit.



Laat werkzaamheden die niet zijn omschreven in deze gebruiksaanwijzing uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Controleer de bladblazer telkens vóór gebruik op zichtbare gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.

Controleer eveneens of de onderdelen

zich op de juiste plaats bevinden. Wissel beschadigde onderdelen uit. Controleer regelmatig de opvangzak op slijtage of beschadiging. Voer de hierna volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor wordt een lang en betrouwbaar gebruik gewaarborgd.

Algemene reinigingswerkzaamheden



Reinig het apparaat telkens onmiddellijk na de werkzaamheden, omdat anders vuil en bladresten **verharden en vastklemmen** en mogelijk niet meer te verwijderen zijn zonder de motorkast te demonteren.

Dergelijke reinigingswerkzaamheden ressorteren niet onder de garantie.



Maak geen gebruik van respectievelijk reinigings- of oplosmiddelen. Deze zouden het apparaat daardoor onherstelbaar kunnen beschadigen. Chemische substanties kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten.

- Reinig de behuizing van het apparaat, de buis en de ventilatiesleuven regelmatig met een zachte borstel of een doekje. Reinig het apparaat nooit met behulp van stromend water.
- Verwijder de opvangzak nadat de werkzaamheden doorgevoerd werden, draai de opvangzak om en borstel hem grondig schoon. Zo voorkomt u het ontstaan van schimmel en een onaangename geur.
- Maak het uitlaatbereik van eventuele opgehoopte resten vrij.

Verstoppingen en blokkeringen opheffen

Bladeren en vers afgesneden planten kunnen evt. het apparaat verstoppen.

Vleugelrad reinigen:

1. Open de bevestigingsschroef (6) van de aanzuigklep (7) en klap de aanzuigklep open.
2. Verwijder voorzichtig de resten of verstoppingen aan het vleugelrad (9).
3. Controleer of het vleugelrad zich lichtjes laat draaien en zich in perfecte toestand bevindt. Laat een defect vleugelrad door ons service-center vervangen.
4. Schroef de aanzuigklep weer vast.

Uitwerpzone reinigen:

1. Vervang de vangzak (30) of de blaaspijp (25).
2. Reinig de uitwendige uitwerpzone (10) aan het apparaat.
3. Verwijder de restanten vuil in de binnenste uitwerpzone met een borstel (bijv. flesborstel). Verwijder de blokkerende voorwerpen met een stomp, onscherp werktuig.

Zuigpijp reinigen

1. Los de bevestigingsschroeven (33) en trek de zuigpijp (23) af.
2. Klop het binnenste van de zuigpijp uit en reinig het eventueel.

Onderhoudsintervallen

Voer de in de navolgende tabel genoemde onderhoudswerken regelmatig uit. Door regelmatig onderhoud van uw apparaat wordt de levensduur van het apparaat verlengd. U verkrijgt zodoende optimale snijprestaties en vermijdt ongevallen.

Machinedeel	Actie	Vóór elk gebruik	Na 10 bedrijfsuren	Na 25 bedrijfsuren
Ontstekingsbougie	Controleren			✓
Ontstekingsbougie	Reinigen			✓
Ontstekingsbougie	Vervangen	Indien nodig		
Luchtfilter	Controleren	✓		
Luchtfilter	Reinigen *		✓	
Luchtfilter	Vervangen	Indien nodig		

* bij extreme generatie van stof, de luchtfilter alle 4 bedrijfsuren reinigen.

Luchtfilter reinigen



Bedien het apparaat nooit zonder luchtfilter. Stof en vuil geraken anders in de motor en leiden tot schade aan de machine. Houd de luchtfilter schoon.



- Schakel het apparaat uit.
- Druk de vergrendelingen (36) aan het luchtfilterdeksel (20) en neem het luchtfilterdeksel af.
- Neem de luchtfilter (37) uit het luchtfilterdeksel (20).
- Reinig de luchtfilter (13) met zeep en water.
Gebruik nooit benzine!
- Laat de filter in de buitenlucht drogen.
- Breng de filter in omgekeerde volgorde weer aan.



Reinig de luchtfilter regelmatig (zie "Onderhoudsintervallen"). Vervang de luchtfilter als hij versleten, beschadigd of sterk vervuild is. Vervang de luchtfilter wanneer hij versleten, beschadigd of sterk vervuild is.

Ontstekingsbougies onderhouden



Versleten bougies of een te grote ontstekingsafstand leiden/leidt tot een vermindering van het prestatievermogen van de motor.



- Schakel het apparaat uit.
- Trek de stekker van de ontstekingsbougie (11) af van de ontstekingsbougie (38).
- Schroef de ontstekingsbougie (38) tegen de klok in met een ontstekingsbougiesleutel (onderhoudssleutel 32) uit.

4. Controleer de ontstekingsafstand met behulp van een voelermaatje (in de vakhandel verkrijgbaar). De elektrodenafstand moet 0,6-0,7 mm bedragen.
5. Stel de afstand eventueel in, waarbij u de massa-elektrode van de ontstekingsbougie voorzichtig buigt.
6. Reinig de ontstekingsbougie met een draadborstel.
7. Plaats de gereinigde en ingestelde ontstekingsbougie weer op zijn plaats, of vervang de beschadigde ontstekingsbougie door een nieuwe (bijv. ontstekingsbougie „Torch L8RTC of Champion RCJ6Y“).
8. Steek de ontstekingsbougie-stekker (11) weer op.

Opvangzak uitwisselen

Wissel een defecte opvangzak uit. Maak uitsluitend gebruik van originele opvangzakken (zie hoofdstuk "Reserve-onderdelen"). In het andere geval komt de garantieclaim te vervallen.

Bewaring

Algemene opmerkingen over opslag

- Berg de bladblazer op een droge, vorstbestendige plaats op, die niet voor kinderen toegankelijk is.
- Stel het apparaat niet aan vlak zonlicht bloot, maar berg het in het donker of in de schemering op.
- Bedek het apparaat niet met nylonzakken omdat er dan vochtigheid zou kunnen ontstaan.
- Reinig het apparaat grondig op het einde van het seizoen en met het oog

op de winter. Reinig de opvangzak door deze te verwijderen, te ledigen en met handwarm water en neutrale zeep te wassen. Breng de gedroogde zak terug aan.

- Vergewis u dat alle moeren, bouten en schroeven vast aangedraaid zijn opdat het apparaat zich in een veilige, operationele toestand bevindt.

Opslag tijdens onderbrekingen in werking



Niet in acht nemen van de opmerkingen over opslag kan door brandstofresten in de carburator tot startproblemen of permanente schade leiden.

1. Leeg de brandstofftank op een goed verluchte plaats.
2. Start de motor en laat hem in leegloop draaien, tot de motor stopt en de carburator brandstofvrij is.
3. Laat de motor afkoelen (ca. 5 minuten).

Bij onderbreking in werking van meer dan 3 maanden:

4. Los de ontstekingsbougie met een ontstekingsbougiesleutel (zie „Ontstekingsbougie onderhouden“).
5. Vul een theelepel met zuivere 2-taktolie in de verbrandingskamer en trek meermaals langzaam aan de starterkabel om de olie in het binnenste van de motor te verdelen.
6. Plaats de ontstekingsbougie terug.

Afvoeren/ milieubescherming

Voer de oude olie en brandstofresten niet in de kanalisatie of in de afvoerleiding. Voer de oude olie- en benzineresten milieuvriendelijk af - geef deze af op een afvoerpunt.

Breng het apparaat, accessoires en verpakking naar een recyclingsinstallatie.

Leeg de brandstoffank zorgvuldig en geef uw apparaat af aan een recyclingsinstallatie. De gebruikte kunststof- en metalen delen kunnen zuiver naar soort gescheiden worden en zo toegevoerd worden aan een recyclingsinstallatie. De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Technische gegevens

Bladblazer	BLSB 3030
Slagvolume.....	30 ccm
Motorvermogen	1 KW (1,36 PS)
Maximaal motortoerental ...	9000 omw/min
Mengsmering	40:1
Tankinhoud	500 ml
Bougie	Torch L8RTC
Zuigvermogen.....	max. 10,5 m ³ /min
Luchtsnelheid.....	max. 300 km/h
Inhoud van de opvangzak.....	40 l
Gewicht (incl. accessoires).....	6,5 kg
Geluidssterkte Gemeten (L _{WA})	105 dB(A); K _{WA} = 3 dB(A)
Gegarandeerd	108 dB (A)
Geluidsdrukniveau (L _{pA})	91 dB(A); K _{pA} = 3 dB(A)
Trilling aan de handgreep (a _n).....	20,6 m/s ² ; K = 8,2 m/s ²

Geluids- en trilwaarden worden in overeenstemming met de in de conformiteitsverklaring vermelde normen en bepalin-

gen vastgesteld.

Technische en optische wijzigingen kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging doorgevoerd worden. Alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde afmetingen, aanwijzingen en gegevens zijn daarom niet bindend. Wetige aanspraken, die op basis van deze gebruiksaanwijzing gemaakt worden, kan men daarom niet doen gelden.

Reserveonderdelen

De onderstaande reserveonderdelen kunt u via het Grizzly servicecenter bestellen. Bij bestellingen dient u het machinetype en het artikelnummer aan te geven.

Mocht u andere onderdelen nodig hebben, dan kunt u de artikelnummers aan de detailtekeningen ontnemen.

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. In het bijzonder kwalificeren hiervoor vleugelrad, luchtfilter en ontstekingsbougie.
- Evenzo blijft uitgesloten van de garantie: motorschade, die ontstaan is door gebruik van verkeerde brandstof of een verkeerde mengverhouding
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het

onderhoud in acht genomen werden.

- Beschadigingen, die door materieel- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiebewijs bij de dealer wordt ingeleverd.
- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.
- Ongefrankeerd – als oningegepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Opgelet: Zend a.u.b. het defect apparaat in geen geval op met gevulde brandstoffentank. Leeg te allen tijde de tanks. Eventuele zaakschade (olie/benzine loopt uit, als het apparaat zijdelings of op zijn kop gelegd wordt!) resp. brandschade tijdens het

transport zijn ten laste van de afzender.

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Aan-/uitschakelaar (2) defect	Herstelling door klantendienst
	Zuigpijp (23) niet juist gemonteerd	Tweeledige zuigpijp juist monteren
	Oud of verkeerd brandstofmengsel	Brandstofftank legen en volgens handleiding tanken
	Brandstofftank (16) leeg	Voltanken
	Verkeerde startvolgorde	Aanwijzingen voor het starten van de machine in deze gebruiksaanwijzing in acht nemen
	Motor „verzopen“	Gas wegnemen, meerdere malen starten, indien nodig ontstekingsbougie wegnemen, reinigen en drogen
	Geroeste ontstekingsbougie (38), verkeerde ontstekingsafstand	Ontstekingsbougie reinigen, instellen of vervangen
	Bougjeaansluiting, ontstekingskabel beschadigd	Vernieuwen
	Carburator, carburatorsproeiers vervuild, slecht ingesteld carburatormengsel	Carburator laten reinigen en instellen door een professioneel atelier
	Verstopte brandstoffilter	Brandstoffilter vervangen of reinigen
Motor levert geen hoog vermogen	Gerooste ontstekingsbougie (38), verkeerde ontstekingsafstand	Ontstekingsbougie reinigen, instellen of vervangen
	Vervuilde luchtfILTER (37)	LuchtfILTER reinigen of vervangen
	CaburATOR, -sproeiers vervuild, slecht ingesteld carburatormengsel	Carburator laten reinigen en instellen door een professioneel atelier
	Oud of verkeerd brandstofmengsel	Brandstofftank ledigen en volgens handleiding tanken
Overmatige productie van afvalgassen/rook	Slecht ingesteld carburatormengsel	Carburator laten instellen door een professioneel atelier
	Verkeerd brandstofmengsel	Volgens handleiding tanken
Weinig of falende zuigvermogen	Vangzak (30) is vol	Vangzak legen
	Vangzak (30) is vuil	Vangzak reinigen
	Vleugelrad (9) of zuigpijp (23) verstopt of geblokkeerd	Verstoppingen en blokkeringen openheffen

Table des matières

Utilisation conforme aux prescriptions	39
Consignes de sécurité	39
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	39
Symboles sur l'appareil	40
Consignes générales de sécurité.....	40
Fins d'utilisation	43
Description générale	43
Matériel livré d'origine	43
Description des fonctions.....	44
Schéma d'ensemble	44
Fonctions de sécurité	45
Mise en service	45
Monter / Démonter le tuyau de soufflage et l'accessoire de soufflage.....	45
Monter / Démonter le tuyau d'aspiration en deux parties	45
Monter / Démonter le sac de ramassage	46
Fixer la sangle de transport	46
Faire le plein de carburant	46
Utilisation	47
Mise en service	47
Arrêter le moteur	48
Comment travailler avec le souffleur de feuilles.....	48
Nettoyage et entretien.....	50
Travaux de nettoyage généraux	50
Supprimer les obstructions et blocages	50
Nettoyer le filtre à air.....	51
Entretien de la bougie	51
Remplacement du sac-réservoir	52
Dépôt	52
Consignes générales de stockage	52
Stockage pendant les périodes de non-utilisation	52
Elimination et protection de l'environnement	53
Caractéristiques techniques	53
Pièces de rechange	54
Garantie	54
Dépistage des dysfonctionnement...	55
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	188
Vue éclatée	194
Grizzly Service-Center	195

Utilisation conforme aux prescriptions

Un souffleur de feuilles n'est pas un aspirateur à eau! On doit donc éviter d'aspirer des matériaux humides (qu'il s'agisse de feuilles mortes et de boue ou de branches, rameaux, pommes de pin, herbe, terre, sable, mulch d'écorce, fourrage, etc.). Il ne faut pas aspirer sur des surfaces herbeuses et des pelouses humides ou mouillées. Une utilisation non conforme à ces prescriptions risque de provoquer des engorgements dans la chambre de broyage et ainsi de limiter ou d'entraver l'efficacité de l'appareil. Il faut alors, le cas échéant, démonter intégralement la machine et la nettoyer.

Consignes de sécurité

 Attention ! Pendant l'utilisation de la machine, il faut respecter les consignes de sécurité.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

 **Signes de danger (le danger peut être expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.**

 **Signes indicatifs (l'impératif peut être expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.**

 **Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.**

Symboles sur l'appareil



Attention, danger ! Lisez le mode d'emploi attentivement avant d'utiliser l'appareil.



Risques de blessure venant des éléments projetés par l'appareil! Tenez toute personne aux alentours en dehors de la zone de danger.



Attention! Roue à ailettes rotative. Tenir les mains à distance



Portez une protection pour les yeux et les oreilles



Portez des gants de protection contre les coupures.



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.



Attention! Surfaces brûlantes. Risques de brûlures.

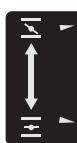


Avant le démarrage, rajoutez du mélange essence.



Niveau de performance sonore garanti

Symbol sur le levier de starter:



Levier en position de départ à froid (START)

Levier en position de démarrage à chaud (RUN)

Faire démarrer le moteur :

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position STARTING Choke position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke position RUN
COLD Kaltstart	1	2	3 X 5	4	5
HOT Warmstart	1	2		3	

Consignes générales de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance si elles sont surveillées ou si elles ont pu bénéficier d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les lois et règlements locaux peuvent fixer un âge minimum pour les utilisateurs. Il n'est pas permis non plus aux personnes qui ne connaissent pas intégralement les consignes d'utilisation de travailler avec l'appareil.
- L'utilisateur est, vis-à-vis des autres personnes ou de leurs biens, responsable des risques et des accidents pouvant se produire.

Pour travailler avec le souffleur de feuilles :



Familiarisez-vous avec toutes les pièces de l'appareil et avec son mode d'emploi correct avant de commencer à travailler. Assurez-vous de pouvoir interrompre immédiatement son fonctionnement en cas d'urgence. Une utilisation non conforme aux instructions peut provoquer de graves blessures.



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

Les équipements de protection personnels protègent votre santé et celle d'autrui. Ils garantissent un fonctionnement sans problèmes de l'appareil.

- Portez une tenue de travail adaptée et des chaussures solides munies d'une semelle antidérapante, un pantalon long robuste, des gants, des lunettes de protection et un casque antibruit. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales ouvertes. Portez un dispositif anti-poussières.
- Si les conditions sont très sèches, humidifiez légèrement la surface pour diminuer la charge de poussière.
- Changez régulièrement de position de travail. Une utilisation prolongée de l'appareil peut, en raison des vibrations, provoquer des troubles de la circulation dans les mains. Toutefois, vous pouvez allonger la durée d'utilisation en enfiler des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières. Rappelez-vous qu'une prédisposition personnelle à une mauvaise circulation, de basses températures ou des forces de préhension élevées pendant le travail réduisent la durée d'utilisation.
- Ne portez pas de vêtements ni de bijoux susceptibles d'être aspirés à l'entrée d'air. Si vous avez les cheveux longs, couvrez-les avec une coiffe de protection.
- Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement et l'intégrité de l'appareil pour éviter la mise en danger de l'utilisateur.
- Ne laissez pas l'appareil à proximité des personnes, en particulier des

enfants, et des animaux domestiques.

- Faîtes attention aux fenêtres ouvertes, aux enfants, aux animaux domestiques etc. et interrompez le travail si des enfants et des animaux domestiques se tiennent à proximité. Tout élément soufflé peut être projeté dans leur direction. Maintenez une distance de sécurité de 5m autour de vous.
- Ne mettez pas l'appareil en marche lorsque vous le tenez à l'envers ou qu'il ne se trouve pas en position de fonctionnement.
- Pendant la marche, n'orientez pas l'appareil vers des personnes, en particulier la veine d'air en direction de leurs yeux ou de leurs oreilles.
- Familiarisez-vous avec votre cadre et soyez attentif aux éventuels dangers que vous seriez susceptibles de ne pas percevoir.
- Veillez à assurer votre position de travail, en particulier sur terrain en pente. Tenez toujours l'appareil fermement avec les deux mains et portez la sangle réglée à vos mesures.
- Attention! Surfaces brûlantes.
Risques de brûlures:
 - L'échappement peut devenir chaud.
 - Tenez l'appareil exclusivement sur votre côté droit.
 - Ne touchez pas à l'échappement, même avec vos habits.
- Examinez attentivement la surface à nettoyer et éliminez tous les fils, pierres, boîtes en aluminium et autres corps étrangers.
- Tenez vos doigts et vos pieds loin de l'ouverture du tuyau de soufflage et de la roue de guidage. Danger de blesure.
- Ne travaillez pas avec l'appareil si vous vous sentez fatigué ou inattentif, ou après absorption d'alcool ou de médicaments. Prévoyez de faire à

temps une pause de travail. Travaillez avec mesure. Déplacez-vous lentement, sans courir.

- N'utilisez pas l'appareil par pluie, mauvais temps ou dans un environnement humide. Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage électrique.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou dont le montage a été modifié sans l'assentiment du fabricant. Vérifiez l'état de sécurité de l'appareil avant utilisation.
- N'utilisez l'appareil que s'il est complètement monté.
- N'utilisez l'appareil dans le mode aspirateur que si le sac-réservoir est installé.
- N'aspirez pas de matériaux enflammés, incandescents ou fumants (par ex. cigarettes, braise, etc.), ainsi que des vapeurs, des matières explosives, toxiques ou facilement inflammables.
- N'aspirez pas de matières humides ou mouillées ni de liquides.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires livrés et recommandés par notre centre de services.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. Si ces consignes ne sont pas observées, il y a danger d'incendie ou d'explosion.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement le sac de ramassage pour détecter usures ou dommages.
- Maintenez toutes les admissions d'air de refroidissement libres de toutes saletés.
- Ne laissez jamais le moteur thermique tourner dans des locaux fermés car du monoxyde de carbone, un gaz dangereux, risque de s'y accumuler.
- Avertissement : L'essence est extrê-

mement inflammable. Un feu ou des explosions peuvent provoquer des brûlures graves :

- Ne conservez l'essence que dans des récipients prévus à cet effet ;
- ne faites le plein qu'en plein air et ne fumez jamais pendant le remplissage ;
- faites toujours le plein d'essence avant de faire démarrer le moteur. Pendant que le moteur tourne ou si l'appareil est encore très chaud, il ne faut pas ouvrir le bouchon du réservoir ni rajouter de l'essence.
- Si de l'essence a débordé, il ne faut jamais tenter de faire démarrer le moteur. A la place, il faut éloigner l'appareil de la surface souillée par l'essence. Il faut éviter toute tentative d'allumage tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas volatilisées ;
- Pour des raisons de sécurité, il faut remplacer le bouchon du réservoir s'il est endommagé.
- Éteignez le moteur, détachez la cosse de la bougie et assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont immobilisées :
 - avant de supprimer les blocages ou les obstructions dans l'orifice d'éjection ;
 - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus ;
 - Si un corps étranger a été heurté. Vérifiez la présence de dégâts sur l'appareil et effectuez les réparations nécessaires avant de le faire redémarrer et de travailler avec lui ;
 - si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement ;
 - lorsque vous vous éloignez de l'appareil ;
 - avant de refaire le plein



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont serrés à fond et que l'appareil se trouve dans un état de travail sûr. Beaucoup d'accidents ont pour cause un équipement mal entretenu.
- Ne rangez jamais l'appareil dans un bâtiment s'il contient encore de l'essence : des vapeurs d'essence risquent d'entrer en contact avec une flamme nue ou des étincelles.
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil dans des locaux fermés. Il y a risque d'incendie.
- Pour éviter un risque d'incendie, maintenez le moteur, le pot d'échappement et le périmètre du réservoir de carburant exempts d'herbes, de feuilles ou de cambouis (huile) qui a fui.
- Vérifiez régulièrement si le sac de ramassage est usé ou endommagé.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Remplacez le pot d'échappement s'il est endommagé.
- S'il faut vider le réservoir de carburant, il faut que cela ait lieu en plein air.
- Veuillez traiter votre appareil avec soin. Maintenez les outils affûtés et propres pour pouvoir travailler mieux et de manière plus sûre. Veuillez suivre les prescriptions de maintenance.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous avez été formé à cette fin. Tous les travaux qui ne figurent pas dans la présente notice ne pourront être réalisés que par les services après-vente agréés par nos soins.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants. Les machines sont dangereuses si

des personnes inexpérimentées s'en servent.

Fins d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à souffler et aspirer les feuilles mortes dans les jardins particuliers. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément permise dans cette notice peut conduire à endommager l'appareil et présenter un grave danger pour l'utilisateur. L'appareil ne doit pas être utilisé dans des endroits où il y a des poussières nocives à la santé ni pour aspirer des liquides.

L'appareil est conçu pour des utilisateurs adultes. Les adolescents à partir de 16 ans ne peuvent l'utiliser que sous surveillance. Il est interdit d'utiliser l'appareil par temps pluvieux ou dans un environnement humide. L'utilisateur est responsable des accidents ou dommages causés à d'autres personnes ou à leur propriété. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un usage non conforme avec les instructions ou par une utilisation fautive.

Description générale

Matériel livré d'origine

Déballez l'appareil et contrôlez s'il est au complet.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Carter moteur
- Tuyau d'aspiration en deux parties
- Tuyau de soufflage
- 2 accessoires de soufflage
- Sangle de transport
- Sac de ramassage avec tuyau d'aménée
- Bidon d'essence deux temps
- Quincaillerie de montage
- Clé de maintenance
- Notice d'utilisation

Description des fonctions

Le souffleur de feuilles possède aussi bien une soufflerie qu'un mécanisme d'aspiration des feuilles mortes pour remplir les fonctions de soufflage et d'aspiration. En mode aspirateur, les feuilles aspirées sont hachées pour obtenir une réduction du volume, soufflées à travers un canal d'éjection puis rassemblées dans un sac de ramassage.

Pour améliorer la sécurité pendant le travail et pour réduire les signes de fatigue aux poignets et aux coudes, les poignées sont équipées d'amortisseur de vibrations. Le sac de ramassage est équipé sur l'un de ses côtés d'un enduit intérieur pour empêcher les poussières fines et l'humidité de se propager vers l'extérieur. Cet enduit se trouve sur le côté gauche du sac et sert à protéger vos vêtements de travail du salissement.

Le suceur plat permet d'aspirer en surface les feuilles sèches ou les restes de feuilles. Pour faciliter la maniabilité du tuyau sur le sol, celui-ci est équipé en son bout inférieur de roues de guidage.

Dans un but de protection de l'utilisateur, l'appareil ne peut être utilisé qu'avec le tuyau de soufflage/aspiration, en deux parties, complètement monté.

Le fonctionnement des pièces de service est expliqué dans les descriptions suivantes.

Schéma d'ensemble

- A** 1a+b Oeillets de fixation pour la sangle de transport
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Manette d'accélérateur
- 4 Poignée
- 5 Carter moteur
- 6 Vis de fixation pour clapet d'as-

- piration
- 7 Clapet d'aspiration
- 8 Orifice d'aspiration (invisible)
- 9 Roue à ailettes et lames de broyage (invisibles)
- 10 Zone de sortie / Conduit d'éjection
- 11 Cosse de bougie
- 12 Vis de fixation pour tuyau de soufflage / tuyau d'amenée du sac de ramassage
- 13 Manchette de fixation
- 14 Protection de l'échappement
- 15 Poignée du tuyau d'aspiration
- 16 Réservoir de carburant
- 17 Couvercle de réservoir
- 18 Pompe à carburant (bouton d'amorçage)
- 19 Manette de starter
- 20 Couvercle de filtre à air
- 21 Poignée et câble de lanceur
- 22 Crochet en matière plastique
- 23a Tuyau d'aspiration supérieur
- 23b Tuyau d'aspiration inférieur
- 24 Roues
- 25 Tuyau de soufflage
- 26 Accessoire de soufflage standard
- 27 Accessoire de soufflage plat
- 28 Sangle de transport
- 29 Tuyau d'amenée du sac de ramassage
- 30 Sac de ramassage avec fermeture à glissière
- 31 Bidon d'essence deux temps
- 32 Clé de maintenance
- 33 Vis et écrou pour fixer le tuyau d'aspiration
- 34 Charnière à ressort
- 35 2 vis de fixation
- 36 Crans de retenue contre le couvercle de filtre à air
- 37 Filtre à air
- 38 Bougie

C

K

L

Fonctions de sécurité

A

2 Interrupteur Marche/Arrêt

L'interrupteur Marche/Arrêt sert à éteindre le moteur. Il faut le remettre en position « I » pour faire redémarrer le moteur.

7 Clapet d'aspiration

Il protège l'opérateur contre une entrée en contact involontaire avec l'outil de coupe et des corps étrangers catapultés.

14 Protection du pot d'échappement

Il empêche que les mains ou des matériaux inflammables entrent en contact avec le pot d'échappement très chaud.

Mise en service

Avant de mettre l'appareil en service, vous devez

- monter les tuyaux de soufflage ou d'aspiration,
- monter le sac de ramassage pour aspirer les feuilles,
- enfiler la sangle de transport,
- faire le plein d'essence deux temps



Attention Risque de blessures !
Lors du montage ou du démontage du tuyau de soufflage, du tuyau d'aspiration ou du sac de ramassage, il faut éteindre le moteur, amener l'interrupteur Marche/Arrêt en position « 0 » et attendre que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées.

Monter / Démonter le tuyau de soufflage et l'accessoire de soufflage

B

1. Vissez l'accessoire de soufflage souhaité (26/27) dans le sens horaire sur le tuyau de soufflage (25) jusqu'à ce que les deux pièces encrantent perceptiblement.
2. Desserrez la vis de fixation (12) sur la manchette de fixation (13) du carter moteur (5).
3. Poussez le tuyau de soufflage (25) dans la zone de sortie (10). La saillie du tuyau de soufflage pénètre ce faisant dans l'évidement que comporte le carter moteur (position).
3. Tournez le tuyau de soufflage (25) dans le sens horaire jusqu'à ce que les marquages soient en superposition (position).
4. Resserrez la vis de fixation (12).
6. Démontez le tuyau de soufflage et l'accessoire de soufflage dans l'ordre chronologique inverse.

Monter / Démonter le tuyau d'aspiration en deux parties

C

1. Emmanchez les deux tuyaux d'aspiration (23a+b) l'un dans l'autre.
2. Fixez les parties des tuyaux à l'aide de la vis et de l'écrou livrés d'origine (33).



Pour des raisons de sécurité, il n'est plus possible de dévisser les deux parties des tuyaux.

3. Dévissez les vis de fixation (6) du clapet d'aspiration (7) puis basculez le clapet en position ouverte.
4. Pour monter le tuyau d'aspiration supérieur (23a) dans le carter moteur (5), positionnez le crochet en plastique (22) sur la charnière (34) à ressort du clapet d'aspiration (7).
5. Enfilez le tuyau en deux parties (23) dans l'orifice d'aspiration (8) et vissez-le à l'aide des vis de fixation (35) ci-jointes.

 Pour des raisons de sécurité, il n'est possible d'allumer l'appareil qu'une fois que les deux parties des tuyaux sont correctement montées sur le carter moteur.

6. Démontez le tuyau d'aspiration (23) dans l'ordre chronologique inverse..

Monter / Démonter le sac de ramassage

 En mode Aspiration, l'appareil ne doit être utilisé qu'équipé du sac de ramassage.

1. Fixez le sac de ramassage (30) autour du tuyau d'aménée (29) à l'aide de la fermeture à bande auto-agrippante.
2. Retirez le cas échéant le tuyau de soufflage (25) (voir « Monter / Démonter le tuyau de soufflage et l'accessoire de soufflage »).
3. Montez le tuyau d'aménée (29) du sac de ramassage (30) dans

la zone de sortie (10) contre le carter moteur (5) comme décrit à la rubrique « Monter / Démonter le tuyau de soufflage et l'accessoire de soufflage ».

Fixer la sangle de transport

 Utilisez toujours une sangle de transport lorsque vous travaillez avec l'appareil. Éteignez toujours l'appareil avant de retirer la sangle de transport. Vous risquez un accident.

 Fixez le mousqueton de la sangle de transport (28) contre les œillets de fixation (1a+b) situés sur le carter moteur (5).

Faire le plein de carburant

 Lorsque vous manipulez du carburant, faites en sorte d'avoir toujours une bonne ventilation.

Ne fumez pas pendant que vous faites le plein d'essence et éloignez-vous de toute source de chaleur. Ne versez jamais d'essence avec un moteur chaud ou en fonctionnement. Ouvrez prudemment le couvercle du réservoir afin qu'en cas de surpression, celle-ci puisse s'évacuer doucement. Ne démarrez pas l'appareil à proximité du lieu de remplissage. Pour la conservation du carburant, utilisez des récipients appropriés et autorisés. En cas d'inobservation des consignes, il existe un risque d'incendie ou d'explosion.

i Utilisez seulement le mélange recommandé dans le guide d'emploi. Celui-ci ne doit pas être plus âgé que 3 mois. En cas d'inobservation de cette consigne, le moteur peut être endommagé et vous perdez le droit de garantie.

! Evitez le contact direct de la peau avec l'essence et n'aspirez les vapeurs d'essence. Cela nuit à votre santé !

  **40:1** L'appareil fonctionne avec un mélange d'essence sans plomb et d'huile moteur deux temps (qualité API TC) dans un rapport 40:1.

N'utilisez jamais de carburant non dilué. N'utilisez seulement de l'huile moteur deux temps (aucune huile moteur quatre temps ou d'huile pour moteurs refroidis par eau). En cas d'inobservation de cette consigne, le moteur peut être endommagé et vous perdez le droit de garantie.

1. Mélangez l'essence et l'huile dans le bidon de mélange de carburant livré d'origine (31) :
 - Versez l'essence (Gas) jusqu'au repère « 583,37 ».
 - Ajoutez de l'huile (Oil) pour moteur deux temps jusqu'au repère « 600 ».
 - Fermez le bidon et secouez-le prudemment.
2. Dévissez le couvercle du réservoir et versez le mélange de carburant dans le réservoir à essence. Essuyez les restes d'essence autour du couvercle du réservoir et refermez le couvercle du réservoir.

Utilisation

! Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en bon état de fonctionnement. Assurez-vous que le sac-réservoir et le tuyau d'aspiration sont correctement installés et que la sangle est bien réglée. En cas d'endommagement

! Lorsqu'on éteint l'appareil, la roue à ailettes continue pendant un certain temps à tourner. Danger par la rotation de l'appareil.

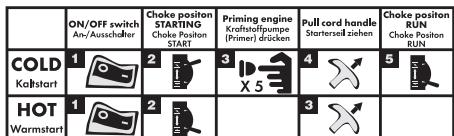
i Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

Mise en service

! Faites démarrer le moteur à au moins trois mètres du lieu de remplissage.

! Avant la mise en marche, assurez-vous que l'appareil ne soit pas en contact avec d'autres objets. Veillez à un maintien sécurisé.

i L'appareil ne peut être mis en marche que si le tuyau de soufflage au complet et la tubulure d'admission sont montés correctement.



- F**
1. Placez l'appareil sur une surface dure et plane.
 2. Amenez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) sur « I ».
 3. Pour un démarrage à froid, amenez la manette du starter (19) sur la position « START » puis appuyez 5 fois sur la pompe à carburant (18), jusqu'à ce que du carburant sorte.
Pour un démarrage à chaud, laissez la manette de starter (19) sur la position « RUN ».
 4. D'une main, tenez fermement l'appareil par la poignée (4). D'une main, saisissez la poignée du lanceur (21) et tirez énergiquement plusieurs fois le cordon jusqu'à ce que le moteur démarre.
Attention ! Ne tirez pas le cordon du lanceur trop loin, risque de casse !
 5. Laissez le moteur tourner 10 secondes pour qu'il s'échauffe.
 6. Amenez la manette du starter (19) sur la position « RUN ».

i Si le moteur ne démarre pas au bout de deux tentatives, essayez de le lancer sans le starter sur la position « RUN » (démarrage à chaud). Si vous n'y parvenez pas, veuillez suivre les consignes au chapitre « Recherche des pannes ».

Arrêter le moteur

1. Relâchez la manette des gaz (3).
2. Pour éteindre le moteur, amenez

l'interrupteur Marche/Arrêt (2) sur la position « 0 ».

Comment travailler avec le souffleur de feuilles

Le souffleur de feuilles ne doit être utilisés que dans les cas suivants:

- **Comme souffleur pour l'amoncellement de feuilles séchées ou pour les déloger d'endroits difficiles d'accès (de dessous un véhicule par exemple)**
- **comme aspirateur pour aspirer les feuilles sèches. En mode «aspirateur», l'appareil fait aussi office de broyeur. Les feuilles séchées sont hachées, leur volume est ainsi réduit et elles sont prêtes à être éventuellement utilisées pour du compost. L'intensité du broyage dépend de la taille des feuilles et des restes d'humidité qu'elles contiennent encore. Toute utilisation autre que celles décrites ci-dessus peut engendrer des dégâts sur la machine et mettre l'utilisateur en danger.**

! Lorsque vous travaillez, veillez à ne pas heurter avec l'appareil des objets durs susceptibles de l'endommager. N'aspirez pas de corps solides tels des pierres, des branches ou des rameaux, des pommes de pins ou autres, car ces objets risquent d'endommager l'appareil, en particulier le mécanisme de broyage. **Ce genre de réparations n'est pas pris en charge par la garantie.**

i Travaillez toujours au régime moteur le plus faible vu que la diminution de la puissance moteur fait

baisser également le niveau de bruit et la consommation de carburant.

G Mode de fonctionnement soufflage :

! Pour des raisons de sécurité, veillez bien à ce que le clapet d'aspiration soit correctement fermé.

- Enfilez la sangle de transport (28) et réglez-la de sorte que le tuyau de soufflage se trouve à environ 5 - 10 cm du sol.
- Maintenez l'appareil sur votre côté droit et ne touchez pas le pot d'échappement. Risque de brûlure.
- L'accessoire de soufflage standard (26) permet un soufflage plus précis ; L'accessoire de soufflage plat (27) permet de souffler avec un flux d'air large.
- Commencez à travailler à la puissance de soufflage maximum pour rassembler rapidement la plus grande quantité de feuilles. Le passage à une puissance de soufflage plus faible permet ensuite de condenser le tas de feuilles ainsi rassemblées.
- Avant le soufflage, décollez les feuilles du sol à l'aide d'un balai ou d'un râteau.
- Les roues de guidage au bout du tuyau servent à vous faciliter le travail sur terrain plat.

H Mode de fonctionnement aspirateur :

! En mode Aspiration, l'appareil ne doit être utilisé qu'équipé du sac de ramassage.

- Enfilez la sangle de transport (28) et ajustez-la sur la longueur optimale.
- Pendant les travaux avec l'appareil, tenez-le fermement des deux mains : la main gauche tient la poignée (4), la

main droite tient la poignée (15) sur le tuyau d'aspiration.

- Veillez à ne pas aspirez de trop grandes quantités de feuilles à la fois. Vous évitez ainsi de boucher le tuyau de soufflage/d'aspiration et de bloquer la roue à ailettes.
- Pour une aspiration en surface des feuilles sèches ou des restes de feuilles, emboîtez le suceur plat joint au matériel au bout du tuyau.

i Le canal d'éjection assure un transport optimal des feuilles dans le sac de ramassage. Il contribue en outre à la sécurité de l'utilisateur en prévenant un contact avec la roue de ventilation pendant la marche.

! Pour ne pas user le sac réservoir inutilement, évitez de le traîner sur le sol pendant le travail.

! Si en cours d'utilisation l'appareil cesse brusquement de fonctionner et n'aspire plus, il faut immédiatement l'éteindre. Procédez comme indiqué dans le chapitre « nettoyage et entretien ». Si ensuite l'appareil ne démarre pas, adressez-vous à notre centre de services.

Vidange du sac-réservoir :

Lorsque le sac-réservoir est plein, la capacité d'aspiration est considérablement réduite. Quand le sac est plein ou que l'appareil n'aspire plus de manière optimale, il faut vider le sac de ramassage.

! Avant d'effectuer n'importe quel travail sur l'appareil, retirez la prise de bougie d'allumage.

1. Éteignez l'appareil et attendez que la roue à ailettes se soit immobilisée.

2. Détachez la fixation auto-agrippante et détachez le sac de ramassage (30) du tuyau d'amenée (29).
3. Sur le sac de ramassage, la poignée de transport vous facilite le transport.
4. Ouvrez la fermeture à glissière du sac-réservoir et videz-le complètement.
5. Remontez le sac-réservoir vidé.

 Le matériel compostable ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères.

Nettoyage et entretien

 Avant d'effectuer n'importe quel travail sur l'appareil, retirez la prise de bougie d'allumage.

 **Faites exécuter les travaux qui ne sont pas décrits dans cette notice par notre centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.**

Contrôlez le souffleur de feuilles avant chaque utilisation pour vous assurer qu'il n'y a pas de défectuosités évidentes ou que les pièces ne sont pas desserrées, usées ou endommagées et qu'elles sont correctement installées. Changez les pièces endommagées. Contrôlez régulièrement si le sac-réservoir n'est pas usé ou endommagé.

Effectuez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Vous contribuerez ainsi à garantir que l'appareil vous fasse longtemps usage, en toute sécurité.

Travaux de nettoyage généraux

 Nettoyez l'appareil immédiatement après chaque utilisation pour éviter que la boue et les restes de feuilles ne **durcissent** et ne **s'inscrustent**. Vous risquez alors de ne plus pou-

voir les éliminer qu'en démontant le châssis du moteur. **De tels travaux de nettoyage ne sont pas couverts par la garantie.**

 N'utilisez pas de produit détergent ou solvant. Vous risquez ainsi d'endommager l'appareil de manière irréparable. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en matière plastique de l'appareil.

- Nettoyer régulièrement le boîtier, le tuyau et les fentes de ventilation avec une brosse douce ou un chiffon. Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, ôtez le sac-réservoir, retournez-le et brosssez-le soigneusement. Vous éviterez ainsi la formation de moisissures et d'odeurs désagréables.
- Eliminez les éventuels restes déchiquetés dans la zone de sortie.

Supprimer les obstructions et blocages

Les feuilles mortes et les segments de végétaux coupés peuvent le cas échéant obstruer l'appareil.



Nettoyer la roue à ailettes :

1. Dévissez la vis de fixation (6) du clapet d'aspiration (7) puis basculez le clapet en position ouverte.
2. Sur la roue à ailettes (9), enlevez prudemment les résidus ou obstructions.
3. Vérifiez si la roue à ailettes se laisse tourner facilement et se trouve dans un état impeccable. Si la roue à ailettes est défec-

tueuse, faites-la remplacer par notre centre de services.

- Revissez le clapet d'aspiration à fond.

Nettoyer la zone de sortie :

- Retirez le sac de ramassage (30) ou le tuyau de soufflage (25).
- Sur l'appareil, nettoyez la zone de sortie extérieure (10).
- Retirez les résidus sales à l'intérieur de la zone de sortie avec une brosse (un écouvillon par exemple). Enlevez les objets volumineux avec un outil obtus et non tranchant.

Nettoyer le tuyau d'aspiration

- Desserrez les vis de fixation (33) et retirez le tuyau d'aspiration (23).
- Tapez sur tout le tuyau d'aspiration pour décoller les souillures à l'intérieur et nettoyez-le le cas échéant.

Nettoyer le filtre à air



N'utilisez jamais l'appareil sans filtre à air car sinon de la poussière et des saletés pénètrent dans le moteur et endommagent la machine. Maintenez toujours propre le filtre à air.



- Arrêtez l'appareil.
- Appuyez sur les dispositifs de verrouillage (36) sur le couvercle (20) du filtre à air puis retirez ce couvercle.
- Sortez le filtre à air (37) du couvercle (20).
- Nettoyez le filtre à air (13) avec du savon et de l'eau. N'utilisez jamais d'essence !
- Séchez le filtre à l'air.
- Replacez le filtre en effectuant

la manœuvre en sens inverse.



Nettoyez le filtre à air régulièrement (voir « Intervalles de maintenance »). Remplacez le filtre à air une fois qu'il est usé, endommagé ou fortement encrassé. Remplacez le filtre à air, s'il est endommagé, usé ou très sale.

Entretien de la bougie



Les bougies d'allumage usées ou avec un trop grand intervalle d'allumage entraînent une réduction de la puissance du moteur.



- Éteignez l'appareil.
- Détachez la cosse (11) de la bougie (38).
- Dévissez la bougie (38) dans le sens anti-horaire à l'aide d'une clé à pipe pour bougie (clé de maintenance 32).
- Vérifiez l'écart entre électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur (en vente dans le commerce spécialisé). L'écart des électrodes doit être compris entre 0,6 et 0,7 mm.
- Pour régler le cas échéant l'écart, incurvez prudemment l'électrode de masse de la bougie.
- Nettoyez la bougie à l'aide d'une brosse à crins métalliques.
- Revissez la bougie après l'avoir nettoyée et réglée, ou remplacez la bougie abîmée par une neuve (par exemple bougie Torch L8RTC ou Champion RCJ6Y).
- Réenfichez la cosse (11) sur la bougie.

Intervalles de maintenance

Effectuez à intervalles réguliers les travaux de maintenance énoncés dans le tableau suivant. Un entretien régulier de votre appareil en allongera la durée de vie. En outre, vous obtiendrez des rendements de broyage optimaux et éviterez des accidents.

Pièce	Action	Avant chaque usage	Après 10 heures d'utilisation	Après 25 heures d'utilisation
Bougie d'allumage	Contrôler			✓
Bougie d'allumagee	Nettoyer			✓
Bougie d'allumagee	Remplacer	le cas échéant		
Filtre à air	Contrôler	✓		
Filtre à air	Nettoyer		✓	
Filtre à air	Remplacer	le cas échéant		

* Si le travail dégage beaucoup de poussière, nettoyez le filtre à air toutes les 4 heures de service.

Remplacement du sac-réservoir

Un sac-réservoir défectueux doit être remplacé. Utilisez uniquement un sac-réservoir original (voir chapitre « Pièces de rechange »), sinon vous perdrez droit à votre garantie.

Dépôt

Consignes générales de stockage

- Conservez le souffleur de feuilles dans un endroit sec et à l'abri du gel, qui soit inaccessible aux enfants.
- Evitez l'exposition directe de l'appareil aux rayons du soleil, déposez-le à l'obscurité ou dans la pénombre.
- Ne recouvrez pas l'appareil de sacs de nylon à cause de l'humidité qui

pourrait alors se former.

- Nettoyez soigneusement l'appareil à la fin de la saison, en prévision de l'hiver. Nettoyez le sac-réservoir en l'ôtant de l'appareil, le vidant et le lavant à l'eau tiède et avec un savon peu acide. Replacez le sac une fois sec.
- Assurez-vous que tous les écrous, les boulons et les vis sont bien serrés, afin que l'appareil soit dans un état de fonctionnement sûr.

Stockage pendant les périodes de non-utilisation



Le non-respect des consignes de stockage peut occasionner des problèmes de démarrage ou des dégâts irréversibles s'il reste du carburant dans le carburateur.

1. Videz le réservoir de carburant dans un endroit dans bien aéré.
2. Faites démarrer le moteur et laissez-le tourner au ralenti jusqu'à ce que le moteur s'arrête et que le carburateur ne contienne plus de carburant.
3. Laissez le moteur refroidir (env. 5 minutes).

Si l'appareil ne sert pas pendant plus de 3 mois :

4. Dévissez la bougie avec une clé à bougie (voir « Entretien de la bougie »).
5. Versez une cuillère à café d'huile 2 temps pure dans la chambre de combustion et tirez le cordon de lanceur lentement plusieurs fois pour répartir l'huile dans le moteur.
6. Revissez la bougie.

Elimination et protection de l'environnement

L'huile usagée et les résidus de carburant ne doivent pas pénétrer dans un conduit d'égout ou dans un avaloir. Pour éliminer l'huile usagée et les restes d'essence en respectant l'environnement, rapportez-les à un service de dépollution. Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Vidangez soigneusement le réservoir de carburant et rapportez votre appareil à un service de valorisation. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Caractéristiques techniques

Souffleur de feuilles	BLSB 3030
Cylindrée moteur	30 cm ³
Puissance moteur.....	1 KW (1,36 PS)
Vitesse maximale de rotation	9000 tr/min
Mélange carburant.....	40:1
Contenance du réservoir.....	500 ml
Bougie d'allumage.....	Torch L8RTC
Puissance d'aspiration...max.	10,5 m ³ /min
Vitesse de l'air en soufflage	max. 300 km/h
Contenance du sac-réservoir	40 l
Poids (accessoires inclus).....	6,5 kg
Niveau de pression acoustique (L _{PA})..	91 dB(A), K _{PA} = 3,0 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (L _{WA})...	105 dB(A), K _{WA} = 3 dB(A)
garanti	108,0 dB(A)
Vibration à la poignée(a _n)	20,6 m/s ² , K = 8,2 m/s ²

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et pre-scriptives contenues dans la déclaration de conformité. Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans ce mode d'emploi le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

Pièces de rechange

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Vous pouvez commander directement les pièces détachées suivantes chez votre revendeur ou bien par l'intermédiaire du centre de services Grizzly. Lorsque vous désirez commander, prière d'indiquer le type de machine et le numéro de la pièce détachée.

Si d'autres pièces détachées sont nécessaires, reportez-vous aux vues éclatées pour le numéro de pièce.

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie. Parmi ces pièces figurent la roue à ailettes, le sac de ramassage, le filtre à air et la bougie.
- De même sont exclus de la garantie les dégâts moteur imputables à un carburant erroné ou à des proportions de mélange essence / huile erronées.
- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une répa-

ration, à condition que l'appareil soit retourné non démonté au revendeur accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.

- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement empaquetés et suffisamment affranchis.
- **Attention :** S'il faut renvoyer l'appareil, son réservoir ne doit jamais contenir d'essence ! Vidangez impérativement le réservoir. Les dégâts matériels éventuels (fuite d'huile / d'essence lorsque vous couchez l'appareil sur le côté ou le placez tête en bas !) ou les dégâts dus au feu pendant le transport vont à la charge de l'expéditeur.
Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Dépistage des dysfonctionnement

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Interrupteur Marche/Arrêt (2) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Tuyau d'aspiration (23) pas correctement monté	Monter correctement le tuyau d'aspiration en deux parties
	Mélange deux temps ancien ou incorrect	Vidanger le réservoir de carburant et faire le plein conformément à la notice
	Réservoir de carburant (16) vide	Faire le plein
	Chronologie de démarrage erronée	Respecter les instructions figurant dans cette notice sur le démarrage de la machine
	Moteur noyé	Réduire les gaz, effectuer plusieurs démarrages, déposer la bougie si nécessaire, nettoyer et sécher
	Bougie d'allumage encrassée par la suie (38), écart entre électrodes incorrect	Nettoyer, régler ou remplacer la bougie
	Raccordement de la bougie, câble d'allumage défectueux	Le changer
	Carburateur, gicleurs de carburateur encrassés, mélange carburateur mal réglé	Faire nettoyer et régler le carburateur dans un atelier spécialisé
	Filtre à carburant bouché	Remplacer ou nettoyer le filtre à carburant
Le moteur ne développe pas la puissance maximale	Bougie d'allumage encrassée par la suie (38), écart entre électrodes incorrect	Nettoyer, régler ou remplacer la bougie
	Filtre à air (37) encrassé	Nettoyer ou remplacer le filtre à air
	Carburateur, gicleurs d'alimentation encrassés, mélange carburateur mal réglé	Faire nettoyer et régler le carburateur dans un atelier spécialisé
	Mélange deux temps ancien ou incorrect	Vidanger le réservoir de carburant et faire le plein conformément à la notice
Dégagement excessif de gaz d'échappement / fumée	Mélange mal réglé en carburateur	Faire régler le carburateur par un atelier spécialisé.
	Mélange deux temps incorrect	Faire le plein conformément à la notice
Puissance d'aspiration réduite ou insuffisante	Le sac de ramassage (30) est plein	Vider le sac de ramassage
	Le sac de ramassage (30) est encrassé	Nettoyer le sac de ramassage
	Roue à ailettes (9) ou tuyau d'aspiration (23) obstrué ou bloqué	Supprimer les obstructions ou blocages

Contenuto

Uso previsto	56
Norme di sicurezza	56
Simboli riportati nelle istruzioni	56
Simboli riportati sull'apparecchio	57
Norme generali di sicurezza	57
Uso previsto	60
Descrizione generale	60
Contenuto	60
Descrizione delle funzionalità	60
Sommario	61
Funzioni di sicurezza	61
Messa in funzione	62
Montaggio / smontaggio del tubo soffiatore e rispettivo ugello	62
Montaggio / smontaggio del tubo aspiratore composto da due elementi	62
Montaggio / smontaggio del sacco di raccolta	62
Fissare la tracolla	63
Riempimento carburante	63
Come si usa il soffiatore	64
Avviamento del motore	64
Arrestare il motore	64
Come si lavora con il soffiatore	65
Pulizia e manutenzione	66
Lavori di pulizia generali	66
Eliminare le cause di blocco o intasamento	67
Pulizia del filtro dell'aria	67
Manutenzione delle candele di accensione	68
Sostituzione del sacco di raccolta	68
Stoccaggio	68
Conservazione nei periodi di inutilizzo	68
Smaltimento/Tutela dell'ambiente	69
Dati tecnici	69
Parti di ricambio	69
Garanzia	70
Intervalli di manutenzione	71
Ricerca di guasti	72
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	189
Vista esplosiva	194
Grizzly Service-Center	195

Uso previsto

Non utilizzare il soffiatore per aspirare liquidi! Evitare di aspirare materiale bagnato (foglie, sporcizia, rami, ramoscelli, pigne, erba, terra, sabbia, corteccia, materiale triturato ecc.). Non utilizzare il soffiatore su superfici di prato o erba umidi. Un uso non corretto dell'apparecchio può causare ostruzioni nella camera di triturazione e una conseguente riduzione delle prestazioni dell'apparecchio. Ciò potrebbe rendere necessario smontare completamente l'apparecchio per sotoporlo a pulizia. Questa operazione dovrà essere eseguita da un qualificato e non è coperta da garanzia.

Norme di sicurezza



Attenzione! Osservare le istruzioni di sicurezza durante l'uso della macchina.

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli riportati sull'apparecchio



Attenzione, pericolo! Prima di usare l'apparecchio leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.



Rischio di lesioni a causa di parti lanciate! Tenere lontane le persone dall'area di pericolo.



Attenzione.
Girante rotante.
Tenere lontane le mani.



Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di protezione o meglio ancora una protezione del viso, protezione dell'udito, casco di protezione, indumenti di lavoro a prova di taglio, guanti a prova di taglio e stivali a prova di taglio con suole antisdruciolevoli.



Attenzione! Superficie calda. Pericolo di ustioni.

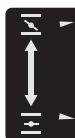


Prima dell'avviamento aggiungere la miscela.



Livello di potenza sonora garantito

Simbolo presso la leva della valvola dell'aria:



Leva in posizione di avviamento a freddo "Choke" (START)

Leva in posizione di funzionamento "Funzionamento" (RUN)

Avviare il motore:

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position STARTING Choke position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke position RUN
COLD Kaltstart	1	2	3	4	5
HOT Warmstart	1	2	3	4	

Norme generali di sicurezza

- È ammesso l'utilizzo del presente apparecchio da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza, se queste vengono sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano. È vietato far giocare i bambini con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici. Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- È vietato l'utilizzo dell'apparecchio da parte di minori. Leggi e norme locali possono prevedere un'età minima per l'utilizzo dell'apparecchio. Lo stesso vale per persone che non siano a perfetta conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso.
- L'operatore risponde d'incidenti e possibili pericoli nei confronti di terzi o di loro proprietà.

Lavorare con l'apparecchio



Familiarizzare con tutte le parti e l'uso corretto dell'apparecchio prima di utilizzarlo. Assicurarsi di poter spegnere subito l'apparecchio in caso di emergenza. L'uso improprio dell'apparecchio può causare gravi lesioni.



Attenzione: in questo modo si evitano incidenti e ferite:

I dispositivi di protezione personale hanno la funzione di proteggere la vostra salute e quella di terzi e garantiscono il perfetto funzionamento dell'apparecchio.

- Indossare idonei indumenti di lavoro, ad esempio scarpe chiuse con suola antiscivolo, pantaloni lunghi e robusti, guanti, occhiali di protezione e un dispositivo per la protezione dell'udito. Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi o indossando sandali aperti. Utilizzare una mascherina antipolvere.
- In condizioni estremamente secche inumidire leggermente la superficie per ridurre l'esposizione alla polvere.
- Cambiare regolarmente la posizione di lavoro. Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi circolatori alle mani, dovuti all'esposizione a vibrazioni. Si può comunque aumentare il tempo di impiego indossando guanti appositi o effettuando regolari pause. Si noti che il tempo di impiego si riduce in funzione della predisposizione personale a una circolazione insufficiente, delle basse temperature esterne o dell'elevata forza prenibile applicata durante l'uso.
- Non indossare indumenti o gioielli che potrebbero essere aspirati dentro la bocca di aspirazione dell'apparecchio. In caso di cappelli lunghi, utilizzare un copricapello protettivo.
- Controllare ad intervalli regolari il corretto funzionamento e la presenza di eventuali danni all'apparecchio che potrebbero costituire un rischio per l'utilizzatore.
- Tenere l'apparecchio lontano da persone, soprattutto bambini, e animali domestici.
- Fare attenzione a finestre aperte, bam-

bini, animali domestici ecc.. Interrompere il lavoro in presenza di bambini o animali domestici. Il materiale soffiato può essere lanciato nella vostra direzione. Mantenete una distanza di sicurezza di 5 m intorno a voi.

- Non accendere l'apparecchio se tenuto al contrario o se lo stesso non si trova nella corretta posizione di funzionamento.
- Non indirizzare l'apparecchio, durante il lavoro, verso persone e prestare soprattutto attenzione a non rivolgere il getto d'aria in direzione di occhi e orecchie.
- Familiarizzare con l'ambiente in cui si lavora, facendo attenzione a potenziali pericoli che durante il lavoro non potrebbero essere avvertiti a causa del rumore prodotto.
- Assicurarsi di assumere una posizione stabile durante il lavoro, soprattutto se si lavora su pendii. Tenere ben stretto l'apparecchio con ambedue le mani e lavorare solo dopo essersi assicurati che la tracolla è ben regolata.
- Attenzione! Superficie calda. Pericolo di ustioni:
 - L'impianto di scarico può diventare incandescente.
 - Mantenere l'apparecchio esclusivamente sul proprio lato destro.
 - Non toccare l'impianto di scarico, nemmeno con i propri vestiti.
- Controllare con la massima cura l'area che si intende pulire e rimuovere fili di metallo, pietre, lattine e altri corpi estranei.
- Tenere lontane le dita delle mani e dei piedi dall'apertura del tubo di aspirazione e dalla girante. Pericolo di ferite.
- Non usare l'apparecchio quando si è stanchi o si ha difficoltà a concentrarsi o dopo aver assunto alcool o medicine. Interrompere il lavoro quando si è stanchi. Lavorare in modo ragionevole. Muoversi

lentamente senza correre.

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia, maltempo o in ambienti umidi. Lavorare solo con la luce del giorno o in buone condizioni di illuminazione.
- Non utilizzare l'apparecchio, se è danneggiato, incompleto o se è stato sottoposto a modifiche senza l'autorizzazione del Produttore. Verificare prima dell'uso la sicurezza dell'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente montato.
- Utilizzare l'apparecchio nella modalità operativa „Aspirazione“ solo se il sacco di raccolta è stato inserito.
- Non aspirare materiali in fiamma, arroventati o dai quali esce fumo (ad esempio sigarette, brace ecc.), non aspirare vapori o materiali facilmente infiammabili, tossici o esplosivi.
- Utilizzare solo i pezzi di ricambio e gli accessori raccomandati e forniti dal nostro centro assistenza clienti.
- Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza di liquidi o gas infiammabili. In caso contrario sussiste pericolo di incendio e di esplosione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, lontano dalla portata di bambini.
- Controllare regolarmente se il sacco di raccolta è usurato o presenta danni.
- Tenere libere le aperture per l'aria fredda da detriti.
- Lasciare spento il motore a scoppio negli ambienti chiusi, in cui può accumularsi del pericoloso monossido di carbonio.
- Avvertenza: La benzina è altamente infiammabile. Fuochi o esplosioni possono cagionare gravi ustioni:
- conservare la benzina solamente nei recipienti previsti;
- il rifornimento deve essere effettuato esclusivamente all'aperto, non fumare durante il riempimento;
- aggiungere la benzina prima di avviare il motore. Quando il motore è in funzione

o l'apparecchio ha raggiunto temperature elevate, non aprire il tappo del carburante e non rabboccare.

- in caso di fuoriuscita di benzina non tentare in alcun modo di avviare il motore. Allontanare l'apparecchio dalle superfici imbrattate di carburante. Evitare qualsiasi tentativo di accensione finché i vapori di benzina non si sono volatilizzati;
- per ragioni di sicurezza sostituire il tappo del carburante se danneggiato.
- Fermare il motore, estrarre il cappuccio della candela e assicurarsi che tutti i componenti mobili si siano arrestati:
- prima di eliminare le cause di blocco o intasamento dal foro di scarico;
- prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuarvi degli interventi;
- se è stato individuato un corpo estraneo. Verificare la presenza di danni all'apparecchio ed eventualmente eseguire le riparazioni necessarie prima di riavviarlo e di impiegarlo nuovamente;
- se inizia a emettere forti vibrazioni in modo anomalo, sotoporlo a un'immediata verifica;
- prima di metterlo da parte;
- prima di aggiungere altro carburante.



Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

- Assicurarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati e che l'apparecchio presenti uno stato di funzionamento sicuro. Molti incidenti sono il frutto di una cattiva manutenzione.
- Non conservare mai l'apparecchio all'interno di un edificio senza prima aver svuotato la benzina dal serbatoio, se esiste la possibilità che vapori di benzina entrino a contatto con fuochi liberi o scintille.

- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un ambiente chiuso. Pericolo di incendio.
- Per evitare di provocare un incendio, mantenere il motore, la marmitta e l'area attorno al serbatoio del carburante puliti da erba, foglie o fuoriuscite di grasso (olio).
- Ispezionare regolarmente il sacco di raccolta al fine di comprovarne lo stato di usura e l'assenza di eventuali danni.
- Per ragioni di sicurezza sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Sostituire i silenziatori difettosi.
- Svuotare il serbatoio del carburante all'aperto.
- Maneggiare l'apparecchio con cura. Mantenere gli utensili puliti e affilati, in modo da ottenere prestazioni migliori e maggiore sicurezza. Attenersi alle istruzioni di manutenzione.
- Non tentare di riparare autonomamente l'apparecchio, salvo nei casi in cui si possieda una debita formazione. Tutti gli interventi non indicati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai centri di assistenza da noi autorizzati.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Le macchine sono pericolose se utilizzate da persone inesperte.

Uso previsto

L'uso dell'apparecchio è previsto solo per soffiare e aspirare fogliame leggero nell'ambito del giardinaggio hobbistico. Ogni altro uso, non previsto espressamente nel presente manuale d'uso, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un grave pericolo per l'utilizzatore.
Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con polveri tossiche o come aspiratore per l'umido. L'apparecchio deve essere usato solo da

persone adulte. Minori di anni 16 potranno usare l'apparecchio solo sotto la sorveglianza di un adulto. È vietato l'uso dell'apparecchio in caso di pioggia o in ambienti umidi. L'utilizzatore è responsabile per incidenti o per danni recati a persone o cose.
Il Produttore non risponde di danni causati dall'uso improprio o errato dell'apparecchio.

Descrizione generale

Contenuto

Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e verificarne l'integrità.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Alloggiamento motore
- Tubo aspiratore composto da due elementi
- Tubo soffiatore
- 2 ugelli per soffiatore
- Tracolla
- Sacco di raccolta con tubo di alimentazione
- Tanica miscela
- Materiale di montaggio
- Chiavi per manutenzione
- Istruzioni per l'uso

Descrizione delle funzionalità

Il soffiafoglie possiede un dispositivo di espulsione aria e aspirazione delle foglie che assolve le funzioni di aspirazione e di espulsione. In modalità di funzionamento ESPULSIONE ARIA il fogliame viene fatto confluire insieme rapidamente oppure viene soffiato via da zone difficilmente accessibili. In modalità di funzionamento ASPIRAZIONE il fogliame aspirato viene sminuzzato al fine di ridurne il volume, poi viene soffiato fuori attraverso il canale di espulsione detriti e accumulato nel sacchetto raccolta detriti.

Il sacchetto raccolta detriti è provvisto di un rivestimento interno, solo da un lato, contro la fuoriuscita di polveri sottili e di sostanze fluide. Questo rivestimento si trova sul lato sinistro del sacchetto raccolta detriti e serve ad evitare che la tenuta da lavoro dell'utente si sporchi in fase di tale operazione.

Con l'ugello di aspirazione su piano è possibile l'aspirazione su superfici piane di foglie secche e parti di esse. Per la guida facilitata del tubo sul suolo sono previste rotelle di guida sulla parte inferiore del tubo.

Per la protezione dell'utilizzatore l'apparecchio deve essere azionato solo con il tubo di soffiaggio/aspirazione completamente montato.

La funzione delle varie parti dell'apparecchio la si può ricavare dalle descrizioni che seguono.

Sommario

- A** 1a+b Occhielli di fissaggio tracolla
- 2 Interruttore di accensione / spegnimento
- 3 Leva di accelerazione
- 4 Impugnatura
- 5 Alloggiamento motore
- 6 Vite di fissaggio presa di aspirazione
- 7 Presa di aspirazione
- 8 Apertura di aspirazione (non visibile)
- 9 Girante e coltelli tritatori (non visibili)
- 10 Zona di scarico / canale di scarico
- 11 Cappuccio candela
- 12 Vite di fissaggio tubo soffiatore / tubo di alimentazione sacco di raccolta
- 13 Anello di tenuta
- 14 Carter marmitta
- 15 Impugnatura tubo aspiratore
- 16 Serbatoio carburante
- 17 Tappo carburante

- 18 Bulbo primer
- 19 Leva comando starter
- 20 Coperchio filtro aria
- 21 Impugnatura avviamento con corda di avviamento
- 22 Gancio in plastica
- 23a Tubo aspiratore superiore
- 23b Tubo aspiratore inferiore
- 24 Rotelle di appoggio
- 25 Tubo soffiatore
- 26 Ugello soffiatore standard
- 27 Ugello soffiatore piatto
- 28 Tracolla
- 29 Tubo di alimentazione sacco di raccolta
- 30 Sacco di raccolta con cerniera
- 31 Tanica miscela
- 32 Chiavi per manutenzione
- C** 33 Vite e dado per fissaggio tubo aspirante
- 34 Cerniera elastica
- 35 2 viti di fissaggio
- K** 36 Dispositivi di bloccaggio coperchio filtro aria
- 37 Filtro aria
- L** 38 Candela di accensione

Funzioni di sicurezza

- A** 2 Interruttore di accensione / spegnimento
- Per arrestare il motore intervenire sull'interruttore di accensione / spegnimento. Per riavviare il motore, portare l'interruttore in posizione „l“.
- 7 Presa di aspirazione
- Protegge l'utente dal contatto involontario con l'utensile da taglio e dalla proiezione di corpi estranei.
- 14 Carter della marmitta
- Impedisce che le mani o materiali infiammabili entrino in contatto con la marmitta bollente.

Messa in funzione

Prima di avviare l'apparecchio

- montare il tubo soffiatore o aspiratore,
- montare il sacco di raccolta per l'aspirazione del fogliame,
- apporre la tracolla,
- versare la miscela.



Attenzione, pericolo di ferimento! rima di procedere al montaggio o allo smontaggio del tubo soffiatore, del tubo aspiratore o del sacco di raccolta, spegnere il motore, portare l'interruttore di accensione / spegnimento in posizione „0“ e assicurarsi che tutti i componenti mobili si siano arrestati.

Montaggio / smontaggio del tubo soffiatore e rispettivo ugello



1. Avvitare l'ugello desiderato (26/27) al tubo soffiatore (25) ruotandolo in senso orario fino a percepire l'incastro di entrambi i componenti.
2. Allentare la vite di fissaggio (12) sull'anello di tenuta (13) dell'alloggiamento del motore (5).
3. Inserire il tubo soffiatore (25) nella zona di scarico (10). La sporgenza del tubo soffiatore si incassa nella fessura dell'alloggiamento del motore (posizione).
3. Ruotare il tubo soffiatore (25) in senso orario fino ad allineare i due simboli (posizione).
4. Stringere nuovamente la vite di fissaggio (12).
6. Seguire la sequenza inversa per smontare il tubo soffiatore e il rispettivo ugello.

Montaggio / smontaggio del tubo aspiratore composto da due elementi.



1. Unire i due tubi aspiratori (23a+b).
2. Fissare i due elementi del tubo con le viti e i dadi forniti (33).



Per ragioni di sicurezza, i due elementi del tubo non potranno più essere separati.

3. Aprire la presa di aspirazione (7) dopo avere estratto la rispettiva vite di fissaggio (6).
4. Per inserire il tubo aspiratore superiore (23a) nell'alloggiamento del motore (5), posizionare il gancio in plastica (22) nella cerniera elastica (34) della presa di aspirazione (7).
5. Infilare il tubo aspiratore composto da due elementi (23) nell'apertura di aspirazione (8) e avvitarlo con le viti di fissaggio (35) accluse.



Per ragioni di sicurezza l'apparecchio può essere acceso solamente se entrambi gli elementi del tubo sono montati correttamente sull'alloggiamento del motore.

6. Seguire la sequenza inversa per smontare il tubo aspiratore (23).

Montaggio / smontaggio del sacco di raccolta



L'apparecchio può funzionare come aspiratore solamente se il sacco di raccolta è stato montato.

- D**
1. Fissare il sacco di raccolta (30) attorno al tubo di alimentazione (29) con l'ausilio del sistema a velcro.
 2. Se necessario, rimuovere il tubo soffiatore (25) (si veda „Montaggio / smontaggio del tubo soffiatore e rispettivo ugello“).
 3. Montare il tubo di alimentazione (29) del sacco di raccolta (30) nella zona di scarico (10) dell'alloggiamento del motore (5) secondo la procedura descritta nel capitolo „Montaggio / smontaggio del tubo soffiatore e rispettivo ugello“.

Fissare la tracolla



Portare sempre una tracolla quando si utilizza l'apparecchio. Spegnere sempre l'apparecchio prima di rimuovere la tracolla. Pericolo di incidente.

- E**

Fissare i ganci a moschettone della tracolla (28) agli occhielli di fissaggio (1a+b) dell'alloggiamento del motore (5).

Riempimento carburante



Quando si manipola carburante si raccomanda di garantire sempre una buona areazione.

Durante il rifornimento non fumare e tenere lontane eventuali fonti di calore. Non versare mai carburante con il motore acceso o caldo.

Aprire delicatamente il coperchio del serbatoio in modo tale da consentire la lenta riduzione di una eventuale sovrappressione.

Non avviare l'apparecchio nelle vicinanze del luogo di ventilazione.

Per la conservazione del carburante Usare contenitori adatti e ammessi.

La mancata osservanza genera pericoli di incendio o esplosione.



Usare solo la miscela di carburante consigliata nelle istruzioni. Non deve avere più di tre mesi. In caso di mancata osservanza si rischia di danneggiare il motore e di perdere il diritto di garanzia.



Evitare il diretto contatto della pelle con la benzina e l'inspirazione dei vapori di benzina. Pericolo di salute!



L'apparecchio viene azionato con una miscela di benzina senza piombo e di olio per motori a due tempi (della qualità API TC) con un rapporto 40:1.

- Non usare mai carburante non diluito. Usare solo olio per motori a due tempi (non olio per motori a quattro tempi oppure olio per motori con raffreddamento ad acqua). In caso di mancata osservanza si rischia di danneggiare il motore e di perdere il diritto di garanzia.

1. Mescolare la benzina con l'olio nella tanica della miscela (31), fornita con l'apparecchio.
- Versare la benzina (Gas) fino alla tacca „585,37“.
- Versare l'olio per motore a due tempi (Oil) fino alla tacca „600“.
- Chiudere la tanica e agitare con cautela.
2. Svitare il coperchio del serbatoio e versare la miscela di carburante nel

serbatoio di benzina. Rimuovere i residui di benzina intorno al coperchio del serbatoio e richiudere il coperchio.

Come si usa il soffiatore

Pericolo di ferite.



Quando si utilizza l'apparecchio indossare indumenti idonei per il lavoro e guanti da lavoro. Assicurarsi prima di ogni uso della perfetta funzionalità dell'apparecchio. Assicurarsi che il sacco di raccolta e il tubo sia montati correttamente e che la tracolla sia regolata sulla lunghezza ottimale.

Attenersi alle norme sulla protezione dai rumori e altre norme locali. L'utilizzo dell'apparecchio può essere limitato o del tutto vietato in giorni particolari (ad esempio di domenica o in giorni festivi), in determinate ore (mezzogiorno, riposo notturno) o in determinate località (luoghi di cura, cliniche ecc.).

Dopo che si è spento l'apparecchio, la ventola continuerà ancora a girare per un po' di tempo. Pericolo di ferite a causa di attrezzi rotanti.

Avviamento del motore



Avviare il motore mantenendo una distanza di almeno tre metri dal punto di rifornimento.

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position STARTING Choke position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Startseil ziehen	Choke position RUN Choke position RUN
COLD Kältestart	1	2	3	4	5
HOT Warmstart	1	2		3	

- F 1. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e uniforme.
- 2. Portare l'interruttore di accensione / spegnimento (2) in posizione „I“.
- 3. In caso di avviamento a freddo portare la leva di comando dello starter (19) in posizione „START“ e premere 5 volte sul bulbo primer (18) fino a vedere affiorare il carburante.
In caso di avviamento a caldo mantenere la leva di comando dello starter (19) nella posizione „RUN“.
- 4. Tenere l'apparecchio stringendo saldamente l'impugnatura (4) con una mano. Con l'altra mano tirare rapidamente più volte la corda dell'impugnatura di avviamento (21) fino all'avvio del motore.
Attenzione! Non tirare troppo la corda di avviamento, potrebbe rompersi!
- 5. Lasciare riscaldare il motore per 10 secondi.
- 6. Portare la leva di comando dello starter (19) in posizione „RUN“ .



Se al secondo tentativo il motore ancora non si avvia, provare ad accenderlo senza la leva di comando dello starter in posizione „RUN“ (avviamento a caldo).

Se anche questa procedura non funziona, seguire le istruzioni del capitolo „Ricerca guasti“.

Arrestare il motore

1. Rilasciare la leva di accelerazione (3).
2. Per spegnere il motore portare l'interruttore di accensione / spegnimento (2) in posizione „0“.

Come si lavora con il soffiato



L'aspirafoglie può essere usato solo per i seguenti campi d'impiego:

- Come ventola per ammucchiare fogliame secco o soffiarlo da zone difficilmente accessibili (p. es. sotto ai veicoli)
- come strumenti di aspirazione per aspirare fogliame secco.

Nella funzione di aspirazione

l'apparecchio serve anche come sminuzzatrice. Le foglie secche vengono triturate, il volume ridotto e preparato per un eventuale compostaggio. L'intensità dello sminuzzamento dipende dalla grandezza del fogliame e dall'umidità residua ancora contenuta. Qualsiasi utilizzo diverso da quello sopra descritto può causare danni alla macchina e rappresentare un pericolo per l'utilizzatore.



Fare attenzione lavorando di non urtare l'apparecchio contro oggetti duri che potrebbero causare danni all'apparecchio. Non aspirare oggetti duri come pietre, rami o pezzi di rami, pigne o simili, che potrebbero danneggiare l'apparecchio ed in particolare il trituratore. Riparazioni dovute a tali danni non sono coperte da garanzia.



Operare sempre con il minore numero di giri possibile, poiché riducendo la potenza del motore diminuiscono anche la rumorosità e il consumo di carburante.



Modalità operativa Soffiaggio:



Per ragioni di sicurezza, assicurarsi che la presa di aspirazione sia ben chiusa.

- Indossare la tracolla (28) e regolare la cinghia in modo tale che il tubo soffiato disti dal terreno 5 - 10 cm.
- Tenere l'apparecchio alla propria destra e non toccare la marmitta. Pericolo di ustione.
- L'ugello standard del tubo soffiato (26) offre maggiore precisione di soffiatura; l'ugello piatto (27) permette di operare con un getto d'aria più ampio.
- Iniziare a lavorare al massimo livello di potenza di soffiaggio per ammucchiare rapidamente il fogliame posto sul terreno. Selezionare un livello basso di potenza di soffiaggio per rendere più compatto il mucchio di foglie raccolte.
- Prima di procedere con la soffiatura al suolo, staccare eventuali foglie attaccate con uno scopo.
- Le rotelle di guida all'estremità del tubo servono per facilitare il lavoro sulle superfici piane.



Modalità operativa Aspirazione:



L'apparecchio può funzionare come aspiratore solamente se il sacco di raccolta è stato montato.

- Indossare la tracolla (28) e regolarla fino a conseguire la lunghezza ottimale.
- Durante l'uso tenere saldamente l'apparecchio usando sempre due mani: la sinistra sull'impugnatura (4) e la destra sull'impugnatura del tubo aspiratore (15).
- Fare attenzione che non vengano aspirati quantitativi eccessivi di foglie. In questo modo si evita che il tubo di soffiatura/aspirazione di otturi e la girante

si blocchi.

- Per aspirare fogliame o resti di fogliame secco lavorando di piatto, inserire l'ugello di aspirazione piatto, in dotazione, sull'estremità del tubo.



Il canale di espulsione assicura il trasporto ottimale delle foglie nel sacco di raccolta e garantisce inoltre una maggiore sicurezza in quanto evita un accidentale contatto con la ventola durante il funzionamento dell'apparecchio.



Per non provocare inutili usure al sacco di raccolta, evitare di trascinarlo sul suolo durante il lavoro.



Spegnere subito l'apparecchio se durante il funzionamento si ferma improvvisamente e non continua ad aspirare. Assicurarsi che tra l'elica del trituratore e la struttura non si sia incastrato materiale. Effettuare le operazioni descritte al capitolo „Pulizia e manutenzione“. Se dopo di ciò l'apparecchio non parte rivolgersi al nostro centro assistenza clienti.

Svuotamento del sacco di raccolta:

Un sacco di raccolta pieno riduce di molto la potenza di aspirazione dell'apparecchio. Procedere allo svuotamento del sacco, quando questo è pieno o se la potenza di aspirazione si è notevolmente ridotta.



Prima di eseguire qualsiasi lavoro con l'apparecchio, tirare il cappuccio per candela.

1. Spegnere l'apparecchio e attendere fino all'arresto della girante.
2. Aprire la chiusura a velcro e rimuovere il sacco di raccolta (30) dal tubo di ali-

mentazione (29).

3. La maniglia del sacco di raccolta agevola il trasporto.
4. Aprire la cerniera del sacco di raccolta e svuotarlo completamente.
5. Montare nuovamente il sacco di raccolta svuotato.



Ricordatevi che il materiale compostabile non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici.

Pulizia e manutenzione



Prima di eseguire qualsiasi lavoro con l'apparecchio, tirare il cappuccio per candela.



Lasciar eseguire al centro assistenza clienti ogni operazione che non è descritta nel presente manuale d'istruzioni. Usare solo pezzi originali.

Prima di utilizzare il soffiatore controllare la presenza di eventuali difetti evidenti come parti staccate, usurate o danneggiate, il corretto alloggiamento di viti ed altre parti. Sostituire le parti danneggiate. Controllare ad intervalli regolari se il sacco di raccolta presenta danni da usura o di altro tipo.

Eseguire le seguenti operazioni di manutenzione e pulizia ad intervalli regolari. Così si garantirà la durata ed il buon funzionamento dell'apparecchio.

Lavori di pulizia generali



Pulire subito l'apparecchio a lavoro ultimato, per evitare che sporcizia e resti di fogliame si induriscano provocando incrostazioni molto difficili da rimuovere senza smontare il motore. Queste operazioni

di pulizia non sono effettuabili in garanzia.

! Non utilizzare detergenti o solventi che potrebbero danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Sostanze chimiche potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio.

- Pulire la struttura dell'apparecchio, il tubo e le fessure di ventilazione con una spazzola morbida o con un panno. Non pulire mai l'apparecchio sotto acqua corrente.
- A lavoro ultimato, rimuovere il sacco di raccolta, rivoltarlo e spazzolarlo accuratamente. In tal modo si eviterà la formazione di muffa e di odori sgradevoli.
- Rimuovere dalla bocca di uscita eventuali resti di materiale triturato.

Eliminare le cause di blocco o intasamento

Fogliame e rifiuti verdi freschi possono intasare l'apparecchio.

I Pulizia della girante:

1. Aprire la presa di aspirazione (7) dopo avere estratto la rispettiva vite di fissaggio (6).
2. Rimuovere con cautela i residui o i corpi che hanno causato l'intasamento della girante (9).
3. Verificare se la girante è in grado di ruotare agevolmente e se è in perfetto stato. Richiedere la sostituzione della girante difettosa al nostro centro di assistenza.
4. Rimontare la presa di aspirazione.

Pulizia della zona di scarico:

1. Rimuovere il sacco di raccolta (30) o il tubo soffiatore (25).

2. Pulire la zona di scarico esterna (10) dell'apparecchio.
3. Rimuovere i residui di sporcizia dalla zona di scarico interna con una spazzola (ad esempio una spazzola per bottiglie). Rimuovere gli oggetti che hanno causato l'intasamento con un utensile non appuntito e non tagliente.

Pulizia del tubo aspirante

1. Allentare le viti di fissaggio (33) ed estrarre il tubo aspirante (23).
2. Battere leggermente all'interno del tubo aspirante ed eventualmente pulirlo.

Pulizia del filtro dell'aria

! Non azionare mai l'apparecchio senza filtro dell'aria. Altrimenti polvere e sporcizia possono raggiungere il motore e causare danni alla macchina. Tenere il filtro dell'aria pulito.

K

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Premere i dispositivi di bloccaggio (36) del coperchio del filtro dell'aria (20) ed estrarlo.
3. Estrarre il filtro dell'aria (37) dal rispettivo coperchio (20).
4. Pulire il filtro dell'aria (13) con sapone e acqua.
Non usare mai benzina!
5. Lasciare asciugare il filtro all'aria.
6. Reinserire il filtro nella sequenza invertita.



Pulire regolarmente il filtro dell'aria (si veda "Intervalli di manutenzione"). Sostituire il filtro dell'aria se usurato, danneggiato o se presenta un elevato grado di sporcizia.

Sostituire il filtro dell'aria quando è consumato, danneggiato o molto sporco.

Manutenzione delle candele di accensione

i Candele di accensione consumate o una distanza di accensione eccessiva comportano la riduzione della prestazione del motore.

- L** 1. Spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre il cappuccio (11) dalla candela (38).
3. Estrarre la candela (38) svitandola in senso antiorario con una chiave per candele (chiave per la manutenzione 32).
4. Verificare la distanza fra gli elettrodi con uno spessimetro (reperibile nei negozi specializzati). **La distanza fra gli elettrodi deve corrispondere a 0,6-0,7 mm.**
5. La distanza può essere regolata piegando con attenzione l'elettrodo di massa della candela.
6. Pulire la candela con una spazzola metallica.
7. Dopo avere effettuato la pulizia e la regolazione reinserire la candela o sostituirla con una nuova se danneggiata (ad esempio „Torch L8RTC“ o „Champion RCJ6Y“).
8. Reinserire il cappuccio della candela (11).

Sostituzione del sacco di raccolta

Sostituire il sacco di raccolta se è danneggiato. Utilizzare solo sacchi di raccolta originali (vedi „Parti di ricambio“), in caso contrario la garanzia non sarà più valida.

Stoccaggio

Istruzioni generali per la conservazione

- Conservare il soffiatore in un luogo asciutto e protetto dal gelo, lontano dalla portata di bambini.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole, ma conservarlo in un luogo buio o semibuio.
- Non avvolgere il soffiatore in un sacco di nylon che potrebbe causare la formazione di umidità.
- Pulire accuratamente l'apparecchio a fine stagione, prima di conservarlo durante i mesi invernali. Pulire il sacco di raccolta, rimuoverlo, svuotarlo e lavarlo con acqua tiepida e sapone neutro. Inserire nuovamente il sacco nell'apparecchio dopo che si è asciugato.
- Accertarsi che tutti i dadi, bulloni e viti siano ben stretti per garantire la sicurezza dell'apparecchio durante il funzionamento.

Conservazione nei periodi di inutilizzo



Il mancato rispetto delle istruzioni per la conservazione può, in presenza di residui di carburante nel carburatore, rendere difficoltoso l'avviamento o causare danni permanenti.

1. Svuotare il serbatoio del carburante in un locale ben arieggiato.
2. Avviare il motore e lasciarlo correre a vuoto fino al suo arresto e sino ad esaurire il carburante nel carburatore.
3. Lasciare raffreddare il motore (circa 5 minuti).

Per periodi di inutilizzo più lunghi di 3 mesi:

4. Allentare la candela di accensione con un'apposita chiave (si veda „Manutenzione della candela di accensione“).
5. Versare un cucchiaino di puro olio per motore a due tempi nella camera di combustione e tirare la corda di avviamento lentamente più volte in modo da distribuire l'olio all'interno del motore.
6. Reinserire la candela.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Non riversare l'olio usato o il carburante residuo nei corsi d'acqua o nella fogna-tura.

Smaltire l'olio usato e la benzina residua ai sensi della normativa vigente - consegnarli a un centro di smaltimento.

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il cor-recto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Svuotare il serbatoio del carburante con cautela e consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio. I componenti usati in plastica e in metallo possono essere raccolti separatamente in base alla tipologia ed essere conseguentemente inviati a un centro di riciclaggio. Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Soffiatore	BLSB 3030
Cilindrata del motore	30 cm ³
Massima potenza del motore	1 kW (1,36 PS)
Numero giri motore a vuoto.....	9000 min ⁻¹
Miscela carburante	40:1
Capienza serbatoio, max.	500 ml
Della candela di accensione.....	Torch L8RTC
Capacità aspirante.....max.	10,5 m ³ /min
Velocità di soffio.....max.	300 km/h
Capacità sacco di raccolta.....max.	40 l
Peso (incluso accessori)	6,5 kg
Livello di potenza sonora misurata (L _{WA})	105 dB(A); K _{WA} = 3 dB(A)
garantito.....	108,0 dB(A)
Livello di pressione sonora (L _{pA})	91 dB(A); K _{pA} = 3 dB(A)
Vibrazioni (a _n)	
all'impugnatura.....	20,6 m/s ² ; K = 8,2 m/s ²

I valori di livello sonoro e delle vibrazioni sono stati stabiliti in conformità con le norme e disposizioni indicate nella Dichia-razione di Conformità.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifi-che tecniche o estetiche senza preavviso. Tutte le misure, i dati e le indicazioni del presente manuale d'uso sono riportati senza garanzia di alcun tipo. Nessuna rivendicazione potrà essere avanzata in relazione alle presenti istruzioni per l'uso.

Parti di ricambio

I pezzi di ricambio indicati qui di seguito si possono ordinare presso il centro di assi-stenza (Grizzly Service-Center). Indicare sull'ordinazione il tipo della macchina ed il numero del pezzo di ricambio.

Nel caso che siano necessari altri ricambi, desumere il numero relativo al pezzo dalle viste particolari smontati.

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzly-service.eu

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia.
- Danni riconducibili al naturale logramento, sovraccarico o uso improprio restano esclusi dalla garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. A tale riguardo si fa riferimento in particolare alla girante, alla sacca di raccolta, al filtro dell'aria e alla candela.
- Anche i danni al motore restano esclusi dalla garanzia, ove generati dall'uso di un carburante incorretto o da una miscela non eseguita secondo le dovute proporzioni.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
- Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.
- Attenzione: Non inviare in alcun caso un apparecchio difettoso senza prima avere svuotato il serbatoio del carburante. Il serbatoio deve essere assolutamente vuoto. Gli eventuali danni materiali (fuoriuscita di olio / benzina se l'apparecchio è posizionato su un lato o rovesciato all'ingiù) o i danni causati da incendio durante il trasporto sono a carico del mittente.

Intervalli di manutenzione

Eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione indicati nella seguente tabella. Sotponendo l'apparecchio a regolari interventi di manutenzione si consegne una maggiore vita utile, ottenendo al contempo un taglio ottimale ed evitando incidenti.

Componente della macchina	Azione	Prima di ogni uso	Dopo 10 ore d'esercizio	Dopo 25 ore d'esercizio
Della candela di accensione	Controllare			✓
Della candela di accensione	Girare			✓
Della candela di accensione	Sostituire	nel caso necessario		
Filtro dell'aria	Controllare	✓		
Filtro dell'aria	Girare *		✓	
Filtro dell'aria	Sostituire	nel caso necessario		

* se la presenza di polvere è elevata pulire il filtro dell'aria ogni 4 ore di servizio.

Ricerca di guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Interruttore di accensione / spegnimento (2) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Il tubo aspiratore (23) non è montato correttamente	Montare correttamente il tubo aspiratore composto da due elementi
	Miscela vecchia o incorretta	Svuotare il serbatoio del carburante e riempirlo secondo le istruzioni
	Serbatoio del carburante (16) vuoto	Riempire il serbatoio
	Sequenza di avvio incorretta	Osservare le istruzioni per l'avviamento della macchina delle presenti istruzioni per l'uso
	Motore „ingolfato“	Decelerare, avviare più volte, se necessario estrarre la candela, pulirla e asciugarla.
	Candela coperta di fuliggine (38), distanza incorretta fra gli elettrodi	Pulire, regolare o sostituire la candela
	Attacco, cavo della candela difettoso	Sostituire
	Carburatore, ugelli del carburatore imbrattati, miscela del carburatore non eseguita correttamente	Fare pulire e regolare il carburatore da un'officina specializzata
	Filtro del carburante intasato	Sostituire o pulire il filtro del carburante
Il motore non consegna la massima potenza	Candela coperta di fuliggine (38), distanza incorretta fra gli elettrodi	Pulire, regolare o sostituire la candela
	Filtro dell'aria imbrattato (37)	Pulire o sostituire il filtro dell'aria.
	Carburatore, ugelli del carburatore imbrattati, miscela del carburatore non eseguita correttamente	Fare pulire e regolare il carburatore da un'officina specializzata
	Miscela vecchia o incorretta	Svuotare il serbatoio del carburante e riempirlo secondo le istruzioni
Formazione eccessiva di gas di scarico / fumi	Miscela del carburatore non eseguita correttamente	Fare regolare il carburatore da un'officina specializzata
	Miscela incorretta	Riempire secondo le istruzioni
Capacità aspirante bassa o assente	La sacca di raccolta (30) è piena	Svuotare la sacca di raccolta
	La sacca di raccolta (30) è sporca	Pulire la sacca di raccolta
	Girante (9) o tubo aspirante (23) intasato o bloccato	Eliminare le cause di intasamento o blocco

Spis treści

Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie	73
Zasady bezpieczeństwa	73
Symbole zawarte w instrukcji	73
Symbole na urządzeniu	74
Ogólne zasady bezpieczeństwa	74
Przeznaczenie urządzenia	77
Opis ogólny	77
Zakres dostawy	77
Opis działania	77
Przegląd	78
Funkcje bezpieczeństwa	78
Uruchomienie	78
Montaż / demontaż rury dmuchawy i nasadki dmuchawy	79
Montaż / demontaż dwuczęściowej rury ssącej	79
Montaż / demontaż worka	79
Mocowanie pasa do przenoszenia ..	80
Tankowanie	80
Obsługa	80
Uruchamianie silnika	81
Zatrzymanie silnika	81
Praca z dmucharką do liści	81
Oczyszczanie i konserwacja	83
Ogólne czyszczenie	83
Usuwanie zatkań i blokad	84
Czyszczenie filtra powietrza	84
Konserwacja świecy zapłonowej ..	84
Wymiana worka na liście	85
Przechowywanie	85
Ogólne informacje na temat składowania	85
Składowanie w trakcie przerw w pracy ..	85
Usuwanie i ochrona środowiska	86
Dane techniczne	86
Części zamienne	86
Gwarancja	87
Terminy konserwacji	88
Poszukiwanie błędów	89
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	190
Rysunek samorozwiązyjący	194
Grizzly Service-Center	195

Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie

Dmucharka do liści nie jest wsysarką do mokrego materiału. Unikaj wsysania mokrych materiałów (liście i brud oraz gałązki, sęki, szyszki jodłowe, trawa, ziemia, piasek, rozdrobniona kora i rozdrobnione materiały itp.). Nie wsysaj materiału na mokrych murawach, trawie i łąkach. Nieprawidłowe stosowanie urządzenia może doprowadzić do zatkania komory rozdrabniarki, a przez to do zmniejszenia wydajności urządzenia. W takiej sytuacji może być konieczne całkowite rozebranie i oczyszczenie urządzenia. Czynność ta musi być wykonana przez specjalistę i nie podlega gwarancji.

Zasady bezpieczeństwa

 Uwaga! Podczas pracy z maszyną przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.

Symboli zawarte w instrukcji

 Znaki niebezpieczeństwa z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.

 Znaki nakazowe (wyjaśnienie nakazu zamiast wykrzyknika) z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.

 Wskazówki zawierające informacje dot. lepszego użytkowania urządzenia.

Symbole na urządzeniu



Uwaga – niebezpieczeństwo!
Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Niebezpieczeństwo obrażeń przez wyrzucane części! Inne osoby nie powinny przebywać w strefie zagrożenia pracującego urządzenia.



Uwaga.
Obracający się wirnik.
Trzymaj ręce z daleka.



Używaj środków ochrony osobistej.
Zasadniczo noś okulary ochronne lub osłonę twarzy, nauszniki i kask ochronny.



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Noś nieślizgające obuwie.



Uwaga! Gorąca powierzchnia.
Niebezpieczeństwo oparzenia.



Przed rozpoczęciem dodać mieszankę benzyny z olejem.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej



Dźwignia z pozycji rozruchu na zimno (START)

Dźwignia z pozycji pracy (RUN)

Uruchomić silnik:

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
COLD Kaltstart	1	2	3 X 5	4	5
HOT Warmstart	1	2	3		

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- To urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumięły wynikające stąd niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci. Przepisy prawa i przepisy lokalne określają niekiedy minimalny wiek osób mogących używać urządzenia. Pracy z urządzeniem zabrania się również osobom, które nie znają dokładnej instrukcji obsługi.
- Użytkownik urządzenia odpowiada za wypadki i zagrożenia dla innych osób albo uszkodzenia ich własności.

Praca z urządzeniem:

Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się ze sposobem prawidłowej obsługi urządzenia oraz wszystkimi jego częściami. Zapewnij sobie możliwość natychmiastowego wyłączenia urządzenia w sytuacji awaryjnej. Niezgodne z przeznaczeniem i/lub nieprawidłowe używanie urządzenia może prowadzić do ciężkich zranień.



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

Osobiste wyposażenie ochronne chroni Twoje zdrowie i zdrowie innych oraz zapewnia bezproblemowe użytkowanie urządzenia.

- okulary ochronne i nauszniki. Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na sobie otwarte sandały. Noś maskę na usta, gdy pracujesz w otoczeniu o dużym natężeniu pyłu. Zakładaj maskę przeciwpyłową.
- W bardzo suchych warunkach należy lekko nawilżyć powierzchnię, aby zmniejszyć pylenie.
- Regularnie zmieniać pozycję roboczą. Dłuższe używanie urządzenia może spowodować zakłócenia ukrwienia dloni na skutek drgań. Czas bezpiecznego użytkowania urządzenia można jednak przedłużyć za pomocą odpowiednich rękawic lub regularnych przerw. Należy pamiętać, że osobiste skłonności do problemów z krażeniem, niskie temperatury zewnętrzne lub duże siły podczas chwytania skracają czas użytkowania.
- Nie zakładaj odzieży albo biżuterii, która może zostać wessana do wlotu powietrza. Jeżeli masz długie włosy, noś ochronne nakrycie głowy.
- Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie jest sprawne i nieuszkodzone, aby wykluczyć zagrożenia dla użytkownika.
- Trzymaj urządzenie z daleka od ludzi, a przede wszystkim od dzieci, oraz zwierząt domowych.
- Należy zwracać uwagę na otwarte okna, dzieci, zwierzęta domowe itd. Przerwij pracę, jeżeli w pobliżu znajdują się dzieci i zwierzęta. Wydmuchiwany materiał może zostać wyrzucony w ich kierunku. Zachowuj wokół siebie odstęp bezpieczeństwa 5 m.
- Nie włączaj urządzenia, jeżeli trzymasz je w pozycji odwróconej lub jeżeli nie znajduje się ono w pozycji roboczej.
- Nie kieruj działającego urządzenia na inne osoby; pod żadnym pozorem nie kieruj strumienia powietrza na oczy i uszy.
- Zapoznaj się z otoczeniem i uważaj na możliwe zagrożenia, które można przesłyszeć podczas pracy.
- Podczas pracy uważaj na stabilne oparcie nóg i pewność pozycji, w szczególności na pochyłościach. Zawsze trzymaj urządzenie obydworami rękami i pracuj przy prawidłowo ustawionym pasie do noszenia urządzenia.
- Uwaga! Gorąca powierzchnia.

Niebezpieczeństwo oparzenia:

- Układ wydechowy może być gorący.
- Urządzenie należy trzymać wyłącznie po swojej prawej stronie.
- Nie dotykać układu wydechowego, również odzieżą.
- Starannie sprawdź oczyszczaną powierzchnię i usuń wszelkie druty, kamienie, puszki i inne ciała obce.
- Noś odpowiednią odzież roboczą, jak mocne obuwie z nieślizgającą się podezwą, wytrzymałe długie spodnie, rękawice,
- Palce i stopy trzymać daleko od otworu rury zasysającej i wirnika łopatkowego. Niebezpieczeństwo obrażeń.
- Nie pracuj z urządzeniem, jeżeli odczuwasz zmęczenie i brak koncentracji, albo po spożyciu alkoholu lub przyjęciu tabletek. Rób dostatecznie wczesne przerwy w pracy. Pracuj rozsądnie. Poruszaj się powoli, nie biegaj.
- Nie używaj urządzenia podczas deszczu, przy złej pogodzie lub w wilgotnym otoczeniu. Pracuj tylko przy świetle dziennym lub przy sztucznym oświetleniu.
- Nie pracuj z uszkodzonym, niekompletnym lub zmodyfikowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź stan urządzenia.
- Używaj urządzenia w trybie ssania tylko z zamontowanym workiem na liście.

- Nie zasysaj żadnych palących się, żarzących się lub dymiących materiałów (np. papierosów, żaru itp.), oparów ani łatwopalnych, trujących czy wybuchowych substancji.
 - Nie wsysaj wilgotnego ani mokrego materiału ani cieczy.
 - Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez nasze Centrum Serwisowe części zamiennych i akcesoriów.
 - Nie używaj urządzenia w zamkniętych i źle przewietrzanych pomieszczeniach.
 - Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. W innym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
 - Osoba obsługująca lub użytkownik urządzenia odpowiada za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub stanowiącym własność tych osób rzecznom.
 - Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
 - Obchodź się z urządzeniem ostrożnie. Przestrzegaj przepisów dotyczących jego konserwacji.
 - Regularnie sprawdzaj, czy pojemnik na trawę nie jest wyrobiony lub uszkodzony.
 - Utrzymuj wloty powietrza chłodzącego w czystości.
 - Nie uruchamiaj silnika spalinowego w zamkniętych pomieszczeniach, w których może gromadzić się niebezpieczny tlenek węgla.
 - Ostrzeżenie: Benzyna jest bardzo łatwopalna. Pożar lub wybuch mogą spowodować bardzo poważne obrażenia:
 - - przechowuj benzynę tylko w przewidzianych do tego pojemnikach;
 - - tankuj tylko na otwartej przestrzeni i nie pal podczas tankowania;
 - - benzynę należy wlewać przed uruchomieniem silnika. Podczas pracy silnika i gdy silnik jest gorący nie wolno otwierać pokrywy zbiornika ani wlewać benzyny.
- Jeśli benzyna przeleje się, nie wolno próbować uruchamiać silnika. Należy usunąć urządzenie ze strefy zanieczyszczonej benzyną. Należy zaniechać prób uruchamiania do czasu, gdy pary benzyny ułotnią się;
 - Ze względów bezpieczeństwa należy wymienić pokrywę zbiornika w razie jej uszkodzenia.
 - Włącz silnik, zdejmij wtyk ze świecy zaplonowej i upewnij się, że ruchome części są unieruchomione:
 - przed usunięciem zablokowań lub usunięciem zatkań w otworze wyrzutowym;
 - przed sprawdzeniem, czyszczeniem i pracy przy urządzeniu;
 - po natrafieniu na ciało obce. Przed ponownym uruchomieniem i rozpoczęciem pracy z urządzeniem wyszukaj usterki urządzenia i wykonaj niezbędne naprawy;
 - Jeżeli urządzenie zacznie nienormalnie silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola;
 - zanim odłożysz urządzenie;
 - przed ponownym tankowaniem.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Upewnij się, że wszystkie nakrętki, sworznie i śruby są dokręcone do oporu i urządzenie znajduje się w bezpiecznym stanie roboczym. Wiele wypadków bierze się z niewłaściwej konserwacji urządzeń.
- Nigdy nie przechowuj urządzenia z benzyną w zbiorniku wewnętrz budynku, w którym opary benzyny mogą wejść w kontakt z otwartym ogniem lub iskrami.
- Odczekaj na schłodzenie silnika przed odstawieniem urządzenia do zamknię-

tego pomieszczenia. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

- Aby uniknąć pożaru, utrzymuj silnik, wydech i obszar wokół zbiornika paliwa w czystości, szczególnie nie dopuszczaj do zanieczyszczenia trawą, liśćmi lub wyciekającym olejem.
- Regularnie sprawdzaj worek pod kątem zużycia lub uszkodzeń.
- Ze względów bezpieczeństwa wymieniaj zużyte lub uszkodzone części. Wyieniaj uszkodzone tłumiki hałasu.
- Jeżeli trzeba opróżnić zbiornik paliwa, rób to na otwartej przestrzeni.
- Starannie obchodź się z urządzeniem. Dla łatwiejszej i bardziej bezpiecznej pracy narzędzia muszą być ostre i czyste. Przestrzegaj przepisów konserwacji.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, chyba że masz odpowiednie umiejętności. Wszystkie prace, które nie są opisane w niniejszej instrukcji, mogą być wykonywane tylko przez upoważnione przez nas punkty serwisowe.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci. Maszyny w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.

Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie jest przeznaczone tylko do wydmuchiwania i wsysania suchych, opadłych liści w prywatnych ogrodach przydomowych i hobbyistycznych. Wszelkie inne, nie wymienione jednoznacznie w niniejszej instrukcji sposoby stosowania mogą prowadzić do uszkodzeń urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla jego użytkownika. Urządzenia nie wolno stosować tam, gdzie występują szkodliwe dla zdrowia pyły, ani jako odkurzacza do mokrych i ciekłych substancji. Urządzenie jest przeznaczone do

obsługi przez osoby dorosłe. Osoby nieletnie, które ukończyły 16 rok życia, mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem. Używanie urządzenia podczas deszczu lub w mokrym otoczeniu jest zabronione. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny

Zakres dostawy

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletnie. Materiały opakowaniowe usuń zgodnie z przepisami.

- obudowa silnika
- Dwuczęściowa rura ssąca
- Rura dmuchawy
- Dwie nasadki do wydmuchiwania
- Pas do przenoszenia
- Worek z rurą doprowadzającą
- Kanister do mieszania paliwa
- Materiały montażowe
- Klucz do prac konserwacyjnych
- Instrukcja obsługi

Opis działania

Dmucharka do liści jest wyposażona w mechanizm wydmuchowy wzgl. ssący do wydmuchiwania i wsysania liści. W trybie dmuchania liście można szybko zdjąć w jedno miejsce albo wydmuchać z trudno dostępnych miejsc. W trybie ssania zassane liście są rozdrabniane w celu zmniejszenia ich objętości, wydmuchiwanie przez kanał wyrzutowy i zbierane w worku.

Worek na liście posiada jednowarstwową powłokę wewnętrzną, zapobiegającą wydostaniu się pyłu drobnocząsteczkowego i wilgoci. Powłoka ta znajduje się po lewej stronie

worka na liście i chroni odzież roboczą przed zabrudzeniem.

Przy pomocy płaskiej dyszy ssącej można wsysać suche liście i części liści na dużych powierzchniach. Dolny koniec rury jest wyposażony w rolki prowadzące, które ułatwiają prowadzenie rury przy ziemi. **Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenia wolno używać tylko z całkowicie zamontowaną rurą nadmuchowo-ssawną.**

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przegląd

- A**
 - 1a + b Oczka mocujące do pasa do przenoszenia
 - 2 Włącznik/wyłącznik
 - 3 Dźwignia gazu
 - 4 Uchwyt
 - 5 Obudowa silnika
 - 6 Śruba mocująca korpusu klapy ssania
 - 7 Klapa ssania
 - 8 Otwór ssący (niewidoczny)
 - 9 Wirnik łopatkowy i nóż siekający (niewidoczne)
 - 10 Obszar wylotowy / kanał wyrzutowy
 - 11 Wtyk świecy zapłonowej
 - 12 Śruba mocująca rury wydmuchiwania / rury doprowadzającej do worka
 - 13 Mankiet mocujący
 - 14 Osłona wydechu
 - 15 Uchwyt rury ssącej
 - 16 Zbiornik paliwa
 - 17 Pokrywa wlewu paliwa
 - 18 Pompa paliwa (primer)
 - 19 Dźwignia dławienia
 - 20 Pokrywa filtra powietrza
 - 21 Uchwyt startera i linka startowa
 - 22 Hak z tworzywa sztucznego.
 - 23a Górnna rura ssąca

- 23b Dolna rura ssąca
- 24 Kółka
- 25 Rura dmuchawy
- 26 Standardowa nasadka dmuchawy
- 27 Płaska nasadka dmuchawy
- 28 Pas do przenoszenia
- 29 Rura doprowadzająca do worka
- 30 Worek z zamkiem błyskawicznym
- 31 Kanister do mieszania paliwa
- 32 Klucz do prac konserwacyjnych
- 33 Śruba i nakrętka do mocowania rury ssącej
- 34 Zawias sprężynowy
- 35 2 śruby mocujące
- 36 Mocowanie pokrywy filtra powietrza
- 37 Filtr powietrza
- 38 Świeca zapłonowa

C

K

L

Funkcje bezpieczeństwa

A

2 Włącznik/wyłącznik

Z pomocą włącznika/wyłącznika wyłącza się silnik. Musi on znajdować się w położeniu „I“, by można było ponownie uruchomić silnik.

7 Klapa ssania

operatora przed niezamierzonim dotknięciem narzędzia tnącego i uderzeniem przez wyrzucone ciała obce.

14 Osłona wydechu

Zapobiega zetknięciu się dloni lub materiałów palnych z gorącym wydechem.

Uruchomienie

Przed uruchomieniem urządzenia należy

- zamontować rurę dmuchawy lub ssąca,
- do zbierania liści zamontować worek,
- założyć pas do przenoszenia,
- napełnić zbiornik mieszaną paliwa z olejem.



UWAGA, niebezpieczeństwo zranienia! Przy montażu lub demontażu rury dmuchawy, rury ssącej lub worka silnik musi być wyłączony, włącznik/włącznik musi znajdować się w położeniu „0“, a ruchome części muszą być unieruchomione.

Montaż / demontaż rury dmuchawy i nasadki dmuchawy



1. Nakręć żądaną nasadkę dmuchawy (26/27) na rurę dmuchawy (25), obracając ją w prawo aż do wyraźnego zatrzaśnięcia.
2. Odkręć śrubę mocującą (12) na kołnierzku mocującym (13) obudowy silnika (5).
3. Wsuń rurę dmuchawy (25) do obszaru wylotowego (10). Wyapuszt w rurze dmuchawy pasuje przy tym do wycięcia w obudowie silnika (położenie).
3. Przekrój rurę dmuchawy (25) w prawo, aż oba oznaczenia zrównają się (położenie).
4. Następnie ponownie dokręć śrubę mocującą (12).
6. Wymontuj rurę dmuchawy i nasadkę dmuchawy w odwrotnej kolejności.

Montaż / demontaż dwuczęściowej rury ssącej



1. Połącz obie rury ssące (23a + b).
2. Zamocuj części rur za pomocą dołączonej śruby i nakrętki (33).



Ze względów bezpieczeństwa nie wolno już rozłączać obu części rur.

3. Odkręć śrubę mocującą (6) klapy ssania (7) i otwórz klapę.
4. W celu zamontowania górnej rury ssącej (23a) w obudowie silnika (5) umieść hak z tworzywa sztucznego (22) na zawiasie sprężynowym (34) klapy ssania (7).
5. Wsuń dwuczęściową rurę ssącą (23) w otwór ssący (8) i zamocuj ją dołączonymi śrubami mocującymi (35).



Ze względów bezpieczeństwa urządzenie można włączyć tylko wtedy, gdy obie części rury są poprawnie zamontowane na obudowie silnika.

6. Zdemontuj rurę ssącą (23) w odwrotnej kolejności.

Montaż / demontaż worka



Urządzenie można eksploatować w trybie ssania tylko z zamontowanym workiem.



1. Zamocuj worek (30) za pomocą zapięcia na rzep wokół rury doprowadzającej (29).
2. W razie potrzeby wymontuj rurę dmuchawy (25) (patrz „Montaż / demontaż nasadki dmuchawy“).
3. Zamontuj rurę doprowadzającą (29) worka (30) w obszarze wylotu (10) na obudowie silnika (5), jak opisano w punkcie „Montaż / demontaż rury dmuchawy i nasadki dmuchawy“.

Mocowanie pasa do przenoszenia

 Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze używać pasa do przenoszenia. Przed zdjęciem pasa do przenoszenia należy zawsze wyłączyć urządzenie. Istnieje ryzyko wypadku.

 Zamocuj karabińczyk pasa do przenoszenia (28) do oczek mocujących (1a+b) na obudowie silnika (5).

Tankowanie

 Podczas pracy z paliwem należy zawsze zapewnić dokładną wentylację.

Podczas tankowania nie palić ani nie zbliżać się do jakichkolwiek źródeł ciepła. Nigdy nie tankować podczas pracy silnika ani wtedy, gdy silnik jest gorący. Otworzyć ostrożnie pokrywę wlewu paliwa tak, by powoli zlikwidować mogące panować nadciśnienie. Nie uruchamiać urządzenia w pobliżu miejsca tankowania.

Do przechowywania paliwa używać odpowiednich i dozwolonych pojemników.

Nieprzestrzeganie powyższych zasad grozi pożarem lub wybuchem.

 Stosować tylko mieszankę paliwową zalecaną w niniejszej instrukcji. Nie może ona być starsza niż 3 miesiące. Nieprzestrzeganie tej zasady może być przyczyną uszkodzenia silnika oraz utraty praw użytkownika do roszczeń z tytułu gwarancji.



Unikać bezpośredniego kontaktu benzyny ze skórą oraz wdychania oparów benzyny. Stanowi to zagrożenie dla zdrowia!



 • **40:1** Urządzenie jest zasilane mieszaną benzyny bezołowiowej i oleju do silników dwusuwowych (o jakości API TC) zmieszanych w stosunku 40:1.



Nigdy nie stosować nieroźcieńczego paliwa. Używać tylko oleju do silników dwusuwowych (nie stosować oleju do silników czterosuwowych ani do silników chłodzonych cieczą). Nieprzestrzeganie tej zasady może być przyczyną uszkodzenia silnika oraz utraty praw użytkownika do roszczeń z tytułu gwarancji.

1. Zmieszaj benzynę i olej w dołączonym kanistrze do mieszania (31):
 - Wlew benzynę do oznaczenia „585,37“.
 - Wlew olej do silników dwusuwowych do oznaczenia „600“.
 - Zamknij kanister i ostrożnie nim porząsaj.
2. Odkrąć pokrywę wlewu paliwa i nalać mieszankę paliwową do zbiornika. Wytrzeć pozostałości benzyny z powierzchni wokół wlewu i zamknąć pokrywę wlewu.

Obsługa



Podczas prac z urządzeniem należy nosić odpowiednią odzież i rękawice robocze. Proszę upewnić się przed każdym użyciem, że urządzenie działa prawidłowo. Proszę upewnić się, że worek wyłapujący i rura są prawidłowo

zamontowane i pasa do przenoszenia jest w celu wykonywania pracy poprawnie zapięty. Jeżeli wyłącznik jest uszkodzony, to urządzenie nie może być w dalszym ciągu eksploatowane. Proszę uważać, aby napięcie sieciowe było zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

! Po wyłączeniu silnika wirnik obraca się jeszcze przez pewien czas. Niebezpieczeństwo urazu ze względu na obracające się narzędzie.

i Przestrzegaj przepisów dotyczących ochrony przed hałasem i obowiązujących przepisów lokalnych.

Uruchamianie silnika

! Silnik uruchamiaj w odległości co najmniej 3 metrów od miejsca tankowania.

! Proszę przed włączeniem zwrócić uwagę na to, aby urządzenie nie dotykało żadnych przyrządów. Proszę zwrócić uwagę na jego bezpieczne ustawienie.

i Urządzenie można włączyć tylko po zamontowaniu kompletnej rury wydmuchowo-ssącej.

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
COLD Kaltstart	1	2	3	4	5
HOT Warmstart	1	2		3	

- Ustaw włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „I“.
- W przypadku rozruchu na zimno ustaw dźwignię dławika (19) w położeniu „START“ i naciśnij 5 razy pompę paliwa (18), aż wypłynie paliwo. W przypadku rozruchu na gorąco ustaw dźwignię dławika (19) w położeniu „RUN“.
- Trzymaj mocno urządzenie jedną ręką za uchwyt (4). Drugą ręką pociągaj szybko linkę startową za uchwyt startera (21), aż silnik zaskoczy. Uwaga! Nie wyciągaj za daleko linki startowej – niebezpieczeństwo pęknięcia!
- Pozwól silnikowi rozgrzać się przez 10 sekund.
- Przesuń dźwignię dławika (19) do położenia „RUN“.

i Jeżeli po dwóch próbach silnik nie uruchomi się, spróbuj uruchomić go bez dławika w położeniu „RUN“ (rozruch na gorąco). Jeśli i tym razem się nie uda, postępuj zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „Wyszukiwanie usterek“.

Zatrzymanie silnika

- Zwolnij dźwignię gazu (3).
- W celu wyłączenia silnika ustaw włącznik/wyłącznik (2) w położeniu „0“.

Praca z dmucharką do liści

! Dmucharka do liści może być użytkowana tylko do wykonywania następujących zadań:
- jako dmuchawa do gromadzenia suchych liści lub wydmucha-

- Ustaw urządzenie na wytrzymały, równym podłożu.

nia miejsc trudno dostępnych (np. spod samochodu)

- jako urządzenie ssące do zasysania suchych, luźnych liści. W funkcji ssącej urządzenie działa także jako rozdrabniacz. Suche liście są rozdrabniane, ich objętość jest redukowana, liście są przygotowane do ewentualnego kompostowania. Stopień rozdrobnienia jest uzależniony od wielkości liści i ich wilgoci końcowej. Jakiekolwiek inne zastosowanie, niż opisane powyżej, może spowodować uszkodzenie maszyny i stanowić zagrożenie dla użytkownika.

! Podczas pracy uważaj, by nie uderzać urządzeniem w twarde przedmioty, które mogłyby spowodować uszkodzenia. Nie wsysaj żadnych ciał stałych, takich jak kamienie, gałęzie czy kawałki gałęzi, szyszki jodłowe i podobne, ponieważ mogłyby one uszkodzić urządzenie, a przede wszystkim jego mechanizm tnący.

Naprawy uszkodzeń tego rodzaju nie są objęte zakresem gwarancji.

i Pracuj zawsze z możliwie najniższą prędkością obrotową silnika, gdyż pozwala to zmniejszyć poziom hałasu oraz zużycie paliwa.

Tryb pracy „dmuchanie“:

! Ze względów bezpieczeństwa należy dopilnować, by klapa ssąca była poprawnie zamknięta.

- Założ pas do przenoszenia (28) i ustawi go tak, by rura dmuchawy miała odstęp od podłoga 5 - 10 cm.

- Trzymaj urządzenie po swojej prawej stronie i nie dotykaj wydechu. Niebezpieczeństwo poparzenia.
- Standardowa nasadka dmuchawy (26) umożliwia większą dokładność przy wydmuchiwaniu; płaska nakładka dmuchawy (27) umożliwia wydmuchiwanie szerszym strumieniem powietrza.
- Zaczynaj pracę przy najwyższej mocy dmuchawy, aby szybko zebrać leżące dookoła liście. Mniejszą moc dmuchawy wybieraj, jeżeli chcesz zgęścić zebrany wcześniej stos liści.
- Liście przylegające do ziemi złuzować przed dmuchaniem przy pomocy miotły lub grabi.
- Kółka na końcu rury ułatwiają pracę na różnych powierzchniach.

Tryb pracy „wsysanie“:

! Urządzenie można eksploatować w trybie ssania tylko z zamontowanym workiem.

- Założ pas do przenoszenia (28) i ustawi go na optymalną długość.
- Podczas pracy zawsze trzymaj urządzenie mocno oburącz: lewą ręką za chwyt (4), prawą ręką za rurę ssącą (15).
- Aby wysykać pył i zanieczyszczenia z dużych powierzchni, załącz dostarczoną z urządzeniem dyszę płaską na króciec rury.

i Kanał wyrzutowy zapewnia optymalne przenoszenie liści do worka. Poza tym zabezpiecza on użytkownika przed dotknięciem wirnika wentylatora podczas pracy urządzenia.



Aby zapobiec zniszczeniu worka na liście, należy unikać ciągnięcia worka podczas pracy po ziemi.



Jeżeli podczas pracy urządzenie nagle się zatrzyma i przestanie ssać, natychmiast wyłącz urządzenie. Wykonaj czynności opisane w rozdziale „Oczyszczanie i konserwacja“. Jeżeli urządzenie w nie daje się w ten sposób uruchomić, zwróć się do naszego Centrum Serwisowego.

Opróżnianie worka na liście:

Przy pełnym worku moc ssania znacznie się redukuje; gdy worek na liście jest pełny lub jeżeli moc ssania urządzenia maleje, należy opróżnić worek.



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu zdjąć wtyk przewodu zapłonowego ze świecy zapłonowej.

1. Wyłącz urządzenie i odczekaj, aż wirnik łopatkowy zatrzyma się.
2. Rozłącz zapięcie na rzep i zdejmij worek (30) z rury doprowadzającej (29).
3. Uchwyt na worku ułatwia transport.
4. Otwórz zamek błyskawiczny worka na liście i dokładnie opróżnij worek.
5. Ponownie zamontuj opróżniony worek na liście.



Materiału nadającego się do kompostowania nie należy wyrzucać ze śmieciami domowymi!

Oczyszczanie i konserwacja



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu zdjąć wtyk przewodu zapłonowego ze świecy zapłonowej.



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części.

Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy dmucharka do liści nie wykazuje widocznych braków, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części, oraz czy śruby i inne części dmucharki są dobrze dokręcone względnie zamocowane. Uszkodzone części wymieniaj na nowe.

Regularnie sprawdzaj, czy worek na liście nie jest zużyty lub uszkodzony. Wykonuj regularnie poniższe prace związane z konserwacją i oczyszczaniem urządzenia. Zapewni to długie, niezawodne użytkowanie urządzenia.

Ogólne czyszczenie



Oczyszczaj urządzenie natychmiast po każdym użyciu; w innym razie brud i resztki liści twardnieją i spajają się, przez co ich usunięcie może być niemożliwe bez konieczności rozebrania obudowy silnika. **Takie prace związane z oczyszczaniem nie są objęte zakresem gwarancji.**



Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Może to nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą atakować plastikowe elementy obudowy urządzenia.

- Regularnie oczyszczaj obudowę urządzenia, rurę i szczeliny wentylacyjne przy pomocy miękkiej szczotki lub ścieżek. Nigdy nie myj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Po zakończeniu pracy zdejmij worek

na liście, wywróć go na drugą stronę i starannie wyszczotkuj. W ten sposób zapobiegniesz powstawaniu pleśni i nieprzyjemnych zapachów.

- Oczyść strefę wylotu z ewentualnych pozostałości rozdrobnionego materiału.

Usuwanie zatkań i blokad

Liście i świeże fragmenty roślin mogą ew. zatkać urządzenie.



Czyszczenie wirnika łopatkowego:

- Odkręć śrubę mocującą (6) klapę ssania (7) i otwórz klapę.
- Ostrożnie usuń złogi i resztki z wirnika łopatkowego (9).
- Sprawdź, czy wirnik łopatkowy lekko się obraca i czy jest w nieneagnym stanie. W razie uszkodzenia wirnika łopatkowego należy zlecić jego wymianę w naszym centrum serwisowym.
- Ponownie dokrć do oporu klapę ssania.

Czyszczenie strefy wylotowej:

- Wymontuj worek (30) lub rurę nadmuchu (25).
- Oczyść zewnętrzną strefę wylotu (10) urządzenia.
- Usuń resztki zanieczyszczeń wewnętrznej strefie wylotu za pomocą szczotki (np. szczotki do mycia butelek). Usuń zaklinowane przedmioty tępym narzędziem.

Czyszczenie rury ssącej

- Wykręć śruby mocujące (33) i ściągnij rurę ssącą (23).
- Ostukaj wnętrze rury i w razie potrzeby oczyść ją.

Czyszczenie filtra powietrza



Nigdy nie używać urządzenia bez filtra powietrza. W przeciwnym razie pył i zanieczyszczenia dostaną się do silnika i spowodują uszkodzenie maszyny. Filtr powietrza należy utrzymywać w czystości.



- Wyłączyć urządzenie.
- Naciśnij mocowania (36) na pokrywie filtra powietrza (20) i zdejmij pokrywę.
- Wyjmij wkład filtra (37) z pokrywy filtra powietrza (20).
- Umyć filtr (13) mydłem i wodą. Nigdy nie używać benzyny!
- Osuszyć filtr na powietrzu.
- Zmontować filtr w odwrotnej kolejności.



Regularnie czyścić filtr powietrza (patrz „Terminy konserwacji“). Wymieniaj wkład filtru, gdy jest on zużyty, uszkodzony lub silnie zabrudzony. Zużyty, uszkodzony bądź silnie zanieczyszczony filtr powietrza wymienić na nowy.

Konserwacja świecy zapłonowej



Zużyte świece zapłonowe lub zbyt duża przerwa iskrowa są przyczyną zmniejszenia mocy silnika.



- Wyłączyć urządzenie.
- Zdejmij wtyk świecy (11) ze świecą zapłonową (38).
- Wykręć świecę (38), obracając ją w lewo za pomocą klucza do świec (klucz do prac konserwacyjnych 32).

4. Za pomocą szczelinomierza (można kupić w specjalistycznych sklepach) sprawdź odstęp między elektrodami. Odstęp między elektrodami musi wynosić 0,6-0,7 mm.
5. W razie potrzeby wyreguluj odstęp, lekko wyginając elektrodę masy świecy.
6. Oczyszczyć świecę szczotką drucianą.
7. Oczyszczoną i wyregulowaną świecę zapłonową wkręć na miejsce lub wymień uszkodzoną świecę na nową (np. świecę „Torch L8RTC“ lub „Champion RCJ6Y“).
8. Ponownie załącz wtyk świecy zapłonowej (11).

Wymiana worka na liście

Wymieniaj uszkodzone worki na liście. Stosuj tylko oryginalne worki na liście (zob. rozdz. „Części zamienne“). Stosowanie nieoryginalnych worków na liście powoduje utratę gwarancji

Przechowywanie

Ogólne informacje na temat składowania

- Przechowuj dmucharkę do liści w suchym, zabezpieczonym przed mrozem i absolutnie niedostępny dla dzieci miejscu.
- Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych; przechowuj go w ciemności lub półciemnym pomieszczeniu.
- Nie owijaj urządzenia workami nylonowymi, ponieważ może to prowadzić do powstawania wilgoci.

- Pod koniec sezonu ogrodowego i na zimę gruntowanie oczyść urządzenie. Wyczyść worek na liście, zdejmując go, opróżniając i myjąc ciepłą wodą z mydłem o obojętnym odczynie. Wysuszony worek na liście ponownie załącz na urządzenie.
- Upewnij się, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze dokręcone, co zapewnia bezpieczny i sprawny stan urządzenia.

Składowanie w trakcie przerw w pracy

 W razie nieprzestrzegania wskazówek w sprawie składowania, resztki paliwa w gaźniku mogą spowodować problemy z rozruchem lub trwałe szkody.

1. W dobrze wentylowanym miejscu opróżnij zbiornik paliwa.
2. Uruchom silnik i pozwól mu pracować na biegu jałowym, aż silnik zatrzyma się, a gaźnik będzie wolny od paliwa.
3. Odczekaj na schłodzenie silnika (ok. 5 minut)

W razie przerw w pracy dłuższych niż 3 miesiące:

4. Za pomocą klucza do świec wykręć świecę zapłonową (patrz „Konserwacja świecy zapłonowej“).
5. Do komory spalania wlej łyżkę stołową czystego oleju do silników dwusuwowych i kilkakrotnie pociągnij powoli linkę startera, by rozprowadzić olej wewnątrz silnika.
6. Ponownie wkręć świecę zapłonową.

Usuwanie i ochrona środowiska

Zużytego oleju ani resztek paliwa nie wolno wylewać do kanalizacji ani do ścieków. Zużyty olej i resztki benzyny należy usuwać w sposób bezpieczny dla środowiska – należy je dostarczyć do punktu zbiórki. Także urządzenie, osprzęt i opakowanie należy oddać do recyklingu.

Starannie opróżnij zbiornik paliwa i oddaj urządzenie do punktu zbiórki surowców do recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według gatunków i w ten sposób przekazać do recyklingu. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Dane techniczne

Dmucharka do liści.....	BLSB 3030
Poj. skokowa	30 cm ³
Moc silnika.....	1 KW (1,36 PS)
Miesz. paliwowa	40:1
Poj. zbiornika	500 ml
Max. pr. obr. silnika.....	9000 obr/min
świecy zapłonowej.....	Torch L8RTC
Moc ssania	max. 10,5 m ³ /min
Prędkość powietrza	max. 300 km/h
Pojemność worka na liście	40 l
Ciążar (wł. z przystawkami).....	6,5 kg
Poziom ciśnienia akustycznego (L _{pA}).....	91 dB (A); K _{pA} = 3 dB (A)
poziom mocy akustycznej (L _{WA}) zmierzony.....	105 dB (A); K _{WA} = 3 dB (A)
gwarantowany	108 dB (A)
Wibracja (a _n).....	20,6 m/s ² ; K= 8,2 m/s ²

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Zmiany techniczne i optyczne mogą być wprowadzane bez zapowiedzi w trakcie procesu dalszego rozwoju urządzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podane w niniejszej instrukcji obsługi są w związku z tym podawane w sposób niewiążący. Roszczenia zgłasiane na podstawie treści instrukcji obsługi są nieważne.

Części zamienne

Wymienione niżej części zamienne możesz go zamówić w Centrum Serwisowym Grizzly. Przy zamawianiu części należy podać typ maszyny i numer części zamiennej.

W razie konieczności zamówienia dalszych części zamiennych numery można odczytać na rysunkach samorozwijających.

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesiącznej gwarancji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Chodzi tu w szczególności o wirnik łopatkowy, worek, filtr powietrza i świecę zapłonową.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń silnika, spowodowanych zastosowaniem niewłaściwego paliwa lub niewłaściwej proporcji mieszanki.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę.

Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym nabyto urządzenie.

- Napawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Uwaga:** Uszkodzonych urządzeń w żadnym przypadku nie wolno przesyłać z napełnionym zbiornikiem paliwa. Należy koniecznie opróżnić zbiornik. Za ewentualne szkody rzeczowe (wy-

ciek oleju / benzyny, gdy urządzenie zostanie położone na boku lub do góry nogami) wzgl. szkody na skutek pożaru podczas transportu odpowiada materialnie nadawca przesyłki.

Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.

- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Terminy konserwacji

Należy regularnie wykonywać wymienione w tabeli poniżej czynności konserwacyjne. Regularna konserwacja urządzenia przyczyni się do wydłużenia jego żywotności. Uzyskasz w ten sposób optymalną efektywność cięcia i unikniesz wypadków.

Element maszyny	Czynność	Przed każdym użyciem	Po 10 godzinach pracy	Po 25 godzinach pracy
świecy zapłonowej	Sprawdzić			✓
świecy zapłonowej	Odwrócić			✓
świecy zapłonowej	Wymienić	w razie potrzeby		
Filtru powietrza	Sprawdzić	✓		
Filtru powietrza	Odwrócić *		✓	
Filtru powietrza	Wymienić	w razie potrzeby		

* W warunkach silnego zapylenia filtr powietrza czyścić co 4 roboczogodziny.

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
Urządzenie nie uruchamia się	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (2)	Naprawa realizowana przez serwis
	Rura ssąca (23) nieprawidłowo zamontowana	Zamontować poprawnie dwuczęściową rurę ssącą
	Stare paliwo lub niewłaściwa mieszanka	Opróżnić zbiornik paliwa i zatankować zgodnie z instrukcją
	Zbiornik paliwa (16) pusty	Zatankować do pełna
	Niewłaściwa kolejność rozruchu	Przestrzegać instrukcji rozruchu w tej instrukcji obsługi
	Silnik „zalany”	Przymknąć gaz, kilkakrotnie uruchomić, w razie potrzeby wymontować świecę rozdzielczą, oczyścić i wysuszyć
	Sadza na elektrodach świecy zapłonowej (38), niewłaściwy odstęp elektrod	Oczyścić, ustawić lub wymienić świecę zapłonową
	Uszkodzone złącze świecy, kabel zapłonowy	Wymienić
	Gaźnik, zabrudzone dysze gaźnika, złe ustawiona mieszanka gaźnika	Zlecić serwisowi oczyszczenie i ustawienie gaźnika
	Zatkany filtr paliwa	Oczyścić lub wymienić filtr paliwa
Silnik nie daje pełnej mocy	Sadza na elektrodach świecy zapłonowej (38), niewłaściwy odstęp elektrod	Oczyścić, ustawić lub wymienić świecę zapłonową
	Zanieczyszczony filtr paliwa (37)	Oczyścić lub wymienić filtr paliwa
	Gaźnik, zabrudzone dysze gaźnika, złe ustawiona mieszanka gaźnika	Zlecić serwisowi oczyszczenie i ustawienie gaźnika
	Stare paliwo lub niewłaściwa mieszanka	Opróżnić zbiornik paliwa i zatankować zgodnie z instrukcją
Nadmierna ilość spalin / nadmierne dymienie	Źle ustawiona mieszanka gaźnika	Zlecić serwisowi ustawienie gaźnika
	Niewłaściwe proporcje mieszanki	Zatankować zgodnie z instrukcją
Słaba moc ssania lub jej brak	Worek (30) jest zapełniony	Opróżnić worek
	Worek (30) jest zanieczyszczony	Oczyścić worek
	Wirnik łożystkowy (9) lub rura ssąca (23) zatkane lub zablokowane	Usunąć zatkania i blokady

Content

Intended use	90
Notes on safety.....	90
Symbols used in the instructions	90
Symbols on the device	90
General notes on safety	91
Intended purpose	94
General description.....	94
Scope of delivery - Parts list	94
Function description.....	94
Overview	94
Safety features	95
Initial start-up.....	95
Installing/removing blower pipe and blower attachment.....	95
Installing/removing two-piece suction pipe	96
Installing/removing the collection bag	96
Attaching the neck strap	96
Fill with Fuel	96
Operating the leaf blower	97
Start the motor	97
Stopping the engine	98
Working with the leaf blower	98
Cleaning and maintenance	99
General cleaning	100
Removing obstructions and blockages.....	100
Clean the Air Filter	100
Spark plug maintenance	101
Replacing the collection bag	101
Safekeeping	101
General storage instructions	101
Storage when not in operation	101
Disposal/environmental protection ..	102
Technical Data	102
Spare parts.....	103
Guarantee.....	103
Service intervals	104
Trouble shooting	105
Translation of the original EC declaration of conformity	190
Exploded Drawing	194
Grizzly Service-Center	195

Intended use

A leaf blower is not intended for wet conditions! Avoid wet materials such as leaves and dirt, twigs, branches, pine needles, grass, earth, sand, mulch, cuttings, etc. Do not use on wet lawns, grass areas or fields. Misuse may lead to congestion in the shredding unit and lead to reduced functionality. The machine may need to be completely dismantled and cleaned. This work should be carried out by a qualified service technician and is not covered by guarantee.

Notes on safety

 Caution! Follow all safety instructions when using the machine.

Symbols used in the instructions

 Hazard symbol (explanation of hazard partly instead of exclamation mark) with information on prevention of personal injury and property damage.

 Precaution symbol (explanation of precaution partly instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.

 Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Symbols on the device

 Caution, danger !
Read through the operating manual carefully before using the device.



Danger due to materials blown out of machine! Remove persons in the vicinity from the danger area.



Caution.
Rotating impeller wheel.
Keep hands away.



Wear personal protective equipment. Basically, wear protective goggles or, even better, face protection, ear protection, safety helmet, cut-protection working clothes, cut-protection gloves, and cut-protection safety boots with anti-slip soles.



Caution! Hot surface.
Risk of burns.



Add petrol mix before attempting to start the engine.
40:1



Guaranteed sound power level

Symbol on the choke lever



Lever in cold start position
(START)

Lever in warm start position
(RUN)

Start the engine:

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position START Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
COLD Kaltstart	1	2	3 X 5	4	5
HOT Warmstart	1	2		3	

General notes on safety

- This device can be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the associated dangers. Children must not play with the device.
- Do not stretch the body too far and ensure that balance is maintained.
- The device must not be operated by children. Laws and local regulations can determine a minimum age for use. Likewise, working with the device should never be allowed for persons who are not completely familiar with the operating instructions.
- The user is responsible for accidents and risks to other people and their property.

Working with the device:



Familiarise yourself with all the unit's parts and correct operation of the unit before you start working with it. Make sure that you can immediately switch off the unit in an emergency. Improper use of the unit may lead to serious injury.



CAUTION: How to avoid accidents and injuries:

The personal protective equipment protects your own health and the health of others and ensures trouble-free operation of the device.

- Wear suitable working clothes such as robust footwear with anti-slip soles, rugged, long trousers, gloves, protective goggles and hearing protection.

Do not use the device if you are barefoot or are wearing open sandals. Wear respiratory protection if you are working in a dusty environment. Wear a dust mask.

- In very dry conditions, dampen the surface slightly in order to reduce the strain from dust.
- Change position regularly while operating the device. Prolonged use of the device can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. You can however extend your machine use time by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks. Please note that a personal disposition to poor blood circulation, low outside temperatures, or strong grip forces while working may reduce your work capabilities.
- Refrain from wearing loose clothing or jewellery that could be drawn into the air intake nozzle. If you have long hair, use protective head covering.
- Check the operational serviceability and integrity of the device regularly in order to avoid danger to the operator.
- Keep the device away from persons, particularly children and domestic animals.
- Pay attention to open windows, children, pets, etc. Stop working if children and pets are nearby. The blown material may fly in their direction. Maintain a safety distance around you of 5 m.
- Do not turn on the device if it is upside down or is not in working position.
- Do not point the device when it is working at persons, in particular, do not point the airstream at eyes and ears.
- Make yourself familiar with your surroundings and pay attention to possible dangers which, under certain circumstances, can be missed while working.
- While working, make sure that you are standing in a firm position – especially when you are on a slope. Always hold the device with both hands and work only with correctly adjusted shoulder carrying strap.
- Caution! Hot surface. Risk of burns:
 - The exhaust pipe can become hot.
 - Hold the equipment only on your right hand side.
 - Do not touch the exhaust pipe – even with your clothing.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Keep fingers and feet away from the suction tube opening and impeller wheel. There is a danger of injury.
- Do not work with the device if you are tired or lack concentration or after the consumption of alcohol or tablets. Always take time out for a break. Work at a reasonable pace. Move slowly; do not run.
- Do not use the device in the rain, in bad weather or in a moist environment. Work in daylight or under good artificial lighting.
- Do not work with a device which is damaged, incomplete or altered without the approval of the manufacturer. Check the safety status of the device before use
- Employ the device in a completely assembled condition only.
- Employ the device suction operating mode only when the collection bag is attached.
- Do not intake any burning, smouldering or smoking materials (e.g. cigarettes, embers etc.), fumes or easily inflammable, poisonous or explosive materials.
- Do not intake any moist or wet material or any liquids.
- Only use the replacement parts that are supplied and recommended by our Service Centre.

- Do not use the device in closed or badly ventilated rooms. Do not use the device near inflammable liquids or gases. In case of non-observance of these directions, danger of fire or explosion exists.
- Keep the device in a dry location and out of reach of children.
- Keep all cooling air inlets clear of dirt.
- Never let the internal combustion engine run in a confined space, as dangerous carbon monoxide can accumulate.
- Warning: Petrol is highly flammable. Fire or explosions can lead to severe burns.
- store petrol only in the specially provided containers;
- refuel only in open areas and never smoke during the refuelling operation;
- petrol has to be added before starting the engine. The fuel tank cap may not be opened and petrol may not be added while the engine is running or the device is still hot.
- if there was an accidental petrol spill, do not attempt to start the engine. Instead, remove the device from the petrol contaminated surface. You must not try to ignite the engine until all petrol vapours have evaporated.
- if the fuel tank cap is damaged, replace it for safety reasons.
- Shut off the engine, disconnect the spark plug connector and make sure that all movable parts have stopped moving:
 - before removing obstructions, or loosening blockages from the ejection opening;
 - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it;
 - when a foreign object has been hit. Check for damages to the device and perform any required repairs before starting and working with the machine

again.

- if the device starts to vibrate abnormally strong, an immediate inspection is required;
- when leaving the device;
- before refuelling.



CAUTION! The following states how damage to the trimmer and possible injury to people can be avoided:

- Make sure that all nuts, bolts and screws are properly tightened, and that the device is in safe working order. Many accidents are the result of poorly maintained machinery.
- Never store the device with fuel in its tank inside a building, where fuel vapours may be coming in contact with fire or sparks.
- Give the engine time to cool off before you store the device in an enclosed space. Possible fire hazard.
- To avoid risk of fire, keep engine, exhaust and the area around the fuel tank free of grass, leaves, or leaking grease (oil).
- Check the collection bag regularly for wear or damages.
- Replace worn or damaged parts for safety reasons. Replace defective mufflers.
- If you need to drain the fuel tank, you must do so outside.
- Treat your device with care. Keep the tools sharpened and clean, in order to be able to work better and safer. Follow the maintenance instructions.
- Do not try to repair the device yourself, unless you have professional training. All work, not mentioned in these instructions, may only be performed by authorized service representatives commissioned by us.

- Store the device in a dry place and out of reach of children. Machines can be dangerous, if operated by inexperienced persons.

Intended purpose

The device is designed only for the blowing and suction and of dry leaves in private households and as a hobby device in the garden. Every other utilization, which is not explicitly approved in these directions, can lead to damage to the device and represents a serious danger to the user.

The device must not be employed in areas where there is health endangering dusts or as a wet suction device.

The device is designed for use by adults. Young people over 16 years may use the device under supervision only. The use of the device in the rain or in a humid environment is forbidden.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property. The manufacturer is not liable for damage which is caused through inappropriate use or incorrect operation.

General description

Scope of delivery - Parts list

Unpack the device and check for completeness.

Dispose of the packaging material properly.

- engine housing
- two-piece suction pipe
- blower pipe
- 2 blower attachments
- neck strap
- collection bag with feeder pipe
- fuel mixing canister
- mounting hardware
- service key
- instructions for use

Function description

The garden vacuum has a blowing/vacuuming unit for the blowing and suction functions. In blowing mode, you can quickly blow together fallen leaves or blown them out of places that are difficult to reach. In suction mode, the leaves are shredded to save space, and blown out of the ejector outlet into the collection bag.

The collection bag is fitted with one-sided inner lining to prevent fine dust and wetness from penetrating the bag to the outside. This lining is located on the left-hand side of the bag to protect your working clothes from soiling.

You can vacuum up dry leaves and leaf parts on the flat with the flat suction nozzle. The guide rollers at the lower end of the tube make it easier to guide the tube along the ground. **For the protection of the user, the equipment is to be operated only with the two-part blow/suction pipe fully fitted.**

Refer to the following descriptions for instructions on how the operating controls work.

Overview

- | | |
|----------|--------------------------------------------------------------|
| A | 1a+b fixing lugs for neck strap |
| | 2 On/off switch |
| | 3 throttle |
| | 4 handle |
| | 5 engine housing |
| | 6 fixing bolt for intake cover |
| | 7 intake cover |
| | 8 intake opening (not visible) |
| | 9 impeller and chopper knives (not visible) |
| | 10 discharge area / discharge chute |
| | 11 spark plug connector |
| | 12 bolt for fixing blower pipe/feeder pipe to collection bag |

- 13 mounting collar
- 14 exhaust guard
- 15 suction pipe handle
- 16 fuel tank
- 17 tank cover
- 18 fuel pump (primer)
- 19 choke
- 20 air filter cover
- 21 starter handle with starter cable
- 22 plastic hook
- 23a upper suction pipe
- 23b lower suction pipe
- 24 wheels
- 25 blower pipe
- 26 standard blower attachment
- 27 flat blower attachment
- 28 neck strap
- 29 intake pipe for collection bag
- 30 zippered collection bag
- 31 fuel mixing canister
- 32 service key
- C** 33 bolt and nut for suction pipe attachment
- 34 spring hinge
- 35 2 fixing screws
- K** 36 locking devices at the air filter cover
- 37 air filter
- L** 38 spark plug

Safety features

A 2 On/off switch

The engine is shut off with the on/off switch. It will have to be on setting „I“ to restart the engine.

7 Intake cover

protects the operator from unintentional contact with the cutting tools and from injury by ejected foreign objects..

14 Exhaust guard

prevents hands or flammable

materials from coming into contact with the hot exhaust.

Initial start-up

Before operating the equipment, you must

- install the blower or suction pipes,
- install the collection bag for suctioning leaves,
- install the neck strap,
- fill with the fuel mixture



Caution, Risk of Injury! During the assembly or disassembly of the blower pipe, suction pipe or collection bag, the engine must be turned off, the on/off switch set on „0“, and all moving parts must have come to a standstill.

Installing/removing blower pipe and blower attachment

B

1. Screw on the desired blower attachment (26/27) clockwise onto the blower pipe (25), until the two parts snap firmly into place.
2. Loosen the fixing bolt (12) at the mounting collar (13) of the engine housing (5).
3. Slide the blower pipe (25) into the discharge chute (10). The lug on the blower pipe fits into the recess on the engine housing (position).
3. Turn the blower pipe (25) clockwise until the two marks show in a stacked (position).
4. Retighten the fixing bolt (12).
6. Remove the blower pipe and blower attachment in reverse order.

Installing/removing two-piece suction pipe

- C**
1. Fit the two suction pipes (23a+b) together.
 2. Attach the two pipe pieces with the supplied bolt and nut (33).

 For security reason the two pipe pieces cannot be taken apart later.

3. Loosen the fixing bolt (6) of the intake cover (7) and open the intake cover.
4. To install the upper suction pipe (23a) in the engine housing (5), position the plastic hook (22) at the spring hinge (34) of the intake cover (7).
5. Slide the two-piece suction pipe (23) into the intake opening (8) and screw fasten it with the enclosed fixing screws (35).

 As a safety precaution you can only turn on the device if both pipe parts have been correctly mounted on the engine housing.

6. Remove the suction pipe (23) in reverse order.

Installing/removing the collection bag

 In suction mode the device can only be operated with the collection bag installed.

- D**
1. Attach the collection bag (30) to the intake pipe (29) using the Velcro strip.
 2. If necessary, remove the blower pipe (25) (see „Installing/removing blower pipe and blower at-

tachment“).

3. Mount the intake pipe (29) of the collection bag (30) at the discharge chute (10) on the engine housing (5) as described under „Installing/removing blower pipe and blower attachment“.

Attaching the neck strap

 Always wear a neck strap when operating the device. Always turn off the device, before removing the neck strap. Accident hazard.

E

Attach the snap hook of the neck strap (28) to the fixing lugs (1a+b) on the engine housing (5).

Fill with Fuel

 Always ensure good ventilation when handling fuel.

Do not smoke when refuelling and keep away from any heat sources. Never refuel with the motor running or hot.

Open the filler cap carefully, so any excess pressure that is present can escape slowly.

Do not start the equipment near the filling location.

Use suitable and authorised containers for storing the fuel.

There is a risk of fire or explosion in case of non-observance.

 Only use the fuel mix recommended in the instructions. This must not be older than 3 months. In case of non-observance, the motor may be damaged and the guarantee will be invalidated.

! Avoid direct skin contact with petrol and inhalation of petrol fumes. They are hazardous to health!

 +  40:1 The equipment is run with a mix of unleaded petrol and two-stroke engine oil (quality API TC) in the ratio 40:1.

! Never use undiluted fuel. Use only two-stroke engine oil (no four-stroke engine oil or oil for water cooled motors). In case of non-observance, the motor may be damaged and the guarantee will be invalidated.

1. Mix petrol and motor oil in the fuel mixing canister included with the supply (31):
 - fill petrol (Gas) up to the "585.37" mark.
 - fill two stroke cycle engine oil (Oil) up to the "600" mark.
 - close the container and carefully shake it.
2. Unscrew the filler cap and pour the fuel mix into the petrol tank. Wipe off petrol residues around the filler cap and close the filler cap.

Operating the leaf blower



Danger of injury.
Wear suitable clothing and work gloves when working with the device. Make sure that the device is functioning properly before every use. Make sure that the collection bag and the tube are assembled correctly and the carrying strap is adjusted correctly for work.

i Note noise protection laws and local regulations.

! After switching off the device, the impeller wheel continues to rotate for some time. Danger of injury due to rotating tool.

Start the motor

i Start the engine at least three meters from where you refuelled.

! Before switching on device, make sure it is not in contact with any objects. Ensure stable positioning.

i The device can only be switched on if the entire blower / suction tube is correctly mounted.

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
COLD Kaltstart	1	2	3 X 5	4	5
HOT Warmstart	1	2		3	

- F**
1. Place the device on a stable, level surface.
 2. Switch the on/off switch (2) to „I“.
 3. For a cold start set the choke lever (19) to the „START“ position and press 5 x on the fuel pump (18), until you see fuel flowing.
 For a warm start leave the choke lever (19) in the „RUN“ position.
 4. Firmly hold the device with one hand at the handle (4). With the other hand pull the starter cable at the starter handle (21) quickly several times in succession until the engine starts. Caution! Do not pull the stater cable out too far- DANGER OF BREAKAGE!

5. Let the engine warm up for about 10 seconds.
6. Slide the choke lever (19) to the „RUN“ position .

 If the engine has not started after two attempts, try a warm start without the choke in the „RUN“ position. If this is not successful, follow the instructions in the „Troubleshooting“ section.

Stopping the engine

1. Release the fuel lever (3).
2. Set the on/off switch (2) to „0“ to stop the engine.

Working with the leaf blower



The leaf blower may only be used for the following purposes:

- As a blower to pile up dry leaf material or to blow material out of places that are hard to access (e.g. under cars)
- As a suction device to suck up dry leaf material. The device also functions as a shredder in the suction function. The dry leaves are shredded and their volume is reduced, preparing the material for later composting if desired. The shredding intensity depends on the size of the leaf material and its residual moisture.
- Uses other than those described here may damage the machine and put the operator at risk.**



During work, ensure that the device is not struck against hard objects, which can cause damage. Do not suck up any solid bodies such as stones, branches or pieces of

branch, fir cones or similar, since these can damage the device, in particular the shredding mechanism. **Repairs of this type are not covered by the guarantee.**



You should always work with the lowest possible engine rpms, since with reduced engine power the noise level and fuel consumption will be reduced as well.

Blowing operating mode:



For safety reasons, make sure the intake cover is properly closed.



- Put on the neck strap (28) and adjust the strap in such a way that the blower pipe is at a distance of 5 - 10 cm from the ground.
- Hold the device on your right hand side and do not touch the exhaust. Risk of burn injury.
- The standard blower attachment (26) allows for greater accuracy in blowing; The flat blower attachment (27) facilitates blowing a broad stream of air.
- Begin work with the highest blowing power, in order to rapidly pile up the leaves lying around. Select a lower blowing power to compact the previously piled up leaves.
- Before blowing, loosen leaves adhering to the ground with a broom or rake.
- The guide rollers at the end of the tube make it easier to work on flat surfaces.

Suction operating mode:



In suction mode the device must only be operated with the collection bag mounted.



- Put on the neck strap (28) and adjust it to the optimal length.
- Always hold the device with both hands during operation: with your left hand at the handle (4), with the right hand at the suction pipe handle (15).
- Make sure the volumes of leaf material sucked in at one time are not too large. This will avoid clogging of the blower / suction tube and blockage of the impeller wheel.
- For ground suction of leaves or leaf residues, place the enclosed flat nozzle onto the end of the tube.



The ejection nozzle ensures ideal transport of leaves into the leaf bag. Additionally, it serves your safety by preventing contact with the fan during operation.



To reduce wear on the collection bag, do not drag it along the ground while working.



If the device stops suddenly during operation and does not produce any suction, then it is to be switched off immediately. Make sure that no material is wedged in between the shredder impeller and the casing. Carry out the work as described in the chapter "Cleaning and Maintenance". If the appliance will not start, consult our Service Centre.

Emptying the collection bag:

With full collection bag, the suction pumping capacity decreases considerably and the collection bag must be emptied when the bag is full or interferes with the suction capacity of the device.



Disconnect the spark plug terminal before carrying out any work on the equipment.

1. Turn off the device and wait until the impeller has stopped.
2. Release the Velcro latch and remove the collection bag (30) from the intake pipe (29).
3. The carrying handle on the collection bag makes it easier to transport the bag.
4. Open the zip-fastener on the collection bag and empty it completely.
5. Mount the emptied collection bag again.



Composting material does not belong with domestic waste!

Cleaning and maintenance



Disconnect the spark plug terminal before carrying out any work on the equipment.



Leave all work not described in this manual to our Service Centre. Only use original parts.

Before every use, check the leaf blower for obvious deficiencies, such as loose, worn or damaged parts and for correct seating of the parts. Replace damaged parts. Check the bag regularly for wear and tear. Carry out the following maintenance and cleaning work regularly. By this means, a long and reliable life is guaranteed.

General cleaning

i Clean the device in each case immediately after working, since otherwise mud with leaf residues **hardens and sets** and can possibly no longer be removed without dismantling the motor casing. **Such cleaning work is not covered by the guarantee.**

- !** Do not employ any cleaning agents or solvents. They can irreparably damage the device. Chemical substances can attack the plastic parts of the device.
- Clean the device casing, the tube and the ventilation slots regularly with a soft brush or a cloth. Never clean the device under running water.
 - Take off the collection bag after finishing work, turn it inside out and brush it thoroughly. In this way, you avoid the generation of mold and unpleasant odours.
 - Free the outlet area from possible shredded residues.

Removing obstructions and blockages

Leaves and fresh plant cuttings may obstruct the device

i Cleaning the impeller:

1. Loosen the fixing bolt (6) of the intake cover (7) and open the intake cover.
2. Carefully remove debris or obstructions from the impeller (9).
3. Check that the impeller rotates easily and is in perfect condition. Replace a defective impel-

ler at our service centre.
4. Refasten the intake cover.

Cleaning the discharge chute:

1. Remove the collection bag (30) or the blower pipe (25).
2. Clean the outer area of the device discharge chute (10).
3. Remove dirt remnants on the inside of the discharge chute with a brush (e.g. bottle brush). Remove bulky items with a blunt and dull tool.

Cleaning the suction pipe

1. Loosen the fixing screws (33) and remove the suction pipe (23).
2. Tap the suction pipe and clean out the inside if necessary.

Clean the Air Filter



Never operate the equipment without an air filter, otherwise dust and dirt will get into the motor and result in damage to the machine. Keep the air filter clean.



1. Switch off the equipment.
2. Press the locking devices (36) at the air filter cover (20) and remove the air filter cover.
3. Remove the air filter (37) from the air filter cover (20).
4. Clean the air filter (13) with soap and water.
Never use petrol!
5. Allow the filter to dry in the air.
6. Reinsert the filter in reverse order.



Clean the air filter regularly (see "Service intervals"). Replace the air filter if it is worn, damaged or dirty. Replace the air filter if it is worn, damaged or heavily soiled.

Spark plug maintenance



Worn spark plugs or a spark gap that is too large will result in a reduction of motor power.



1. Turn off the device.
2. Pull the spark plug connectors (11) from the spark plugs (38).
3. Unscrew the spark plug (38) counter clockwise with a spark plug wrench (Service key 32).
4. Check the spark plug gap with the help of a feeler gauge (available from specialised dealers). The electrode air gap must be 0.6-0.7 mm.
5. Reset the gap if necessary, by carefully bending the ground/side electrode of the spark plug.
6. Clean the spark plug with a wire brush.
7. Reinsert the cleaned and reset spark plug or replace any damaged spark plugs with a new one (e.g. "Torch L8RTC or Champion RCJ6Y" spark plug).
8. Replace the spark plug connector (11).

Replacing the collection bag

Replace a defective collection bag. Employ only original collection bags (see chapters "Spare Parts"), otherwise the guarantee claim is invalid.

Safekeeping

- Keep the leaf blower in a dry, frost-free location, which is inaccessible to children.
- Do not store the device in direct sunlight; store it in dark or in reduced light conditions.

- Do not cover the device with nylon bags, since moisture can form.
- Clean the device thoroughly at the season end and for storage during wintering. Clean the collection bag by removing it, emptying it and washing with warm water and neutral soap. Re-attach the dried bag again.
- Ensure that all nuts, bolts and screws are tightened so the equipment is in safe, functional condition.

General storage instructions

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure materials and recycling can be implemented. Ask your Service Center about this. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Storage when not in operation



Failure to follow the storage instructions may leave fuel remnants in the carburettor, which in turn can cause start-up problems or permanent damage.

1. Drain the fuel tank in a well-ventilated place.
2. Start the engine, allowing it to idle until the engine stops and the carburettor is free of fuel.
3. Let the engine cool off (about 5 minutes).

For operational breaks of more than three months:

4. Loosen the spark plug with a spark

plug wrench (see „Spark plug maintenance“).

5. Fill a teaspoon with pure 2-cycle motor oil into the combustion chamber and pull the starter cable several times slowly to distribute the oil in the engine interior.
6. Put the spark plug back in.

Disposal/environmental protection

Do not dispose of waste oil and fuel remnants in the sewer or your drain system. Dispose of waste oil and petrol remnants in an environmentally friendly way - take them to your local recycling centre. The device, accessories and packaging should be properly recycled.

Drain the fuel tank carefully and drop the device off at a recycling centre. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled.

Technical Data

Leaf blower	BLSB 3030
Engine size	30 cm ³
Engine power.....	1 KW (1,36 PS)
Engine speed.....	9000 min ⁻¹
Fuel mixture.....	40:1
Tank volume, max.	500 ml
Spark plug	Torch L8RTC
Suction power/throughput	max. 10,5 m ³ /min
Air speed	max. 300 km/h
Content of the collection bag.....	40 l
Weight (incl. accessories kit).....	6,5 kg
Sound pressure level (L _{pA}).....	91 dB(A); K _{pA} = 3 dB(A)
Sound power level Measured (L _{WA}) ..	105 dB(A); K _{WA} = 3 dB(A)
Guaranteed	108,0 dB(A)
Vibration at the handle (a _n)	20,6 m/s ² ; K= 8,2 m/s ²

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations designated in the Declaration of Conformity.

Technical and optical changes can be carried out in the course of the further development without announcement. All measures, references and information contained in this operating manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the operating manual, cannot be considered.

Spare parts

The following spares are available from Grizzly Service-Center. Please indicate the machine type and the number of the spare part with your order.
If further spare parts should be necessary, please find the part number on the exploded drawing.

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu

Guarantee

This appliance has a 24-month guarantee; In particular, this includes impeller, collection bag, air filter and spark plug. Engine damage is also excluded from the guarantee, if it was caused by an incorrect fuel mixture or incorrect fuel mixture ratio.

Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to. Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.

Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.

We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.

Note: In case of complaint or service,

please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.

Caution: Never ship a defective device with fuel in the fuel tank. It is essential that you empty the fuel tank. Any property damage (oil/petrol might leak, if device is placed on the side or upside down!) or fire damage during transport shall be borne by the consignor.

Please insure before the dispatch, that the device is not classified as "bulk freight". That could be the case if the packaging is not sufficient or if the device is sent wrapped only with wrapping paper. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.

If you have a justified guarantee claim, please contact our service centre by telephone, which will then advise you on how the claim will be processed.



Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your unit will extend the life of your equipment. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

Machine part	Action	Before every use	After 10 hours of operation	After 25 hours of operation
Spark plug	Check			✓
Spark plug	Clean			✓
Spark plug	Replace	if required		
Airfilter	Check	✓		
Airfilter	Clean *		✓	
Airfilter	Replace	if required		

* in a high dust environment, clean the air filter after every 4 operating hours

Trouble shooting

Problem	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	On/off switch (2) may be defective	Repair by Customer Care
	Suction pipe (23) is not properly installed	Install two-piece suction pipe correctly, as directed
	Old or incorrect fuel mixture	Empty fuel tank and refuel according to directions
	Fuel tank (16) empty	Refuel
	Incorrect starting sequence	Follow directions on how to start the engine as described in these instructions
	Engine is flooded	Let off throttle, start engine several times, remove, clean and dry the spark plug if necessary
	Sooty spark plug (38), incorrect spark plug gap	Clean spark plug, reset or replace it
	Spark plug connection, wires faulty	Replace
	Carburettor, carburettor jets dirty, incorrect carburettor mix setting	Have the carburettor cleaned and reset by a specialist workshop
	Clogged fuel filter	Clean or replace the fuel filter
Engine will not run at expected maximum power	Sooty spark plug (38), incorrect spark plug gap	Clean spark plug, reset or replace it
	Dirty air filter (37)	Clean or replace air filter
	Carburettor, carburettor jets dirty, incorrect carburettor mix setting	Have the carburettor cleaned and reset by a specialist workshop
	Old or incorrect fuel mixture	Empty fuel tank and refuel according to directions
Excessive formation of exhaust fumes/smoke	Incorrectly set carburettor-mix	Have a specialist workshop reset the carburettor
	Incorrect fuel mixture	Refuel according to directions
Weak or no suction power/throughput	Collection bag (30) is full	Empty collection bag
	Collection bag is dirty	Clean collection bag
	Impeller (9) or suction pipe (23) is clogged or blocked	Remove obstructions or blockages

Obsah

Používání předurčeným způsobem ...	106
Bezpečnostní pokyny.....	106
Symboly v návodu.....	106
Obrázkové znaky na přístroji	107
Všeobecné bezpečnostní pokyny ..	107
Účel použití	110
Obecný popis.....	110
Rozsah dodávky	110
Popis funkce	110
Přehled.....	111
Bezpečnostní funkce	111
Uvedení do provozu	111
Montáž/demontáž foukací trubice a foukacího nástavce	112
Montáž/demontáž dvoudílné sací trubice	112
Montáž/demontáž záhytného	
pytle	112
Upevnění nosného popruhu.....	112
Doplňování paliva	113
Obsluha	113
Spuštění motoru.....	113
Zastavení motoru	114
Práce s přístrojem	114
Čištění a údržba.....	116
Čištění.....	116
Odstranění ucpání a zablokování ...	116
Čištění vzduchového filtru.....	117
Údržba zapalovací svíčky	117
Výměna záhytného vaku	117
Uskladnění	117
Obecné skladovací pokyny	117
Skladování během provozních	
přestávek	118
Odklízení a ochrana okolí	118
Technická data.....	118
Náhradní díly.....	118
Záruka.....	119
Intervaly údržby	120
Hledání chyb	121
Překlad originálního prohlášení o	
shodě CE.....	191
Rozvinuté náčrtky.....	194
Grizzly Service-Center	195

Používání předurčeným způsobem

Odfukovač listí není vysavač za mokra!
Vyhnete se proto nasávání vlhkých materiálů (listí a nečistot, jakož i větví, haluzí, šíšek, trávy, zemin, písku, mulčovací kůry/řezanky atd.). Nevy-sávejte vlhké anebo mokré plochy trávníků, trávy anebo luk. Nesprávné použití může dle okolnosti vést k ucpání řezací komory a tím k následnému snížení výkonnosti. Přístroj se pak musí dle případu úplně rozebrat a vyčistit.

Tato práce musí být provedena a nepodlídá záruce.

Bezpečnostní pokyny

 Pozor! Při používání zařízení je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny.

Symboly v návodu

 **Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**

 **Příkazové značky (namísto výkříčníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.**

 **Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.**

Obrázkové znaky na přístroji



Pozor, nebezpečí!

Před použitím přístroje pozorně přečtěte návod pro obsluhu.



Nebezpečí poranění

odmrštěním dílů! Ostatní osoby se nesmí pohybovat v rizikové oblasti.



Pozor.

Rotující lopatkové kolo.

Nepřibližovat ruce.



Noste osobní ochranné prostředky.

Noste zásadně ochranné brýle

nebo obličejoú ochranu, ochranu sluchu a ochrannou helmu.



Noste rukavice chránící před pořezáním.



Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.



Pozor! Horký povrch. Hrozí nebezpečí popálení.



Před nastartováním přidejte
40:1 směs benzínu.



Zaručená úroveň akustického výkonu

Symbol na páce sytiče:



Páka v poloze pro studený start (START)

Páka v provozní poloze (RUN)

Nastartování motoru:

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position STARTING Choke position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position Choke position RUN
COLD Kaltstart	1	2	3 X 5	4	5
HOT Warmstart	1	2	3	4	

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj smí používat použít osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo mající nedostatek zkušeností a znalostí, pokud je na ně dohlíženo nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje poučeny a chápou nebezpečí z něj vyplývající. Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Přístroj nesmí být používán dětmi. Zákony a místní předpisy mohou předepisovat minimální stáří použivatelů. Rovněž osobám, které dokonale neznají návod k obsluze, není práce s přístrojem dovolena.
- Uživatel je zodpovědný za nehody a vyskytující se ohrožení vůči jiným osobám anebo jejich majetku.

Práce s nástrojem:

! Před započetím práce se seznamate se všemi částmi přístroje a s jeho správnou obsluhou. Zabezpečte se tak, abyste v případě nouze mohli přístroj ihned zastavit. Nesprávné použití může vést k těžkým zraněním.

! Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

Osobní ochranná výstroj chrání vaše vlastní zdraví i zdraví ostatních a zajišťuje bezporuchový provoz přístroje.

- Noste vhodné pracovní oblečení, jako jsou pevné boty s neklouzavou podrážkou, pevné dlouhé kalhoty, rukavice, ochranné brýle a chrániče sluchu. Přístroj nepoužívejte, jestliže jste naboso nebo máte obuty otevřené sandály. Noste ochrannou masku proti prachu.
- Při velmi suchých podmínkách lehce navlhčete povrch ke snížení zatížení atmosféry prachem.
- Pravidelně měřte svou pracovní pozici. Dlouhodobé používání zařízení může vést k poruchám prokrvení rukou, vyvolaných vibracemi. Dobu používání můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Mějte však na paměti, že osobní náchylnost ke špatnému prokrvení, nízké vnější teploty nebo vysoké síly záběru při práci sníží dobu použití.
- Nenoste oděvy anebo šperky, které by mohly být nasáty do vstupu vzduchu. Jestliže máte dlouhé vlasy, používejte ochrannou pokrývku hlavy.
- Pravidelně kontrolujte funkční schopnost a stav neporušenosti přístroje, abyste zamezili rizikům pro obsluhu.
- Nedovolte, aby se osoby, a to především děti a domácí zvířata, k přístroji přiblížovaly.
- Dávejte pozor na otevřená okna, děti, domácí zvířata atd. Práci přerušte, jestliže se v blízkosti zdržují děti a domácí zvířata. Vyfukovaný materiál může být vymrštěn v jejich směru. Udržujte kolem sebe bezpečnostní vzdálenost 5 m.
- Přístroj nezapínejte, jestliže jej držíte obráceně nebo jestliže se nenachází v pracovní pozici.
- Nemířte přístrojem během provozu na osoby, a to zejména nemířte proudem vzduchu na oči nebo uši.
- Seznamte se se svým okolím a dbejte na možná nebezpečí, která by mohla být během práce dle okolností přeslechnuta.
- Při práci dbejte na bezpečný postoj, a to zejména na svazích. Přidržujte přístroj vždy pevně oběma rukama a pracujte pouze se správně nastaveným nosním popruhem.
- Pozor! Horký povrch. Hrozí nebezpečí popálení:
 - Výfuk může být horký.
 - Přístroj držte výhradně po své pravé straně.
 - Nedotýkejte se výfuku, ani svým oblečením.
- Pečlivě prohlédněte čistěnou plochu a odstraňte veškeré dráty, kameny, plechovky a jiné cizí předměty.
- Nepřibližujte prsty a nohy k otvoru vysávací trubice potrubí a lopatkovému kolu. Hrozí nebezpečí poranění.
- Nepracujte s přístrojem, jestliže jste unavení nebo neveselí, nebo v případě požití alkoholu nebo tablet. Vždy si zavčas udělejte pracovní přestávku. Pracujte s rozmyslem. Pohybujte se pomalu, neběhejte.
- Nepoužívejte přístroj za deště, za špatného počasí anebo ve vlhkém prostředí. Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Nepracujte s poškozeným, neúplným nebo bez souhlasu výrobce přestavěným přístrojem. Před použitím zkontrolujte bezpečnostní stav přístroje.
- Používejte přístroj pouze tehdy, jestliže je úplně smontován.
- V provozním stavu vysávání používejte přístroj jen tehdy, jestliže je namontován záhytný vak.
- Nevysávejte hořící, žhavé anebo kouřící materiály (např. cigarety, žhavé uhlí

a pod.), páry nebo lehce vznětlivé, jedovaté nebo výbušné látky.

- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství, dodávané a doporučené naším servisním střediskem.
 - Nepoužívejte přístroj u uzavřených, špatně větraných místnostech.
 - Nepoužívejte přístroj v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržení těchto předpisů hrozí požár nebo výbuch.
 - Skladujte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.
 - Zkontrolujte pravidelně záhytný vak ohledně opotřebení anebo poškození.
 - Udržujte všechny vstupy pro chladící vzduch bez nečistot.
 - Nenechávejte běžet spalovací motor v uzavřených prostorách, v nichž může dojít k nahromadění nebezpečného oxidu uhelnatého.
 - Výstraha: Benzín je vysoce vznětlivý. Požár nebo výbuchy mohou způsobit vážné popáleniny:
 - skladujte benzín pouze ve vhodných nádobách;
 - tankujte palivo pouze venku a při plnění paliva nekuřte;
 - před nastartováním motoru doplňte benzín. Během chodu motoru nebo pokud je zařízení horké, se nesmí otevřít víko palivové nádrže ani doplňovat benzín.
 - Pokud benzín přetekl, se nepokoušejte nastartovat motor. Místo toho se zařízení musí odstranit z benzínem kontaminovaného prostoru. Je třeba se vydchnout jakémukoli pokusu zapálení, dokud se nevypaří benzínové výpary;
 - z bezpečnostních důvodů je v případě poškození nutné vyměnit víko palivové nádrže.
- Vypněte motor, vytáhněte nástrčku zapalovací svíčky a zkontrolujte, zda se

všechny pohyblivé díly zastavily.

- před uvolněním zablokování nebo odstraněním ucpání ve vyhazovacím otvoru;
- před kontrolou, čištěním nebo prací na zařízení;
- pokud bylo zasaženo cizí těleso. Zkontrolujte vizuálně škody na zařízení a provedte nezbytné opravy ještě před opětovným použitím zařízení;
- pokud zařízení začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola;
- při opuštění zařízení;
- před dotankováním.



Pozor! Takto zabráníte vzniku škod na přístroji a případně z nich plynoucímu poškození zdraví osob:

- Dbejte na to, aby všechny matice a šrouby byly pevně utažené a zařízení bylo v bezpečném provozním stavu. Mnoho nehod je způsobeno v důsledku nedostatečně udržovaného zařízení.
- Nikdy neskladujte zařízení s benzínem v nádrži uvnitř budovy, ve které by benzínové výpary mohly přijít do styku s otevřeným plamenem nebo jiskrami.
- Před uskladněním zařízení v uzavřených prostorách nechte motor vychladnout. Hrozí nebezpečí požáru.
- K zabránění nebezpečí požáru udržujte motor, výfuk a oblast kolem palivové nádrže mimo dosah trávy, listí nebo uniklého tukového maziva (oleje).
- Zkontrolujte záhytný pytel pravidelně na opotřebení nebo poškození.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Vyměňte vadné tlumiče.
- Pokud je třeba vyprázdnit palivovou nádrž, mělo by se toto provádět venku.
- Zacházejte s vaším zařízením s

pečlivostí. Pro lepší a bezpečnější práci udržujte nástroje ostré a v čisté. Postupujte podle předpisů pro údržbu.

- Nepokoušejte se zařízení opravit sami, iedaže máte k tomuto účelu potřebnou kvalifikaci. Veškeré práce, neuvedené v tomto návodě, smí provádět pouze námi autorizovaný servis pro služby zákazníkům.
- Skladujte zařízení na suchém místě a mimo dosah dětí. Stroje jsou nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.

Účel použití

Přístroj má sloužit pouze k foukání a vysávání suchého listí v soukromých zahradách a zahradářských zařízeních. Jakékoli jiné použití, které v tomto návodu není výslově povoleno, může mít za následek poškození přístroje a znamenat vážné nebezpečí pro uživatele.

Přístroj nesmí být používán v oblastech se zdraví škodlivým prachem nebo jako mokrý vysavač.

Přístroj je určen pro dospělé uživatele. Mladiství nad 16 let mohou přístroj užívat pouze pod dohledem. Užívání přístroje za deště nebo ve vlhkém prostředí je zakázáno.

Obsluha nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo škody způsobené jiným osobám nebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nepředpisovým použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis

Rozsah dodávky

Vybalte zařízení a zkонтrolujte, zda je kompletné.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- kryt motoru
- dvoudílná sací trubka
- foukací trubice
- 2 foukací nástavce
- nosný popruh
- záhytný pytel s přívodní trubicí
- kanystr na míšení paliva
- montážní materiál
- údržbářský klíč
- návod k obsluze

Popis funkce

Přístroj je vybaven dmychadlem, příp. zařízením na vysávání listí s funkcemi foukání a vysávání. V režimu foukání lze listí rychle sfoukat na hromadu nebo vyfoukat z těžce přístupných míst. V režimu vysávání se nasáte listí za účelem snížení objemu rozmělní, vyfukne vyfukovacím kanálem a shromáždí v záhytném vaku. Záhytný vak je opatřen vnitřní, jednostrannou vrstvou proti pronikání jemného prachu a vlhkosti směrem ven. Tento povlak se nachází na levé straně záhytného vaku a slouží k ochraně proti znečištění Vašeho pracovního oděvu.

Za pomoci ploché sací trysky je možno ploše vysávat suché listí nebo jeho části. K ulehčení vedení trubky po zemi slouží vodicí kladky na spodním konci trubky.

Z důvodu ochrany obsluhy smíte přístroj používat pouze s kompletně namontovaným dvoudílným foukacím/sacím potrubím.

Funkce ovládacích dílů je popsána v následující části.

Přehled

- A**
- 1a+b upevňovací oka na nosný popruh
 - 2 zapínač/vypínač
 - 3 plynová páka
 - 4 rukojeť
 - 5 kryt motoru
 - 6 upevňovací šroub nasávací klapky
 - 7 nasávací klapka
 - 8 nasávací otvor (není vidět)
 - 9 lopatkové kolo a řezací nůž (není vidět)
 - 10 výstupní oblast/vyhazovací kanál
 - 11 nástrčka zapalovací svíčky
 - 12 upevňovací šroub foukací trubice/přívodní trubice záhytného pytle
 - 13 upevňovací mažeta
 - 14 ochrana výfuku
 - 15 držadlo sací trubky
 - 16 palivová nádrž
 - 17 víko nádrže
 - 18 palivové čerpadlo (Primer)
 - 19 páčka sytiče
 - 20 víko vzduchového filtru
 - 21 rukojeť startéru se startovacím lankem
 - 22 plastové háčky
 - 23a horní sací trubka
 - 23b dolní sací trubka
 - 24 oběžná kola
 - 25 foukací trubice
 - 26 standardní foukací nástavec
 - 27 plochý foukací nástavec
 - 28 nosný popruh
 - 29 přívodní trubice záhytného pytle
 - 30 záhytný pytel se zipem
 - 31 kanystr na míšení paliva
 - 32 údržbářský klíč

- C**
- 33 šroub a matice upevnění sací trubice
 - 34 pružný závěs
 - 35 2 upevňovací šrouby
- K**
- 36 aretace na víku vzduchového filtru
 - 37 vzduchový filtr
- L**
- 38 zapalovací svíčka

Bezpečnostní funkce

- A**
- 2 Zapínač/vypínač**
Zapínačem/vypínačem se motor vypne. Pro opětovné spuštění motoru musí být tento v poloze „I“.
- 7 Nasávací klapka**
chrání obsluhu proti náhodnému kontaktu s řezným nástrojem a odhozenými cizími tělesy..
- 14 Ochrana výfuku**
chrání ruce nebo hořlavé materiály před kontaktem s horkým výfukem.

Uvedení do provozu

Před uvedením zařízení do provozu, je nutné, abyste

- namontovali foukací nebo sací trubice,
- pro odsávání listí namontovali záhytný pytel,
- si přiložili nosný popruh,
- doplnili palivovou směs



Pozor Nebezpečí poranění!

Při montáži nebo demontáži foukací trubice, sací trubice nebo záhytného pytle musí být motor vypnutý, zapínač/vypínač musí být v poloze „0“ a pohyblivé díly musí být v klidu.

Montáž/demontáž foukací trubice a foukacího nástavce

- B**
- Našroubujte požadovaný foukací nástavec (26/27) ve směru hodinových ručiček na foukací trubici (25), dokud obě části citelně nezaklapnou.
 - Povolte upevňovací šroub (12) na upevňovací manžetě (13) krytu motoru (5).
 - Zasuňte foukací trubici (25) do výstupní oblasti (10). Nos na foukací trubici zapadá přitom do vyhloubeniny na krytu motoru (poloha).
 - Otáčejte foukací trubici (25) ve směru hodinových ručiček, dokud se nepřekrývají obě značky (poloha).
 - Poté opět dotáhněte upevňovací šroub (12).
 - Foukací trubici a foukací nástavec odmontujte v opačném pořadí.

Montáž/demontáž dvoudílné sací trubice

- C**
- Zastrčte do sebe obě sací trubice (23a+b).
 - Upevněte trubky spolu dodaným šroubem a maticí (33).

i Z bezpečnostních důvodů nelze obě trubky již více rozšroubovat od sebe.

- Odšroubujte upevňovací šroub (6) nasávací klapky (7) a nasávací klapku odklopte.
- Kmontáži horní sací trubice (23a) v krytu motoru (5) umístěte plastový háček (22) na pružném závěsu (34) nasávací

klpaky (7).

- Zasuňte dvoudílnou sací trubici (23) do nasávacího otvoru (8) a sešroubujte ji pevně přiloženými upevňovacími šrouby (35).

! Z bezpečnostních důvodů lze zařízení zapnout pouze tehdy, když jsou obě části trubky správně namontované na krytu motoru.

- Sací trubici (23) odmontujte v opačném pořadí.

Montáž/demontáž záhytného pytle

! Zařízení se smí používat v sacím provozu pouze s namontovaným záhytným pytlem.

- D**
- Upevněte záhytný pytel (30) pomocí suchého zipu na přívodní trubici (29).
 - Sejměte příp. foukací trubici (25) (viz „Montáž/demontáž foukací trubice a foukacíhou nástavce“).
 - Namontujte přívodní trubici (29) záhytného pytele (30) do výstupní oblasti (10) na krytu motoru (5), jak je popsáno v bodě „Montáž/demontáž foukací trubice a foukacíhou nástavce“.

Upevnění nosného popruhu

! Při práci se zařízením neste vždy nosný popruh. Před sejmutím nosného popruhu zařízení vždy vypněte. Hrozí nebezpečí úrazu.

- E**
- Zavěšte karabinky nosného popruhu (28) za upevňovací oka (1a+b) na krytu motoru (5).

Doplňování paliva



Při manipulaci s palivem vždy zajistě dostatečné větrání. Při tankování nekuřte a nepřibližujte se s žádnými tepelnými zdroji. Nikdy netankujte se zapnutým nebo horkým motorem. Uzávěr palivové nádrže otvírejte opatrně, tak aby se mohl pomalu snížit případný přetlak. Přístroj nespouštějte poblíž místa tankování. Pro uskladnění paliva používejte vhodné a přípustné nádoby. V případě nedodržení upozornění hrozí nebezpečí požáru nebo exploze.



Používejte pouze směs paliva doporučenou v návodu. Směs nesmí být starší než tři měsíce. Při nedodržení upozornění může dojít k poškození motoru a vy ztrácíte nárok na záruku.



Zabraňte přímému kontaktu benzínu s pokožkou a vdechování benzínových výparů. Hrozí nebezpečí poškození zdraví!



Přístroj je poháněn směsí z bezolovnatého benzínu a oleje pro dvoutaktní motory (kvality API TC) v poměru 40:1.



Nikdy nepoužívejte nezředěné palivo. Používejte pouze olej pro dvoutaktní motory (nikoliv olej pro čtyřtaktní motory ani olej pro motory s vodním chlazením). Při nedodržení upozornění může dojít k poškození motoru a vy ztrácíte nárok na záruku.

- Smíchejte benzín a olej v kanystru na míšení paliva (31), který je obsahem dodávky :
 - Doplňte benzín (plyn) až po značku „585,37“.
 - Dolijte dvoutaktní motorový olej (olej) až po značku „600“.
 - Uzavřete nádobu a opatrně protřepejte.
- Odšroubujte uzávěr palivové nádrže a nalijte do nádrže směs paliva. Kolem uzávěru setřete zbytky benzínu a uzávěr palivové nádrže opět zavřete.

Obsluha



Pozor nebezpečí zranění!

Při práci s přístrojem nosete vhodný oděv a pracovní rukavice . Před každým použitím se přesvědčte, zda je přístroj v dobrém funkčním stavu. Ujistěte se, zda jsou záhytný vak a trubka namontovány a zda je nosný popruh pro práci správně nastaven. V případě poškozeného spínače se s přístrojem nesmí pracovat. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s typovým štítkem na přístroji.



Po vypnutí přístroje se lopatkové kolo ještě nějaký čas otáčí. Nebezpečí zranění otácejícím se nástrojem.



Mějte na paměti ochranu proti hluku a místní předpisy.

Spuštění motoru



Nastartujte motor ve vzdálenosti nejméně tří metry od místa plnění.



Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal jakýchkoliv předmětů. Dbejte na bezpečný postoj.



Přístroj je možné aktivovat pouze za předpokladu, že je správně namontoval kompletní foukací/sací trubka.

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position Zündschlüssel Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position Zündschlüssel Choke Position RUN
COLD Kältestart	1	2	3	4	5
HOT Warmstart	1	2		3	



- Postavte zařízení na stabilní a rovný podklad.
- Zapínač/vypínač (2) nastavte do polohy „I“.
- V případě studeného startu nastavte páčku sytiče (19) do polohy „START“ a stiskněte 5 x palivové čerpadlo (18), dokud nevyleče palivo.
V případě teplého startu nechte páčku sytiče (19) v pozici „RUN“.
- Držte zařízení jednou rukou pevně za rukojet' (4). Druhou rukou zatáhněte několikrát rychle za startovací lanko na rukojeti startéru (21), dokud motor nenastartuje. Pozor! Startovací lanko nevytahujte příliš ven - nebezpečí zlomu!
- Nechte motor zahřát po dobu 10 sekund.
- Posuňte páčku sytiče (19) do polohy „RUN“.



Pokud motor nenastartuje po dvou pokusech, zkuste jej spustit bez sytiče v poloze „RUN“ (tepý start). Pokud se to nezdaří, postupujte podle pokynů v kapitole „Hledání chyb“.

Zastavení motoru

- Pusťte plynovou páku (3).
- K vypnutí motoru nastavte zapínač/vypínač (2) na „0“.

Práce s přístrojem



Přístroj smí být používán pouze pro následující účely:

- Jako dmychadlo pro hromadění suchého listí nebo k vyfukování z obtížně přístupných míst (např. zespod automobilů).
- Jako vysavač pro vysávání suchého, zeschlého listí. V případě sací funkce slouží přístroj také jako sekací zařízení. Suché listí se rozmělní, jeho objem se zmenší a připraví se pro případné kompostování. Intenzita rozmělnování závisí na velikosti listí a na obsahu zbytkové vlhkosti. Jakékoli jiné použití, než je popsáno výše, může vést k poruchám stroje a představovat nebezpečí pro uživatele.



Při práci dbejte na to, abyste přístrojem nenařáželi na tvrdé předměty, které by jej mohly poškodit. Nenasávejte pevné předměty, jako kameny, silné větvě anebo odřezky větví, šíšky anebo podobné předměty, poněvadž tyto by mohly poškodit přístroj, zejména však sekací zařízení. **Opravy těchto škod nepodléhají záruce.**



Pracujte vždy podle možnosti s co nejnižším počtem otáček, protože s výkonem motoru se současně sníží hladina hluku a spotřeba paliva.

G**Režim foukání:**

Z bezpečnostních důvodů dbejte na to, aby sací klapka byla vždy správně zavřená.

- Zapněte si nosný popruh (28) a nastavte popruh tak, aby foukací trubice měla vzdálenost od země 5 - 10 cm.
- Držte zařízení na vaší pravé straně a nedotýkejte se výfuku. Nebezpečí popálení.
- Standardní foukací nástavec (26) umožňuje větší přesnost při foukání; Plochý foukací nástavec (27) umožňuje foukání se širokým proudem vzduchu.
- Práci započněte s nejvyšším foukacím výkonem, aby se roztroušené listí rychle posbíralo.
Nízký foukací výkon zvolte ke zhuštění hromady listí, kterou jste před tím na-foukali.
- Před foukáním odstraňte kartáčem nebo hráběmi listí, které přilnulo k podkladu.
- Vodicí kladky na konci trubky slouží k usnadnění práce na rovných plochách.

H**Režim vysávání:**

Zařízení se smí používat v sacím provozu pouze s namontovaným záhytným pytle.

- Zapněte si nosný popruh (28) a nastavte jej na optimální délku.
- Při práci držte zařízení vždy pevně oběma rukama: levou rukou za rukojet (4), pravou rukou za držadlo sací trubice (15).
- Dbejte na to, abyste současně nevysávali příliš velké množství listí. Tím zabráníte tomu, aby se foukací/vysávací trubka upcpala a zablokovalo se lopatkové kolo.

- Za účelem plošného vysávání suchého listí nebo jeho zbytků nasadte na konec trubky přiloženou plochou sací trysku.



Výstupní kanál zajišťuje optimální dopravu listí do záhytného vaku. Navíc slouží k vaší bezpečnosti tím, že znemožňuje během provozu dotyk s lopatkovým kolem.



Aby se záhytný vak zbytečně příliš neopotřeboval, netahejte jej během práce po zemi.



Jestliže přístroj během provozu náhle zastaví a nevysává, je nutno jej ihned vypnout.

Proveďte práce tak, jak je uvedeno v kapitole „Čištění a údržba“. Jestliže poté přístroj nestartuje, obraťte se na naše servisní středisko.

Vyprázdnování záhytného vaku:

Jestliže je záhytný vak plný, sníží se značně sací výkon. Pokud je sáček plný nebo poklesne sací výkon přístroje, je třeba záhytný vak vyprázdnit.



Před zahájením veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku zápalovací svíčky.

1. Vypněte zařízení a počkejte, dokud se lopatkové kolo nezastaví.
2. Uvolněte suchý zip a sejměte záhytný pytel (30) z přívodní trubice(29).
3. Nosné držadlo na záhytném pytli Vám ulehčí přepravu.
4. Otevřete zdrhovadlo záhytného vaku a celý jej vyprázdněte.
5. Vyprázdněný záhytný vak opět namontujte.

-  Kompostovatelný materiál nepatří do domácího odpadu!

Čištění a údržba

 Před zahájením veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku zapalovací svíčky.

 **Práce, které v tomto návodu nejsou popsány, nechte provést v našem servisním středisku.**
Používejte pouze originální náhradní díly.

Před každým použitím kontrolujte odfukovač listí na očividné závady, jako uvolněné, opotřebené anebo poškozené díly a na správné utažení šroubů jakož i jiných dílů. Vyměňte poškozené díly. Pravidelně kontrolujte opotřebení anebo poškození záhytného vaku. Následující údržbářské a čisticí práce provádějte pravidelně. Tím zajistíte dlouhou a spolehlivou životnost přístroje.

Čištění

-  Provádějte čištění ihned po práci, jinak dojde ke **ztvrdnutí a usazení** špín a zbytků listí, které případně již nelze odstranit bez demontáže motorové skříně. **Tyto čisticí práce nepodléhají záruce.**
Nepoužívejte čisticích prostředků anebo rozpouštědel. Mohli byste tím přístroj nevrátně poškodit. Chemické látky mohou díly přístroje z plastu rozlepat.

- Pravidelně čistěte skříň přístroje, trubku a větrací otvory měkkým kartáčem anebo hadrem. Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou.
- Po skončení práce sejměte záhytný

vak, převraťte jej naruby a pořádně jej vykartačujte. Takto zabráníte vzniku plísň a nepříjemného zápachu.

- Z výfukové části odstraňte případně zbytky rozsekaného listí.

Odstanění upcpání a zablokování

Listí a čerstvé odřezky rostlin mohou případně upcat zařízení.

-  **Čištění lopatkového kola:**
 1. Odšroubujte upevňovací šroub (6) nasávací klapky (7) a nasávací klapku odklopte.
 2. Opatrně odstraňte zbytky nebo upcpání na lopatkovém kole (9).
 3. Zkontrolujte, zda se lopatkové kolo snadno otáčí a zda je v perfektním stavu. Vadné lopatkové kolo nechte vyměnit našim servisním střediskem.
 4. Poté opět našroubujte pevně nasávací klapku.

Vyčištění výstupní oblasti:

- 1. Sejměte záhytný pytel (30) nebo foukací trubici (25).
- 2. Vyčistěte vnější výstupní oblast (10) na zařízení.
- 3. Odstraňte zbytky nečistot uvnitř výstupní oblasti kartáčem (např. kartáčem na láhve). Odstraňte velké předměty tupým nástrojem.

Vyčištění sací trubice

- 1. Povolte upevňovací šrouby (33) a vytáhněte sací trubici (23).
- 2. Vyklepejte vnitřek sací trubice a podle potřeby ji vyčistěte.

Čištění vzduchového filtru

Přístroj nikdy nepoužívejte bez vzduchového filtru. Jinak se do motoru může dostat prach a nečistoty, což vede k poškození stroje. Vzduchový filtr udržujte v čistotě.



1. Přístroj vypněte.
2. Zatlačte aretace (36) na víku vzduchového filtru (20) a sejměte víko vzduchového filtru.
3. Vyjměte vzduchový filtr (37) z víka vzduchového filtru (20).
4. Filtr vyčistěte mýdlem a vodou. Nikdy nepoužívejte benzín!
5. Nechejte filtr vysušit na vzduchu.
6. Filtr opět nasaděte v opačném pořadí.



Čistěte vzduchový filtr pravidelně (viz „Intervaly údržby“). Vyměňte vzduchový filtr v případě opotřebení, poškození nebo silného znečištění. Vzduchový filtr vyměňte, jestliže je opotřebovaný, poškozený nebo silně znečištěný.

Údržba zapalovací svíčky



Opotřebované zapalovací svíčky nebo příliš velký interval zapalování vede k snížení výkonu motoru.



1. Vypněte zařízení.
2. Stáhněte nástrčku zapalovací svíčky (11) ze zapalovací svíčky (38).
3. Vyšroubujte zapalovací svíčku (38) v proti směru hodinových ručiček klíčem na zapalovací svíčky (údržbářský klíč 32).
4. Měrnými lístky zkонтrolujte odstup zápalu (k dostání ve

speciálním obchodě). Odstup elektrod musí být 0,6-0,7 mm.

5. Podle potřeby nastavte opatrně odstup ohnutím zemnicí elektrody zapalovací svíčky.
6. Zapalovací svíčku očistěte drátěným kartáčem.
7. Vycistěné a nastavené zapalovací svíčky opět našroubujte nebo vyměňte poškozené zapalovací svíčky za nové (např. zapalovací svíčky „Torch L8RTC nebo Champion RCJ6Y“).
8. Opět zastrčte nástrčku zapalovací svíčky (11).

Výměna záhytného vaku

Poškozený záhytný vak vyměňte.

Použijte pouze originální záhytný vak (viz kapitola „Náhradní díly“), jinak zanikne nárok na záruku.

Uskladnění

Obecné skladovací pokyny

- Přístroj skladujte na suchém místě, chráněném před mrazem, ke kterému nemají přístup děti.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu světlu, skladujte jej v temnotě nebo v polohu .
- Neobalujte přístroj nylonovými pytlí, poněvadž by se mohla tvořit vlhkost.
- Na konci sezóny a pro přezimování přístroj řádně vycistěte. Vycistěte záhytný vak tím způsobem, že jej sejměte, vyprázdníte a vyperete ve vlažné vodě za použití neutrálního mýdla. Usušený vak opět připevněte.
- Přesvědčte se o tom, že jsou všechny matice, svorníky, a šrouby pevně utažené, aby tento nástroj byl v

bezpečném stavu, schopném k provozu.

Skladování během provozních přestávek



Nedodržení skladovacích pokynů může vést k problémům při startování nebo trvalému poškození v důsledku zbytkového paliva v karburátoru.

1. Vyprázdněte palivovou nádrž na dobře větraném místě.
2. Nastartujte motor a nechte jej běžet na volnoběh, dokud se motor nezastaví a karburátor je bez paliva.
3. Nechte motor vychladnout (cca 5 minut).

V případě zastavení provozu po dobu delší než 3 měsíce:

4. Odšroubujte zapalovací svíčku klíčem na zapalovací svíčky (viz „Údržba zapalovací svíčky“).
5. Kávovou lžičkou dolijte čistý 2-taktní olej do spalovací komory a zatáhněte několikrát pomalu za startovací lanko, aby se olej mohl rozmlítit uvnitř motoru.
6. Poté opět vložte zapalovací svíčku.

Odklízení a ochrana okolí

Nevylévejte olej ani zbytky paliva do kanalizace nebo do odtoku.

Zlikvidujte starý olej a zbytky benzínu ekologicky - odevzdějte tyto do sběrnny.

Zařízení, příslušenství a balení zneškodněte ekologickou recyklací.

Vyprázdněte pečlivě palivovou nádrž a odevzdějte vaše zařízení do recykačního centra. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytřídit pro recyklaci.

Technická data

Odfukovac listí	BLSB 3030
Zdvih motoru	30 cm ³
Maximální výkon motoru ..	1 kW (1,36 PS)
Počet otáček motoru ve volnoběhu ..	9000 min ⁻¹
Palivová směs	40:1
Objem nádrže, max..	500 ml
Zapalovací svíčky	Torch L8RTC
Sací výkon	max. 10,5 m ³ /min
Rychlosť vzduchu	max. 300 km/h
Objem záchytného vaku	40 l
hmotnost (včetně příslušenství)	6,5 kg
Hladina akustického tlaku (L _{PA})	91 dB (A); K _{PA} = 3 dB (A)
úroveň akustického výkonu (L _{WA})	105 dB (A); K _{WA} = 3 dB (A)
Zaručená úroveň akustického výkonu	108 dB (A)
Vibrace (a _n)	20,6 m/s ² ; K = 8,2 m/s ²

Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly určeny dle norem a předpisů, jmenovaných v prohlášení o konformitě. Technické a optické změny mohou být v rámci dalšího vývoje provedeny bez oznámení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze nejsou proto zaručeny. Právní nároky, které budou kladený na základě tohoto návodu k obsluze, nelze proto uplatnit.

Náhradní díly

Náhradní díly objednávejte přímo v našem servisním středisku. Při objednávce bezpodmínečně udejte typ stroje.

V případě potřeby dalších náhradních dílů najdete čísla dílů v rozkresu.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu

Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo nedobrou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebení a jsou proto ze záruky vyloučeny. Zejména to zahrnuje lopatkové kolo, záhytný pytel, vzduchový filtr a zapalovací svíčky.
- Také poškození motoru, které vzniklo v důsledku nesprávného paliva nebo nevhodného směšovacího poměru paliva, je vyloučeno ze záruky.
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dávkou anebo opravou. Podmínkou je, aby byl přístroj odevzdán obchodníkovi nerozložený včetně nákupního a záručního dokladu.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.
- Pozor: Prosím, nezasílejte vadné zařízení v žádném případě s plnou palivovou nádrží. Bezpodmínečně vyprázdněte nádrž. Případné hmotné škody (vytéká olej/benzín, když se zařízení položí na bok nebo obrátí!) resp. poškození v důsledku požáru během přepravy, nese sám odesílatel.

Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce, uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou vašeho zařízení se prodlouží jeho životnost. Kromě toho dosáhnete také optimální řezný výkon a přejdete nehodám.

Strojní součást	Akce	Před každým použitím	Po 10 provozních hodinách	Po 25 provozních hodinách
Zapalovací svíčky	Kon-trolovat			✓
Zapalovací svíčky	Otočit			✓
Zapalovací svíčky	Nahradit		v případě potřeby	
Vzduchového filtru	Kon-trolovat	✓		
Vzduchového filtru	Otočit *		✓	
Vzduchového filtru	Nahradit		v případě potřeby	

* v případě vysokého vzniku prachu vyčistěte vzduchový filtr každé 4 provozní hodiny.

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Zařízení nenastartuje	Zapínač/vypínač (2) je vadný	Oprava prostřednictvím služby zákazníkům
	Sací trubice (23) není správně namontovaná	Dvoudílnou sací trubici správně namontujte
	Stará nebo nesprávná palivová směs	Vyprázdněte palivovou nádrž a podle pokynů natankujte
	Palivová nádrž (16) prázdná	Natankovat naplno
	Nesprávné pořadí nastartování	Dodržujte pokyny k nastartování stroje, uvedené v tomto návodu
	Motor „zamokřen“	Stáhnout plyn, několikrát nastartovat, podle potřeby vymontovat zapalovací svíčku, vyčistit a osušit
	Znečistěná zapalovací svíčka (38), nesprávný odstup zápalu	Zapalovací svíčku vyčistit, nastavit nebo vyměnit
	Připojení svíčky, zápalný kabel od zapalovací svíčky vadné	Vyměnit
	Karburátor, trysky karburátoru znečištěné, nesprávně nastavená směs karburátoru	Karburátor nechat vyčistit a nastavit v odborné dílně
	Ucpáný palivový filtr	Vyčistit nebo vyměnit palivový filtr
Motor nepodává maximální výkon	Znečistěná zapalovací svíčka (38), nesprávný odstup zápalu	Zapalovací svíčku vyčistit, nastavit nebo vyměnit
	Znečištěný vzduchový filtr (37)	Vyčistit nebo vyměnit vzduchový filtr
	Karburátor, trysky karburátoru znečištěné, nesprávně nastavená směs karburátoru	Karburátor nechat vyčistit a nastavit v odborné dílně
	Stará nebo nesprávná palivová směs	Vyprázdněte palivovou nádrž a podle pokynů natankujte
Nadměrná tvorba odpadních plynů/dým	Nesprávně nastavená směskarburátoru	Nechat nastavit karburátor v odborné dílně
	Nesprávná palivová směs	Natankovat podle návodu
Nízký nebo chybějící sací výkon	Záhytný pytel (30) je plný	Vyprázdnit záhytný pytel
	Záhytný pytel (30) je znečištěný	Vyčistit záhytný pytel
	Lopatkové kolo (9) nebo sací trubice (23) ucpané nebo zablokováno	Odstranit ucpaní nebo zablokování

Turinys

Naudojimas pagal paskirtį	122
Saugos nurodymai	122
Instrukcijoje naudojami simboliai ...	122
Paveikslėliai ant prietaiso.....	123
Bendrieji saugos reikalavimai	123
Paskirtis.....	126
Bendrasis aprašymas	126
Prietaiso pristatymas.....	126
Veikimo aprašymas.....	126
Apžvalga	127
Apsauginės funkcijos	127
Eksplotavimo pradžia.....	127
Surinkti / išardyti pūtimo vamzdį ir pūtimo antgalį.....	128
Surinkti / išardyti dvių dalių siurbimo vamzdį.....	128
Lapų surinkimo maišo surinkimas / išardymas.....	128
Pritvirtinti nešiojimo diržą	128
Įpilti degalų	129
Valdymas	129
Paleisti variklį	130
Sustabdyti variklį	130
Darbas su prietaisu	130
Valymas ir techninė priežiūra	132
Bendrieji valymo darbai.....	132
Užsikimšimų ir užstrigimų šalinimas ...	132
Valyti oro filtru	133
Uždegamosios žvakės techninė priežiūra	133
Pakeisti lapų surinkimo maišą.....	133
Sandėliavimas.....	134
Bendrieji sandėliavimo nurodymai ...	134
Sandėliavimas eksplotavimo pertraukų metu	134
Šalinimas / Aplinkosauga	134
Techniniai duomenys	134
Atsarginės dalys/Priedai.....	135
Garantija	135
Remonto tarnyba	135
Techninės priežiūros intervalai	136
Klaidų paieška	137
Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija	191
Trimatis vaizdas	194
Grizzly Service-Center	195

Naudojimas pagal paskirtį

Lapų pūstuvo negalima naudoti šlapioms medžiagoms siurbt! Stenkiteis nejsiurbti šlapią medžiagą (lapą, nešvarumą, o taip pat šakelių, šakų, eglės kankorėžių, žolės, žemiu, smėlio, smulkintos žievės (šakelių) ir t. t.). Nesurbkite šlapiose vejose, žolynuose arba pievose. Neteisingai naudojant gali užsikimšti smulkinimo kamera ir dėl to sumažėti prietaiso galia. Tokiu atveju prietaisą reikia išardyt ir išvalyti. Ši darbą turi atlikti kvalifikuotas specialistas; tai nėra numatyta garantinėse sąlygose.

Saugos nurodymai

 Dėmesio! Naudojant prietaisą reikia laikytis saugos nurodymų.

Instrukcijoje naudojami simboliai

 Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniams turtui.

 Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniams turtui.

 Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Paveikslėliai ant prietaiso



Įspėjimas! Perskaityti naudojimo instrukciją.



Laikykiteis atokiai nuo kitų žmonių.
Juos gali sužeisti išskriekantys pa-
šaliniai daiktai.



Dėmesio.
Besisukantis ventiliatorius.
Nekišti rankų



Dévēkite asmenines apsaugos priemones. Dévēkite apsauginius akinius arba veido apsaugą, klausos apsaugą ir apsauginį šalmą.



Mūvėkite atsparias pjovimui pirštines.



Dévēkite apsauginius batus su ne-
slystančiais padais.



Dėmesio, paviršiai karšti,
pavojus nusideginti!



Prieš paleidžiant pripilkite
• 40:1 benzino mišinio.



Garso galios lygio Lwa nurodymas
dB.

Symboliai ant droselinės svirties:



Svirtis šalto paleidimo padėtyje
(START)

Svirtis karšto paleidimo padėty-
je (RUN)

Paleisti variklį:

	ON/OFF switch An-/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Startseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
COLD Kaltstart	1	2	3	4	5
HOT Warmstart	1	2	3		

Bendrieji saugos reikalavimai

- Ši įrenginį leidžiama naudoti ribotų fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar nepakankamai patirties ir žinių turintiems asmenims, jei jie yra prižiūrimi ir buvo instruktuoti, kaip saugiai naudotis įrenginiu, bei suvokia su tuo susijusius pavojus. Žaisti su įrenginiu vaikams draudžiama.
- Laikykite prietaisą atokiau nuo žmonių, ypač nuo vaikų, ir naminių gyvūnų.
- Šiuo prietaisu negali naudotis vaikai. Istatymais ir vietas nuostatomis gali būti nustatytas mažiausias amžius, nuo kurio leidžiama naudotis prietaisu. Be to, dirbtu si prietaisu draudžiama asmenims, kurie nėra gerai susipažinę su naudojimosi instrukcijomis.
- Naudotojas atsako dėl nelaimingų atsitikimų ir kitiems asmenims ar jų turtui keliamo pavojaus.

Darbas su lapų pūstuvu:



Prieš pradédami darbą, susipažin-
kite su visomis prietaiso dalimis ir
tinkamo prietaiso naudojimo rei-
kalavimais. Išitikinkite, kad, iškilus
būtinybei, prietaisą galésite iškart
išjungti. Netinkamai jį naudojant,
galima sunkiai susižeisti.



Atsargiai: Taip išvengsite nelaimingu
atsitikimų ir sužeidimų:

Asmeninės apsaugos priemonės skirtos
apsaugoti Jūsų ir kitų asmenų sveika-
tą bei užtikrinti, kad prietaisas veiktu
sklandžiai.

- Dévēkite tinkamus drabužius, pavyz-
džiui, tvirtus batus neslidžiai padais,
patvarias ilgas kelnės, pirštines, ap-
sauginius akinius ir klausos apsaugos
priemones. Nenaudokite prietaiso basi
arba avédami atvirą avalynę. Užsidéki-

te respiratorių nuo dulkių.

- Labai sausomis sąlygomis šiek tiek sudrékinkite paviršių, kad kiltų mažiau dulkių.
- Reguliariai keiskite savo darbinę padėtį. Ilgai naudojant prietaisą dėl vibracijos gali sutrikti rankų kraujotaka. Vis dėlto darbo trukmę galite pailginti nau dodami tinkamas apsaugines pirštines arba darydami reguliarias pertraukas. Atkreipkite dėmesį, kad asmeninis blogos kraujotakos paveldimumas, žemos lauko temperatūros arba didelės griebimo jėgos darbo metu sutrumpina darbo trukmę.
- Nedėvėkite drabužių ar papuošalų, kuriuos prietaisais galėtų jsiurbti. Ilgus plaukus uždenkite apsauginiu galvos apdangalu.
- Siekdami išvengti pavojaus dirbančiam, reguliariai tikrinkite, ar prietaisais tinkamas naudoti ir nėra pažeidimų.
- Neleiskite liesti prietaiso ar ilginamojo laido kitiems asmenims. Laikykite prietaisą atokiau nuo žmonių, ypač nuo vaikų, ir naminių gyvūnų.
- Atkreipkite dėmesį į atvirus langus, vaikus, naminius gyvūnus ir pan. jei arti yra vaikų arba naminių gyvūnų, darbą nutraukite. Pučiama medžiaga gali būti nusvesta jų link. Laikykites saugaus 5 metrų atstumo nuo kitų objektių.
- Nejunkite prietaiso, jei jis laikomas apsuktas arba ne darbinėje padėtyje.
- Nenukreipkite veikiančio prietaiso į žmones, ypač oro srauto į akis ir ausis.
- Susipažinkite su savo aplinka ir atkreipkite dėmesį į galimus pavoju, kurių tam tikromis aplinkybėmis dirbdami galite neišgirsti.
- Pasirūpinkite, kad dirbdami, ypač šlaituose, stovėtumėte tvirtai. Laikykite prietaisą abiem rankomis ir dirbkite tik

tinkamai sureguliuavę nešiojimo diržą.

- Rūpestingai patikrinkite plotą, kurį reiki išvalyti, ir pašalinkite visas vielas, akmenis, skardines bei kitas šiuksles.
 - Nekiškite pirštų ir pėdų prie siurbimo vamzdžio angos ir ventiliatoriaus. Yra pavoju susižaloti.
 - Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavargės ar išsiblaškės arba vartojote alkoholį ar vaistus. Kas kartą laiku darykite pertraukas. Darbo metu elkitės tinkamai. Dirbdami judėkite létai, nebékite.
 - Nenaudokite prietaiso per lietu, blogu oru arba drėgnoje aplinkoje. Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniams apšvietimui.
 - Nenaudokite prietaiso, kuris yra pažeistas, nėra visiškai sumontuotas arba buvo perdarytas be gamintojo patvirtinimo. Prieš naudodami prietaisą, patikrinkite jo saugumo būklę, ypač maitinimo laidą ir jungiklį.
 - Prietaisą naudokite tik tada, kai jis visiškai surinktas.
 - Naudokite prietaisą siurbimo režimu tik jei pritvirtintas lapų surinkimo maišas.
 - Nesiurbkite degančių, rusenančių ar rūkstančių medžiagų (pvz., cigarečių, žarijų ir t. t.), garų arba degių, nuodinę ar sprogstamuųjų medžiagų.
 - Naudokite tik originalias atsargines dalis ir reikmenis, kuriuos tiekia arba rekomenduoja mūsų techninio aptaravimo centras.
 - Ištraukite kištuką iš elektros lizdo, jei: - prietaiso nenaudojate, ją gabenate arba paliekate be priežiūros;
 - prietaisą tikrinate, valote arba šalinate užstrigimus;
 - jei atliekate valymo arba techninės priežiūros
- darbus arba keičiate reikmenis;

- jeigu apgadintas elektros arba ilginamasis laidas;
- prisilietus prie svetimkūnio arba atsiradus neįprastai vibracijai.
- Nenešiokite prietaiso paėmę už laido. Netraukite už laido, kad ištrauktumėte kištuką iš elektros lizdo. Saugokite laida nuo karščio, tepalų ir aštrųjų kraštų.
- Nenaudokite prietaiso uždarose, blo-gai vėdinamose patalpose.
- Nenaudokite prietaiso, jei arti yra degių skysčių arba duju. To nesilaikant kyla gaisro arba sprogimo pavojus.
- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.
- Nepaleiskite vidaus degimo variklio uždarose patalpose, kur gali susikaupti pavojingas anglies monoksidas.
- Reguliariai tikrinkite, ar lapų surinkimo maišas nesusidėvėjo ir nebuvo pažeistas.
- Visas vėdinimo angas saugokite nuo šiuukšlių.
 - Įspėjimas: Benzinas yra labai degus. Ugnis ir sprogimai gali sukelti sunkius nudeginimus:
 - laikykite benzina tik tam skirtose talpyklose;
 - pildykite benzину tik lauke ir nerūkykite pildymo metu;
 - benzino reikia pripilti prieš paleidžiant variklį. Negalima atidaryti bakelio dangtelio ir pripilti benzino, kai veikia variklis arba prietaisais yra karštas.
 - Jei benzinas išsiliejo per kraštus, draudžiama bandyti ijjungti variklį. Vietoj to, prietaisą reikia patraukti iš benzino užteršto ploto. Negalima bandyti užvesti, kol benzino garai neišsisklaidė.
 - Saugos sumetimais sugadintą bakelio dangtelį reikia pakeisti.
 - Išjunkite variklį, ištraukite uždegamomios žvakės kištuką ir įsitikinkite, kad

visos besisukančios dalys yra susto-ję:

- prieš pašalindami užstrigimus ir užsi-kimšimus išmetimoangoje;
- prieš patikrindami ir valydamis prietaisą arba atlikdami bet kokius prietaiso techninės priežiūros darbus;
- jei kliudėte pašalinj daiktą. Prieš iš naujo paleisdami prietaisą ir su juo dirbdami, patikrinkite prietaisą, ar nebuvopazeistas, ir atlikite būtinus remonto darbus;
- jei prietaisas pradeda neįprastai vi-bruoti, būtina jį iškart patikrinti;
- jei paliekate prietaisą,
- prieš pripildydami degalais.



Atsargiai! Taip apsaugosite prietaisą nuo sugadinimo ir išvengsite galbūt sukeliamo pavojaus žmonėms:

- Pasirūpinkite, kad būtų priveržtos visos veržlės, sraigtais ir varžtai ir prietaisas būtų saugus bei parengtas darbui. Dau-gelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai techniškai prižiūrėti prietaisai.
 - Nelaikykite prietaiso su pilnu benzino bakeliu pastate, kuriame benzino garai gali kontaktuoti su atvira ugnimi arba kibirkštimis.
- Prieš padėdami prietaisą į uždaras patalpas, leiskite atvėsti varikliui. Gresia gaisro pavojus.
- Kad nekiltų gaisras, laikykite variklį, išmetamujų duju vamzdį ir sritį aplink degalų bakelį švarius nuo žolės, lapų arba išsiskiriančių tepalų (alyvos).
 - Reguliariai tikrinkite, ar lapų surinkimo maišas nesusidėvėjo ir nebuvo pažeistas.
 - Saugos sumetimais pakeiskite nusidėvėjusias arba sugadintas dalis. Pakeiskite sugadintus duslintuvus.
 - Jei bakelį reikia ištuštinti, tai darykite

lauke.

- Rūpestingai prižiūrėkite savo prietaisą. Kad būtų užtikrintas geresnis ir saugesnis darbas, įrankiai turi būti aštūs ir švarūs. Laikykite techninės priežiūros reikalavimų.
- Nebandykite remontuoti prietaiso savarankiškai, jei neturite atitinkamos kvalifikacijos. Bet kokie darbai, kurie nėra nurodyti šioje instrukcijoje, gali būti atliekami tik mūsų įgaliotose dirbtuvėse.
- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kur jo negalėtu pasiekti vaikai. Prietaisai yra pavojingi, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.

Paskirtis

Prietaisas skirtas tik pūsti ir siurbti saušus lapus privačių namų ir mégéjiškuose soduose. Naudojant prietaisą bet kokiais kitais, išskyrus aiškiai leidžiamais pagal šitą instrukciją, būdais, jis gali sugesti, be to, gali kilti pavojus naudotojui.

Prietaiso negalima naudoti ten, kur yra pavojingų sveikatai dulkių arba siurbti su juo šlapią medžiagą.

Draudžiama naudoti prietaisą per lietų arba drėgnoje aplinkoje.

Dirbantysis arba naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus arba žalą, padarytą kitiems žmonėms arba ju turtui.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos nurodymų arba netinkamai naudojant prietaisą.

Bendrasis aprašymas

Prietaiso pristatymas

Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar yra visos dalyos.

Išmeskite pakavimo medžiagas, kaip nurodyta taisyklėse.

- Variklio korpusas
- Dviejų dalių siurbimo vamzdis
- Pūtimo vamzdis
- 2 pūtimo antgaliai
- Nešiojimo diržas
- Lapų surinkimo maišas su tiekimo vamzdžiu
- Degalų maišymo kanistras
- Montavimo medžiagos
- Techninės priežiūros raktas
- Eksplloatavimo instrukcija

Veikimo aprašymas

Lapų pūstuve yra orpūtė ar lapų siurblys, veikiantis pūtimo arba siurbimo režimu.

Naudojant prietaisą pūtimo režimu, lapus galima greitai supūsti į krūvą arba išpūsti iš sunkiai pasiekiamų vietų.

Naudojant prietaisą siurbimo režimu, susiurbti lapai susmulkinami, kad sumažėtų jų tūris, išpučiami per išmetimo kanalą ir surenkti į lapų surinkimo maišą.

Tam, kad būtų lengviau slinkti vamzdžių palei žemę, apatiniaiame siurbimo vamzdžio gale įtaisyti kreipiamieji ratukai.

Prietaiso valdymo priemonių funkcijos aprašomos toliau.

Apžvalga

- A**
- 1a+b Nešiojimo diržo tvirtinimo kilpos
 - 2 Ijungimo / išjungimo jungiklis
 - 3 Greičio svirtis
 - 4 Rankena
 - 5 Variklio korpusas
 - 6 Išiurbimo dangtelio tvirtinimo varžtas
 - 7 Išiurbimo dangtelis
 - 8 Išiurbimo anga (nesimato)
 - 9 Sparnuotė ir smulkinimo peilis (nesimato)
 - 10 Išleidimo sritis / Išmetimo kanalas
 - 11 Uždegamosios žvakės kištukas
 - 12 Pūtimo vamzdžio / tiekimo vamzdžio į lapų surinkimo maišą tvirtinimo varžtas
 - 13 Tvirtinimo apkaba
 - 14 Išmetamujų dujų vamzdžio apsauga
 - 15 Siurbimo vamzdžio rankena
 - 16 Degalų bakelis
 - 17 Bakelio dangtelis
 - 18 Degalų siurblys („Primer“)
 - 19 Droselinė svirtis
 - 20 Oro filtro dangtelis
 - 21 Starterio rankena su starterio virve
 - 22 Plastikinis kabrys
 - 23a Viršutinis siurbimo vamzdis
 - 23b Apatinis siurbimo vamzdis
 - 24 Ratukai
 - 25 Pūtimo vamzdis
 - 26 Standartinis pūtimo antgalis
 - 27 Plokščias pūtimo antgalis
 - 28 Nešiojimo diržas
 - 29 Tiekiamo vamzdžio į lapų surinkimo maišą
 - 30 Lapų surinkimo maišas su užtrauktuku
 - 31 Degalų maišymo kanistras
 - 32 Techninės priežiūros raktas

- C**
- 33 Varžtas su veržle siurbimo vamzdžiu tvirtinti
 - 34 Spyruoklinis lankstas
 - 35 2 tvirtinimo varžtai
 - 36 Oro filtro dangtelio fiksatoriai
 - 37 Oro filtras
 - 38 Uždegamoji žvakė
- K**
- L**

Apsauginės funkcijos

- A**
- 2 **Ijungimo / išjungimo jungiklis**
Ijungimo / išjungimo jungiklius išjungiamas variklis. Jis turi būti „l“ padėtyje, kad būtų galima iš naujo paleisti variklį.
 - 7 **Išiurbimo dangtelis
apsaugo naudotoją nuo atsitiktinio prisilietimo prie pjovimo įrankio ir sviedžiamų pašalinų daiktų..**
 - 14 **Išmetamujų dujų vamzdžio apsauga**
neleidžia, kad rankos ir degios medžiagos liestysi su karštu išmetamujų dujų vamzdžiu.

Eksploatavimo pradžia

Prieš pradėdami eksploatuoti prietaisą, turite

- surinkti pūtimo arba siurbimo vamzdžius,
- surinkti lapų surinkimo maišą, jei siurbsite lapus,
- uždėti nešiojimo diržą,
- priplilti degalų mišinio



Dėmesio, sužeidimo pavojus!
Surenkant arba išardant pūtimo vamzdžių, siurbimo vamzdžių arba lapų surinkimo maišą, variklis turi būti išjungtas, ijungimo / išjungimo jungiklis turi būti „0“ padėtyje, o besisukančios dalys - sustoja.

Surinkti / išardyti pūtimo vamzdži ir pūtimo antgalį

- B**
1. Pagal laikrodžio rodyklę užsukite norimą pūtimo antgalį (26 / 27) ant pūtimo vamzdžio (25), kol abi dalys aškiai užsifiksuos.
 2. Atlaisvinkite tvirtinimo varžtą (12) ant variklio (5) tvirtinimo apkabos (13).
 3. Įstumkite pūtimo vamzdį (25) į išleidimo sritį (10). Pūtimo vamzdžio snapelis telpa į variklio korpuso griovelį (padėtis).
 3. Pagal laikrodžio rodyklę pasukite pūtimo vamzdį (25), kol abi žymės bus viena prieš kitą (padėtis).
 4. Vėl priveržkite tvirtinimo varžtą (12).
 6. Išardykite pūtimo vamzdį ir pūtimo antgalį atvirkštine tvarka.

Surinkti / išardyti dviejų dalių siurbimo vamzdži

- C**
1. Jkiškite abu siurbimo vamzdžius (23a+b) vienas į kitą.
 2. Pritvirtinkite vamzdžio dalis priplatytu varžtu ir veržle (33).

- i** Saugumo sumetimais nebegalima atsukti abieju vamzdžio dalių.
3. Atsukite įsiurbimo dangtelio (7) tvirtinimo varžtą (6) ir atlenkite įsiurbimo dangtelį.
 4. Kad primontuotumėte viršutinį siurbimo vamzdį (23a) prie variklio korpuso (5), nustatykite plastikinį kabli (22) ties įsiurbimo dangtelio (7) spyruokliniu lankstu (34).

5. Įstumkite dviejų dalių siurbimo vamzdį (23) į įsiurbimo angą (8) ir priveržkite pakuotėje esančiais tvirtinimo varžtais (35).

! Saugos sumetimais prietaisas įsijungia tik tada, kai prie variklio korpuso teisingai sumontuotos abi vamzdžio dalys.

6. Išardykite siurbimo vamzdį (23) atvirkštine tvarka.

Lapų surinkimo maišo surinkimas / išardymas:

! Siurbimo režimu prietaisą galima naudoti tik su uždėtu lapų surinkimo maišu.

- D**
1. Pritvirtinkite lapų surinkimo maišą (30) ant tiekimo vamzdžio lipuku (29).
 2. Jei reikia, nuimkite pūtimo vamzdį (25) (žr. „Surinkti / išardyti pūtimo vamzdį ir pūtimo antgalį“).
 3. Pritvirtinkite lapų surinkimo maišo (30) tiekimo vamzdį (29) į išleidimo sritį (10) ant variklio korpuso (5), kaip aprašyta „Surinkti / išardyti pūtimo vamzdį ir pūtimo antgalį“.

Pritvirtinti nešiojimo diržą

! Visada užsikabinkite nešiojimo diržą, kai dirbate su prietaisu. Visada išjunkite prietaisą prieš nuimdami nešiojimo diržą. Gresia nelaimingo atsitikimo pavojus.

E Pritvirtinkite nešiojimo diržo (28) kabininius kablius prie tvirtinimo kilpų (1a+b) ant variklio korpuso (5).

Įpilti degalų



Visada pasirūpinkite geru védiniu, kai dirbate su degalais.

Pildydamis degalų bakelį nerūkykite ir nelaikykite arti jokių šilumos šaltinių. Niekada nepildykite degalų bakelio, kai veikia variklis arba yra karštas.

Atsargiai atidarykite bakelio dangtelį, kad galėtų lėtai nukristi susidaręs viršslėgis.

Nepaleiskite prietaiso arti degalų pildymo vietas.

Degalams laikyti naudokite tinkamas ir aprobuotas talpyklas.

To nesilaikant kyla gaisro arba sprogimo pavojus.



Naudokite tiktais degalų mišinį, rekomenduojamą instrukcijoje. Jis negali būti senesnis nei 3 mėnesių. To nesilaikant gali būti sugadintas variklis ir Jūs prarasite teisę į garantinį aptarnavimą.



Venkite tiesioginio odos kontakto su benzинu ir nejvképkite benzino garu. Gresia pavojus sveikatai!



40:1

Prietaisas eksplotuojamas su bešvinio benzino ir dvitakčio variklio alyvos (kokybė: API TC) mišiniu, kurio maišymo santykis yra 40:1.



Niekada nenaudokite neatskiestų degalų. Naudokite tiktais dvitakčio variklio alyvą (nenaudokite keturtakčio variklio alyvos arba vandeniui aušinamo variklio alyvos). To nesilaikant gali būti sugadintas variklis ir Jūs prarasite teisę į garantinį aptarnavimą.

1. Maišykite benzinan ir alyvą su prietaisu pristatytyame degalų maišymo kanistre (31):
 - Įpilkite benzino („Gas“) iki „585,37“ žymės.
 - Įpilkite dvitakčio variklio alyvos („Oil“) iki „600“ žymės.
 - Uždarykite talpyklą ir atsargiai pakratykite.
2. Atsukite bakelio dangtelį (17) ir įpilkite degalų mišinį į degalų bakelį (16). Nuplaukite benzino likučius aplink bakelio dangtelį ir vėl uždarykite bakelio dangtelį.

Valdymas



Dėmesio, sužeidimo pavojus!
Naudodami prietaisą dėvėkite tinkamus drabužius bei darbinės pirštines. Prieš pradėdami darbą, visuomet įsitikinkite, kad prietaisas yra techniškai tvarkingas. Įsitikinkite, kad lapų surinkimo maišas ir vamzdis yra tinkamai sumontuoti, o diržas yra tinkamai sureguliuotas dirbtini.



Išjungus maitinimą, sparnuotė dar kurį laiką sukasi. Kyla pavojus susizeisti dėl besišukančių dalių.



Laikykites apsaugos nuo triukšmo ir vietinių reikalavimų.

Paleisti variklį



Paleiskite variklį mažiausiai 3 metrų atstumu nuo degalų pildymo vietas.



Prieš įjungdami prietaisą, įsitikinkite, kad jis prie nieko nesiliečia. Įsitikinkite, kad stovite tvirtai.



Prietaisas įsijungia tik tada, kai visas pūtimo ir siurbimo vamzdis sumontuotas tinkamai.

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Krohlfüllfunktion (Primier) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
COLD Kältestart	1	2	3	4	5
HOT Warmstart	1	2		3	



1. Pastatykite prietaisą ant tvirto ir lygaus paviršiaus.
2. Nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį (2) į „I“.
3. Šalto paleidimo metu nustatykite droselinę svirtį (19) į START padėtį ir paspauskite 5 kartus degalų siurblį (18), kol pradės tekėti degalai. Karšto paleidimo metu nustatykite droselinę svirtį (19) į RUN padėtį.
4. Tvirtai laikykite prietaisą viena ranka už rankenos (4). Kita ranka greitai keletą kartų patraukite starterio virę ant starterio rankenos (21), kol variklis užsives. Dėmesio! Neištraukite starterio virvęs per daug - lūžimo pavojus!
5. Leiskite varikliui 10 sekundžių išilti.
6. Pastumkite droselinę svirtį (19) į RUN padėtį.



Jei variklis po dviejų bandymų neužsiveda, pabandykite jį paleisti be droselinės jungties RUN padėtyje (karštas paleidimas).

Jei nepavyksta, laikykite nurodytų skyriuje „Klaidų paieška“.

Sustabdyti variklį

1. Atleiskite benzino svirtį (3).
2. Norėdami išjungti variklį, nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį (2) į „0“.

Darbas su prietaisu



Lapų pūstuvas gali būti naudojamas tik šiemis tikslams:

- kaip orpūtė sausiemis lapams supūsti į krūvą arba išpūsti iš sunkiai prieinamų vietų;
- kaip padžiuvusių, sausų lapų siurblys. Siurbimo režimu prietaisas veikia ir kaip smulkintuvas. Sausi lapai susmulkinami, taip sumažėja jų tūris ir jie paruošiami kompostavimui. Smulkinimo intensyvumas priklauso nuo lapų dydžio ir nuo juose dar likusios drėgmės.

Naudojant prietaisą bet kokais kitais, išskyrus pirmiau aprašytuosius, būdais, jis gali sugesti, be to, gali kilti pavojus naudotojui.



Darbo metu būkite atsargūs, t. y. netrakykite prietaiso į kietus daiktus, nes jis gali sugesti. Niekuomet nesiurbkite kietų daiktų, pvz., akmenų, storų šakų arba šakų dalų, kankorėžių ar pan., nes galite sugadinti prietaisą, o ypač smulkintuvą.

Tokio pobūdžio remonto darbams jokia garantija netaikoma.



Visada dirbkite kuo mažesnėmis variklio apsukomis, nes kartu su variklio galia sumažėja ir triukšmo lygis bei degalų sąnaudos.

Pūtimo režimas:



Saugos sumetimais atkreipkite dėmesį, kad įsiurbimo dangtelis būtų teisingai uždarytas!



- Užsikabinkite nešiojimo diržą (28) ir nustatykite jo ilgi taip, kad pūtimo vamzdis būtų 5–10 cm atstumu virš paviršiaus.
- Laikykite prietaisą savo dešinėje pusėje ir nelieskite išmetamuojų duju vamzdžio. Gresia pavojus nusideginti.
- Standartiniu pūtimo antgaliu (26) galima labai tiksliai pūsti; Plokščiu pūtimo antgaliu (27) galima pūsti plačiu oro srautu.
- Nukreipkite oro srautą nuo savęs. Stebékite, kad į orą nepakeltumėte sunkių daiktų, kurie galėtų kam nors pakenkti ar ką nors sužaloti.
- Pradėkite darbą didžiausia pūtimo galia, kad greitai surinktumėte į krūvą pasklidusius lapus. Pasirinkite mažesnę pūtimo galią, jei norite sutankinti anksčiau surinktų lapų krūvą.
- Prieš pūsdami sujudinkite prie žemės prilipusius lapus šluota arba grébliu.

Siurbimo režimas:



Siurbimo režimu prietaisą galima naudoti tik su uždėtu lapų surinkimo maišu.



- Užsikabinkite nešiojimo diržą (28) ir nustatykite tinkamą jo ilgi.
- Dirbdami laikykite prietaisą tvirtai abejomis rankomis; kaire ranka už rankenos (4), dešine ranka už siurbimo vamzdžio rankenos (15).
- Stebékite, kad vienu kartu nebūtų įsiurbiamas pernelg didelis lapų kiekis. Taip užtikrinsite, kad neužsikimštų siurbimo vamzdis (23) ir neužsikirstų sparnuotė.
- Siurbimo vamzdžio gale esantys kreipiamieji ratukai (24) palengvina darbą ant lygių paviršių.



Išmetimo kanalu lapai optimaliai nugabenami į lapų surinkimo maišą. Papildomai jis saugo Jus, kad darbo metu netyčia neprisiliestume prie sparnuotės.



Kad lapų surinkimo maišas tarnautų ilgiau, stenkite, kad darbo metu jis nesivilkštų žeme.



Jei prietaisas darbo metu staiga nustoja veikti ir nieko nebesiurbia, iš karto jį išjunkite. Išsitinkite, kad tarp sparnuotės ir korpuso nėra įstrigusi jokia medžiaga. Atlikite veiksmus, aprašytus skyriuje „Valymas ir priežiūra“. Jeigu prietaisas paskui vis tiek neįsijungia, kreipkitės į mūsų techninio aptarnavimo centrą.

Lapų surinkimo maišo ištuštinimas:

Kai lapų surinkimo maišas yra pilnas, stipriai sumažėja siurbimo galia. Ištušrinkite lapų surinkimo maišą, kai jis užspiltido arba jeigu sumažėja prietaiso siurbiamoji galia.

- Išjunkite prietaisą ir palaukite, kol sparnuotė sustos.
- Atsekite lipuką ir nuimkite lapų surinkimo maišą (30) nuo tiekimo vamzdžio (29).
- Rankena ant lapų surinkimo maišo palengvins Jums gabenimą.
- Atsekite lapų surinkimo maišo užtrauktuką ir visiškai ištuštinkite maišą.
- Ištuštintą lapų surinkimo maišą vėl prirtvirtinkite (žr. „Surinkimas“).

 Į būtines atliekas nemeskite kompostavimui tinkamų medžiagų!

Valymas ir techninė priežiūra

 Prieš atlikdami bet kokius prietaiso techninės priežiūros darbus ištraukite uždegamosios žvakės kištuką.

 Darbus, neaprašytus šioje instrukcijoje, paveskite atlikti mūsų techninio aptarnavimo centriui.
Naudokite tik originalias dalis.

Kiekvieną kartą prieš naudodami lapų pūstuvą patirkinkite, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., atsipalaidavusių, nusidėvėjusių arba pažeistų dalių, ar tinkamai įsukti varžtai, ar gerai pritvirtintos kitos dalys. Sugedusias dalis pakeiskite. Reguliariai tikrinkite, ar lapų surinkimo maišas nesusidėvėjo ir nebuvo pažeistas. Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Taip užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

Bendrieji valymo darbai

 Išvalykite prietaisą iš karto, kaskart juo pasinaudojė, antraip purvas su lapų likučiais sukietėja ir prikepa,

todėl kartais jų nebegalima pašalinti, nenuėmus variklio korpuso. Tokio pobūdžio valymo darbams jokia garantija netaikoma.

 Nenaudokite valiklių ar tirpiklių. Cheminės medžiagos gali pakenkti plastiniems prietaiso dalims.

- Minkštu šepeteliu ar skudurėliu reguliarai nuvalykite prietaiso korpusą, vamzdį bei védinimo angas. Niekada neplaukite prietaiso tekančiu vandeniui.
- Užbaigę darbą nuimkite lapų surinkimo maišą (30), išverskite jį ir kruopščiai išvalykite šepečiu. Taip nesudarys pelėsių ir neatsiras nemaloniių kvapų.
- Išvalykite iš išleidimo srities bet kokius susmulkintus likučius.

Užsikimšimų ir užstrigimų šalinimas

Kartais prietaisą gali užkimšti lapai ir žalių augalų dalys.

Valyti sparnuotę:

- Atsukite įsiurbimo dangtelio (7) tvirtinimo varžtą (6) ir atlenkite įsiurbimo dangtelį.
- Atsargiai pašalinkite likučius ir užsikimšimus sparnuotėje (9).
- Patirkinkite, ar sparnuotė lengvai suka si ir yra tinkamos būklės. Jei reikia, pakeiskite sugadintą sparnuotę mūsų techninio aptarnavimo centre.
- Vėl tvirtai prisukite įsiurbimo dangtelį.

Valyt išleidimo sritj:

1. Nuimkite lapų surinkimo maišą (30) arba pūtimo vamzdį (25).
2. Išvalykite prietaiso išleidimo sritis išorinę pusę (10).
3. Šepečiu (pvz., buteliams valyti) pašalinkite visus nešvarumų likučius, esančius išmetimo srityje. Buku ir neašturiu įrankiu pašalinkite kliūvančius daiktus.

Valyt siurbimo vamzdj

1. Atlaisvinkite tvirtinimo varžtus (33) ir nuimkite siurbimo vamzdį (23).
2. Stuksendami siurbimo vamzdį iškratyki- te jo vidų ir, jei reikia, ji išvalykite.

Valyt oro filtrą

Niekada nenaudokite prietaiso be oro filtro. Antraip į variklį pateks dulkės ir nešvarumai bei sugadins prietaisą. Oro filtras turi būti švarus.



1. Išjunkite prietaisą.
2. Paspauskite fiksatorius (36) ant oro filtro dangtelio (20) ir nuim- kite oro filtro dangtelį.
3. Išimkite oro filtrą (37) iš oro filtro dangtelio (20).
4. Išvalykite oro filtrą (37) muilu ir vandeniu.
5. Niekada nenaudokite benzino!
6. Vėl įstatykite filtrą atvirkštine tvarka.



Reguliariai valykite oro filtrą (žr. „Techninės priežiūros intervalai“). Pakeiskite oro filtrą, jei jis yra nu- sidėvėjęs, sugadintas arba labai užsiteršęs.

Uždegamosios žvakės techninė priežiūra

Dėl nusidėvėjusių uždegamujų žvakij ir per didelio uždegimo atstumo sumažėja variklio galia.



1. Išjunkite prietaisą.
2. Ištraukite uždegamosios žvakės kištuką (11) iš uždegamosios žvakės (38).
3. Išsukite uždegamają žvakę (38) prieš laikrodžio rodyklę uždegamosios žvakės raktu (techninės priežiūros raktu 32).
4. Patirkinkite uždegimo atstumą tarpų matuokliu (galima įsigyti specializuotose parduotuvėse). Atstumas tarp elektrodų turi būti 0,6-0,7 mm.
5. Jei galima, nustatykite atstumą atsargiai lenkdami uždegamosios žvakės šoninį elektrodą.
6. Valykite uždegamają žvakę plieniniu šepečiu.
7. Vėl įstatykite išvalytą ir nustatytą uždegamają žvakę arba pakeiskite sugadintą uždegamają žvakę nauja (pvz., „Torch L8RTC“ arba „Champion RCJ6Y“ uždegamaja žvake).
8. Vėl įkiškite uždegamosios žvakės kištuką (11).

Pakeisti lapų surinkimo maišą

Pakeiskite sugadintą lapų surinkimo maišą. Naudokite tik originalų lapų surinkimo maišą (žr. „Atsarginės dalys“), antraip prasite teisę į garantinį aptarnavimą.

Sandėliavimas

Bendrieji sandėliavimo nurodymai

- Prietaisą laikykite sausoje, apsaugotoje nuo šalčio, vaikams neprieinamoje vietoje.
- Saugokite prietaisą nuo tiesioginių saulės spindulių, laikykite jį tamsoje arba prieiblandoje.
- Nevyniokite prietaiso į nailoninį maišą, nes tame gali kauptis drėgmę.
- Sezono pabaigoje ir prieš žiemą prietaisą kruopščiai išvalykite. Išvalykite lapų surinkimo maišą: nuimkite jį, ištūstinkite ir išplaukite drungnu vandeniu bei neutraliu miliu. Kai lapų surinkimo maišas išdžiūs, jį vėl pritvirtinkite.
- Kad prietaisas būtų saugus ir parengtas darbui, įsitikinkite, kad būtų priveržtos visos veržlės, sraigtai ir varžtai.

Sandėliavimas eksploatavimo pertraukų metu



Nesilaikant sandėliavimo nurodymų dėl degalų likučių karbiuratoriuje gali iškilti užvedimo problemos arba ilgalaikiai gedimai.

- Ištūstinkite degalų bakelį gerai vėdinamoje vietoje.
- Užveskite variklį ir palikite veikti tuščia eiga, kol variklis sustos ir karbiuratorius nebeliks degalų.
- Leiskite varikliui atvėsti (apie 5 minutes).

Ilgesnių nei 3 mėnesių eksploatavimo pertraukų metu:

- Išsukite uždegamają žvakę uždegamosioms žvakės raktu (žr. „Uždegamo-

sios žvakės techninė priežiūra“).

- Įpilkite vieną arbatinį šaukštelių dvitakčio variklio alyvos į degimo vidų ir lėtai keletą kartų patraukite starterio virvę, kad alyva pasiskirstytų variklio viduje.
- Vėl įstatykite uždegamają žvakę.

Šalinimas / Aplinkosauga

Nepilkite senos alyvos ir degalų likučių į kanalizaciją arba į nuotekas.

Šalinkite seną alyvą ir degalų likučių aplinkai tinkamu būdu - priduokite juos į atliekų surinkimo punktą.

Perduokite prietaisą, priedus ir pakuočę aplinkai tinkamam perdirbimui.

Rūpestingai ištūstinkite degalų bakelį ir priduokite prietaisą atliekų perdirbimo punktui. Panaudotos plastikinės ir metalinės dalys gali būti rūšiuojamos pagal rūšį ir perduotos aplinkai tinkamam perdirbimui.

Techniniai duomenys

Lapų pūstuvas	BLSB 3030
Darbinis tūris.....	30 ccm
Variklio galia	1 KW (1,36 PS)
Variklio apsukos.....	max. 9000 min ⁻¹
Degalų mišinys	40:1
Bakelio talpa	500 ml
Uždegamoji žvakė	Torch L8RTC
Pūtimo greitis.....	max. 300 km/h
Siurbimo galia.....	max. 10,5 m ³ /min
Surinkimo maišo talpa	40 l
Svoris.....	6,5 kg
Garso slėgio lygis (L _{pA})	91 dB(A); K _{pA} = 3,0 dB(A)
Garso galingumo lygis (L _{WA}) išmatuotas	105,0 dB(A); K _{WA} = 3,0 dB(A)
garantuojamas	108 dB(A)
Vibracija (a _n)	20,6 m/s ² ; K = 8,2 m/s ²

Tobulinant prietaisą, be atskiro įspėjimo galimi techniniai ir išvaizdos pakeitimai. Todėl visi šioje naudojimo instrukcijoje pateikti matmenys, nuorodos ir duomenys nėra garantuoti. Taigi šia naudojimo instrukcija teisinės pretenzijos grindžiamos būti negali.

Atsarginės dalys/Priedai

**Atsargines dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje
www.grizzly-service.eu**

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Grizzly Service-Center“). Pasiruoškite žemiau nurodytus užsakymo numerius.

Garantija

- Šiam prietaisui suteikiama 24 mėnesių garantija. Naudojant komerciniams tikslams, nustoja galioti garantija.
- Nuostolių, atsiradusių dėl įprasto nusidėvėjimo, prietaiso perkrovimo ar netinkamo naudojimo, atvejais garantija netaikoma. Kai kurios sudedamosios dalys dėvisi natūraliai ir joms garantija netaikoma. Tai yra ypač šios dalys: sparnuotė, lapų surinkimo maišas, oro filtras ir uždegamoji žvakė.
- Taip pat garantija netaikoma variablio gedimams, atsiradusiems dėl netinkamų degalų arba neteisingo maišymo santykio.
- Garantinių įsipareigojimų sąlyga taip pat yra valymo ir techninės priežiūros nurodymų laikymasis.
- Nuostoliai dėl medžiagų ar gamybos defektų atlyginami nemokamai, t. y. prietaisas pakeičiamas arba at-

liekamas jo remontas. Tokiu atveju neišardytas prietaisas grąžinamas pardavėjui kartu su pirkimo ir garantiu dokumentu.

Remonto tarnyba

Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atliki mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą.

Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.

Dėmesio: jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centru, būtinai nurodykite defektą.

Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis krovinis, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).

Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Dėmesio: Jokiu būdu neatsiųskite sugedusiu prietaisu su pilnu degalu bakeliu. Būtinai ištuštinkite bakelius. Už kilusius materialinius nuostolius (išteka alyva / benzinas, kai prietaisas yra paverstas šonu arba apverstas!) ar gaisro nuostolius transportavimo metu atsako siuntėjas.

Techninės priežiūros intervalai

Reguliariai atlikite lentelėje nurodytus techninės priežiūros darbus. Reguliariai atlikdami techninę priežiūrą, galite pailginti prietaiso naudojimo trukmę. Be to, pasieksite optimalų pajėgumą ir išvengsite nelaimingų atsitikimų.

Prietaiso dalis	Veiksmas	Prieš kiekvieną	Po 10 eksploatavimo	Po 25 eksploatavimo
Uždegamoji žvakė	Tikrinti			✓
Uždegamoji žvakė	Valyti			✓
Uždegamoji žvakė	Keisti		Jei reikia	
Oro filtras	Tikrinti	✓		
Oro filtras	Valyti *		✓	
Oro filtras	Keisti		Jei reikia	

* jei yra labai daug dulkių, valykite oro filtrą kas 4 eksploatavimo valandas.

Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Prietaisas neužsiveda	Sugedės įjungimo ir išjungimo jungiklis (2)	Remontuoja klientų aptarnavimo skyrius
	Netinkamai surinktas siurbimo vamzdis (23)	Tinkamai surinkite dvių dalių siurbimo vamzdį
	Senas arba netinkamas degalų mišinys	Ištuštinkite degalų bakelį ir pripildykite pagal instrukciją
	Tuščias degalų bakelis (16)	Pripildykite
	Neteisinga užvedimo eiga	Laikykites prietaiso užvedimo nurodymų šioje instrukcijoje.
	Variklis užpiltas degalais	Sumažinkite greitį, kelis kartus užveskite, jei reikia, išmontuokite, išvalykite ir nudžiovinkite uždegamają žvakę.
	Nuosėdomis apsinešusi uždegamoji žvakė (38), neteisingas uždegimo atstumas	Valykite, nustatykite arba keiskite uždegamają žvakę
	Sugadinti žvakų jungtis ir žvakų kabelis	Pakeiskite naujais
	Užsiteršę karbiuratorius ir karbiuratoriaus purkštukai, neteisingai nustatytas karbiuratoriaus mišinys	Valykite ir nustatykite karbiuratorių specializuotoje dirbtuvėje
	Užsikimšes degalų filtras	Valykite degalų filtrą arba keiskite
Variklis neveikia didžiausia galia	Nuosėdomis apsinešusi uždegamoji žvakė (38), neteisingas uždegimo atstumas	Valykite, nustatykite arba keiskite uždegamają žvakę
	Užterštas oro filtras (37)	Valykite oro filtrą arba keiskite
	Užsiteršę karbiuratorius ir purkštukai, neteisingai nustatytas karbiuratoriaus mišinys	Valykite ir nustatykite karbiuratorių specializuotoje dirbtuvėje
	Senas arba netinkamas degalų mišinys	Ištuštinkite degalų bakelį ir pripildykite pagal instrukciją
Pernelyg didelis išmetamujų dujų / dūmų susidarymas	Neteisingai nustatytas karbiuratoriaus mišinys	Nustatykite karbiuratorių specializuotoje dirbtuvėje
	Netinkamas degalų mišinys	Pildykite degalų bakelį pagal instrukciją
Maža siurbimo galia arba prietaisas nesiurbia	Pilnas lapų surinkimo maišas (30)	Ištuštinkite lapų surinkimo maišą
	Užsiteršęs lapų surinkimo maišas	Išvalykite lapų surinkimo maišą
	Užsikimšusi arba užstrigusi sparnuotė (9) arba siurbimo vamzdis (23)	Pašalinkite užsikimšimus ir užstrigimus

Contenido

Utilización conforme a las prescripciones	138
Instrucciones de seguridad.....	138
Símbolos en las instrucciones de uso..	138
Símbolos en el aparato.....	139
Instrucciones generales de seguridad ..	139
Descripción general	142
Volumen de suministro	142
Vista sinóptica	143
Funciones de seguridad	143
Descripción del funcionamiento.....	143
Puesta en marcha.....	144
Montar / desmontar el tubo de soplado y aplique de soplado.....	144
Montar / desmontar el tubo de aspiración de dos piezas	144
Montar / desmontar el saco colector .	145
Fijar correas	145
Llenado de carburante.....	145
Utilización de la sopladora de hojas..	146
Arrancar el motor.....	146
Parar el motor.....	147
Trabajar con el soplador de hojas ..	147
Mantenimiento y limpieza.....	149
Trabajos de limpieza general	149
Eliminar obstrucciones y bloqueos ...	149
Mantenimiento de la bujía	150
Reemplazar el saco recolector	150
Almacenamiento.....	151
Indicaciones generales sobre el almacenamiento	151
Almacenamiento durante las pausas de funcionamiento	151
Eliminación y protección del medio ambiente.....	151
Repuestos	151
Datos técnicos	152
Intervalos de mantenimiento.....	153
Garantía	154
Búsqueda de fallos.....	155
Traducción de la Declaración de conformidad CE original.....	192
Plano de explosión.....	194
Grizzly Service-Center	195

Utilización conforme a las prescripciones

¡Una sopladora de hojas no es una aspiradora húmeda! Por favor, evite la aspiración de materiales húmedos (hojas y suciedad, así como ramas, trozos de ramas, conos de abetos, pasto, tierra, arena, sustancias orgánicas de corteza, pajaza, etc.). No aspire sobre superficies mojadas o húmedas de pasto, césped o prados. En caso dado, faltas en la aplicación pueden causar obturaciones en la cámara trituradora, llevando así a una reducción de la capacidad del aparato. En este caso, debe desarmarse el aparato por completo para proceder con su limpieza. Este trabajo debe efectuarse sólo por un especializado y no está sujeto a garantía.

Instrucciones de seguridad

 ¡Atención! Para usar la máquina se han de respetar las indicaciones de seguridad.

Símbolos en las instrucciones de uso

 Señales indicadoras de peligro con información para la preventión de daños a las personas y a las cosas.

 Señales de obligación (en lugar de la señal de atención, se explica la obligación) con información para la prevención de daños.

 Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato.

Símbolos en el aparato



¡Cuidao, peligro!
Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Peligro de lesiones por piezas catapultadas. Mantener fuera del área de peligro las personas que se encuentren alrededor.



Atención:
Rueda de aletas giratoria.
Mantener alejadas las manos.



Porte equipo de protección personal, como lentes de seguridad o, mejor aún, protección facial, protección auditiva, casco, ropa con protección contra cortes, guantes con protección contra corte y botas con protección contra cortes con suela antideslizante.



Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, utilice guantes de protección para prevenir eventuales lesiones de corte.



Atención: Superficie muy caliente
(existe peligro de sufrir quemaduras).



Añadir la mezcla de gasolina 40:1 antes de comenzar.



Nivel de potencia acústica garantizada

Símbolo en la palanca del estrangulador:



Palanca en posición de estrangulación (START)

Palanca de arranque en caliente (RUN)

Arrancar el motor:

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe Primär/driicken	pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position Choke Position RUN
COLD Kaltstart	1	2	3 X 5	4	5
HOT Warmstart	1	2		3	

Instrucciones generales de seguridad

- Pueden hacer uso de este aparato: las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o las que no tengan suficiente experiencia ni conocimientos, si están bajo supervisión o si han sido informadas del uso seguro del aparato y de los peligros que del mismo se derivan. No está permitido que los niños jueguen con el aparato.
- El aparato no debe operarse por niños. Las leyes y prescripciones pueden prever una edad mínima para la utilización. Así mismo queda prohibida la operación del aparato por parte de personas que no conocen completamente estas instrucciones de operación.
- El usuario es responsable de accidentes y de peligros existentes frente a otras personas y su propiedad.

Trabajos con el aparato:

Antes de iniciar el trabajo debe familiarizarse con todas las piezas del aparato y con el manejo del aparato. Asegúrese de poder desactivar el aparato en forma inmediata en caso de una emergencia.

La operación inadecuada puede causar graves lesiones.



Precaución: Así evitará accidentes y daños físicos:

Los equipamientos de protección personal protegen la salud suya como la de los demás y garantizan una operación libre de problemas del aparato.

- Se ha de utilizar ropa apropiada de trabajo, como zapatos sólidos con suela antideslizante, un pantalón largo y resistente, guantes de trabajo, lentes de seguridad y protectores auditivos. El aparato no debe utilizarse al estar descalzo o bien al utilizar sandalias. Lleve una mascarilla protectora contra el polvo.
- No se han de utilizar ropa o joyas que podrían aspirarse por la entrada de aire. En caso de pelo largo debe utilizarse una gorra protectora de la cabeza.
- Cambie regularmente su posición de trabajo. Con el uso prolongado del aparato se pueden producir trastornos en la circulación sanguínea de las manos provocadas por las vibraciones. Se puede alargar el tiempo de utilización mediante guantes apropiados y descansos regulares. Tenga en cuenta, que la predisposición a la mala circulación, las bajas temperaturas exteriores y la fuerza de sujeción durante el trabajo pueden reducir el tiempo de utilización.
- Periódicamente debe controlarse la funcionabilidad y el estado íntegro del aparato, para evitar así el surgimiento de riesgos para el usuario.
- Mantenga el aparato lejos de personas, particularmente de niños y mascotas.
- Tenga cuidado con las ventanas abier-

tas, niños, mascotas, etc. Interrumpa su trabajo cuando haya niños o mascotas en las cercanías. El material soplando puede salir catapultado en su dirección. Mantenga una distancia de seguridad de 5 m en torno suyo.

- No arranque el aparato cuando está volteado o bien cuando no se encuentra en su posición de trabajo
- Durante la operación, el aparato no debe dirigirse hacia personas; el chorro de aire no debe dirigirse particularmente hacia los ojos y las orejas.
- Familiarícese con su entorno y ponga atención en los eventuales riesgos que no podrían percibirse o escucharse circunstancialmente durante el trabajo.
- Durante el trabajo se ha de preocupar de una posición segura, particularmente en sitios inclinados. Mantenga el aparato sujetado con ambas manos y procede en el trabajo con la cinta de transporte correctamente adaptada al usuario.
- Atención: Superficie muy caliente (existe peligro de sufrir quemaduras):
 - El tubo de escape puede calentarse.
 - Sostenga el soplador exclusivamente por el lado derecho.
 - No toque el tubo de escape, tampoco con su ropa
- La superficie a limpiar debe revisarse cuidadosamente. Se han de retirar todos los alhambres, piedras, tarros u otros cuerpos extraños.
- Mantenga dedos y pies lejos de la abertura de aspiración en el tubo y de la rueda helicoidal. Existe peligro de lesiones.
- No trabaje con el aparato si está cansado o desconcentrado o bien después de la ingesta de alcohol o medicamentos. Tome siempre oportunamente un

descanso. Proceda con sentido común en el trabajo. ¡Muevase lentamente, no corra!

- No trabaje bajo la lluvia, en malas condiciones climáticas o en ambientes húmedos. Trabaje sólo con luz del día o bien con buena iluminación.
 - No trabaje con un aparato dañado, incompleto o modificado sin el consentimiento del fabricante. Revise, antes del uso.
 - El aparato debe utilizarse exclusivamente al estar completamente montado.
 - El aparato debe utilizarse en el modo de operación Aspiración exclusivamente cuando está montado el saco recolector.
 - No procede con la aspiración de materiales ardientes, incandescentes o humeantes (por ejemplo, cigarrillos, candencia, etc.), vapores o bien sustancias fácilmente inflamables, tóxicas o explosivas.
 - Utilice exclusivamente los accesorios y piezas de repuesto suministrados y recomendados por nuestro Centro de Servicio.
 - No haga funcionar el motor de combustión en espacios cerrados donde se pueda acumular monóxido de carbono.
 - No utilice el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. En caso contrario existe peligro de incendio o explosión.
 - Cuando no use el aparato, debe guardarse este en un lugar seco y fuera del alcance de niños.
 - Compruebe periódicamente el saco colector por si está desgastado o dañado.
 - Mantenga todas las entradas de aire refrigerante libres de suciedad.
 - Advertencia: La gasolina es altamente inflamable. El fuego o las explosiones pueden provocar quemaduras graves:
- conserve la gasolina únicamente en los depósitos previstos para ello;
 - eche la gasolina solo al aire libre y no fume mientras está repostando;
 - reposte la gasolina antes de arrancar el motor. Mientras el motor está en funcionamiento o si el aparato está caliente, no se puede abrir la tapa del depósito ni llenar gasolina.
 - Si se ha derramado gasolina no intente arrancar el motor. Deberá apartar el aparato del lugar donde se ha derramado la gasolina. No arranque el aparato hasta que todos los gases de la gasolina se hayan evaporado;
 - por razones de seguridad, deberá cambiar la tapa del depósito en caso de deterioro.
 - Apague el motor, desconecte el capuchón de la bujía y asegúrese de que todas las piezas en movimiento están paradas:
 - antes de deshacer bloqueos o quitar obstrucciones en la apertura de expulsión;
 - antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato;
 - cuando ha tocado un cuerpo extraño. Busque si el aparato presenta desperfectos y realice las reparaciones necesarias antes de volver a arrancarlo y seguir trabajando;
 - si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, ha de revisarlo inmediatamente;
 - cuando deje el aparato;
 - antes de volver a llenar el depósito.



Precaución: Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

- Procure que todas las tuercas, pasadores y tornillos estén apretados y que el

aparato esté en un estado seguro para trabajar. Muchos accidentes tienen su origen en aparatos que no han recibido un mantenimiento correcto.

- Nunca guarde el aparato con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores de la gasolina puedan entrar en contacto con fuego abierto o chispas.
- Deje enfriar el motor antes de guardar el aparato en espacios cerrados. ¡Peligro de incendio!
- Para evitar el peligro de incendio mantenga el motor, tubo de escape y la zona alrededor del depósito de gasolina libre de hierba, hojas o grasa (aceite) que pueda salir.
- Revise regularmente el saco colector para ver si está desgastado o deteriorado.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Cambie los silenciadores defectuosos.
- Si ha de vaciar el depósito de gasolina deberá realizarse al aire libre.
- Trate el aparato con cuidado. Para poder trabajar mejor y con más seguridad, mantenga las herramientas afiladas y limpias. Siga las instrucciones de mantenimiento.
- No intente reparar el aparato, a no ser que disponga de la formación necesaria. Todos los trabajos que no se han indicado en este manual solo pueden realizarlos aquellos servicios de atención al cliente que cuenten con nuestra autorización.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. Las máquinas son peligrosas cuando las utilizan personas no experimentadas.

Uso previsto

El aparato está exclusivamente destinado para el soplado y la aspiración de hojas delgadas en la aplicación particular de hogar y jardín. Cualquier utilización diferente que se no menciona y autoriza expresamente en estas instrucciones presentes, puede causar daños en el aparato y presentar un riesgo grave para el usuario.

El aparato no debe utilizarse en áreas con polvos tóxicos o bien como aspiradora en húmedo.

El aparato está destinado para el uso por adultos. El uso del aparato está permitido sólo bajo vigilancia a adolescentes mayores de 16 años. Queda estrictamente prohibida la utilización del aparato en caso de lluvia o bien al disponer de condiciones climáticas muy húmedas.

El operador o usuario asume la responsabilidad para accidentes o daños de otras personas o bien de su propiedad.

El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por operación incorrecta.

Descripción general

Volumen de suministro

Desembale el aparato y asegúrese de que está completo.

Deseche el material de embalaje de la manera correspondiente.

- Carcasa del motor
- Tubo de aspiración de dos piezas
- Tubo de soplado
- 2 apliques de soplado
- Correa
- Saco colector con tubo de alimentación
- Depósito de mezcla de carburante
- Material de montaje
- Llave de mantenimiento
- Manual de instrucciones

Vista sinóptica

- A**
- 1a+b Ojales de sujeción para la correa
 - 2 Interruptor de encendido/apagado
 - 3 Palanca del gas
 - 4 Mango
 - 5 Carcasa del motor
 - 6 Tornillo de fijación de la válvula de aspiración
 - 7 Válvula de aspiración
 - 8 Apertura de aspiración (no visible)
 - 9 Rueda con aletas y cuchilla troceadora (no visible)
 - 10 Zona de salida / Boca de descarga
 - 11 Capuchón de la bujía
 - 12 Tornillo de fijación para tubo de soplado/ tubo de alimentación del saco colector
 - 13 Manguito de fijación
 - 14 Protección del tubo de escape
 - 15 Asidero del tubo de aspiración
 - 16 Depósito de carburante
 - 17 Tapa del depósito
 - 18 Bomba de carburante (Primer)
 - 19 Palanca del estárter
 - 20 Tapa del filtro de aire
 - 21 Asidero del estárter con cuerda
 - 22 Gancho de plástico
 - 23a Tubo de aspiración superior
 - 23b Tubo de aspiración inferior
 - 24 Ruedas
 - 25 Tubo de soplado
 - 26 Aplique de soplado estándar
 - 27 Aplique de soplado plano
 - 28 Correa
 - 29 Tubo de alimentación del saco colector
 - 30 Saco colector con cremallera
 - 31 Depósito de mezcla de carburante
 - 32 Llave de mantenimiento

- C**
- 33 Tornillo y tuerca para la fijación del tubo de aspiración
 - 34 Bisagra de muelle
 - 35 2 Tornillos de fijación
 - 36 Sujeción en el filtro del aire
- K**
- 37 Filtro de aire
- L**
- 38 Bujía

Funciones de seguridad

- A**
- 2 Interruptor de encendido/apagado
Con el interruptor de encendido/apagado se apaga el motor. Ha de estar en posición "I" para volver a encender el motor.
 - 7 Tapa de aspiración
Protege a quien maneja el aparato de entrar en contacto, involuntariamente, con la herramienta de corte y con objetos que se lanzan fuera.
 - 14 Protección tubo de escape
Evita que las manos o materiales inflamables entren en contacto con el tubo de escape caliente.

Descripción del funcionamiento

El soplador de hojas dispone de un soplador o bien una aspiradora de hojas para las funciones de soplado. El modo de operación Soplado permite la acumulación rápida mediante soplado de las hojas o bien su extracción de lugares de acceso difícil. En el modo de operación Aspiración, se trituran las hojas para reducir el volumen de hojas. El material triturado se sopla luego por el canal de expulsión y se acumula en el saco receptor.

El saco receptor está cubierto con un recubrimiento interior unilateral para proteger de

la penetración de polvo fino y humedad. Este recubrimiento se encuentra en el lado izquierdo del saco receptor y sirve para la protección de su ropa de trabajo. Con la tobera de aspiración plana se permite una aspiración superficial de las hojas secas o de componentes de hojas. Para facilitar la conducción del tubo sobre el suelo, se han dispuesto ruedas guía en la parte inferior del tubo.

Para proteger al operario, el aparato sólo debe hacerse funcionar con el tubo de soplado y aspirado de dos piezas completamente montado.

La función de las piezas de mando se indica en las siguientes descripciones.

Puesta en marcha

Antes de poner en funcionamiento el aparato ha de

- montar los tubos de soplado y aspiración,
- montar el saco colector para aspirar las hojas,
- colocar la correa,
- llenar la mezcla de carburante



¡Cuidado, peligro de lesión!
Durante el montaje o desmontaje del tubo de soplado, tubo de aspiración o saco colector el motor ha de estar apagado, el interruptor de encendido/apagado en posición "0" y las piezas que se mueven paradas.

Montar / desmontar el tubo de soplado y aplique de soplado



1. Enrosque, en el sentido de las agujas del reloj, el aplique de soplado (26/27) al tubo de soplado (25) hasta que note que las dos piezas encajan.

2. Afloje el tornillo de fijación (12) del manguito de fijación (13) de la carcasa del motor (5).
3. Empuje el tubo de soplado (25) a la zona de descarga (10). La punta del tubo de soplado se ajusta al hueco de la carcasa del motor ▼ (posición □).
4. Gire el tubo de soplado (25), en el sentido de las agujas del reloj, hasta que las dos marcas estén una encima de la otra ▼ (posición □).
4. Vuelva a apretar el tornillo de fijación (12).
6. Desmonte el tubo de soplado y el aplique de soplado siguiendo el orden inverso.

Montar / desmontar el tubo de aspiración de dos piezas



1. Junte los dos tubos de aspiración (23a+b).
2. Fije las piezas de los tubos con el tornillo y la tuerca (33) que se suministran.



Por motivos de seguridad, las dos piezas del tubo ya no se pueden desatornillar.

3. Abra el tornillo de fijación (A 6) de la válvula de aspiración (7) y abra la tapa de aspiración.
4. Para montar el tubo de aspiración superior (23a) a la carcasa del motor (5) coloque el gancho de plástico (22) a la bisagra de muelle (34) de la tapa de aspiración (7).
5. Introduzca el tubo de aspiración de dos piezas (23) a la apertura de aspiración (8) y atorníllelo con los tornillos de fijación que

se adjuntan (35).

! Por razones de seguridad, el aparato solo se puede encender cuando las dos piezas del tubo están correctamente montadas a la carcasa del motor.

6. Desmonte el tubo de aspiración (23) siguiendo el orden inverso.

Montar / desmontar el saco colector

! Solo se puede hacer funcionar el aparato en modo aspiración si tiene el saco colector montado.

- D 1. Fije el saco colector (30) alrededor del tubo de alimentación (29) mediante el cierre adhesivo.
2. Si es necesario, retire el tubo de soplado (B 25) (ver "Montar / desmontar el tubo de soplado y aplique de soplado").
3. Monte el tubo de alimentación (29) del saco colector (30) en la zona de descarga (10) a la carcasa del motor (5) como descrito en "Montar / desmontar el tubo de soplado y aplique de soplado".

Fijar correa

! Lleve siempre que trabaje con el aparato una correa. Siempre apague el aparato antes de quitarse la correa. ¡Hay riesgo de accidente!

- E Fije los mosquetones de la correa (28) a los ojales de fijación (1a+b) de la carcasa del motor (5).

Llenado de carburante



Durante el manejo con el carburante se debe asegurar siempre una ventilación suficiente.

Durante el llenado queda prohibido fumar, además deben mantenerse a distancia todo tipo de fuentes de calor. Nunca proceder con el llenado con el motor caliente o en servicio.

Abra cuidadosamente la tapa del depósito para que la sobrepresión eventualmente existente se pueda reducir lentamente.

No arranque el equipo cerca del lugar de reabastecimiento de carburante.

Para el almacenamiento del carburante deben utilizarse recipientes apropiados y autorizados para este tipo de aplicación.

En caso contrario, existe peligro de incendio o explosión.



Utilice exclusivamente la mezcla de carburantes indicada en las instrucciones. No debe tener más de 3 meses. En caso de la falta de observación de esta indicación, surge el riesgo de un daño del motor, con extinción simultánea de todo derecho a garantía.



Se ha de prevenir el contacto directo de la gasolina con la piel y la aspiración de vapores de la gasolina. ¡Surge el riesgo contra la salud!



El equipo trabaja con una mezcla de gasolina sin plomo y aceite de motor de dos tiempos (de la calidad API TC) con una proporción de 40:1.

! Nunca utilice carburante sin dilución. Utilice solamente aceite de motor de dos tiempos (no se debe utilizar aceite de motor de cuatro tiempos o aceite para motores con refrigeración con agua). En caso de la falta de observación de esta indicación, surge el riesgo de un daño del motor, con extinción simultánea de todo derecho a garantía.

1. Mezcle la gasolina y el aceite que también se suministran en el depósito de mezcla de carburante (**A** 31):
 - Llene de gasolina (Gas) hasta la marca „585,37“.
 - Llene con aceite para motor de dos tiempos (Oil) hasta la marca „600“.
 - Cierre el depósito y agítelo suavemente.
2. Desatornille la cubierta del depósito y llene la mezcla de carburante en el depósito de gasolina. Limpie los residuos de gasolina alrededor de la tapa del depósito y cierre luego nuevamente la tapa del depósito.

Utilización de la sopladora de hojas

Existe peligro de lesiones.
En los trabajos debe llevarse ropa de trabajo y guantes de trabajo apropiados. Antes de cada utilización debe controlarse el aparato por su funcionalidad.
Asegúrese que el saco recolector y el tubo estén correctamente montados y que la cinta de transporte esté correctamente ajustada. No debe continuarse con la operación de la máquina en caso de que un interruptor esté dañado.

do. Asegúrese que la tensión de red coincida con las indicaciones de la placa de tipo.

Después de la desactivación del aparato sigue girándose la rueda helicoidal durante algunos segundos más. Peligro de lesiones por herramienta giratoria.

i Observe las prescripciones para la protección acústica, así como las regulaciones locales.

Arrancar el motor

Arranque el motor al menos a tres metros de distancia del lugar donde lo ha llenado.

! Antes de conectarlo, asegúrese de que el aparato no toca ningún objeto. Asegúrese de disponer de un soporte seguro.

i El aparato solo puede conectarse cuando el tubo de soplado / aspiración completo está correctamente montado.

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position STARTING Chokeposition START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Startseil ziehen	Choke position RUN Chokeposition RUN
COLD Kaltstart	1	2	3 X 5	4	5
HOT Warmstart	1	2		3	

- F**
1. Coloque el aparato sobre una superficie fija y plana.
 2. Ponga el interruptor de encendido/apagado (2) en „I“.
 3. En caso de arranque en frío ponga la palanca del éstártér (19) en posición „START“ y presione 5 veces la bomba de

carburante (18) hasta que salga carburante.

En caso de arranque en caliente mantenga la palanca del estárter (19) en posición „RUN“ |↑|.

4. Sujete el aparato con una mano del asidero (4). Con la otra mano tire varias veces rápido de la cuerda del estárter que está en el asidero del estárter (21) hasta que arranque el motor.
- ¡Atención! No tire demasiado de la cuerda del estárter, se puede romper.**
5. Deje que el motor se caliente durante 10 segundos.
6. Coloque la palanca del estárter (19) en la posición „RUN“ |↑|.



Si tras dos intentos el motor no arranca, intente arrancarlo sin estárter en la posición „RUN“ (arranque en caliente).

Si no funciona, siga las indicaciones del capítulo „Búsqueda de error“.

Parar el motor

1. Suelte la palanca del gas (3).
2. Para apagar el motor coloque el interruptor de encendido/apagado en „0“.

Trabajar con el soplador de hojas



El soplador de hojas solo puede utilizarse para las tareas siguientes:

- Como aspiradora, para aspirar hojas secas. Funcionando como aspiradora, el aparato también

sirve como picadora. Las hojas secas son trituradas, se reduce su volumen y se preparan para una eventual elaboración de compost. El grado de triturado depende del tamaño de las hojas y de la humedad que aún haya en ellas.

- Como sopladora, para amontonar hojas secas o para sacar mediante soplado las hojas de lugares de difícil acceso (p. ej., debajo de automóviles)

Una utilización distinta a las descritas puede provocar daños en la máquina y suponer un peligro para el usuario.



Durante los trabajos debe asegurarse de no chocar con el aparato contra objetos duros, causando daños. No aspire cuerpos extraños, como piedras, ramas o trozos de ramas, conos de abetos u objetos similares, ya que estos podrían dañar el aparato, particularmente el mecanismo triturador. **Reparaciones de este tipo no están sujetos a la garantía.**



Trabaje con las revoluciones del motor más bajas posibles para reducir tanto la potencia del motor como, al mismo tiempo, el nivel de ruido y el consumo de carburante.

Modo de operación Soplado:



Por motivos de seguridad, debe asegurarse de que la tapa de la aspiración esté correctamente cerrada.



- Colóquese la correa (28) y

ajústela de tal manera que el tubo de soplado tenga una distancia de 5 - 10 cm con el suelo.

- Mantenga el aparato a su derecha y no toque el tubo de escape. Peligro de quemaduras.
- El aplicle de soplado estándar (26) permite mayor exactitud al soplar.

El aplicle de soplado plano (27) permite el soplado con soplo de aire ancho.

- El chorro de aire debe dirigirse alejándose del usuario. Ponga atención en no dirigir el chorro de aire hacia objetos pesados o bien para no herir personas o dañar objetos.
- El trabajo debe iniciarse con el máximo de la potencia de soplado para recolectar así rápidamente todas las hojas. Se ha de seleccionar una potencia de soplado menor para densificar las hojas previamente acumuladas.
- Antes de proceder al soplado, soltar las hojas pegadas al suelo mediante una escoba o un rastillo.

Modo de operación Aspiración:



Solo se puede hacer funcionar el aparato en modo aspiración si tiene el saco colector montado.



- Colóquese la correa (28) y ajuste la longitud óptima.
- Cuando esté trabajando sujeté el aparato siempre con las dos manos: con la izquierda en el

asidero (4) y la derecha en el asidero del tubo de aspiración (15).

- Durante el montaje, asegúrese de no aspirar al mismo tiempo grandes cantidades de hojas. De este modo evitará que se atasque el tubo de soplado / aspiración y que se bloquee la rueda helicoidal.



Para no desgastar innecesariamente el saco recolector, evite arrastrarlo por el suelo durante el trabajo.



En caso que el aparato se detiene repentinamente durante el servicio y no sigue aspirando, debe procederse con su desactivación inmediata. Retire el enchufe de red y asegúrese que no haya material atascado entre la rueda helicoidal del triturador y la caja. Se han de efectuar los trabajos descritos en el capítulo „Mantenimiento y limpieza“. Si el dispositivo no arranca, le rogamos dirigirse a nuestro Centro de Servicio.

Vaciar el saco recolector:

Un saco recolector reduce considerablemente la capacidad de aspiración. En caso que el saco recolector esté lleno o bien al reducirse la capacidad de aspiración, debe vaciarse el saco recolector.

1. Apague el aparato y espere hasta que la rueda con aletas se haya parado.
2. Suelte el cierre adhesivo y quite el saco colector (30) del tubo de alimentación (29).
3. El mango de sujeción del saco colector le facilita el transporte.

4. Abra el cierre de cremallera en el saco colector y vacíelo completamente.
5. Monte de nuevo el saco colector vaciado.



El material compostable no debe ir a la basura doméstica.

Mantenimiento y limpieza



Desenchufe la bujía antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.



Los trabajos no descritos en estas instrucciones presentes, deben ejecutarse exclusivamente por nuestro Centro de Servicio. Utilice solamente piezas originales.

Controle la sopladora de hojas antes de cada utilización por fallas evidentes, como por ejemplo, piezas sueltas, gastadas o dañadas, así como el correcto asiento de tornillos u otras piezas. Las piezas dañadas deben reemplazarse. Controle periódicamente el saco recolector por desgaste o daños.

Periódicamente deben efectuarse los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización larga y confiable.

Trabajos de limpieza general



El aparato debe limpiarse inmediatamente después de terminar el trabajo, ya que de otro modo se **endurece y deposita** la suciedad con los residuos de hojas con la consecuencia que en caso dado no podrá retirarse posteriormente sin tener que desmontar el compo-

nente motriz. **Estos trabajos de reparación no están sujetos a la garantía.**



Para la limpieza no deben usarse medios de limpieza o bien de solución. Estos podrían causar un daño irreparable del aparato. Las sustancias químicas podrían afectar las piezas plásticas del aparato.

- Limpie la caja del aparato, el tubo y las ranuras de ventilación periódicamente con un cepillo blando o bien un paño. El aparato no debe limpiarse nunca bajo agua con agua corriente.
- Después de terminar el trabajo, debe extraerse y voltearse el saco recolector para cepillarlo luego completamente. De tal modo se evita la formación de hongos y olores desagradables.
- El área de descarga debe limpiarse de los residuos triturados.

Eliminar obstrucciones y bloqueos

Las hojas y el follaje fresco de plantas puede obstruir el aparato.



Limpiar la rueda con aletas:

1. Abra el tornillo de fijación (6) de la tapa de aspiración (7) y abra la tapa de aspiración.
2. Quite, con cuidado, los restos o la obstrucción de la rueda con aletas (9).
3. Revise si la rueda con aletas se puede girar fácilmente y está en perfecto estado. Si la rueda con aletas está defectuosa, nuestro servicio de atención al cliente se la cambiará.

- Vuelva a apretar la tapa de aspiración.

Limpiar zona de descarga

- Quite el saco colector (30) o el tubo de soplado (25).
- Limpie la zona de descarga exterior (10) del aparato.
- Elimine los restos de suciedad del interior de la zona de descarga con un cepillo (p.ej. cepillo para limpiar botellas). Elimine los objetos grandes con una herramienta sin punta o no afilada.

Limpiar tubo de aspiración

- Suelte los tornillos de fijación (33) y retire el tubo de aspiración (23).
- Sacuda el interior del tubo de aspiración y, si es necesario, límpielo.

Limpiar el filtro de aire



Nunca opere la unidad sin filtro de aire, ya que el polvo y la suciedad pueden sino penetrar en el motor y causar daños en la máquina. Mantenga el filtro de aire limpio.



- Apague el aparato.
- Presione las sujetaciones (36) de la tapa del filtro de aire (20) y retire la tapa.
- Saque el filtro de aire (37) de la tapa del filtro de aire (20).
- Limpie el filtro de aire (13) con agua y jabón (no utilice nunca gasolina).
- Deje secar el filtro al aire.
- Vuelva a insertar el filtro en el orden inverso.



Limpie el filtro de aire regularmente (ver "Intervalos de mantenimiento"). Cambie el filtro de aire cuando esté desgastado, dañado o muy sucio.

Mantenimiento de la bujía



Bujías desgastadas o un ángulo de encendido demasiado grande llevan la reducción de potencia del motor.



- Apague el aparato.
- Retire el capuchón (11) de la bujía (38).
- En sentido contrario de las agujas del reloj, desenrosque la bujía (38) con la llave de las bujías (llave de mantenimiento 32).
- Revise el ángulo de encendido con ayuda de una galga de espesor (disponible en tiendas especializadas). La distancia entre electrodos ha de ser de 0,6-0,7 mm.
- Si es necesario, ajuste el ángulo dobrando ligeramente el electrodo de masa de la bujía.
- Limpie la bujía con un cepillo de alambre.
- Vuelva a colocar la bujía limpia y ajustada o cámbiela si está deteriorada por otra bujía nueva (p.ej. bujía „Torch L8RTC o Champion RCJ6Y“).
- Vuelva a insertar el capuchón de la bujía (11) .

Reemplazar el saco recolector

Procede con el reemplazo del saco recolector. Se ha de utilizar exclusivamente un saco recolector original (vea el Cap. „Repuestos“). De otro modo expira el derecho a garantía.

Almacenamiento

Indicaciones generales sobre el almacenamiento

- La aspiradora debe almacenarse en un lugar seco y protegido contra heladas, inaccesible para niños.
- El aparato no debe exponerse a la luz directa del sol, sino almacenarse en la oscuridad o bien semisombra.
- El aparato no ha de envolverse con sacos de nailón, ya que esto fomentaría la formación de humedad.
- El aparato debe limpiarse cuidadosamente al final de la estación para la conservación durante el invierno. El saco recolector debe limpiarse según el siguiente procedimiento: se debe retirar vaciar y lavar luego con agua y jabón neutro. Una vez seco, debe colocarse el saco recolector nuevamente.
- Asegúrese de que las tuercas, pernos y tornillos estén apretados para que el aparato pueda funcionar seguro.

Almacenamiento durante las pausas de funcionamiento



Si no se tienen en cuenta las indicaciones de almacenamiento, los restos de carburante en el carburador pueden provocar problemas de encendido o provocar daños permanentes.

1. Vacíe el tanque de carburante en un lugar con buena ventilación.
2. Arranque el motor y déjelo funcionar al ralentí hasta que se pare y el carburador ya no tenga carburante.
3. Deje enfriar el motor (aprox. 5 minutos)

Interrupción del funcionamiento superior a 3 meses:

4. Suelte la bujía con la llave para bujías

- (ver "Mantenimiento de la bujía").
5. Llene un cuchara de té con aceite puro para motores de dos tiempos para la cámara de combustión y tire de la cuerda de arranque varias veces lentamente para que el aceite se reparta por el interior del motor.
6. Vuelva a poner la bujía.

Eliminación y protección del medio ambiente

No tire el aceite usado o los restos de carburante a las canalizaciones o al desague.

Elimine el aceite usado y los restos de carburante respetando el medio ambiente, entréguelo a un punto de recogida de desechos.

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.

Vacie con cuidado el depósito de carburante y entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y de metal utilizadas se pueden separar con pureza varietal y llevar a un punto de reciclaje.

Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Repuestos

Las siguientes piezas de repuesto pueden solicitarse a través del Centro de Servicio de Grizzly. Al ordenar, indique el modelo de la máquina y el código del repuesto. En caso de que requiera otros repuestos, vea el número de pieza en los planos de explosión.

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzly-service.eu

Datos técnicos

Soplador de hojasBLSB 3030

Volumina.....	30 ccm
Nominal	1 KW (1,36 PS)
Potencia.....	9000 U/min
Para mezcla de carburante	40:1
Contenido de depósito.....	500 ml
Bujía	Torch L8RTC
Velocidad de flujo de aire ..máx.	300 km/h
Potencia de aire.....máx.	10,5 m ³ /min
Volumen del saco recolector	40 l
Peso (incl. accesorios)	6,5 kg
Nivel de presión acústica (L _{pA})	91 dB (A); K _{pA} = 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica (L _{WA})	
medido	105 dB (A); K _{WA} = 3 dB(A)
garantizado	108 dB (A)
Vibración (a _n).....	20,6 m/s ² ; K= 8,2 m/s ²

Los valores de ruido y vibración se detectaron bajo cumplimiento de las normas y prescripciones indicadas en la Declaración de Conformidad.

Queda reservada la aplicación de modificaciones técnicas y ópticas sin aviso previo en el marco del perfeccionamiento. Por lo tanto, no se asume la responsabilidad para las dimensiones, indicaciones y observaciones indicadas en estas instrucciones de uso. Queda excluida la pretensión de reclamaciones legales en base a estas instrucciones de uso.

Intervalos de mantenimiento

Lleve a cabo regularmente los trabajos de mantenimiento indicados en la siguiente tabla. Con el mantenimiento regular de su aparato se alarga su vida útil. Además conseguirá un rendimiento de corte óptimo y evitará accidentes.

Pieza mecánica	Acción	Antes de cualquier uso	Después de 10 horas de funcionamiento	Después de 25 horas de funcionamiento
Bujía	Revisar			✓
Bujía	Limpiar			✓
Bujía	Cambiar		Si es necesario	
Filtro de aire	Revisar	✓		
Filtro de aire	Limpiar *		✓	
Filtro de aire	Cambiar		Si es necesario	

* si se genera mucho polvo limpiar el filtro de aire cada 4 horas de funcionamiento.

Garantía

Para este dispositivo otorgamos una garantía de 24 meses. Quedarán excluidos de la garantía, daños atribuibles al desgaste natural, sobrecarga u operación inadecuada. Determinados componentes están sujetos a un desgaste normal y están excluidos de la garantía. Especialmente son estos: la rueda helicoidal, el saco recolector y las escobillas de carbón, siempre y cuando el reclamo no fuese atribuible a fallos de material.

Otro requisito para las prestaciones de garantía consiste en que se hayan observado y cumplido las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso con respecto a la limpieza y el mantenimiento. Daños que se hayan producido debidos a fallos de material o fallos atribuibles al fabricante, serán eliminados sin costo mediante sustitución del suministro o reparación. Requisito para el cumplimiento de la garantía es que el dispositivo se retorna al Centro de Servicio en estado desmontado (se permite adjuntar el tubo, el saco receptor y la tobera superficial en estado desmontado), adjuntando adicionalmente el comprobante de compra y garantía.

Reparaciones que no están sujetas a garantía pueden ser realizadas, contra facturación, en nuestros centros de servicio técnico. Nuestro centro de servicio técnico elaborará gustosamente un presupuesto para usted.

Sólo podremos recibir aparatos que hayan sido embalados adecuadamente y los gastos de envío pagados.

Atención: Para efectos de reclamo o servicio técnico, envíe su aparato limpio y con una nota indicando el defecto a la dirección de nuestro servicio técnico.

Antes del envío debe asegurarse que el aparato no ha sido clasificado como „Mer-

cancía voluminosa“. Esto podría aplicarse en caso que el embalaje no resulta suficiente o bien cuando el aparato se envía exclusivamente con una envoltura de papel de embalaje. Realizaremos la eliminación de sus aparatos sin costo.

No se reciben aparatos enviados con los gastos de transporte por pagar como mercancía voluminosa, por expreso u otro medio de transporte especial.

En caso de haber un caso justificado de garantía, rogamos comunicarse telefónicamente con nuestro Centro de Servicio. Éste le entregará mayor información sobre el procedimiento en caso de reclamaciones.

Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Búsqueda de fallos

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Interruptor de encendido/apagado (2) defectuoso	A reparar por el servicio al cliente
	El tubo de aspiración (23) no está montado correctamente	Montar el tubo de aspiración de dos piezas correctamente
	Mezcla de carburante antigua o errónea	Vaciar el depósito de carburante y llenarlo según las instrucciones
	Depósito de carburante (16) vacío	Llenar depósito
	Secuencia de arranque incorrecta	Tener en cuenta las indicaciones para arrancar la máquina contempladas en este manual
	Motor „calado“	Quitar el gas, arrancar varias veces, si es necesario desmontar la bujía, limpiarla y secarla
	Bujía cubierta de hollín (38), ángulo de encendido incorrecto	Limpiar la bujía, ajustarla o cambiarla
	Borne de bujía, cable de encendido defectuosos	Cambiar
	Carburador, toberas del carburador sucios, mezcla del carburador no ajustada correctamente	Limpiar y ajustar el carburador en un taller especializado
	Filtro del carburante obstruido	Cambiar o limpiar el filtro del carburante
El motor no alcanza la potencia máxima	Bujía cubierta de hollín (38), ángulo de encendido incorrecto	Limpiar la bujía, ajustarla o cambiarla
	Filtro de aire (37) sucio	Limpiar o cambiar el filtro de aire
	Carburador, toberas del carburador sucios, mezcla del carburador no ajustada correctamente	Limpiar y ajustar el carburador en un taller especializado
	Mezcla de carburante antigua o errónea	Vaciar el depósito de carburante y llenarlo según las instrucciones
Excesiva formación de gases de combustión / humo	Mezcla del carburante incorrecta	Ajustar el carburador en un taller especializado
	Mezcla de carburante incorrecta	Repostar según instrucciones
Potencia de aspiración baja o inexistente	Saco colector (30) está lleno	Vaciar saco colector
	Saco colector (30) está sucio	Limpiar saco colector
	Rueda con alas (9) o tubo de aspiración (23) obstruido o bloqueado	Eliminar obstrucciones y bloqueos

Índice

Utilização conforme as disposições legais	155
Medidas de Segurança.....	155
Símbolos colocados no manual	155
Símbolos colocados no aparelho...	156
Medidas de segurança gerais	156
Campo de Aplicação	159
Descrição Geral	159
Material fornecido	159
Esquema.....	160
Funções de segurança	160
Funcionamento	160
Colocação em funcionamento	161
Montar/desmontar o tubo e o aplicador de sopro	161
Montar/desmontar o tubo de sucção de duas peças.....	161
Montar/desmontar o saco de recolha...	162
Fixar a alça de transporte	162
Enchimento com combustível	162
Utilização.....	163
Ligar o motor.....	163
Parar motor	164
Serviços com o aparelho	164
Limpeza e Manutenção	166
Serviços gerais de limpeza	166
Eliminar entupimentos e bloqueios ..	166
Limpar o filtro do ar	167
Realizar a manutenção à vela de ignição.....	167
Trocar o saco de recolha	168
Armazenagem	168
Indicações gerais sobre o armazenamento	168
Armazenamento durante os intervalos de funcionamento	168
Eliminação/proteção do ambiente ..	168
Dados Técnicos	169
Peças Sobressalentes.....	169
Garantia	169
Intervalos de manutenção	170
Resolução de Problemas.....	171
Tradução do original da Declaração de conformidade CE.....	192
Designação de explosão	194
Grizzly Service-Center	195

Utilização conforme as disposições legais

Um soprador de folhas não é um aspirador de líquidos! Evite, por favor, aspirar matérias húmidas (folhagem, sujidade assim como ramos, galhos, pinhas, relva, terra, areia, incorporação de cascas/cortada, etc.). Não aspire sobre superfícies húmidas ou molhadas tais como relvados, relva ou prados. A utilização imprópria do aparelho poderá, em certos casos, levar à obstrução da câmara da trituradora e, deste modo, reduzir a longevidade e eficácia do aparelho. Caso isso aconteça, então o aparelho terá de ser completamente desmontado e limpo. Este tipo de trabalho tem de ser feito por pessoal especializado e não está sujeito à garantia.

Medidas de Segurança

 **Atenção!** Durante a utilização da máquina, devem ser respeitadas as instruções de segurança.

Símbolos colocados no manual

 **Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais.**

 Símbolos de ordens (ao invés do símbolo de interrogação, a ordem é esclarecida) com informações sobre a prevenção de danos.

 Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

Símbolos colocados no aparelho



Atenção, Perigo!
Antes de começar a utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções.



Perigo de ferimentos devido a peças ejectadas! Manter as pessoas espectadoras afastadas da área de perigo.



Atenção.
Roda de pás rotativa.
Manter as mãos afastadas.



Utilize equipamento de protecção individual. Utilize sempre óculos de protecção ou melhor ainda uma máscara, protector de ouvidos, capacete de segurança, vestuário de trabalho com protectores contra cortes, luvas anti-corte, botas de segurança com sola antiderrapante e protectores contra cortes.



Use luvas protectoras sempre que estiver a lidar com as lâminas.



Use luvas protectoras sempre que estiver a fazer a manutenção e a limpeza do seu aparelho para se proteger contra cortes e feridas.



Atenção! Superfície quente. Perigo de queimaduras.



Antes de iniciar os trabalhos, adicionar a mistura de gasolina.



Nível de potência acústica garantido

Símbolo sobre a alavanca do afogador:



Alavanca para sufocar a posição (START)

Alavanca de arranque a quente (RUN)

Ligar o motor:

	ON/OFF switch An-/Ausschalter	Choke position STARTING Chokeposition START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Chokeposition RUN
COLD Kaltstart	1	2	3 X 5	4	5
HOT Warmstart	1	2	3	4	

Medidas de segurança gerais

- Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, se estiverem sob supervisão ou tiverem recebido instruções sobre o uso seguro do equipamento e compreendido os riscos daí decorrentes. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- O aparelho não deve ser utilizado por crianças. Leis e normas locais poderão requerer uma idade mínima para a utilização do aparelho. Estão também proibidas de usar o aparelho as pessoas que não conheçam totalmente as instruções de funcionamento do mesmo.
- O utilizador é responsável por acidentes e perigos provocados relativamente a outras pessoas ou seu património.

Operar o aparelho:



Trate de se familiarizar com todas as peças do aparelho, antes de começar a trabalhar com ele. Assegure-se de que, em caso de emergência, o aparelho possa ser imediatamente desligado. O uso indevido do aparelho poderá levar a ferimentos graves.



Cuidado: Assim evitam-se acidentes e lesões:

Este equipamento pessoal de segurança protege a sua própria saúde e também a dos outros e assegura o funcionamento do aparelho sem quaisquer dificuldades.

- Use vestuário de trabalho apropriado para o efeito como, por exemplo, sapatos de sola antiderrapante, calças compridas de tecido resistente, óculos de protecção e protector de ouvidos. Não utilize o aparelho se andar descalço ou se usar sandálias abertas. Use uma máscara de protecção contra o pó.
- Humedezca en ambiente seco ligeramente la superficie, para disminuir la cantidad de polvo.
- Mude regularmente a sua posição de trabalho. Uma utilização prolongada do aparelho pode provocar distúrbios na circulação sanguínea das mãos devido às vibrações. No entanto, pode prolongar a duração da utilização, usando luvas adequadas ou realizando intervalos regulares. Tenha em atenção, que a tendência pessoal de má circulação, as baixas temperaturas exteriores ou as elevadas forças de preensão durante os trabalhos reduzem a duração de utilização.
- Controle regularmente se o aparelho se encontra em plenas condições operacionais e se está intacto para evitar, deste

modo, perigos para o operador.

- Mantenha o aparelho afastado de outras pessoas, sobretudo de crianças e de animais.
- Prestar atenção a janelas abertas, crianças, animais domésticos, etc. Interrompa o trabalho quando crianças e animais domésticos estiverem nas proximidades. O material soprado pode ser ejectado na sua direcção. Mantenha uma distância de segurança de 5m ao seu redor.
- Não ligue o aparelho se estiver a pegá-lo pelo lado contrário e se ele não se encontrar na posição correcta para trabalhar.
- Não aponte com o aparelho na direcção de pessoas, tenha cuidado para não dirigir o sopro principalmente para os olhos e os ouvidos dos outros.
- Familiarize-se com os seus arredores e repare se há alguns perigos que possam surgir e que poderão passar-lhe despercebidos quando estiver a trabalhar com o aspirador-soprador.
- Quando estiver a trabalhar com o seu aspirador deverá estar numa posição segura, sobretudo se se aproximar de um terreno em declive. Segure sempre no seu aparelho com ambas as mãos e utilize-o somente se a alça de levar ao ombro estiver posta correctamente.
- Atenção! Superfície quente. Perigo de quei-maduras:
 - O tubo de escape pode ficar muito quente.
 - Mantenha o aparelho sempre no seu lado direito.
 - Não toque no tubo de escape, incluindo com o seu vestuário.
- Inspeccione a área que vai limpar cuidadosamente e remova todos os pedaços de arame, pedras, latas e outros corpos estranhos.
- Manter os dedos e os pés afastados da

abertura do tubo de aspiração e da roda de aletas. Existe perigo de ferimentos.

- Não trabalhe com o aparelho se estiver cansado ou se se sentir desconcentrado ou depois de ter ingerido álcool ou tomado comprimidos. Faça sempre intervalos a tempo devido. Seja sensato quando estiver a trabalhar. Ande devagar, não corra com a máquina na mão.
- Não utilize o aspirador-soprador à chuva, quando houver mau tempo ou em sítios húmidos. Trabalhe somente à luz do dia ou quando houver uma boa iluminação.
- Não trabalhe com um aparelho danificado, incompleto ou com um aparelho que foi modificado sem a autorização do fabricante. Antes de o utilizar, verifique as condições de segurança do aparelho.
- Utilize o aparelho somente quando este estiver completamente montado.
- Utilize o aparelho na função de aspiração, apenas quando o saco de recolha estiver montado.
- Não aspire nenhuns materiais combustíveis, incandescentes, fumígenos (p. ex. cigarros, brasas), vapores ou substâncias facilmente inflamáveis, tóxicas ou explosivas.
- Utilize somente peças sobressalentes e acessórios que são fornecidos e recomendados pelos nossos Serviços de Assistência Técnica
- Não deixe o motor de combustão trabalhar em espaços fechados, nos quais é possível a acumulação perigosa do monóxido de carbono.
- Não utilize o seu aparelho perto de líquidos facilmente inflamáveis ou de gases. O incumprimento desta instrução implica o perigo de incêndios ou explosões.
- Guarde o seu aparelho num sítio seco e fora do alcance das crianças.
- Aviso: A gasolina é altamente inflamável. O fogo ou explosões podem causar quei-

maduras graves:

- guarde a gasolina apenas em recipientes para tal previstos;
- realize o abastecimento apenas ao ar livre e não fume durante o processo de enchimento;
- antes de ligar o motor, deve abastecer a gasolina. Enquanto o motor trabalha ou se o aparelho estiver quente, não deverá abrir a tampa do depósito ou acrescentar gasolina.
- se verter gasolina, não tente ligar o motor. Em vez disso, retire o aparelho da área que contém a gasolina. Qualquer tentativa de ignição deve ser evitada, até que os vapores da gasolina se tenham dissipado;
- por motivos de segurança, a tampa do depósito deve ser substituída, caso apresente danos.
- Desligue o motor, retire a ficha da vela de ignição e certifique-se, de que todas as peças móveis se encontram imobilizadas:
 - antes de soltar os bloqueios ou remover os entupimentos na abertura de ejeção;
 - antes de verificar, limpar ou realizar trabalhos no aparelho;
 - se foi encontrado um objeto estranho. Localize eventuais danos no aparelho e execute as reparações necessárias, antes de colocar o aparelho em funcionamento e trabalhar com ele;
 - se o aparelho começar a vibrar muito é necessário realizar imediatamente uma verificação do mesmo;
 - se deixar o aparelho;
 - antes de reabastecer.
- Controle o saco colector periodicamente para detectar eventuais sinais de desgaste ou danos.



Cuidado! Assim se evitam danos as pessoas e ao aparelho:

- Certifique-se de que todas as porcas, pernos e parafusos estejam bem apertados e de que o aparelho se encontre em perfeitas condições. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção dos aparelhos.
- Nunca guarde o aparelho com gasolina no depósito dentro de um edifício, no qual possíveis vapores de gasolina possam entrar em contacto com fogo ou faíscas.
- Deixe arrefecer o motor, antes de colocar o aparelho num espaço fechado. Existe perigo de incêndio.
- Para evitar o perigo de incêndio, mantenha o motor, o escape e a zona à volta do depósito do combustível livre de ervas, folhas ou lubrificante (óleo) derramado.
- Verifique o saco de recolha regularmente quanto a desgaste ou danos.
- Por motivos de segurança substitua as peças com desgaste ou danificadas. Substitua os silenciadores defeituosos.
- Se for necessário esvaziar o depósito do combustível, deverá realizá-lo no exterior.
- Manuseie o seu aparelho com cuidado. Mantenha as ferramentas afiadas e limpas, a fim de poder trabalhar melhor e com mais segurança. Siga as prescrições de manutenção.
- Não tente reparar o aparelho por iniciativa própria, a não ser que possua a respetiva formação para o fazer. Vários trabalhos, que não estão indicados neste manual, apenas poderão ser realizados por pontos de assistência ao cliente por nós autorizados.
- Guarde o aparelho num local seco e fora do alcance de crianças. As máquinas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.

Campo de Aplicação

Este aparelho destina-se unicamente a soprar e a aspirar folhagem seca em jardins domésticos privados e a ser utilizado para jardinagem de hobby. Qualquer outra aplicação contrária àquela que foi autorizada pode levar a danos no aparelho e constituir um perigo sério para o seu utente.

O aspirador-soprador para folhas não pode ser utilizado em áreas que contenham poeiras perniciosas para a saúde, nem pode ser usado com aspirador de líquidos.

Este aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens maiores de 16 anos poderão utilizar este aparelho apenas sob vigilância. É proibido utilizar o aparelho à chuva ou em sítios húmidos.

O operador ou o utente do aparelho são responsáveis por acidentes ou lesões que possam ocorrer a terceiros ou a seus bens. O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho.

Descrição Geral

Material fornecido

Desembale o aparelho e verifique se está completo.

Elimine o material de embalagem adequadamente.

- Carcaça do motor
- Tubo de sucção de duas peças
- Tubo de sopro
- 2 Aplicadores de sopro
- Alça de transporte
- Saco de recolha com tubo de alimentação
- Bidão combinado para combustível
- Material de montagem
- Chave de manutenção
- Manual de instruções

Esquema

- A**
- 1a+b Ilhós de fixação para alça de transporte
 - 2 Interruptor de ligar/desligar
 - 3 Alavanca de gás
 - 4 Pega
 - 5 Carcaça do motor
 - 6 Parafuso de fixação para tampa de sucção
 - 7 Tampa de sucção
 - 8 Abertura de sucção (invisível)
 - 9 Roda com aletas e lâmina de corte (invisível)
 - 10 Área de saída/canal de ejeção
 - 11 Ficha da vela de ignição
 - 12 Parafuso de fixação para tubo de sopro/tubo de alimentação do saco de recolha
 - 13 Anel de fixação
 - 14 Proteção do escape
 - 15 Pega do tubo de sucção
 - 16 Depósito do combustível
 - 17 Tampa do depósito
 - 18 Bomba do combustível (Primer)
 - 19 Alavanca do estrangulador de ar
 - 20 Tampa do filtro de ar
 - 21 Pega de arranque com cabo de arranque
 - 22 Gancho de plástico
 - 23a Tubo de sucção superior
 - 23b Tubo de sucção inferior
 - 24 Rodas
 - 25 Tubo de sopro
 - 26 Aplicador de sopro padrão
 - 27 Aplicador de sopro plano
 - 28 Alça de transporte
 - 29 Tubo de alimentação do saco de recolha
 - 30 Saco de recolha com fecho de correr
 - 31 Bidão combinado para combustível

- C**
- 32 Chave de manutenção
 - 33 Parafuso e porca para fixação do tubo de sucção
 - 34 Dobradiça de mola
 - 35 2 Parafusos de fixação
 - K**
 - 36 Bloqueios na tampa do filtro de ar
 - 37 Filtro de ar

L

 - 38 Vela de ignição

Funções de segurança

- A**
- 2 Interruptor de ligar/desligar
Com o interruptor de ligar/desligar o motor é desligado. Este deve encontrar-se na posição “I”, para voltar a ligar o motor.
 - 7 A tampa de sucção protege a pessoa do contacto involuntário com a ferramenta de corte e dos objetos estranhos ejetados.
 - 14 A proteção do escape evita que as mãos ou materiais inflamáveis entrem em contacto com o escape quente.

Funcionamento

Este soprador/aspirador de folhas possui um mecanismo de sopro, isto é, de aspiração de folhas que exerce as funções de aspiração e de sopro. A função de sopro destina-se a ser utilizada para juntar as folhas todas num monte ou para as soprar para fora de sítios de difícil acesso. Se se utilizar a função de aspiração, a folhagem que foi recolhida será triturada reduzindo, assim, o volume dos resíduos que são soprados pelo canal de descarga e descargados no saco de recolha.

O saco de recolha está equipado com um revestimento interno contra o trespasso de poeira e de humidade para o exterior. Este

revestimento encontra-se no lado esquerdo do saco de recolha e protege a roupa de trabalho contra a sujidade.

Se utilizar o difusor plano é possível aspirar no chão também folhas secas ou pedaços de folhas. Para o guiamento fácil do tubo no solo, servem os roletes de guia na extremidade inferior do tubo.

Para protecção do operador, o aparelho só pode ser operado com o cano de sopro/aspiração de duas partes completamente montado.

Para ficar a conhecer a função e o manejo das peças consulte, por favor, as descrições técnicas seguintes.

Colocação em funcionamento

Antes de colocar o aparelho em funcionamento deve

- montar os tubos de sopro ou de sucção,
- montar o saco de recolha para aspirar as folhas,
- colocar a alça de transporte,
- abastecer a mistura de combustível

Atenção perigo de ferimentos!

Durante a montagem ou desmontagem do tubo de sopro, do tubo de sucção ou do saco de recolha, o motor deve estar desligado, o interruptor de ligar/desligar na posição “0” e as peças móveis immobilizadas.

Montar/desmontar o tubo e o aplicador de sopro

- B** 1. Aparafuse o aplicador de sopro pretendido (26/27), no sentido dos ponteiros do relógio, no tubo de sopro (25), até que ambas as peças encaixem audivel-

mente.

2. Solte o parafuso de fixação (12) no anel de fixação (13) da carcaça do motor (5).
3. Insira o tubo de sopro (25) para a área de saída (10). O engate no tubo de sopro adequa-se perfeitamente no entalhe da carcaça do motor ▼ (posição □).
4. Rode o tubo de sopro (25), no sentido dos ponteiros do relógio, até que ambas as marcações se encontrem uma por cima da outra (posição ▲).
5. Volte a apertar o parafuso de fixação (12).
6. Desmonte o tubo e o aplicador de sopro na sequência inversa.

Montar/desmontar o tubo de sucção de duas peças



1. Encaixe ambos os tubos de sucção (23a+b).
2. Fixe as partes do tubo com a porca e o parafuso fornecidos (33).



Por motivos de segurança, não será possível desapertar mais ambas as partes do tubo.

3. Desaperte o parafuso de fixação (A 6) da tampa de sucção (7) e sobre-a para trás abrindo-a.
4. Para a montagem do tubo de sucção superior (23a), na carcaça do motor (5), posicione o gancho de plástico (22) na dobradiça de mola (34) da tampa de sucção (7).

5. Insira o tubo de sucção (23) de duas peças na abertura de sucção (8) e aparafuse-o com os parafusos de fixação (35) fornecidos.

 Por motivos de segurança, o aparelho só pode ser ligado, se ambas as peças do tubo se encontrarem corretamente montadas na carcaça do motor.

6. Desmonte o tubo de sucção (23) na sequência inversa.

Montar/desmontar o saco de recolha

 Durante o modo de sucção, o aparelho apenas pode ser operado com o saco de recolha montado.

1. Fixe o saco de recolha (30) com ajuda do fecho de velcro à volta do tubo de alimentação (29).
2. Remova, se necessário, o tubo de sopro (25) (ver "Montar/desmontar o tubo e o aplicador de sopro").
3. Monte o tubo de alimentação (29) do saco de recolha (30) na área de saída (10) da carcaça do motor (5), como descrito em "Montar/desmontar o tubo e o aplicador de sopro".

Fixar a alça de transporte

 Utilize sempre uma alça de transporte, se trabalhar com o aparelho. Desligue sempre o aparelho, antes de retirar a alça de transporte. Existe perigo de acidente.

-  Fixe o mosquetão da alça de transporte (28) nos ilhós de fixação (1a+b) da carcaça do motor (5).

Enchimento com combustível

 Cuidar para que haja sempre uma boa ventilação ao manusear o combustível.

 Não fumar durante o enchimento do reservatório e manter afastadas todas as fontes de calor.

 Nunca encher o reservatório de combustível com o motor em funcionamento.

 Abrir cuidadosamente a tampa do reservatório a fim de que uma possível sobrepressão possa ser reduzida lentamente. Ligar o aparelho a uma distância mínima de 3 m do local onde foi feito o enchimento com combustível.

 A inobservância desta regra representa riscos de incêndio e de explosão.

 Utilizar unicamente a mistura de combustível recomendada no manual. A mistura de combustível envelhece. Portanto, não utilizar misturas de combustíveis preparadas há mais de 3 meses. A inobservância desta regra pode causar danos ao motor e a reivindicação de garantia será perdida.

 Evitar o contacto directo da pele com gasolina e a aspiração dos vapores de gasolina. Risco à saúde!



O aparelho está equipado com um motor a dois tempos e, portanto, funciona exclusivamente com uma mistura composta de gasolina e óleo para motores a dois tempos na proporção de 40:1.

! Nunca utilize combustível não diluído. Utilize apenas óleo de motor de dois tempos (e nunca um óleo de motor de quatro tempos ou óleo para motores arrefecidos a água). Em caso de não-seguimento destas instruções, o motor pode ser danificado, verificando-se ainda a anulação do direito de garantia.

1. Misture gasolina e óleo no bidão combinado para combustível, que faz parte do volume de fornecimento (31):
 - Abasteça gasolina (Gas) até à marcação "585,37".
 - Abasteça com óleo de motor de dois tempos (Oil) até à marcação "600".
 - Feche o depósito e agite-o cuidadosamente.
2. Desaparafusar a tampa do reservatório e deitar a mistura de combustível no reservatório de gasolina. Limpar os resíduos de gasolina em volta da tampa do reservatório e fechá-la novamente.

Utilização



Existe perigo de ferimentos.
Quando trabalhar com este aparelho, use vestuário apropriado para o efeito e luvas protectoras. Certifique-se, de cada vez, antes de o utilizar, que o aparelho se encontra em plenas condições. Assegure-se de que o saco de

recolha e o tubo se encontram montados e que a alça de levar ao ombro está devidamente regulada. No caso de um interruptor estar danificado, não utilize o aparelho. Preste atenção a que a tensão de corrente corresponda às indicações mencionadas na chapa de características do aparelho.



Depois de desligar o aparelho, a roda-hélice continua a girar por algum tempo. Perigo de ferimentos devido a ferramenta rotativa.



Preste atenção às medidas contra a poluição sonora e às regras locais.

Ligar o motor



Ligue o motor, no mínimo três metros, afastado do local de abastecimento.



Prestar atenção, antes de ligar, para que o aparelho não toque em nenhum objecto. Prestar atenção a um posicionamento seguro.



O aparelho pode ligar-se somente quando o tubo de sopro/aspiração completo estiver correctamente montado.

	ON/OFF switch An-/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
COLD Kaltstart	1	2	3	4	5
HOT Warmstart	1	2		3	



1. Coloque o aparelho sobre uma base firme e plana.
2. Posicione o interruptor de ligar/desligar (2) para “I”.

3. No arranque a frio coloque a alavanca do estrangulador de ar (19) na posição “START” |↓| e prima 5 vezes a bomba do combustível (18), até que saia combustível.
No arranque a quente mantenha a alavanca do estrangulador de ar (19) na posição “RUN” |↑|.
4. Segure o aparelho com uma mão na pega (4). Com a outra mão puxe rapidamente e várias vezes o cabo de arranque na pega de arranque (21), até que o motor ligue.
Atenção! Não puxar o cabo de arranque demasiado para fora - Perigo de rutura!
5. Deixe o motor funcionar durante 10 minutos para aquecer.
6. Desloque a alavanca do estrangulador de ar (19) para a posição “RUN” |↑|.

 Se o motor não ligar, após duas tentativas, tente ligá-lo sem estrangulamento para a posição “RUN” (arranque a quente).

Se isto não resultar, siga as indicações no capítulo “Localização de erros”.

Parar motor

1. Solte a alavanca de gás (3).
2. Para desligar o motor, coloque o interruptor de ligar/desligar (2) em “0“.

Serviços com o aparelho

 **O aparelho deve ser utilizado somente de uma das duas maneiras a seguir indicadas: como**

ferramenta de aspiração para aspirar folhagem pequena e seca, ou como ferramenta de sopro para acumular folhagem seca ou soprá-la de locais de difícil acesso (p. ex. em baixo de automóveis). Como ferramenta de aspiração, o aparelho funciona também como triturador. As folhas pequenas são fragmentadas, o seu volume diminui e elas podem preparar-se para uso como adubo composto. Quaisquer utilizações além dessas supracitadas podem causar avarias no equipamento e representar riscos ao utilizador.



Quando estiver a trabalhar, preste atenção para não encalhar com o aparelho em objectos duros que poderão causar danos ao aparelho. Não aspire objectos sólidos tais como pedras, galhos ou troços de ramos, pinhas ou objectos parecidos, pois estes poderão danificar o aparelho, especialmente a trituradora. **Reparações deste tipo estão excluídas da garantia.**



Trabalhe sempre com a rotação do motor, o mais reduzida possível, pois com a potência do motor também são reduzidos simultaneamente o nível de ruídos e o consumo de combustível.

Função de Sopro:



Por motivos de segurança tenha em atenção que a tampa de sucção se encontre corretamente fechada.



- Coloque a alça de transporte (28) e ajuste-a de forma que o

tubo de sopro mantenha uma distância de 5 - 10 cm em relação ao solo.

- Mantenha o aparelho do seu lado direito e não toque no escape. Perigo de queimaduras.
- O aplicador de sopro padrão (26) permite uma precisão maior durante o sopro; O aplicador de sopro plano (27) permite soprar com uma corrente de ar larga.
- Não aponte o ar quente para si próprio. Preste atenção para não fazer remoinho com objectos pesados e para não ferir ninguém ou danificar algo.
- Comece a trabalhar utilizando a maior potência de sopro para juntar depressa todas as folhas. Se escolher uma potência inferior, poderá concentrar o monte de folhas que juntou pouco antes.
- Soltar, antes de soprar as folhas no solo, as folhas aderidas com uma vassoura ou ancinho.

Função de Aspiração:

! Durante o modo de sucção, o aparelho apenas pode ser operado com o saco de recolha montado.



- Coloque a alça de transporte (28) e ajuste-a para o comprimento ideal.
- Durante o trabalho segure o aparelho sempre com as duas mãos: com a esquerda na pega (4), com a direita na pega do tubo de sucção (15).
- Prestar atenção para que não sejam aspiradas simultaneamente quantidades muito

grandes de folhagem. Assim, irá evitar que o tubo soprador/aspirador seja entupido e a roda de aletas bloqueada.

- Os roletes de guia na extremidade do tubo servem para a facilitação dos trabalhos sobre superfícies planas.



O canal de descarga proporciona uma boa saída da folhagem para o interior do saco de recolha. Para além disso, este canal de descarga serve para a segurança própria do utilizador, tendo a função de protecção contra qualquer contacto com a roda do ventilador durante o funcionamento do aparelho.



Para que o saco de recolha não seja desgastado inutilmente, evite arrastá-lo sobre o solo durante o trabalho.



Se o aspirador-soprador parar enquanto estiver a usá-lo e se ele não continuar a aspirar, desligue-o imediatamente. Que nenhum objecto ficou entalado entre a trituradora da roda-hélice e o chassis. Execute os trabalhos de maneira idêntica à que foi descrita no capítulo „Limpeza e Manutenção“. Se o aparelho não começar a funcionar, então dirija-se novamente aos nossos Serviços de Assistência Técnica.

Esvaziar o saco de recolha:

A potência de aspiração do aparelho reduz-se consideravelmente, se o saco de recolha estiver cheio; se o saco de recolha estiver cheio, ou se a potência de aspiração do aparelho diminuir, então o saco de recolha tem de ser esvaziado.

1. Desligue o aparelho e aguarde até que a roda com aletas fique imobilizada.
2. Solte o fecho de velcro e retire o saco de recolha (30) do tubo de alimentação (29).
3. A pega de transporte no saco de recolha facilita-lhe o transporte.
4. Abra o fecho de correr do saco de recolha e esvazie o saco completamente.
5. Torne a colocar o saco de recolha.

 Fertilizantes naturais não devem ser deitados para o lixo doméstico!

Limpeza e Manutenção

 Antes de efectuar quaisquer trabalhos na máquina, retire o cachimbo da vela de ignição.

 **Todos os trabalhos que não venham descritos neste manual devem ser executados unicamente pelos nossos Serviços de Assistência Técnica. Por favor, utilize somente peças originais.**

Assegure-se, antes de o utilizar, se o seu soprador de folhas não apresenta danos visíveis, tais como peças soltas, gastas ou danificadas, verifique se os parafusos e outras peças estão bem ajustadas. Substitua as peças danificadas. Controle regularmente o estado do saco de recolha, verifique se este se apresenta eventualmente desgastado ou danificado. Execute periodicamente os trabalhos de manutenção e limpeza seguintes. Deste modo, ficará garantida uma utilização longa e segura do seu aparelho.

Serviços gerais de limpeza



Limpe o seu aparelho imediatamente depois de ter trabalhado com ele pois, de outro modo, a sujidade, juntamente com os restos da folhagem **endurece e fixa-se**, tornando-se quase impossível removê-los, sendo, por isso, necessário desmontar o chassis. **A garantia não contempla este tipo de trabalhos de limpeza.**



Não utilize para a limpeza do seu aparelho produtos de limpeza ou produtos solventes. Deste modo poderá causar danos irreparáveis ao seu aparelho. Substâncias químicas podem corroer as peças sintéticas do aparelho.

- Limpe regularmente o chassis do aparelho, o tubo e a abertura da ventilação com uma escova macia ou com um pano. Nunca limpe o aspirador debaixo de água corrente.
- Retire o saco de recolha depois de ter acabado de trabalhar, vire-o ao avesso e escove-o minuciosamente. Deste modo estará a prevenir-se contra o aparecimento de bolor e de cheiros desagradáveis.
- Retire da área de descarga da folhagem restos eventuais de folhas trituradas.

Eliminar entupimentos e bloqueios

Folhas e partes de plantas frescas podem, eventualmente, entupir o aparelho.



Limpar roda com aletas:

1. Desaperte o parafuso de fixa-

- cão (6) da tampa de sucção (7) e sobre-a para trás abrindo-a.
2. Remova cuidadosamente resíduos ou entupimentos na roda com aletas (9).
3. Verifique, se a roda com aletas roda facilmente e se encontra em perfeitas condições. Permita que uma roda com aletas danificada seja substituída pelo nosso centro de assistência.
4. Volte a apertar a tampa de sucção.

Limpar área de saída:

1. Remova o saco de recolha (30) ou o tubo de sopro (25).
2. Limpe a área de saída exterior (10) no aparelho.
3. Remova os resíduos de sujidade no interior da área de saída com uma escova (p.ex. uma escova de garrafa). Remova objetos volumosos com uma ferramenta rombuda e não afiada.

Limpar tubo de sucção

1. Solte os parafusos de fixação (33) e puxe o tubo de sucção (23).
2. Bata no tubo de sucção para remover resíduos do interior do tubo e, se necessário, limpe-o.

Limpar o filtro de ar



Nunca utilize a máquina sem o filtro de ar. Caso contrário, o pó e a sujidade podem penetrar no motor e originar danos na máquina. Mantenha o filtro de ar limpo.

- K**
1. Desligue a máquina.
 2. Pressione os bloqueios (36) na tampa do filtro de ar (20) e retire a tampa do filtro de ar.
 3. Retire o filtro de ar (37) da tampa do filtro de ar (20).
 4. Limpe o filtro de ar (13) com sabão e água.
Nunca utilize gasolina!
 5. Nunca deixe o filtro secar ao ar.
 6. Insira novamente o filtro na ordem de sequência inversa.



Limpe o filtro de ar regularmente (ver “Intervalos de manutenção”). Substitua o filtro de ar, se este apresentar desgaste, estiver danificado ou muito sujo.

Realizar a manutenção à vela de ignição



As velas de ignição com desgaste ou um intervalo demasiado grande entre as ignições podem provocar uma redução de potência do motor.



1. Desligue o aparelho.
2. Retire a ficha da vela de ignição (11) da vela de ignição (38).
3. Desaparafuse a vela de ignição (38) no sentido contrário dos ponteiros do relógio com uma chave de velas (chave de manutenção 32).
4. Verifique o intervalo de ignição com ajuda de um calibre apalpa-folgas (disponível no comércio convencional).
O intervalo dos elétrodos deve ser de 0,6-0,7 mm.
5. Se necessário, ajuste o intervalo, torcendo cuidadosamente

- o eléktrodo de massa da vela de ignição.
6. Limpe a vela de ignição com uma escova de arame.
 7. Volte a colocar a vela de ignição limpa e ajustada ou substitua as velas de ignição danificadas por novas (p.ex. vela de ignição „Torch L8RTC ou Champion RCJ6Y“).
 8. Volte a encaixar a ficha da vela de ignição (11).

Trocar o saco de recolha

Substitua o saco de recolha que esteja danificado. Utilize somente sacos de recolha originais (ver capítulo „Peças Sobressalentes“), pois, de outro modo, perderá o direito à garantia.

Armazenagem

Indicações gerais sobre o armazenamento

- Guarde o seu soprador de folhas num sítio seco, resistente à geada e fora do alcance das crianças.
- Não exponha o aparelho à luz solar directa, guarde-o num sítio escuro ou na penumbra.
- Não cubra o aspirador com sacos de nylon pois, deste modo, poderá criar-se humidade.
- Limpe minuciosamente o seu aparelho sempre no fim de cada temporada e antes de o guardar durante o Inverno. Limpe o saco de recolha da seguinte maneira: retire-o, esvazie-o e lave-o com água tépida e com sabonete neutro. Quando o saco estiver seco, coloque-o novamente.
- Assegure-se de que as porcas, as ca-

vilhas e os parafusos estão todos bem apertados para manter o aparelho num estado seguro e operacional.

Armazenamento durante os intervalos de funcionamento

i A inobservância das indicações de armazenamento pode provocar, devido a resíduos de combustível no carburador, problemas no arranque ou danos permanentes.

1. Esvazie o depósito do combustível num lugar bem ventilado.
2. Ligue o motor e deixe funcioná-lo em ralenti, até que o motor pare e o carburador esteja sem combustível.
3. Deixe arrefecer o motor (aprox. 5 minutos).

Em caso de intervalos de funcionamento superiores a 3 meses:

4. Desaperte a vela de ignição com uma chave de velas (ver “Realizar a manutenção à vela de ignição”).
5. Acrescente uma colher de chá com óleo de 2 ciclos puro no espaço de combustão e puxe lentamente o cabo de arranque várias vezes para distribuir o óleo no interior do motor.
6. Volte a colocar a vela de ignição.

Eliminação/proteção do ambiente

Não depositre óleo antigo e resíduos de combustível na canalização ou no escoamento.

Elimine o óleo antigo e os resíduos de gasolina ecologicamente, entregue-os num ponto de recolha adequado para eliminação.

Entregue o aparelho, os acessórios e a

embalagem para um centro de reciclagem ecológico.

Esvazie o depósito do combustível cuidadosamente e entregue o seu aparelho a um ponto de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas e classificadas para serem entregues num ponto de reciclagem.

A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Dados Técnicos

Soprador de folhas	BLSB 3030
Cilindrada	30 ccm
Potência do motor	1 KW
Rotação máx. do motor	9000 min ⁻¹
Mistura de combustível.....	40:1
Capacidade volumétrica do reservatório de combustível	500 ml
Vela de ignição.....	L8RTC
Potência de sucção	máx. 10,5 m ³ /min.
Velocidade do ar.....	máx. 300 km/h
Capacidade do saco de recolha.....	40 l
Peso (inclusive acessórios).....	6,5 kg
Nível de pressão acústica (L _{PA})	91 dB (A); K _{PA} =3,0 dB(A)
Nível de potência acústica (L _{WA}) medido	105,0 dB (A); K _{WA} =3,0 dB(A)
garantido	108 dB (A)
Vibração (a _n).....	5,528 m/s ² ; K=1,5 m/s ²

Os valores de ruído e de vibrações foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade. Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual. Títulos que possam se feitos valer devido às informações contidas neste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Peças Sobressalentes

Poderá encomendar as seguintes peças sobressalentes através dos Serviços de Assistência Técnica da Grizzly (ver morada na pág. 145). Para efectuar a encomenda, indique o tipo de máquina e o código da peça sobressalente:

Se desejar encomendar outras peças sobressalentes, consulte os desenhos técnicos para obter informações acerca do respectivo código.

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em www.grizzly-service.eu

Garantia

- Concedemos 24 meses de garantia a este aparelho. Será concedida uma garantia menor, de 12 meses, aos aparelhos para exploração comercial e aos aparelhos de troca, de acordo com as disposições legais.
- Esta garantia não contempla danos provocados por desgaste natural, sobrecarga ou uso indevido do aparelho. Determinadas peças estão sujeitas a um desgaste natural ficando, por isso, excluídas da garantia.
- Os danos do motor, que surgiram devido a um combustível errado ou a uma relação de mistura errada, também permanecem excluídos da garantia.
- A garantia será também ainda válida com a condição de que as instruções sobre a limpeza e manutenção, referidas neste manual, tenham sido respeitadas.
- Danios que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, nesse caso, substituídas as peças ou reparadas gratuitamente.

Para tal, o aparelho deverá ser devolvido aos nossos Serviços de Assistência Técnica completamente desmontado mediante a apresentação da factura de compra e do certificado de garantia.

- Poderá encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si. No entanto, só poderemos reparar aparelhos que tenham sido devidamente embalados e se o remetente tiver pago a respectiva franquia.
- Atenção: Nunca reenvie aparelhos avariados com o depósito do combustível cheio. Esvazie obrigatoriamente os

depósitos. Eventuais danos materiais (óleo/gasolina verde, se o aparelho for colocado de lado ou de cabeça para baixo!) ou danos de incêndio durante o transporte são do encargo do remetente. Por favor, envie o seu aparelho, em caso de reclamação ou de problemas técnicos, limpo e especificando o defeito para a morada dos nossos Serviços de Assistência Técnica. **Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa ou correio expresso ou outro tipo de carga especial.**

- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Intervalos de manutenção

Realize regularmente os trabalhos de manutenção mencionados na seguinte tabela. Devido a uma manutenção regular do seu aparelho, a vida útil prolonga-se. Além disso alcança desempenhos de corte excelentes e evita acidentes.

Peça da máquina	Procedimento	Antes de qualquer utilização	Após 10 horas de funcionamento	Após 25 horas de funcionamento
Vela de ignição	Verificar			✓
Vela de ignição	Virar			✓
Vela de ignição	Substituir	se for necessário		
Filtro do ar	Verificar	✓		
Filtro do ar	Virar		✓	
Filtro do ar	Substituir	se for necessário		

* em caso de elevada quantidade de poeira, limpar o filtro de ar todas as 4 horas de funcionamento.

Resolução de Problemas

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Interruptor de ligar/desligar (2) avariado	Reparação pelo serviço de apoio ao cliente
	O tubo de sucção (23) não se encontra corretamente montado	Montar corretamente o tubo de sucção de duas peças
	Mistura de combustível antigo ou errado	Esvaziar o depósito do combustível e abastecer de acordo com o manual
	Depósito do combustível (16) está vazio	Abastecer
	Sequência de arranque errada	Respeitar as instruções deste manual relativamente ao arranque da máquina
	Motor „inundado“	Retirar gás, iniciar várias vezes, se necessário desmontar, limpar e secar a vela de ignição
	Vela de ignição suja (38), intervalo de ignição errado	Limpar, ajustar ou substituir vela de ignição
	Ligaçāo da vela, cabo de ignição com defeito	Substituir
	Carburador, bocais do carburador com sujidade, mistura do carburador ajustada incorretamente	Permitir a limpeza e o ajuste do carburador por uma oficina especializada
O motor não desempenha a potência máxima	Filtro do combustível entupido	Substituir e limpar o filtro de combustível
	Vela de ignição suja (38), intervalo de ignição errado	Limpar, ajustar ou substituir vela de ignição
	Filtro de ar (37) sujo	Limpar ou substituir filtro de ar
	Carburador, bocais do carburador com sujidade, mistura do carburador ajustada incorretamente	Permitir a limpeza e o ajuste do carburador por uma oficina especializada
Formação excessiva de gases de escape/fumo	Mistura de combustível antigo ou errado	Esvaziar o depósito do combustível e abastecer de acordo com o manual
	Mistura do carburador ajustada incorretamente	Permitir o ajuste do carburador por uma oficina especializada
	Mistura de combustível errada	Abastecer de acordo com o manual
Potência de sucção reduzida ou em falta	Saco de recolha (30) está cheio	Esvaziar saco de recolha
	Saco de recolha (30) está sujo	Limpar saco de recolha
	Roda com aletas (9) ou tubo de sucção (23) entupido ou bloqueado	Eliminar entupimentos ou bloqueios

Tartalom

Rendeltetésszerű használat	172
Biztonsági utasítások.....	172
Az utasításban található szimbólumok.	172
Szimbólumok a gépen	172
Általános biztonsági utasítások.....	173
Működés	176
Általános leírás	176
Szállítási terjedelem.....	176
Áttekintés	177
Biztonsági funkciók	177
Alkalmazási célok	177
Üzembe helyezés.....	178
Fúvócső és a fúvtoldat felszerelése/leszerelése.....	178
A kétrészes szívócső felszerelése/leszerelése.....	178
Gyűjtőzsák felszerelése/leszerelése.....	178
Hordszíj rögzítése	179
Kezelés	180
Indítsa el a motor	180
A motor megállítása	180
Munkálatok a lombfűvel	180
Tisztítás és karbantartás.....	182
Általános tisztítási munkák.....	182
Eltömödést okozó anyagok eltávolítása és a blokkolás megszüntetése.....	182
A légszűrő megtisztítása	183
A gyűjtőgyertya cseréje	183
Gyűjtőzsák cseréje.....	184
Tárolás/Szétszerelés	184
Általános tárolási tudnivalók	184
Tárolás üzemszünetben.....	184
Hulladékkezelés/környezetvédelem ..	184
Pótalkatrészek	184
Műszaki adatok	185
Garancia	185
Karbantartási időközök.....	186
Hibakeresés	187
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	193
Műszaki adatok	194
Grizzly Service-Center	195

Rendeltetésszerű használat

A lombfűvő nem alkalmas víz ill. nedv elszívására! Kerülje a nedves anyagok felszívását (avar, hulladék, ágak, fenyőtoboz, fű, föld, homok, kéregmulcs, szecskázott anyag stb.). Ne szivjon nedves vagy vizes pázsiton, fűves területen vagy réten. A helytelen alkalmazás bizonyos körülmények között a szecskázókamra dugulásához vezethet és ezáltal csökkentett teljesítképességet eredményezhet. Ilyen esetben megtörténhet, hogy a gépet komplett szét kell szerelni és megtisztítani.

Biztonsági utasítások

 Vigyázat! A gép használata esetén, kérjük, forduljon a biztonsági utasítások.

Az utasításban található szimbólumok

 **Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.**

 Tilalmi jel (a felkiáltó jel helyett a tilalom magyarázata) a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.

 Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

Szimbólumok a gépen



Vigyázat, veszély!
A gép használata előtt olvassa el figyelmesen az utasítást.



A repkedő dolgok sérülésveszélyt hordoznak magukban! Tartsa távol az embereket a környező területtől.



Figyelem!
Forgó járókerék.
A kezeket távol kell tartani!



Viseljen személyes védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget, vagy arcvédőt, fülvédőt és védősisakot.



Viseljen vágásbiztos kesztyűt.



Viseljen csúszásbiztos védőcipőt.



Figyelem! Forró felület.
Égésveszély.



Indítás előtt töltse fel benzín-keverékkel.
40:1



Garantált hangteljesítményszint



Kar megfojtani helyzetét
(START)

Hot start kar (RUN)

Indítsa el a motor:

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position STARTING Choke Position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterseil ziehen	Choke position RUN Choke Position RUN
COLD Kaltstart	1	2	3	4	5
HOT Warmstart	1	2		3	

Általános biztonsági utasítások

- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal, illetve tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermeket nem játszhatnak a készülékel.
- A gépet gyermeket nem használhat-ják. Törvények és helyi rendelkezések előírhatják a kezelésre vonatkozó minimális korhatárt. Olyan személyek sem használhatják a gépet, akik nem ismerik a kezelési utasítást teljes egészében.
- A kezelő felelős az olyan balesetekért vagy kialakuló veszélyekért, melyeknek egyéb személyek vagy tulajdonuk van kitéve.

Munkavégzés a készülékkel:



Mielőtt dolgozni kezdene a szerszámgéppel, ismerkedjen meg jól minden alkatrészével és a helyes kezeléssel. Gondoskodjon arról, hogy veszély esetén rögtön le tudja állítani a gépet. A helytelen használat súlyos sérüléseket okozhat.



Vigyázat: Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

A személyes védőfelszerelés védi az Ön és mások egészségét és biztosítja a szerszámgép súrlódásmentes működtetését.

- Viseljen megfelelő védőöltözéket, mint robuszts, csúszáságtól cipőt, vastag anyagból készült hosszúszárú nadrágot, kesztyűt, védőszemüveget és fülvédőt. Ne használja a gépet meztílb vagy nyitott szandában. Hordjon porvédő maszkot.
- Nagyon száraz körülmények között kicsit be kell nedvesíteni a felületet annak érdekében, hogy csökksentsék a porszennyezetét.
- Munka közben ne viseljen hosszú ruhát vagy ékszert, amelyeket a cső beszívhatna. Hosszú haj esetén viseljen olyan fejfedőt, amely megvédi a fejét.
- Rendszeresen változtassa munkavégzési pozíóját. A készülék használatát kísérő rezgések a kéz vérellátási zavarához vezethetnek. Megfelelő kesztyű használatával vagy rendszeres szünetekkel hosszabbíthatja meg a készülék használati időtartamát. Ügyeljen arra, hogy a vérellátási zavarra való egyéni hajlam, az alacsony kültéri hőmérséklet vagy munkavégzés során kifejtett nagy fogóerő jelentősen lecsökkenheti a készülék használati időtartamát.
- Ellenőrizze rendszeresen a gép működőképességét és épségét, elkerülve ezzel a kezelő személy veszélyeztetését.
- Tartsa távol a gépet más személyektől, különösen gyermekektől és háziállatoktól.
- Ügyeljen a nyitott ablakokra, a gyermekre és a háziállatokra, stb. Szakítsa meg a munkát, ha gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak a közelben. Az elfújt anyag az ő irányukba repülhet. Tartson maga körül 5 m biztonsági távolságot.
- Ne kapcsolja be a gépet, ha az fordított helyzetben vagy nem munkapozícióban áll.
- Üzemelés közben ne irányítsa a gépet személyekre, különösen a légsugarat ne irányítsa szemre vagy fülre.
- Ismerkedjen meg a környezetével és figyeljen a lehetséges veszélyekre, amelyeket munka közben esetleg nem hallana.
- Ügyeljen munka közben a biztos állásra, különösen, ha lejtőn dolgozik. Fogja a gépet minden két kézzel, és csak megfelelően beállított vállszíjjal dolgozzon.
- Figyelem! Forró felület. Égésveszély:
 - A kipufogó felforrósodhat.
 - A készüléket kizárolag az Ön jobb oldalán tartsa.
 - Ne érjen a kipufogóhoz, a ruházatával sem.
- Vegye gondosan szemügyre a tisztítandó felületet és távolítsa el minden drótdarabot, követ, dobozt vagy más idegen tárgyat.
- Ujjait és lábait tartsa távol a szívócsőnyílástól és a szárnyaskeréktől. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne dolgozzon a géppel, ha fáradt vagy nem tud koncentrálni ill. ha alkoholt fogyasztott vagy gyógyszert vett be. Tartson minden időben munkaszünetet. Értelmesen fogjon a munkához. Las-san dolgozzon, ne szaladjon.
- Ne használja a szerszámgépet esőben, rossz időjáráskor vagy nedves környezetben. Csak természetes fénynél vagy jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított szerszámmal. Ellenőrizze használat előtt a gép biztonsági állapotát.
- Csak teljesen felszerelt állapotban használja a gépet.
- A gépet csak akkor használja szívő

üzemmódban, ha a gyűjtőzsák fel van szerelve.

- Ne szívjon égő,izzó vagy füstölgő anyagot (pl. cigarette, parázs stb.), gőzöket vagy gyúlékony, mérgező vagy robbanékony anyagokat.
- Csak olyan alkat- és tartozékrésekkel használjon, amelyeket szervizközpontunk ajánl.
- A belsőégésű motort nem szabad olyan zárt helyiségen működtetni, ahol veszélyes szénmonoxid halmozódhat fel.
- Ne használja a gépet zárt, elégtenél szellőztetett helyiségekben.
- Ne használja a gépet gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ellenkező esetben tűz- vagy robanásveszély áll fenn.
- A kezelő vagy használó személy felel az olyan balesetekért vagy károkért, amelyeket más személy vagy annak tulajdona szenved.
- Tárolja szerszámgépet száraz, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.
- Rendszeresen ellenőrizze a gyűjtőzsákat elhasználódás vagy sérülések tekintetében.
- Tartsa valamennyi hűtőlevegő rést szennyeződésmentesen.
- Figyelem: A benzin rendkívül gyúlékony anyag. Tüze és robbanása súlyos égési sérüléseket okozhat:
 - a benzint kizárálag az erre a célra kialakított tárolóedényben szabad tárolni;
 - üzemanyagot kizárálag a szabadban szabad betölteni, ennek során semmiképpen nem szabad dohányozni;
 - a benzint a motor beindítása előtt kell betölteni. Működő motornál, illetve a készülék forró állapotában nem szabad kinyitni a tanksapkát,

és nem szabad benzint betölteni.

- a motor beindítását akkor sem szabad megkísérelni, ha véletlenül túlfolyt a benzin. Ilyenkor meg kell tisztítani a készülék benzinnel szennyezett felületeit. A benzingőzök teljes elpárolgásáig kerülni kell a készülék beindítását;
- biztonsági okok miatt ki kell cserélni a sérült tanksapkát.
- Állítsa le a motort, húzza le a gyertyaipipát, majd ellenőrizze a mozgó alkatrészek nyugalmi helyzetét:
 - a blokkolt készülékrések felszabadítása, vagy a kidobó-nyílást eltömítő anyagok eltávolítása előtt;
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készülékkel végzett munka előtt;
 - ha a be idegen test került. A készülék újraindítása és a munkavégzés megkezdése előtt keresse meg a készülék hibáit, és végezze el a szükséges javításokat;
 - azonnal át vizsgálja át a készüléket abban az esetben, ha szokatlanul erős rezgést észlel;
 - mielőtt felügyelet nélkül hagyná a készüléket;
 - az üzemanyag-feltöltést megelőzően.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérülést:

- Húzza meg az esetlegesen meglazult anyákat, csapszegeket és csavarokat, majd ellenőrizze a készülék biztonságos munkavégzésre alkalmas állapotát. Számtalan baleset a készülékek nem megfelelő karbantartására vezethető vissza.
- Soha ne tartson épületen belül olyan

készüléket, amelynek tartályában még benzin van, a keletkező benzingőzök ilyenkor ugyanis nyílt lánggal vagy szíkrákkal kerülhetnek kapcsolatba.

- Zárt térben történő elhelyezésük előtt hagyja kiühni a készüléket. Fenyegető tűzveszély.
- A tűzveszély elkerülése érdekében a motort, a kipufogót és az üzemanyagtartályt tisztítja meg a fűtől, a levelektől és a kiléző zsírtól (olaj).
- Rendszeresen ellenőrizni kell a gyűjtőzsák elhasználódását, illetve esetleges sérüléseit.
- Biztonsági okok miatt ki kell cserálni az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket. Cserélje ki a meghibásodott hangtompítót.
- Az üzemanyagtartályt kizárolag a szabadban ürítse le.
- Gondosan bánjon készülékével. A jobb és biztonságosabb munkavégzés érdekében szerszámai legyenek élesek és tiszták. Tartsa be a karbantartási előírásokat.
- Megfelelő képzettség hiányában ne javítsa saját kezüleg a készüléket. Az útmutatóban nem szereplő munkafeladatokat kizárolag vállalatunk felhatalmazásával rendelkező ügyfélszolgálatok végezhetik el.
- A készüléket gyermekektől távol, és száraz helyen kell tartani. A tapasztalatlan személyek által használt gép veszélyes lehet.

Működés

A lombfűvő egy fűvőberendezéssel ill. levélszívó szerkezettel rendelkezik, a fűvás és szívás üzemmódok teljesítéséhez. Fűvő üzemmódban az avart gyorsan össze tudjuk terelni vagy nehezen hozzáférhető helyéről kifújni. Szívó üzemmódban a

beszívott avar össze lesz szecskázva és csökkentett térfogattal jut a kömölönéláson a gyűjtőzsákba.

A gyűjtőzsák anyaga belülről bevonattal van ellátva, amely meggátolja a finomszemcsés por és nedvesség kifelé jutását. A bevonat a gyűjtőzsák fonákján helyezkedik el és a kezelő személy munkaruháját védi a bepiszkolódástól. A lapos szívócsővel a száraz levelek vagy levélmaradványok nagy felületű felszívását végezhetjük. A cső alsó végén található vezetőgörgők gondoskodnak arról, hogy a csövet könnyebben lehessen vezetni a talajon.

A kezelő védelme érdekében a készüléket csak teljesen felszerelt kétrészes fűvő-/szívócsővel lehet használni.

A kezelési elemek funkcióját az alábbi leírások tartalmazzák.

Általános leírás

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket, majd ellenőrizze hiánytalanságát. Szakszerűen ártalmatlanítsa a csomagoló-anyagot.

- Motorház
- Kétrészes szívócső
- Fűvőcső
- 2 fűvötoldat
- Hordszíj
- Gyűjtőzsák bevezetőcsővel
- Üzemanyag-keverő kanna
- Szerelési anyag
- Karbantartási kulcs
- Használati útmutató

Áttekintés

- A**
- 1a+b A hordszíj rögzítőfülei
 - 2 Be-/kikapcsoló
 - 3 Gázkar
 - 4 Fogantyú
 - 5 Motorház
 - 6 A szívócsappantyú rögzítő-csavarja
 - 7 Szívócsappantyú
 - 8 Szívónyílás (nem látható)
 - 9 Lapátkerék és aprítókés (nem látható)
 - 10 Kidobó/kidobó-csatorna
 - 11 Gyűjtőgyertya-pipa
 - 12 Fúvócső/gyűjtőzsák bevezetőcsövének rögzítő-csavarja
 - 13 Rögzítő-karmantyú
 - 14 Kipufogvédő
 - 15 Szívócső-markolat
 - 16 Üzemanyag-tartály
 - 17 Tanksapka
 - 18 Üzemanyag-szivattyú (elsődleges)
 - 19 Szivatókar
 - 20 Légszűrőfedél
 - 21 Indítófogantyú indítókötéllel
 - 22 Műanyagkampó
 - 23a Felső szívócső
 - 23b Alsó szívócső
 - 24 Futókerekek
 - 25 Fúvócső
 - 26 Standard fúvtoldat
 - 27 Lapos fúvtoldat
 - 28 Hordszíj
 - 29 Gyűjtőzsák bevezetőcsöve
 - 30 Cipzáras gyűjtőzsák
 - 31 Üzemanyag-keverő tartály
 - 32 Karbantartási kulcs
 - 33 Csavar és anya a szívócső rögzítéséhez
 - 34 Rugózsanér
 - 35 2 rögzítő-csavar
- C**

- K** 36 Légszűrőfedél reteszei
L 37 Légszűrő
L 38 Gyűjtőgyertya

Biztonsági funkciók

- A**
- 2 Be-/kikapcsoló
A be-/kikapcsolóval állíthatja le a motort. A motor újra-indításához ennek az „I“ állásban kell állnia.
 - 7 Szívócsappantyú
a kezelőszemélyzetet védi a vágószerszám akaratlan érintésétől és a kirepített idegen tárgyaktól.
 - 14 Kipufogvédő
megakadályozza, hogy kéz vagy éghető anyag érintkezhesen a kipufogoval.

Alkalmazási célok

A szerszámgép csak száraz levelek fűvására és szívására alkalmas házi- és hobbikertekben. minden más használat, amely ebben az utasításban nincs ki- fejezetten megengedve, a gép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. A gépet nem szabad egészségre káros por vagy folyadék beszívására használni. A szerszámgépet felnőttek által való használatra terveztek. 16 éven felüli fiatalok a gépet csak felügyelet alatt kezelhetik. Tílos a gép használata esőben vagy nedves környezetben. A gyártó nem felel azokért a károkért, amelyek rendeltetésellenes használat vagy helytelen kezelés folytán keletkeznek.

Üzembe helyezés

A készülék üzembe helyezése előtt

- fel kell szerelni a fúvó- vagy szívócsövet,
- lombszíváshoz fel kell szerelni a gyűjtőzsákot,
- fel kell helyezni a hordszíjat,
- be kell tölteni az üzemanyag-keveréket



Vigyázat, sérülésveszély!
A fúvócső, szívócső vagy gyűjtőzsák fel- vagy leszerelése esetén ki kell kapcsolni a motort, „0“ állásba kell állítani a be-/kikapcsolót, és nyugalmi állapotban kell lenniük a mozgó alkatrészeknek is.

Fúvócső és a fúvótoldat felszerelése/leszerelése

- B** 1. Az óramutató járásával megegyező irányban a fúvócsőre (25) úgy csavarja fel a kívánt fúvótoldatot (26/27), hogy minden elem érezhetően bekattanjon.
2. Lazítsa meg a motorház (5) rögzítő-karmantyújának (13) rögzítő-csavarját (12).
3. A fúvócsövet (25) tolja be a kidobóba (10). A fúvócső pecke ennek során pontosan illeszkedik a motorház kikönnyítésébe ▼(pozíció).
4. Az óramutató járásával megegyező irányba addig forgassa el a fúvócsövet (25), amíg a két jelölés egymás fölé nem kerül (pozíció). ▲
5. Húzza meg ismét a rögzítő-csavart (12).

6. A leírtak fordított sorrendjében szerelje le a fúvócsövet és a fúvótoldatot.

A kétrészes szívócső felszerelése/leszerelése



1. Dugja össze a két szívócsövet (23a+b).
2. A szállítási terjedelembe tartozó csavarral és anyával (33) kösse össze a csőelemeket.



Biztonsági okok miatt ezt követően már nem lehet szétcsavarozni a csőelemeket.

3. Oldja ki a szívócsappantyú (7) rögzítő-csavarját (A 6), majd hajtsa fel a szívócsappantyút.
4. A felső szívócső (23a) motorházba (5) történő beszereléséhez a műanyagkampót (22) helyezze a szívócsappantyú (7) rugózsanérjára (34).
5. A kétrészes szívócsövet (23) tolja be a szívónyílásba (8), majd csavarozza fel a készülékhez adott rögzítő-csavarokkal (35).



Biztonsági okok miatt a készülék csak akkor kapcsolható be, ha a két csőelemet helyesen szerelték fel a motorházra.

6. Fordított sorrendben szerelje le a szívócsövet (23).

Gyűjtőzsák felszerelése/leszerelése



Szívőüzemben a készülék kizárolag felszerelt gyűjtőzsákkal üzemeltethető.

- D**
1. A gyűjtőzsákok (30) tépőzár segítségével rögzítse a bevezetőcsöre (29).
 2. Adott esetben távolítsa el a fűvőcsövet (B 25) (lásd „Fűvőcső és a fűvőoldat felszerelése/leszerelése“).
 3. A gyűjtőzsák (30) bevezetőcsövét (29) szerelje a motorház (5) kidobó-részébe (10) a „Fűvőcső és a fűvőoldat felszerelése/leszerelése“ részben leírtak szerint.

Hordszíj rögzítése



A készülékkel végzett munka során mindig viseljen hordszíjat. A hordszíj levételét megelőzően minden esetben ki kell kapcsolni a készüléket. Fenyegető baleset- veszély.



E A hordszíj (28) karabinerét rögzítse a motorház (5) rögzítő-füleihez (1a+b).

Üzemanyag betöltése



Az üzemanyaggal való munkavégzés során gondoskodjon mindenkorban a jó szellőzésről.

Ne dohányozzon a tankolás közben és tartson távol mindenféle hőforrást. Soha ne tankoljon működő vagy forró motor mellett.

Nyissa ki óvatosan a tankfedelet úgy, hogy az esetleg meglévő túlnyomás lassan leépülhessen. Ne indítsa be a berendezést a betöltés helyének közelében. Használjon az üzemanyag tárolásához megfelelő és engedélyezett tartályt.

Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.



Csak a használati útmutatóban ajánlott üzemanyagkeveréket használja. Az nem lehet 3 hónapnál régibb. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a motor megrongálódhat és Ön elveszti a garanciaigényét.



Kerülje a benzinnel való közvetlen bőrkontaktust, valamint a benzingőzök belégzését. Egészségkárosodás veszélye áll fenn!



A berendezést ólommentes benzín és kétütemű motorolaj (API TC minőségű) 40:1 arányos keverékkel kell üzemeltetni.



Soha ne használjon higítatlan üzemanyagot. Kizárolag kétütemű motorolajat használjon (soha ne használjon négyütemű motorolajat vagy vízhűtésű motorokhoz való olajat). Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a motor megrongálódhat és Ön elveszti a garanciaigényét.

1. A szállítási terjedelem részét képező üzemanyag-keverő kannában (31) keverje össze a benzint az olajjal (31):
 - Az „585,37“ jelölésig töltse fel benzinnel (Gas).
 - A „600“ jelölésig töltse fel kétütemű motorolajjal (Oil).
 - Zárja le a tartályt, majd óvatosan rázza össze.
2. Cavarja le a tankfedelet és töltse az üzemanyag-keveréket a benzintartályba. Törölje le a tankfedél körül

a benzin maradékát és zárja újra le a tankfedelet.

Kezelés

Indítsa el a motor



A motort a feltöltés helyszínétől számítva legalább három méter távolságban szabad beindítani.

	ON/OFF switch An/Ausschalter	Choke position STARTING Choke position START	Priming engine Kraftstoffpumpe (Primer) drücken	Pull cord handle Starterszál ziehen	Choke position RUN Choke position RUN
COLD Kältestart	1	2	3 X 5	4	5
HOT Warmstart	1	2		3	

i Ahhoz, hogy a motort vészbel-zetben le lehessen állítani, nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.



Bekapcsolás előtt ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen tárgyakkal. Ügyeljen arra, hogy Ön biztonságosan és stabilan álljon.



- Állítsa stabil, egyenletes aljzatra a készüléket.
- A be-/kikapcsolót (2) állítsa „I” állásba.
- Hidegindításnál a szivatókart (19) állítsa „START“ | ↘ | állásba, és az üzemanyag megjelenéséig 5 x nyomja meg az üzemanyag-szivattyút (18). Meleg-indításnál a szivatókart (19) hagyja „RUN“ | ↑ | állásban.
- Fogantyújánál (4) fogva egy kézzel tartsa meg a készüléket. Másik kezével a motor beindulásáig többször gyorsan húzza meg az indítókötél indítófogantyúját (21).

Vigyázat! Ne húzza ki túlzott

mértékben az indítókötelet - törésveszély!

- 10 másodpercig melegítse be a motort.
- A szivatókart (19) tolja „RUN“ | ↑ | pozícióba.



Amennyiben a motor két indítási kísérletet követően sem indul, úgy próbálkozzon a szíválat nélküli, „RUN“ (meleg-indítás) üzemmódú indítással.

Ha még ez sem vezetne eredményre, úgy próbálkozzon a „Hibakeresés“ fejezetben leírtak-kal.

A motor megállítása

- Engedje el a gázkart (3).
- A motor kikapcsolásához állítsa „0“ állásba a be-/kikapcsolót (2).

Munkálatok a lombfűvővel



A lombfűvő csak következő célokra alkalmazható:

- Száraz levelek egy halomba gyűjtéséhez vagy kifújásához nehezen hozzáférhető helyekről (például gépkocsik alól)
- szívóberendezésként apró, száraz levelek felszívásához. Szívófunkció esetén a készülék szecskázóként is szolgál. A száraz leveleket felaprítja, térfogatukat csökkenti és előkészíti az esetleges komposztáláshoz. Az aprítás intenzitása függ a lomb méretétől és a még benne lévő nedvességtől.
- A fenti alkalmazásoktól eltérő minden egyéb használat a gép károsodását okozhatja és veszé-

Ilyt jelenthet a kezelő számára.

Ügyeljen munka közben arra, hogy a gép ne ütközzön kemény tárgyakba, amelyek kárt okozhatnának. Ne szíjon fel kemény tárgyat, mint kövek, ágak vagy ágdarabok, fenyőtoboz vagy hasonlók, mivel ezek a gép károsodásához vezethetnek, különösen a szecskázó berendezésen.

Az ebből adódó javítások nem tartoznak garancia alá.

i Mindig a lehető legalacsonyabb motor-fordulatszámon dolgozzon, mivel a motorfordulatszámmal együtt megnő a zajszint és az üzemanyag-fogyasztás is.

Fúvó üzemmód:

! Biztonsági okok miatt ügyeljen a szívócsappantyú megfelelő zárására.

- G** • Vegye fel a hordszíjat (28), és állítsa be olyan módon, hogy a fúvócső 5 - 10 cm-re legyen a talajtól.
- Tartsa jobbján a készüléket, és ne érintse meg a kipufogót. Megégés veszélye.
- A standard fúvótoldat (26) meg-növeli a fúvásPontosságát; A lapos fúvótoldat (27) szé-lesebb légáramú fúvást tesz lehetővé.
- A légsugarat magától ellenkező irányba terelje. Ügyeljen arra, hogy ne perdítsen fel nehéz tárgyat és ne okozzon kárt személyekben vagy tárgyakban.
- Kezdje a munkát a legerősebb fúvóteljesítménnyel és terelje gy-

orsan össze a lehullott leveleket. Kapcsoljon a gyengébb fúvóteljesítménybe, és tömörítse az összeterelt lombkupacot.

- Az elfújás előtt a talajra tapadó leveleket egy seprűvel vagy gereblyével távolítsa el.

Szívó üzemmód:

! Szívóüzemben a készülék ki-zárolag felszerelt gyűjtőzsákkal üzemeltethető.

- H** • Vegye fel a hordszíjat (28), majd állítsa be a hosszúságát.
- Munkavégzés közben két kézzel, szilárdan markolja meg készüléket: bal kezével a fogantyút (4), jobb kezével a szívócső-fogantyút fogja (15).
- Ügyeljen arra, hogy egyidejűleg ne szíjon fel túlzott mennyiségű lombot. Ezzel elkerülheti, hogy a fúvó- / szívócső eltömődjön és blokkoljon a szárnyaskerék.
- Száraz levelek vagy levélmaradványok nagyfelületű felszívásához helyezze a szállítmányban található lapos szívócsövet a cső végre.

! Annak érdekében, hogy a gyűjtőzsák ne legyen kitéve felesleges kopásnak, kerülje munka közben a őld feletti huzigálását.

! Ha a gép munka közben hirtelen leáll és nem szív, azonnal ki kell kapcsolni. Végezze el a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben leírtakat. Amennyiben a gép ezek után nem indul be, forduljon szervizköz-

pontunkhoz.

Gyűjtőzsák üritése:

Ha a zsák tele van, a szívóteljesítmény jelentősen csökken. Üritse ki zsákat, ha megtelt vagy ha a szívóteljesítmény alább hagy.

1. Kapcsolja ki a készüléket és várja meg a lapátkerék nyugalmi helyzetét.
2. Oldja ki a tépőzárat, és a bevezető-csőről (29) vegye le a gyűjtőzsákat (30).
3. A tartófogantyú és a gyűjtőzsák megkönnyíti a készülék szállítását.
4. Nyissa ki a gyűjtőzsák zipzáját és üritse ki alaposan a zsákat.
5. Szerelje fel ismét a kiürített gyűjtőzsákat.

i Komposztálható anyagot ne dobunk a háztartási hulladékba!

Tisztítás és karbantartás

! Valamennyi a berendezésen végzett munkavégzés előtt húzza ki a gyűjtőgyertya dugót.

! Végeztesse azokat a munkákat, amelyek nem szerepelnek ebben a használati utasításban, szer-vizközpontunkban. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Ellenőrizze a lombfúvón minden használat előtt, hogy nem esett-e rajta szemmel látható károsodás, mint laza, kopott vagy sérült részek. Ellenőrizze a csavarok és más részek biztos állását. A sérült alkatrészeket cserélje ki. Ellenőrizze rendszeresen a gyűjtőzsákat, hogy anyaga nem foszlott vagy sérült-e. Végezze el a következő karbantartási és tisztítási

munkákat rendszeresen, meghosszabbítva ezzel a gép biztonságos használatát.

Általános tisztítási munkák

i Tisztítsa meg gépet azonnal minden használat után, mert különben a szennyes levélmaradványok megkeményednek és odaragad-nak és esetleg nem távolíthatók el anélkül, hogy szétszerelnénk a motorházat. Az ilyen tisztítási munkálatok nem tartoznak a ga-rancia alá.

! Ne használjon tisztító- ill. oldós-zert. A vegyszerek megmarhatják a gép műanyag részeit.

- Tisztítsa meg a gépházat, a csövet és a szellőzőnyílásokat rendszeresen puha kefével vagy ronggyal. Sohasem tisztítsa gépet folyó vízzel.
- A munka befejezése után vegye le a gyűjtőzsákat, fordítsa ki és kefélje le alaposan. Ezzel meggátolja a pe-nészesedést és a kellemetlen szagok keletkezését.
- A kiömlőnyílásról távolítsa el az esetle-ges szecskamaradványokat.

Eltomódést okozó anyagok eltávolítása és a blokkolás megszüntetése

A lomb és a friss növény-nyesedék adott esetben eltömítheti a készüléket.

- i**
1. Lapátkerék megtisztítása:
Oldja ki a szívócsappantyú (7) rögzítő-csavarját (6), majd hajtsa fel a szívócsappantyút.
 2. Óvatosan távolítsa el a lapát-keréken (9) lévő anyag-marad-

- ványokat illetve lerakódásokat.
3. Ellenőrizze a lapátkerék könnyű elforgathatóságát és kifogá- stalan állapotát. A meghibásodott lapátkereket cseréltesse ki szerviz-központunkkal.
 4. Csavarozza vissza a szívócsap- pantyút.

Kidobó megtisztítása:

1. Távolítsa el a gyűjtőzsákot (30), vagy a fúvócsövet (25).
2. Tisztítsa meg a készülék külső kidobó-részét (10).
3. Kefével távolítsa el a ki- dobó belső részén lévő szennyeződés-maradványokat (pl. üvegmosó kefe). Éles részek nélküli, tompa tárggyal tá- volítsa el a nagyobb terjedelmű tárgyakat.

Szívócső tisztítása

1. Oldja ki a rögzítő-csavarokat (33), és húzza le a szívócsövet (23).
2. Ütögesse ki, illetve adott esetben tisztítsa meg a szívócső belsejét.

A légszűrő megtisztítása



Soha ne működtesse a berende- zést légszűrő nélkül. Ellenkező esetben por és szennyeződés kerülhet a motorba és megrongál- hatják a gépet. Tartsa tisztán a légszűrőt.



1. Kapcsolja ki a berendezést.
2. Nyomja le a légszűrőfedél (20) reteszeit (36), és vegye le a légszűrőfedelet.
3. A légszűrőt (37) vegye ki a légszűrőfedélből (20).
4. Tisztítsa meg a szűrőt (13) sz-

- appannal és vízzel.
Soha ne használjon benzint!
5. Hagya a szűrőt a levegőn megszáradni.
 6. Helyezze vissza a szűrőt az ellenkező sorrendben.



Rendszeresen tisztítsa meg a légszűrőt (Írásd: „Karbantartási időközök“). Cserélje ki a kopott, sérült vagy erősen szennyezett légszűrőt.

A gyűjtőgyertya cseréje



A kopott gyűjtőgyertyák, vagy a túl nagy elektróda-távolság csökkenti a motor teljesítményét



1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza le a gyűjtőgyertya (38) gyertyapiipátját (11).
3. Gyertyakulcs (32: karbantartási kulcs) segítségével az óramu- tató járásával ellentétes irányba csavarja ki a gyűjtőgyertyát.
4. Hézagmérővel ellenőrizze az elektróda-távolságot (szakke- reskedésben kapható).

Az elektródatávolság

0,6-0,7 mm legyen.

5. A gyűjtőgyertya test-elektró- dájának óvatos meghajlításával állítsa be a megfelelő távolsá- got.
6. Drótkefével óvatosan tisztítsa meg a gyűjtőgyertyát.
7. Helyezze be a megtisztított és beállított gyűjtőgyertyát, vagy cserélje újra a sérült gyűjtőgyer- tyát (pl. „Torch L8RTC vagy Champion RCJ6Y“ gyűjtőgyertya).
8. Csatlakoztassa a gyertyapiipát (11).

Gyűjtőzsák cseréje

Ha a gyűjtőzsák megrongálódott, cserélje ki. Csak eredeti gyűjtőzsákat használjon (lásd az „Alkatrészek” fejezetet), különben elveszíti garancia igényét.

Tárolás/Szétszerelés

Általános tárolási tudnivalók

- Tárolja a lombfúvót száraz, fagymentes, gyermekek számára hozzáérhetetlen helyen.
- Ne tegye ki a gépet közvetlen napfénynek, hanem tárolja sötét helyen vagy félhomályban.
- Ne burkolja a gépet nylonzsákba, mert nedvesség képződhet.
- Szezon végén, átteleltetés előtt, tisztítsa meg a gépet alaposan. A gyűjtőzsák tisztításához vegye azt le, ürítse ki és langyos, semleges szappanos vízben mosza ki. A megszáradt gyűjtőzsákat szerelje ismét fel.
- Győződjön meg arról, hogy minden anya, csapszeg és csavar szorosan meg legyen húzva annak érdekében, hogy a készülék üzembiztos állapotban legyen.

Tárolás üzemszünetben



A tárolási figyelmeztetések be nem tartása esetén a porlasztóban maradó üzemanyag-maradványok indítási nehézségeket eredményezhetnek, sőt akár tartós károsodást is okozhatnak.

1. Jól szellőző helyen ürítse le az üzemanyagtartályt.
2. Indítsa el a motort, és üresjáratban járassa egészen a motor megállásáig,

ami azt mutatja, hogy a porlasztóban már nem maradt üzemanyag.

3. Hűtse ki a motort (kb. 5 perc).

3 hónapot meghaladó üzemszünetnél:

4. Gyertyakulcs segítségével csavarja ki a gyűjtőgyertyát (lásd: „A gyűjtőgyertya karbantartása“).
5. A motor égésterébe töltön teáskanálnyi tiszta, kétütemű motorolajat, majd az olaj motorban való elosztatása érdekében többször lassan húzza meg a behúzó-kötelet.
6. Helyezze vissza a gyűjtőgyertyát.

Hulladékkezelés/környezetvédelem

A fáradtolajat és az üzemanyag-maradványokat ne öntse a csatornába vagy a lefolyóba.

A környezetvédelmi szabályoknak megfelelően, hulladékátvevő helyen történő leadással ártalmatlanítsa a fáradtolajat és a benzin-maradványokat. Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.

Gondosan ürítse le az üzemanyagtartályt, és a készüléket adja át hulladékkezelő szervezetnek. A felhasznált műanyag- és fémelemek fajtatiszt módon gyűjthetők és újrahasznosíthatók.

A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Pótalkatrészek

A következő pótalkatrészeket a Grizzly service-centeren keresztül rendelheti meg.

Kérjük, hogy rendelésnél adja meg a gép típusát és a pótalkatrész számát.

Amennyiben további alkatrészekre van szüksége, az alkatrész számát a robbantott ábrán találja meg.

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzly-service.eu

Műszaki adatok

Lombfűvő	BLSB 3030
Lökettérfogat.....	30 ccm
Motorteljesítmény	1 kW
Maximális motorfordulatszám	9000 U/min
Üzemanyagkeverék.....	40:1
Tank térfogata	500 ml
Gyújtógyertya	L8RTC
Szívóteljesítmény	max. 10,5 m ³ /min
Légsebesség	max. 300 km/h
Gyűjtőzsák ürtartalma.....	40 l
Aprítási arány	max. 10:1
Tömeg (tartozékrésekkel együtt) ...	6,5 kg
Hangnyomásszint (L _{PA})	91 dB (A); K _{PA} = 3,0 dB (A)
Hangteljesítményszint (L _{WA})	mért..... 105,0 dB (A); K _{WA} = 3,0 dB (A)
Garantált	108 dB (A)
Vibrálás (a _n).....	5,528 m/s ² ; K=1,5 m/s ²

A zaj és vibrálási értékek a konformitás nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően lettek megállapítva.

Műszaki és optikai változtatások a továbbfejlesztés során előzetes értesítés nélkül lehetségesek. Ezért minden méret, utalás és ez a használati utasítás adatai jótállás nélkül értendők. A használati utasítás alapján támasztott jogigények tehát nem érvényesíthetők.

Garancia

- Erre a készülékre 24 hónapos garanciát adunk. Ipari használatnál és cseregénél a garancia a törvényes előírásoknak megfelelően 12 hónapra rövidül.
- Ki vannak zárva a garancia alól azok a károsodások, amelyek természetes kopásra, túlterhelésre vagy szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza. Bizonyos szerkezetrészek normális kopásnak vannak kitéve, és ki vannak zárva a garancia.
- Azokra a motorkárokra sem terjed ki a garancia, amelyek a nem megfelelő üzemanyag, vagy a helytelen keverési arány miatt keletkeztek.
- A garanciaigény feltétele továbbá a tisztítási és karbantartási utasítások betartása.
- Azok a károsodások, amelyek anyag- vagy gyártáshiba folytán keletkeztek, díjmentesen el lesznek hárítva, pótszállítmány vagy javítás formájában. Feltétel, hogy a gépet szétszereletlen állapotban, a vétel- és garanciaigazolással együtt szerviz-centerünkben vissaadja.
- A nem garancia alá tartozó javításokat szerviz-centerünkben számla ellenében elvégezheti. Szerviz-centerünk szívesen elkészít Önnek egy költségtérvezetet. Csak a megfelelően becsomagolva és bérmentesítve beküldött készülékeket tudjuk feldolgozni.
- **Vigyázat:** A meghibásodott készüléket soha ne feltöltött tartályjal küldje be. mindenkorban ürítse le a tartályt. A szállítás alatti esetleges anyagi károk (az oldalára fektetett vagy fejre állított készülékből olaj/benzin folyik ki!), ill. tüzek veszélyét a feladó viseli.

Kérjük, hogy készülékét reklamáció vagy szolgáltatás igénybevétele esetén tisztán és a hiba megnevezésével juttassa szerviz-címünkre.
Nem bérmentesített – terjedelmes

csomagként, expressz vagy más különleges szállítmányként – beküldött készülékeket nem veszünk át.

- A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Karbantartási időközök

Rendszeresen végezze el az alábbi táblázatban szereplő karbantartási munkafeladatokat. A rendszeres tisztítás meghosszabbítja készüléke élettartamát. Segítségével optimális vágásteljesítmény érhető el, és elkerülheti a baleseteket.

Gépalkatrész	Művelet	Minden használat előtt	10 üzemóra után	25 üzemóra után
Gyűjtögyertya	Ellenőrzés			✓
Gyűjtögyertya	Megtisztítás			✓
Gyűjtögyertya	Csere	Szükség esetén		
Légszűrő	Ellenőrzés	✓		
Légszűrő	Megtisztítás *		✓	
Légszűrő	Csere	Szükség esetén		

* jelentős pormennyiségnél 4 üzemóránként meg kell tisztítani a légszűrőt.

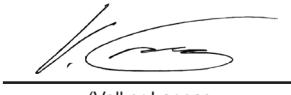
Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Be-/kikapcsoló (2) meghibásodott	Javítás az ügyfélszolgálattal
	Szívócső (23) nincs megfelelően felszerelve	A kétrészes szívócső megfelelő felszerelése
	Régi vagy nem megfelelő üzemanyag-keverék	Üzemanyagtartály leürítése és az útmutatónak megfelelő üzemanyaggal való feltöltése
	Üzemanyagtartály (16) üres	Teletöltés
	Helytelen indítási sorrend	Kövesse az útmutató gépindítási utasításait
	„Túlszívott“ a motor	Gázeltétel, többszöri indítás, gyújtógyertya szükség szerinti kiszerelése, megtisztítása és megszárítása
	Elkormozódott gyújtógyertya (38), helytelen elektróda-távolság	Gyújtógyertya megtisztítása, beállítása vagy cseréje
	Sérült gyertyacsatlakozó, gyűjtőkábel	Csere
	Elkoszolódott porlasztó, porlasztófűvökák, helytelenül beállított porlasztókeverék	Szakműhelyben tisztítassa meg és állíttassa be a porlasztót
	El tömörödött üzemanyagszűrő	Üzemanyagszűrő cseréje vagy megtisztítása
A motor nem adja le legnagyobb teljesítményét	Elkormozódott gyújtógyertya (38), helytelen elektróda-távolság	Gyújtógyertya megtisztítása, beállítása vagy cseréje
	Szennyezett légszűrő (37)	Légszűrő tisztítása vagy cseréje
	Elkoszolódott porlasztó, -fűvökák, helytelenül beállított porlasztókeverék	Szakműhelyben tisztítassa meg és állíttassa be a porlasztót
	Régi vagy nem megfelelő üzemanyag-keverék	Üzemanyagtartály leürítése és az útmutatónak megfelelő üzemanyaggal való feltöltése
Túlzott mértékű égéstermékek-/füst-képződés	Helytelenül beállított porlasztókeverék	Szakműhelyben állíttassa be a porlasztót
	Nem megfelelő üzemanyag-keverék	Üzemanyag-feltöltés az útmutatónak megfelelően
Csekély vagy hiányzó szívőteljesítmény	Megtelt a gyűjtőzsák (30)	Gyűjtőzsák ürítése
	Szennyezett gyűjtőzsák (30)	Gyűjtőzsák tisztítása
	El tömörödött vagy blokkolt lapátkerék (9) vagy szívócső (23)	El tömörést okozó anyagok eltávolítása vagy blokkolás megszüntetése

 Original EG Konformitätserklärung	 Traduction de la déclaration de conformité CE originale
Hiermit bestätigen wir, dass der Benzin-Laubbläser Baureihe BLSB 3030 Seriennummer 201507000001 - 201507000980	Nous certifions par la présente que le modèle Souffleur de feuilles à essence série BLSB 3030 Numéro de série 201507000001 - 201507000980
folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	est conforme aux directives UE actuelle- ment en vigueur :
2005/88/EG • 2004/108/EG • 2000/14/EG • 2006/42/EG	2005/88/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2006/42/EC
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :
EN ISO 14982:2009 • EN 15503:2009	
Zusätzlich wird entsprechend der Geräusch-emissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schalleistungspegel: Garantiert: 108 dB(A); Gemessen: 105,0 dB(A) Angewendetes Konformitäts-bewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG	De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons : Niveau de puissance sonore garanti: 108 dB(A) mesuré: 105,0 dB(A) Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:	Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim, Germany 20.07.2015	 _____ (Volker Lappas, Dokumentationsbevollmächtigter, chargé de documentation)

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	Vertaling van de oorspronkelijke CE-conformiteitsverklaring
<p>IT</p> <p>Con la presente dichiariamo che Soffiatore a benzina serie di costruzione BLSB 3030</p> <p>Numero di serie 201507000001 - 201507000980</p> <p>corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:</p>	<p>NL</p> <p>Hiermede bevestigen wij dat de Benzine-bladblazer bouwserie BLSB 3030</p> <p>Serienummer 201507000001 - 201507000980</p> <p>aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen</p>
2005/88/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2006/42/EC	
<p>Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:</p>	<p>Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:</p>
EN ISO 14982:2009 • EN 15503:2009	
<p>Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:</p> <p>Livello di potenza sonora garantita: 108 dB(A) misurata: 105,0 dB(A)</p> <p>Procedura della valutazione della conformità applicata co-me da allegato V / 2000/14/EC</p>	<p>Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemmissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 108 dB(A) Gemeten: 105,0 dB(A)</p> <p>Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14/EC</p>
<p>Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:</p>	<p>De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:</p>
 <p>Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim, Germany 20.07.2015</p>	 <p>(Volker Lappas, responsabile documentazione tecnica, documentatiegelastigde)</p>

Translation of the original EC declaration of conformity	Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE
We confirm, that the Petrol leaf blower Design Series BLSB 3030	Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja Benzynowy dmucharka do lisci typu BLSB 3030
Serial number 201507000001 - 201507000980	Numer seryjny 201507000001 - 201507000980
conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	
2005/88/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2006/42/EC	
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:
EN ISO 14982:2009 • EN 15503:2009	
The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14/EC: Sound power level Guaranteed 108 dB(A) Measured: 105,0 dB(A) The conformity evaluation procedure employed is compliant with appendix V of 2000/14/EC.	Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: gwarantowany poziom mocy akustycznej: 108 dB(A) zmierzony poziom mocy akustycznej: 105,0dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V / 2000/14/EC
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:	Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim, Germany 20.07.2015	 (Volker Lappas, Documentation Representative, osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej)

Översättning av originalnalet av försäkran om överensstämmelse	Vertimas iš originalių EB atitinkties deklaracija
<p>Potvrzujeme tímto, že Benzínový odfukovač listí konstrukční řady BLSB 3030 Pořadové číslo 201507000001 - 201507000980 odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:</p>	<p>Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad Benzininis lapų pūstuvas serija BLSB 3030 Serijos Nr. 201507000001 - 201507000980 atitinka toliau nurodytų numatytyų ES direktyvų galiojantį leidimą:</p>
2005/88/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2006/42/EC	
Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:	Kad būtų galima užtikrinti atitinktį, taikytį šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:
EN ISO 14982:2009 • EN 15503:2009	
Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EG potvrzuje: úroveň akustického výkonu Zaručená: 108 dB(A) Měřená: 105,0 dB(A) Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EG	Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama: Garso galingumo lygis Numatyta: 108 dB(A) Išmatuota: 105,0 dB(A) Taikyta atitinkties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB V priedą
Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:	Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitinkties pareiškimo parengimą:
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim, Germany 20.07.2015	 (Volker Lappas, osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace, Asmuo, igaliotas sudaryti dokumentaciją)

Traducción de la Declaración de conformidad CE original 	Tradução do original da Declaração de conformidade CE 
<p>Mediante la presente declaramos que el Soprador de hojas de gasolina de la serie BLSB 3030 Número de serie 201507000001 - 201507000980</p> <p>corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:</p>	<p>Vimos, por este meio, declarar que o Soprador de folhas de gasolina da série BLSB 3030 Número de série 201507000001 - 201507000980</p> <p>corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:</p>
2005/88/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2006/42/EC	
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:
EN ISO 14982:2009 • EN 15503:2009	
<p>Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/CE:</p> <p>Nivel de potencia acústica: garantizado: 108 dB(A); medido: 105,0 dB(A)</p> <p>Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/CE</p>	<p>Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC:</p> <p>Nível de potência acústica garantido: 108 dB(A) medido: 105,0 dB(A)</p> <p>Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V / 2000/14/EC</p>
El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:	O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädtter Straße 20 63762 Großostheim, Germany 20.07.2015	 _____ (Volker Lappas, Apoderado de documentación; Encarregado de documentação)

HU

Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezzel igazoljuk, hogy a
Benzines lombfúvó
sorozat BLSB 3030
Sorozatszám
201507000001 - 201507000980

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2005/88/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2006/42/EC

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN ISO 14982:2009 • EN 15503:2009

Ezenkívül a 2000/14/EG zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:

Hangteljesítményszint

garantált: 108 dB(A)

mért 105,0 dB(A)

Alkalmazott konformitásértékelő eljárás a V / 2000/14/EG

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárolag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
20.07.2015

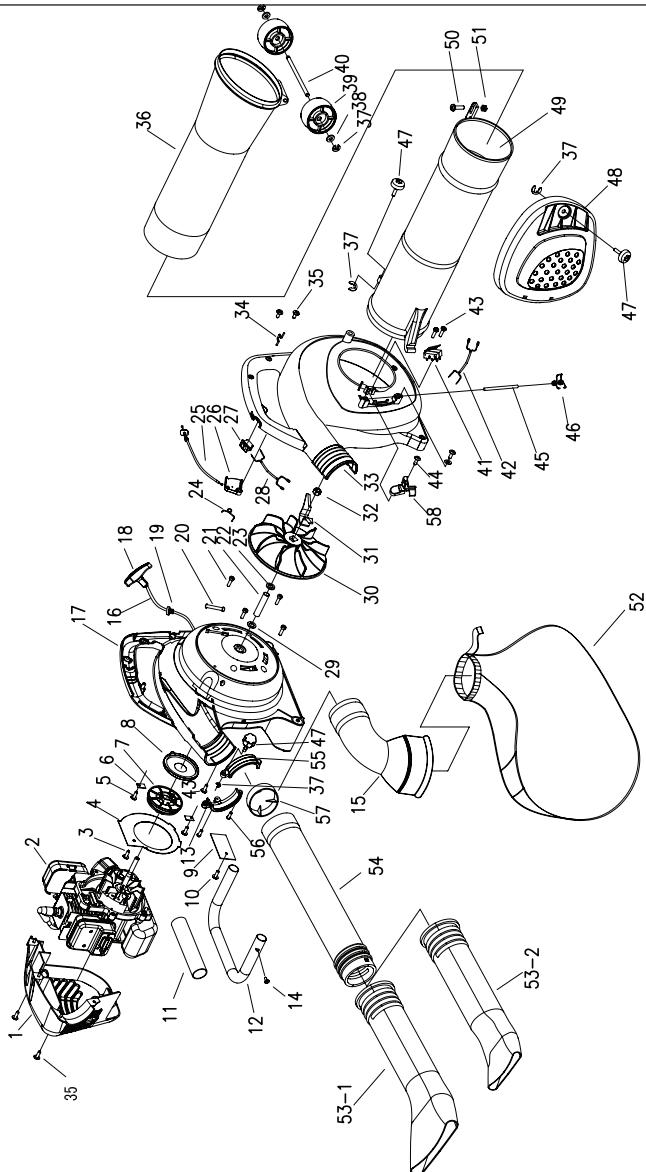
(Volker Lappas,
dokumentációs megbízott)

Explosionszeichnung • Vue éclatée

Vista particolari smontati • Rysunek samorozwijający

Rozvinuté náčrtky • Rozvinutý výkres

Explosietekening • Exploded Drawing • Trimatis vaizdas



informativ, informatief, informatif, informativo, pouczający, informační, informative, informativo, informatív, informatyvus

Grizzly Service-Center

DE **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Kunden-Service
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tel.: 06026-9914-441
Fax: 06026-9914-499
e-mail: GR-service@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz

NL **I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres: Papierbaan 55
9672 BG Winschoten Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

IT **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

PL **Krysiak Sp. z o.o.**
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl

CZ **WERCO spol. s r.o.**
U Mototechny 131 251 62 Mukařov-
Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@werco.cz
Homepage: www.werco.cz

BE **ITSw bv BE**
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be

FR **SAV03**
ZA de la verrerie 03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique

GB **Novo CSV Ltd.**
Unit 3, Beldray Park
Beldray Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2672
e-mail: care@novoserv.co.uk

LT **LTU**
UAB Garden Baltic
Daugiau informacijos puslapyje:
www.grizzlybaltic.com

ES **Grizzly Servicio España**
92, S.A. c/ Bristol, 32-34
Parque Empresarial Europolis
28232 Las Rozas (Madrid)
Tel.: 91 6409 950
Fax: 91 6407 135
e-mail: comercial@92sa.com

PT **Alfacomer-Equipamentos**
Agrícolas e Industriais, Lda.
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26, Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022-960-9000
Fax: 022-960 0032
e-mail: geral@alfacomer.pt

HU **Green Fields Kereskedelmi és
Szolgáltató Kft.**
Kendergyári u. 214/4 7100 Szekszárd
Tel.: 06-70/3400-337
Fax: 06-74/311-771
e-mail: info@green-fields.hu

The logo consists of the word "Grizzly" in a stylized, bold, black font. The letter "G" has a thick, textured appearance. To the right of the "y" is a registered trademark symbol (®). Above the "y", there is a red graphic element resembling a paw print or a cluster of flowers.